

M<sup>a</sup> VICTORIA REYZÁBAL  
*Coordinadora*

PROGRAMACIÓN DE ESPAÑOL  
COMO SEGUNDA LENGUA  
EDUCACIÓN SECUNDARIA

*Reelaboración y adaptación:*

José Luis PÉREZ FUENTE

*Revisión:*

Pedro HILARIO SILVA - Antonio J. LARA MORENO



**Comunidad de Madrid**

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

Dirección General de Promoción Educativa

Edita: Comunidad de Madrid  
Consejería de Educación  
Dirección General de Promoción Educativa

© De esta edición: Consejería de Educación. Comunidad de Madrid.

Coordinación de publicaciones: M.<sup>a</sup> Victoria Reyzábal

Elaboración gráfica de cubierta: Diseño Gráfico Rodríguez

Tirada: 2.000 ejemplares

Edición: 05/2003

ISBN: 84-451-2476-5

Depósito Legal: M-26028-2003

# ÍNDICE

PRESENTACIÓN .....	7
INTRODUCCIÓN .....	9
I. PRINCIPIOS BÁSICOS.....	25
1. IMPLICACIONES DIDÁCTICAS .....	27
2. SITUACIÓN DEL ALUMNADO.....	28
2.1. Contexto sociocultural .....	28
2.2. Contexto educativo.....	28
2.3. Acceso al sistema fonológico del español y a la alfabetización.....	31
3. SITUACIÓN DEL PROFESORADO .....	33
4. REALIDAD DEL CENTRO EDUCATIVO.....	35
5. LEGISLACIÓN .....	36
6. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA .....	37
II. PROGRAMACIÓN.....	39
1. OBJETIVOS GENERALES DEL ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA EN EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA .....	41
2. NIVELES COMUNES DE REFERENCIA DEL MARCO EUROPEO.....	41
3. PROPUESTA DE PROGRAMACIÓN POR NIVELES .....	42
3.1. NIVEL 1 (ACCESO /ALFABETIZACIÓN) .....	42
3.1.1. Bloque 1: Comunicación.....	42
3.1.2. Bloque 2: Lengua y sociedad.....	47
3.1.3. Bloque 3: Estudio de la lengua .....	52
3.1.4. Bloque 4: Técnicas de trabajo .....	57
3.1.5. Bloque 5: Literatura .....	67
3.2. NIVEL 2 (BÁSICO) .....	71
3.2.1. Bloque 1: Comunicación.....	71
3.2.2. Bloque 2: Lengua y sociedad.....	76
3.2.3. Bloque 3: Estudio de la lengua .....	81
3.2.4. Bloque 4: Técnicas de trabajo .....	85
3.2.5. Bloque 5: Literatura .....	93
3.3. NIVEL 3 (MEDIO).....	97
3.3.1. Bloque 1: Comunicación.....	97
3.3.2. Bloque 2: Lengua y sociedad.....	103
3.3.3. Bloque 3: Estudio de la lengua .....	108
3.3.4. Bloque 4: Técnicas de trabajo .....	113
3.3.5. Bloque 5: Literatura .....	122
III. GUÍA DE RECURSOS PARA EL2.....	127
1. LIBROS Y REVISTAS .....	129
1.1. Comprensión oral.....	129
1.2. Comprensión lectora .....	129
1.3. Comunicación verbal y no verbal .....	129
1.4. Cultura.....	130
1.5. Diccionarios .....	130
1.6. Didáctica de la literatura española.....	130
1.7. Enseñanza de E/L2 a inmigrantes y refugiados.....	132
1.8. Expresión oral .....	132
1.9. Expresión escrita.....	133
1.10. Fonética.....	133
1.11. Gramáticas.....	133
1.12. Interculturalidad y materias transversales.....	134

1.12.1. Profesorado.....	134
1.12.2. Alumnado.....	136
1.13. Lecturas.....	139
1.14. Libros de ejercicios.....	144
1.15. Manuales para el alumnado (General).....	145
1.16. Manuales para el alumnado (E. Primaria).....	146
1.17. Manuales según métodos.....	146
1.17.1. Método tradicional.....	146
1.17.2. Método audiolingual o situacional.....	147
1.17.3. Método nociofuncional.....	147
1.17.4. Método comunicativo.....	147
1.17.5. Método de enfoque por tareas.....	147
1.17.6. Métodos eclécticos.....	147
1.18. Metodología.....	148
1.19. Monografías.....	149
1.20. Tecnologías de la Información y de la Comunicación.....	151
1.21. Revistas.....	151
1.22. Traducciones.....	152
1.23. Varios (pasatiempos, juegos, dramatizaciones, canciones, etc.).....	152
1.24. Vocabulario.....	152
<b>2. MATERIALES COMPLEMENTARIOS.....</b>	<b>152</b>
2.1. Audio: Casete, CD.....	152
2.2. Páginas Web.....	153
2.2.1. Bibliotecas.....	153
2.2.2. Buscadores.....	153
2.2.3. Buscadores especializados.....	153
2.2.4. Cuentos.....	153
2.2.5. Cultura.....	153
2.2.6. Cursos de español.....	153
2.2.7. Diccionarios.....	154
2.2.8. Editoriales.....	154
2.2.9. Formación del profesorado.....	154
2.2.10. Imágenes y CLIP-ART.....	154
2.2.11. Información (prensa, radio, etc.).....	155
2.2.12. Instituciones.....	155
2.2.13. Lenguas. Índices Generales.....	155
2.2.14. Lengua. Métodos, etc.....	156
2.2.15. Libros electrónicos.....	156
2.2.16. Listas de correo, tertulias, etc.....	156
2.2.17. Literatura.....	156
2.2.18. Programas informáticos.....	156
2.2.19. Recursos para el profesorado.....	156
2.2.20. Revistas.....	156
2.3. Programas informáticos.....	157
2.3.1. Programas comerciales.....	157
2.3.1.1. Globalizados / Interdisciplinares.....	157
2.3.1.2. Lengua española.....	158
2.3.1.3. Enseñanza de EL/2.....	160
2.3.2. Programas de Entidades públicas.....	161
2.3.2.1. Globalizados / Interdisciplinares.....	161
2.3.2.2. Lengua española.....	161
2.3.2.3. Enseñanza de EL/2.....	162
2.4. Vídeo.....	162
2.4.1. Cultura.....	162
2.4.2. Enseñanza de EL/2.....	162
2.4.3. Pacifismo.....	162
2.4.4. Racismo.....	163
2.4.5. Situación de las minorías, inmigrantes, refugiados.....	163
2.4.6. Solidaridad.....	163
2.4.7. Tolerancia.....	163

## PRESENTACIÓN

De entre las múltiples necesidades derivadas de la creciente realidad pluricultural de nuestras escuelas, el aprendizaje del idioma español es, sin duda, una de las principales, no sólo porque abre las vías para lograr una plena integración social y cultural, sino también por ser una de las claves fundamentales para el adecuado desenvolvimiento académico. Desde esta doble perspectiva ha de entenderse la finalidad de este nuevo documento, continuación necesaria, que complementa la Programación de Educación Primaria para la enseñanza del español como segunda lengua, con la que se busca, por un lado, contribuir a que el alumnado procedente de diferentes países pueda participar plenamente en la vida social del país que lo acoge, y, por otro, supere con éxito las distintas etapas del Sistema Educativo, en este caso la Secundaria Obligatoria.

Dos han sido las referencias sobre las que se ha establecido la estructura de esta programación: por una parte, el *Marco de referencia europeo*, que se ha tenido en cuenta para establecer la graduación de los distintos niveles de competencia y, por otra, el Decreto 34/2002, de 7 de febrero, por el que se aprueba el currículo de las áreas de conocimiento y materias obligatorias y opcionales de la Educación Secundaria Obligatoria para la Comunidad de Madrid, con el fin de establecer los diferentes bloques en los que se han organizado cada uno de los niveles. Se ha querido, asimismo, ofrecer una selección de los múltiples materiales (escritos, audiovisuales, informáticos) que, sobre aspectos relacionados con la enseñanza de español como segunda lengua, existen hoy en día en el mercado español (se han conservado los específicos de E. Primaria como referencia y por su posible utilidad ocasional). No están todos, pero creemos que los elegidos resultarán, en su conjunto, de interés y utilidad.

Está claro que el objetivo básico de una programación es facilitar el trabajo y hacer que las diferentes actuaciones didácticas resulten lo más eficaces posibles. Programar es sinónimo de planificar, pero también de seleccionar una opción entre diversas posibilidades, lo que ha de hacerse, lógicamente, teniendo en cuenta criterios objetivos, modelos asentados, formación real del profesorado, datos precisos, expectativas; pero, además, de igual modo que se ha de asumir que toda programación implica necesariamente ponderar, se debe admitir la posibilidad de mejora, de cambio, por lo que resulta imprescindible la evaluación.

Desde este principio evaluador, y con la convicción de que cualquier propuesta inamovible resultaría un elemento empobrecedor, hay que resaltar la vocación que define a esta programación y a la de E. Primaria, publicada anteriormente, como documentos de trabajo que buscan ser completados y mejorados por el profesorado responsable de esta tarea. Lo que aquí se ofrece, pues, no es una programación cerrada, sino una propuesta viva que deben enriquecer y concretar los profesionales con el fin de que, a través de sus aportaciones y sugerencias, pueda ser ampliada, contextualizada y mejorada.

Espero que los muchos destinatarios posibles de esta programación de español como segunda lengua, en general, vean en este documento un material útil y participen en su perfeccionamiento con el mismo entusiasmo con que desde esta Dirección General se ha elaborado.

**María Antonia Casanova Rodríguez**  
**Directora General de Promoción Educativa**



# **INTRODUCCIÓN**





Aunque son diversos los objetivos que se quieren cubrir con esta Programación de Español como Segunda Lengua para Secundaria<sup>1</sup>, podríamos decir que dos subyacen en la base de todos los demás: por un lado, dotar al profesorado encargado de esta labor de un instrumento que facilite su trabajo y, por otro, incidir en la dimensión académica que esta enseñanza posee, dimensión que, a veces, puede verse desplazada por la otra cara de la situación: el componente de integración social.

La naturaleza multicultural de nuestros centros es hoy una realidad, no sólo incuestionable sino imparable, por lo que se refiere a su continuo incremento: en Madrid más de un 12% del alumnado de E.S.O. procede de otros países, lo que supone nuevas necesidades y nuevos campos de intervención docente consecuentes con las demandas surgidas al hilo de las exigencias de esta nueva situación. De entre todas ellas, sin duda, es la lengua la principal demanda, pues es la llave que abre la puerta hacia una plena integración en todos los ámbitos sociales, culturales, académicos, etc.; así, por ejemplo, gran parte del alumnado inmigrante que abandona sus estudios para ingresar en el mundo laboral lo hace porque carece de una base idiomática adecuada que le permita continuar sus estudios con perspectivas reales de éxito.

Tal y como se recoge en el *Marco de referencia europeo*, el Consejo de Europa propone a todas las personas que se ocupan de la organización del aprendizaje de idiomas que basen su trabajo en las necesidades, las motivaciones, las características y los recursos de los estudiantes. Esto supone dar respuesta a preguntas como las siguientes:

- ¿Qué tienen que hacer los estudiantes mediante el uso de la lengua?
- ¿Qué tienen que aprender para poder utilizar la lengua con el fin de conseguir esos objetivos?
- ¿Qué les lleva a querer aprender?
- ¿Qué tipo de personas son (edad, sexo, origen social y educativo, etc.)?
- ¿Qué conocimientos, destrezas y experiencias poseen sus profesores?
- ¿Qué acceso tienen a manuales, obras de consulta (diccionarios, gramáticas, etc.), medios audiovisuales, ordenadores y programas informáticos?
- ¿De cuánto tiempo disponen o cuánto están dispuestos a emplear?

Teniendo en cuenta lo reflejado anteriormente, la finalidad de nuestra propuesta es conseguir que el alumnado alcance un nivel de competencia que le permita usar una lengua (lengua meta<sup>2</sup>), que no es su lengua materna, para comunicarse y poder superar con éxito las distintas etapas del Sistema Educativo.

Por otro lado, si bien es cierto que la adquisición de una segunda lengua puede ser un proceso relativamente anárquico y desordenado, su enseñanza y aprendizaje dentro de la institución educativa ha de responder necesariamente a parámetros más sistemáticos, los cuales tienen que ver, fundamentalmente, con el hecho de que el alumnado avanza de manera paula-

tina en su competencia comunicativa, al tiempo que consolida su situación como miembro de la institución educativa. Esto requiere, entre otras cosas, la existencia de una serie de niveles que recojan una propuesta de progresión, lo que no significa rigidez en su seguimiento, no sólo porque los niveles propuestos no suponen un marco curricular cerrado, sino porque implican una propuesta que ha de adecuarse a cada contexto y realidad. En consecuencia, la opción de empezar por uno u otro nivel, o de modificar alguno de los contenidos de los bloques u objetivos según los casos, es una posibilidad plenamente asumida, como no puede ser de otro modo, si tenemos en cuenta que el alumnado que acaba de llegar a nuestro país puede, además de presentar un nulo o mínimo conocimiento de nuestro idioma, revelar carencias relativas a la falta de alfabetización en su propio país o bien tener un grado de dominio que le permita incorporarse directamente al nivel 2 o al 3. Ahora bien, aunque asumida la flexibilidad inicial, la presente programación no renuncia a servir de guía para las distintas intervenciones en este campo.

Así, pues, directamente relacionadas con las variables antes señaladas -integración social y desenvolvimiento académico-, los niveles propuestos tienen que ver con los conocimientos socioculturales, destrezas y habilidades lingüísticas y literarias que determinan el conjunto de competencias comunicativas necesarias para el logro de una adecuada incorporación social. Competencias que, tal como se recoge en el *Marco de referencia europeo*, se estructurarían en los niveles comunes referenciales que se considera cubren adecuadamente el espacio de aprendizaje pertinente para los estudiantes de lenguas europeas: A1 o Acceso; A2 o Plataforma; B1 o Umbral; B2 o Avanzado; C1 o Dominio operativo eficaz y C2 o Maestría. Estos seis niveles se presentan agrupados, a su vez, en tres más amplios: A (usuario básico), B (usuario independiente) y C (usuario competente), los cuales se corresponden con los tradicionales niveles: inicial, intermedio y avanzado.

Partiendo de esta estructura, la Programación que presentamos plantea una graduación que tiene correspondencia con los tres primeros niveles del *Marco de referencia europeo*: *Acceso (Breakthrough)*, *Plataforma (Waystage)* y *Umbral (Threshold)*, pues consideramos que, una vez alcanzado el nivel Umbral, un alumno o alumna inmigrante estaría en disposición, con leves refuerzos, de seguir el currículo ordinario. Así, el nivel 1 de esta Programación (acceso /alfabetización) se correspondería con el nivel A1 y parte del A2; el nivel 2 (básico) equivaldría al nivel A2 y parte del B1 y el nivel 3 (medio) guardaría relación con el nivel B1 y algo del B2. A su vez, hay que destacar que los niveles están graduados en amplitud, profundidad y competencias; por ejemplo, los estudiantes del 2 tendrán que cumplir los objetivos del 1 pero no las del 3, aunque alguno de ellos pueda no saber resolver cierta actividad del anterior o, por el contrario, poseer alguna destreza del siguiente. Ello se debe a que no es posible lograr una equivalencia exacta y automática entre niveles y competencias reales de cada alumno o alumna; por eso, se plantea el criterio de flexibilidad como norma.

<sup>1</sup> Esta Programación está elaborada a partir de la publicada anteriormente de Educación Primaria. Pretende, por lo tanto, mantener una línea de continuidad que no distorsione la actividad docente. Los miembros del equipo que elaboró la primera Programación son: Pedro Hilario Silva, Ana M<sup>a</sup> López Expósito, M<sup>a</sup> José Miralles Flores, Carmen Muñoz Redondo, José Luis Pérez Fuente, Alicia Rivera Duque.

<sup>2</sup> Bajo esta denominación hacemos referencia a la lengua objeto de aprendizaje.

Por otro lado, como señalábamos anteriormente, el aprendizaje de la lengua del país al cual se llega ha de entenderse, asimismo, como el vehículo de adquisición de los diferentes saberes en el centro. Sólo si somos capaces de establecer los mecanismos necesarios para paliar posibles retrasos curriculares y permitir una progresión académica acorde con las posibilidades de cada aprendiz, estaremos ejerciendo una verdadera labor de acogida e integración. Como señala Kleinfel: "Si los estudiantes de los grupos minoritarios no adquieren competencia en los modelos lingüísticos y de conducta de la cultura mayoritaria, es posible que queden privados de la oportunidad de alcanzar el primer ciclo universitario y las escuelas profesionales. Sin una competencia en las destrezas de la cultura mayoritaria, permanecerán cerradas para ellos muchas posiciones bien pagadas y socialmente importantes".<sup>3</sup> En concordancia con esta idea, hemos de señalar que los diferentes niveles propuestos en esta Programación, si bien no responden a un marco curricular específico sino a diferentes grados de conocimientos y de dominio del español, sí buscan la relación con el desarrollo curricular de los cursos que presenta el sistema educativo para la etapa de Educación Secundaria Obligatoria. Creemos que la adecuación entre unos y otros ha de ser establecida como elemento necesario, si queremos ajustar los procesos de adquisición lingüística y literaria con un desarrollo satisfactorio dentro del ámbito académico, que implique lo más plenamente posible a este alumnado en los diferentes procesos de enseñanza y aprendizaje en los que participe.

A esta misma intención responde la organización interna en cinco bloques de cada uno de los niveles, los cuales se recogen bajo los siguientes epígrafes:

- **BLOQUE 1: COMUNICACIÓN.**
- **BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD.**
- **BLOQUE 3: ESTUDIO DE LA LENGUA.**
- **BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO.**
- **BLOQUE 5: LITERATURA.**

El primero tiene que ver con la adquisición de la competencia comunicativa a través del dominio del lenguaje oral (interacción comunicativa oral) y del escrito (interacción comunicativa escrita). Esta función esencial del lenguaje se interrelaciona y complementa con la función representativa y, necesariamente, con la reguladora de las actuaciones individuales y sociales. Por esto, se han incluido los sistemas de comunicación verbal y no verbal, ya que no podemos olvidar que el alumnado está inmerso en el mundo de lo audiovisual y telemático y que muchos de los códigos comunicativos que rigen nuestra cultura parten de ello, incidiendo de forma diversa en gran parte de los comportamientos y expectativas de los adolescentes.

Asimismo se incluyen en este bloque los aspectos textuales, elementos imprescindibles para la comunicación, interrelación y, por consiguiente integración social. El empleo correcto del discurso, adaptado a las diferentes situaciones de aprendizaje, permitirá el desarrollo del lenguaje como instrumento de representación y de conocimiento en las distintas áreas del currículo.

El estudio de la lengua como mecanismo de comunicación y relación forma parte del bloque 1, como ya se ha comentado anteriormente, pero también se integra, en su aspecto social, en el bloque 2. De ahí la repetición de apartados que tiene lugar en este bloque: el aspecto social de lenguaje participa de la interacción comunicativa y de los sistemas de comunicación verbal y no verbal -bloque 1- y de los elementos culturales y tradicionales transmitidos a través de la literatura -bloque 4-. Además se aborda el necesario conocimiento de la realidad plurilingüe española y de los principales fenómenos lingüísticos.

La necesidad de que el alumnado reflexione sobre los elementos y usos lingüísticos (bloque 3) tiene como finalidad contribuir a que el mismo estudiante consolide lo aprendido y a ponerle en disposición de seguir avanzando con mayor seguridad y rapidez. La reflexión metalingüística se establece así, más allá del aprendizaje de modelos descriptivos o explicativos, como un medio de enorme valor para conseguir el mejor y más rápido desarrollo de las competencias lingüísticas.

El bloque 4 alterna la interpretación y producción práctica de textos, la búsqueda de información y su presentación en distintos soportes -tradicionales y tecnológicos- y, lo más importante para la Programación de Español como Lengua de acogida y vehicular, el manejo de técnicas de trabajo principalmente en comprensión y expresión oral y escrita. Para conseguir una competencia comunicativa plena resulta obligado tener presente tanto el código oral (recepción y emisión) como el código escrito (recepción y emisión), lo que supone plantear actuaciones encaminadas a lograr la mayor adquisición y dominio de cada una de las destrezas sobre las que ambos se actualizan, tanto relacionadas con usos informales como formales. Ambos códigos deben trabajarse con igual rigurosidad y amplitud, a la vez que se subraya el hecho de que cada uno requiere el desarrollo de habilidades y actitudes específicas. En este sentido, hablar de alfabetización, situación que puede darse en algunos casos, implica algo más complejo que aprender a leer y escribir, pues conlleva la construcción de un nuevo sistema de comunicación que debe superponerse al oral.<sup>4</sup>

El bloque 5 parte de la consideración de que la lengua y la literatura son dos caras de una misma moneda, siendo la segunda la plenitud creativa de la primera; pero, además, tiene que ver con el hecho de que, en una Programación de Español como Segunda Lengua, la literatura adquiere un valor añadido al estar considerada como una de las manifestaciones fundamentales de la cultura de un pueblo. Desde esta perspectiva, el acercamiento paulatino del alumnado inmigrante a nuestra literatura no tendrá como finalidad lograr que memorice obras, autores, fechas, corrientes, sino que se adentre en los valores y aspectos culturales que actúan como referente social dentro del mundo en que se está desenvolviendo, y todo ello sin olvidar la posibilidad que la lengua literaria ofrece al ser humano de expresar su mundo interior, encauzando así su emotividad de manera satisfactoria. Audacia, perspicacia, flexibilidad, imprevisibilidad, desautomatización, apertura, ruptura, cuestionamiento... conforman algunos de los rasgos de la creatividad. Y ella es la que hace prosperar a la especie

<sup>3</sup> Citado por Torsten, M. y Oppen, S. (1984): *Educación multicultural y multilingüe*. Madrid: Narcea.

<sup>4</sup> Ver Ong, W. (1986): *Oralidad y escritura*. México: Fondo de Cultura Económica.

humana. Aunque la creatividad cambia con la edad, en cualquier etapa, una enseñanza intelectualista y enciclopédica castra la fantasía, el juego, la imaginación. El niño necesita tanto al hada como al ogro; el adolescente requiere la aventura; el adulto la reflexión o, incluso, la evasión, pero todos pueden adentrarse en algunas obras literarias que los liberen del reduccionismo verbal que conlleva el devenir cotidiano. Los valores son tanto emociones como principios, pasión antes que voluntad, interés antes que hábito. Éstos y los afectos no se controlan como los actos, pero requieren de una persona equilibrada, de un sujeto que se autorregula a través de la palabra. El inmigrante puede estar viviendo una pugna entre valores que trae y los que la sociedad de acogida le propone; ello tendrá que concluir en un reajuste, y es el intercambio comunicativo, también a través de las lecturas adecuadas y los trabajos cooperativos, el que va a favorecerlo. La tarea implica creatividad, sosiego, debate, diálogo. Los convencionalismos no permiten volar hacia el futuro, no transforman el presente, no enriquecen el pasado. Se aprende a hablar, hablando cada vez mejor, se aprende a escribir, escribiendo y corrigiendo las veces que haga falta, pero, en ambos casos, disfrutando las posibilidades que presenta nuestra lengua.

Cada uno de los bloques citados aparece dividido en cuatro apartados:

- **OBJETIVOS DIDÁCTICOS:** A la izquierda de los mismos figuran dos columnas. En la primera de ellas, se indica, mediante uno o varios números, la correspondencia de los Objetivos Didácticos de esta Programación con los Objetivos Generales oficiales del Área de Lengua Castellana y Literatura de Educación Secundaria Obligatoria, ya que no debemos olvidar que una de las metas de la presente propuesta es conseguir que el alumnado al que va dirigida, pueda alcanzar la titulación de Graduado en Educación Secundaria. En la segunda columna, aparece la correspondencia con los niveles señalados en el *Marco de referencia europeo: A1, A2, B1, B2*.
- **CONTENIDOS:** Se ha mantenido la diferenciación en conceptuales, procedimentales y actitudinales empleada en la Programación de E. Primaria, en aras de la continuidad y porque consideramos fundamental que el profesorado recuerde que un aprendizaje integral e intercultural requiere de ciertas adquisiciones en cada uno de estos ámbitos; por otra parte, la posible variedad de experiencias, de aprendizajes, estilos y técnicas de trabajo de los diferentes estudiantes inmigrantes parece aconsejar que adquieran aquellas destrezas y actitudes fundamentales para desenvolverse en nuestra sociedad. Así, por ejemplo, señalar detalladamente los contenidos actitudinales permite darles la relevancia que los mismos tienen, puesto que a través de ellos se incorporan al currículo escolar las tendencias o predisposiciones emotivas, valorativas, motivacionales..., más o menos conscientes y subjetivas, pero dinámicas y cambiantes con respecto a objetos, sucesos, personas, teorías, etc. Actitudes y valores conllevan vivencias afectivas y culturales, por lo que suelen condicionar

ciertas conductas (incluso verbales) y, en consecuencia, constituyen contenidos *socializadores* por excelencia.

- **PROPUESTA DE ACTIVIDADES:** Se indica un repertorio de actividades a modo de ejemplo. Dado el carácter polivalente, abierto y flexible de las mismas, una sola actividad puede trabajarse adaptada a los distintos contextos, para lograr diferentes objetivos; pero, en ningún caso, se considera que resulten suficientes ni excluyentes de otras que el profesor o profesora considere importantes.
- **INDICADORES DE EVALUACIÓN:** Aparecen en todos los bloques pero, en el 4, se reflejan, además de los indicadores de evaluación generales, aquellos que el *Marco de referencia europeo* señala en cuanto a los aspectos cualitativos de la lengua hablada: alcance, corrección, fluidez, interacción y coherencia.

En el bloque 1 (**Comunicación**), los apartados aparecen desglosados en:

- **Interacción comunicativa** (lengua oral como medio de comunicación).
- **Interacción comunicativa** (lengua escrita como medio de comunicación).
- **Aspectos textuales.**
- **Sistemas de comunicación verbal y no verbal.**

En el bloque 2 (**Lengua y sociedad**) se ha considerado apropiado que figuren los siguientes aspectos:

- **Interacción comunicativa** (lengua oral como medio de comunicación).
- **Interacción comunicativa** (lengua escrita como medio de comunicación).
- **Sistemas de comunicación verbal y no verbal.**
- **La literatura como instrumento de intercambio cultural.**
- **La biblioteca de aula, centro y barrio.**
- **La variedad lingüística y cultural de España.**

El bloque 3 (**Estudio de la lengua**) se subdivide en:

- **Aspectos fonético-fonológicos.** (Nivel 1)
- **Aspectos ortográficos.**
- **Aspectos morfosintácticos y léxicos.**

El bloque 4 (**Técnicas de trabajo**) aparece distribuido de la siguiente forma:

- **Comprensión oral.**
- **Comprensión lectora.**
- **Expresión oral.**
- **Expresión escrita.**
- **La biblioteca y mediateca de aula, centro y barrio: organización, funcionamiento y uso.**

En el bloque 5 (**Literatura**) se hace referencia a:

- **La literatura como instrumento de intercambio cultural.**
- **La literatura como creación estética y fuente de entretenimiento.**

Algunos objetivos, contenidos, actividades e indicadores de evaluación aparecen con una nota (\*) señalando su inclusión en

otros bloques del mismo nivel. Esto es debido a que, en ciertas ocasiones, como ya se explicó anteriormente, los aspectos trabajados se interrelacionan de manera que se pueden estudiar desde puntos de vista complementarios entre sí. El bloque 2 es el más característico para que se produzca este tipo de interconexión.

**EJEMPLO:**

**NIVEL 2 (BÁSICO)**

**Bloque 4: Técnicas de trabajo**

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,2,3, 11,(4)	A2 B1	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comprender palabras, expresadas oralmente, de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado: saludos, datos personales, instrucciones, compras, lugares próximos.</li> <li>= Comprender expresiones y frases orales de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado.</li> <li>= Identificar elementos paralingüísticos que complementan la comunicación oral.</li> <li>= Comprender información oral sencilla relativa a temas y textos cotidianos cuando se articula adecuadamente.</li> <li>= Identificar en un mensaje oral la idea general y detalles específicos solicitados anteriormente.</li> <li>= Conocer el vocabulario relacionado con los centros de interés y del currículo.</li> <li>= Detectar usos excluyentes en el discurso oral.</li> </ul>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Palabras, expresiones y frases de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado.</li> <li>- Instrucciones y órdenes referidas al ámbito educativo.</li> <li>- El discurso oral como fuente de información, entretenimiento y de perfeccionamiento de la propia lengua.</li> <li>- La entonación y sus matices en los mensajes orales.</li> <li>- Tipos de discursos orales: cuentos, poemas, canciones, dichos y descripciones sencillas.</li> <li>- Diferentes mensajes orales recibidos a través de los medios de comunicación y que son de su interés.</li> <li>- El sentido global, la idea principal y secundaria de un mensaje oral.</li> <li>- Mensajes exclusivos de carácter cultural, étnico, social, sexual o religioso.</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión de textos orales sencillos en distintas situaciones de comunicación.</li> <li>- Comprensión de instrucciones orales adecuadas a su nivel y necesidades comunicativas en el ámbito educativo.</li> <li>- Audición comprensiva de diferentes tipos de textos orales: cuentos, descripciones y canciones.</li> <li>- Comprensión de mensajes orales atendiendo a los matices de la entonación.</li> <li>- Comprensión de mensajes orales procedentes de diferentes medios de comunicación, que traten temas próximos al alumnado.</li> <li>- Identificación de la idea general y detalles específicos de un mensaje oral.</li> <li>- Identificación de situaciones en las que se emplea un lenguaje excluyente.</li> <li>- Aceptación de correcciones sobre usos exclusivos de la lengua.</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esfuerzo por comprender palabras, expresiones y frases de uso habitual.</li> <li>- Interés por la escucha y comprensión de textos orales sencillos relacionados con la cultura de acogida.</li> <li>- Valoración del uso de diferentes tipos de discursos orales: poesía, cuento...</li> <li>- Esfuerzo por comprender diferentes mensajes orales procedentes de los medios de comunicación.</li> <li>- Interés por comprender los mensajes orales diferenciando la idea principal de las secundarias.</li> <li>- Interés por usar un vocabulario adecuado a cada situación comunicativa.</li> <li>- Sensibilidad ante expresiones que denoten exclusión social, sexual, étnica, religiosa... y crítica de las mismas.</li> </ul>

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

**COMPRENSIÓN ORAL**

- ~ Seguir instrucciones: completar datos, realizar un mandato, ruego...
- ~ Escuchar refranes, dichos, narraciones reales o fantásticas, canciones... expresados de forma oral e interpretarlos.
- ~ Seguir instrucciones sobre la dinámica del aula: entrar, salir, sentarse, escuchar...
- ~ Seguir instrucciones relativas a la realización de una tarea: escribir, leer, dibujar...
- ~ Emparejar imágenes con acciones expresadas oralmente (CLIC).
- ~ Identificar diferentes estados de ánimo de los interlocutores.
- ~ Escuchar textos orales de diferentes tipos para captar globalmente el contenido y extraer información específica: de la televisión, radio, compañeros, profesores...
- ~ Escuchar lecturas de diferente procedencia y con distintos lectores para resumir el contenido.
- ~ Escuchar atentamente diferentes textos para detectar posibles mensajes excluyentes.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

**COMPRENSIÓN ORAL**

- > Comprende palabras de uso habitual sobre temas de su interés, expresadas oralmente: saludos, datos personales, instrucciones...
- > Comprende expresiones y frases de uso habitual, expresadas oralmente, sobre temas de su interés: saludos, datos personales, instrucciones...
- > Identifica aspectos paralingüísticos como la entonación y su significado.
- > Comprende información oral sencilla relativa a temas cotidianos, articulada claramente.
- > Identifica en un mensaje oral la idea principal y algunos detalles específicos solicitados previamente.
- > Comprende el vocabulario básico sobre temas del currículo.
- > Detecta usos excluyentes de la lengua en una conversación.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL B1**

**ALCANCE**

- Tiene un repertorio lingüístico lo bastante amplio como para desenvolverse y un vocabulario adecuado para expresarse, aunque un tanto dubitativamente y con circunloquios, sobre temas tales como la familia, aficiones e intereses, el trabajo, viajes y acontecimientos actuales.

**CORRECCIÓN**

- Utiliza con razonable corrección un repertorio de fórmulas y estructuras de uso habitual y asociadas a situaciones predecibles.

**FLUIDEZ**

- Puede continuar hablando comprensiblemente, aunque sean evidentes sus pausas para realizar una planificación gramatical y léxica y una corrección, sobre todo en largos períodos de expresión libre.

**INTERACCIÓN**

- Es capaz de iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas cara a cara sobre temas corrientes de interés personal.
- Puede repetir parte de lo que alguien ha dicho para confirmar la comprensión mutua.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar una serie de elementos breves, diferenciados y sencillos para formar una secuencia lineal de ideas relacionadas.



Como complemento a esta Programación, se recoge una guía de recursos para la enseñanza del español como segunda lengua. En ella se ha pretendido recopilar lo más destacado en material bibliográfico -libros y revistas- y en material complementario -CD, casete, CD ROM, vídeo y páginas web- actualmente en el mercado. A pesar de que son muchos los medios existentes, la mayor parte están enfocados a la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) y no como L2. El profesorado, por lo tanto, necesitará ciertas adaptaciones para optimizar el aprovechamiento de los recursos presentados.

Las páginas web están comprobadas en cuanto a su vigencia. No obstante, los cambios de URL o su desaparición suelen ser comunes. El problema más importante, aún sin resolver, es el escaso control que se puede ejercer sobre dichas páginas. Por un lado, tenemos que alternar la información requerida con publicidad impuesta, no siempre inocua; por otro, deberemos afrontar el reto que supone embarcar al alumnado en una navegación por piélagos binarios saturados de información en otros idiomas, generalmente inglés, en argots o en un español sin el estilo adecuado ni la corrección requerida, lo cual no es muy recomendable para la enseñanza óptima del mismo. Por último, también se citan algunas películas que pueden utilizarse no sólo para el estudio del idioma castellano, sino también como medio para abordar aspectos culturales de la sociedad de acogida e interculturales en general.

Por otro lado, si en cualquier intervención docente la evaluación inicial se configura como un elemento imprescindible en el momento de ubicar adecuadamente al alumnado y planificar de forma ajustada las intervenciones, en este caso, no es sólo recomendable, sino imprescindible, dada la enorme variedad de tipos y realidades existentes entre los estudiantes de otros países que llegan a nuestra Comunidad. Hay que tener en cuenta que si bien es cierto que todos estos alumnos y alumnas comparten dificultades de integración escolar derivadas de la situación vital por la que atraviesan, no lo es menos que entre ellos presentan muchas diferencias con espec-

to a las situaciones y experiencias previas en procesos de enseñanza y aprendizaje<sup>5</sup>.

La Orden de 22 de julio de 1999, por la que se regulan las actuaciones de compensación educativa en centros docentes sostenidos con fondos públicos (B.O.E. de 28 de julio), en su Capítulo I, apartado segundo, sobre los destinatarios, establece que las actuaciones de compensación educativa se desarrollarán en los centros que escolaricen alumnado con necesidades de compensación educativa, considerando como tal, aquel que, por su pertenencia a minorías étnicas o culturales en situación de desventaja socioeducativa, o a otros colectivos socialmente desfavorecidos, presente: desfase escolar significativo, con dos o más cursos de diferencia entre su nivel de competencia curricular y el nivel en que efectivamente está escolarizado; dificultades de inserción educativa y necesidades de apoyo derivadas de la incorporación tardía al sistema educativo o de una escolarización irregular, y, en el caso de alumnado inmigrante y refugiado, del desconocimiento de la lengua vehicular del proceso de enseñanza. A su vez, en la Resolución<sup>6</sup> de la Dirección General de Promoción Educativa, de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid, se ofrecen los siguientes cuestionarios que pueden servir (obviamente con las matizaciones y contextualizaciones pertinentes) para llevar a cabo la evaluación inicial que estamos proponiendo.

**Evaluación de la competencia curricular: Educación Primaria**

El objetivo de los siguientes instrumentos, extraídos de la anteriormente mencionada Resolución, es facilitar la valoración inicial de cualquier estudiante, extranjero o no, para establecer su nivel de competencia curricular en el área de Lengua Castellana y Literatura. Esta propuesta tiene carácter exclusivamente orientativo, por lo cual se han agrupado varios objetivos en cada ítem.

Claves: NO= No adquirido; CN= Casi nunca; CS= Casi siempre; SÍ= Sí adquirido

<b>ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA. PRIMER CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA</b>	NO	CN	CS	SÍ
1. Habla pronunciando con claridad.				
2. Se interesa por participar en situaciones de comunicación oral: interviene en la conversación, sabe escuchar y pedir la palabra.				
3. Expone oralmente hechos, sentimientos y experiencias propias.				
4. Comprende mensajes orales sencillos (narrativos, descriptivos, explicativos) y sabe transmitirlos a otros.				
5. Describe objetos y personas señalando algunos rasgos específicos.				
6. Sabe pedir información, permiso, dar las gracias, saludar...				
7. Sabe narrar oralmente una historia o cuento con orden lógico.				
8. Identifica y emplea todas las letras: minúsculas, mayúsculas, manuscritas y de imprenta.				
9. Lee y escribe palabras que contienen sílabas directas: consonante+vocal (ma, la, su...) y consonante+consonante+vocal (bra, tri, cre...).				
10. Lee y escribe palabras que contienen sílabas inversas: vocal+consonante (al, es, un...) y consonante+vocal+consonante (del, tor, cal...).				

<sup>5</sup> Ver Casanova, M.A. (2002): *Manual de evaluación educativa*. Madrid: La Muralla.

<sup>6</sup> Resolución de 4 de septiembre de 2000, de la Dirección General de Promoción Educativa, por la que se dictan Instrucciones para la organización de las actuaciones de compensación educativa en la Etapa de Educación Secundaria Obligatoria en los centros docentes sostenidos con fondos públicos (B.O.C.M. de 12 de septiembre).

10. Lee y escribe palabras que contienen sílabas inversas: vocal+consonante (al, es, un...) y consonante+vocal+consonante (del, tor, cal...).				
11. Lee y escribe palabras que contienen sílabas inversas: vocal+consonante+consonante (ins, obs...) y consonante+consonante+vocal+consonante (pres, bras, tres...).				
12. Se interesa por descifrar los mensajes escritos de su entorno (carteles, etiquetas, instrucciones...).				
13. Tiene una lectura fluida con la entonación, el ritmo y las pautas adecuadas.				
14. Conoce el orden alfabético y diferencia vocales de consonantes.				
15. Diferencia palabras, sílabas y letras.				
16. Tiene una letra legible.				
17. Copia un texto sin cometer errores ortográficos.				
18. Controla el sentido y la dirección de lo escrito.				
19. Sabe construir frases separando bien las palabras.				
20. Sabe producir textos escritos breves y sencillos, empleando oraciones con sentido completo.				
21. Reconoce y utiliza reglas ortográficas básicas y los signos de puntuación.				
22. Comprende textos cortos leídos (lectura oral y silenciosa) e identifica la idea principal y algunos detalles secundarios.				
23. Sabe formar diminutivos, aumentativos y derivados.				
24. Reconoce palabras de la misma familia léxica.				

<b>ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA. SEGUNDO CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA</b>	<b>NO</b>	<b>CN</b>	<b>CS</b>	<b>SÍ</b>
1. Participa en situaciones de intercambio comunicativo (diálogo, conversaciones) y expresa su opinión.				
2. Respeta las normas de comunicación oral en pequeño y gran grupo (escucha a los demás, espera el turno de palabra, respeta las opiniones de los otros).				
3. Expresa oralmente sucesos y experiencias próximas con orden de ideas, empleando adecuadamente pronunciación, entonación, ritmo y vocabulario.				
4. Comprende textos orales sencillos, distingue sus ideas principales y secundarias y sintetiza el contenido.				
5. Completa textos orales narrativos (principio, desarrollo y final).				
6. Crea textos orales breves (narrativos y descriptivos).				
7. Realiza la lectura oral con fluidez y la adecuada entonación, ritmo y pausas.				
8. Lee comprensivamente (lectura oral y silenciosa).				
9. Emplea adecuadamente mayúsculas, guión, punto, coma, interrogación y exclamación.				
10. Acentúa debidamente las palabras del vocabulario básico.				
11. Utiliza correctamente los grupos -mp-, -mb-, -hie-, -hue-, -illo-, -illa.				
12. Distingue y utiliza r/rr y las terminaciones -d/-z.				
13. Escribe correctamente los verbos terminados en -ger-, -gir-, -bir-, -vir y las palabras del vocabulario básico que contienen v, b, güe, güi.				
14. Tiene letra legible, separa bien los párrafos y dispone ordenadamente sus escritos.				
15. Completa frases y textos escritos incompletos.				
16. Construye correctamente oraciones afirmativas y negativas.				
17. Produce textos escritos sencillos (narrativos, descriptivos, cartas...).				
18. Presenta limpieza en sus escritos.				
19. Comprende el sentido global de los textos escritos de uso habitual e identifica la idea principal y algunas secundarias.				
20. Considera la lengua escrita como una posible fuente de diversión.				
21. Reconoce en un texto escrito los nombres, verbos, adjetivos y artículos.				
22. Distingue el género y el número de artículos, nombres y adjetivos.				
23. Reconoce el presente, pasado y futuro de las formas verbales.				
24. Reconoce el sujeto y el predicado de una oración.				
25. Utiliza adecuadamente el diccionario.				
26. Cuida los libros y el orden en el aula y en la biblioteca.				
27. Reconoce y utiliza sinónimos y antónimos.				
28. Maneja familias de palabras.				
29. Utiliza prefijos y sufijos para crear palabras nuevas.				
30. Diferencia el sentido de las palabras polisémicas por el contexto.				

<b>ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA. TERCER CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA</b>	<b>NO</b>	<b>CN</b>	<b>CS</b>	<b>SÍ</b>
1. Participa en situaciones de comunicación oral (trabajo en grupo, debates...) respetando las normas que posibilitan el intercambio comunicativo.				
2. Capta el sentido de textos orales de uso habitual, mediante la comprensión de las ideas expresadas y de algún elemento no explícito (doble sentido, humor...).				
3. Se expresa oralmente, atendiendo a diferentes necesidades comunicativas (narrar, describir, informar, dialogar...).				
4. Produce textos orales (cuentos, opiniones, explicaciones sencillas...), de manera organizada y empleando adecuadamente las formas de la lengua oral.				
5. Capta el sentido global de los textos escritos y resume las ideas principales.				
6. Utiliza adecuadamente el diccionario y distingue entre el sentido propio y el sentido figurado de las palabras.				
7. Sabe localizar y utilizar diferentes recursos y fuentes de información de uso habitual en la actividad escolar. Utiliza los fondos de la biblioteca.				
8. Se sirve de la lectura como medio de aprendizaje y de placer.				
9. Elabora textos escritos de diferente tipo, con la estructura adecuada.				
10. Presenta orden y limpieza en los trabajos escritos.				
11. Valora la corrección, propiedad y coherencia de los textos escritos como elementos que facilitan la comprensión.				
12. Utiliza su sentido crítico ante mensajes orales y escritos, transmitidos por los diferentes medios de comunicación social.				
13. Utiliza adecuadamente los signos de puntuación ( . , ; :), interrogación y exclamación.				
14. Distingue y acentúa correctamente las palabras agudas, llanas y esdrújulas, según las reglas generales de acentuación.				
15. Conoce y utiliza la acentuación diacrítica en los monosílabos más frecuentes.				
16. Aplica las normas ortográficas relativas al uso de la h, x-s, g-j, b-v.				
17. Manifiesta aceptación y respeto por las normas básicas de la lengua oral y escrita.				
18. Reconoce, en una oración simple, el sujeto y el predicado y los núcleos de ambos.				
19. Conoce las clases de predicado.				
20. Distingue oraciones simples y compuestas y sabe qué es la coordinación.				
21. Reconoce diptongos, triptongos e hiatos.				
22. Conoce y aplica los prefijos y sufijos estudiados.				
23. Identifica y define nombres, adjetivos, determinantes, verbos y pronombres.				
24. Reconoce las conjunciones y preposiciones en un texto.				
25. Distingue las tres conjugaciones y analiza las formas verbales (tiempo y persona).				
26. Aprende los paradigmas verbales (conjugación) de los verbos regulares e irregulares más frecuentes.				
27. Resume textos narrativos.				
28. Transforma un texto narrativo de estilo directo a estilo indirecto.				
29. Redacta sencillos textos narrativos, descriptivos y expositivos.				
30. Escribe cartas coloquiales (amigos, familia...).				
31. Comprende textos explicativos (reglas de un juego, instrucciones de uso, recetas de cocina...).				



**Evaluación de la competencia comunicativa del alumnado inmigrante**

El objetivo de los dos registros que se incluyen es facilitar la valoración inicial del alumnado inmigrante con poco cono-

cimiento del castellano. Esta propuesta tiene carácter exclusivamente orientativo, por lo cual se han agrupado varios objetivos en cada ítem.

Claves: NO= No adquirido; CN= Casi nunca; CS= Casi siempre; SÍ= Sí adquirido

<b>COMPREENSIÓN Y EXPRESIÓN ORAL</b>	NO	CN	CS	SÍ
1. El alumno se encuentra en un período silencioso: reacciona a lo escuchado a través de gestos, dibujos, etc.				
2. Produce y utiliza expresiones de relación social (saludos, despedidas, presentaciones, identificaciones personales).				
3. Utiliza expresiones para llamar la atención del profesor, de los compañeros, para pedir permiso, para expresar necesidades.				
4. Utiliza en clase expresiones para preguntar por el nombre de las personas y las cosas.				
5. Utiliza expresiones que manifiestan acuerdo o desacuerdo, gusto o desagrado.				
6. Solicita la repetición de lo dicho.				
7. Solicita que se escriba algo y/o que se deletree.				
8. Entiende y ejecuta indicaciones sencillas en clase (siéntate, levántate, estáte quieto, abre el libro, ven aquí, señala, dibuja, habla, escribe...).				
9. Utiliza recursos para controlar la comunicación (¿puede repetir?, más alto, más despacio...).				
10. Da y pide información sobre sí mismo y los demás: origen de procedencia, edad, dirección, teléfono, identidad, intereses.				
11. Expresa y pide opinión sobre algo o sobre alguien.				
12. Expresa cantidades (números).				
13. Localiza objetos/personas en el espacio (delante, detrás, encima, debajo, dentro de, fuera de, a la derecha, a la izquierda...).				
14. Expresa y pregunta por sensaciones físicas placenteras o dolorosas.				
15. Expresa y pregunta sobre estados de ánimo.				
16. Es capaz de referirse a lo que le sucede a él y a los demás.				
17. Hace sugerencias de aceptación y rechazo.				
18. Describe situaciones, objetos y personas.				
19. Narra acontecimientos o cuenta historias.				
20. Expresa lo que sabe y lo que no sabe hacer.				
21. Manifiesta gustos y preferencias y pregunta por los de los demás.				
22. Expresa intenciones sobre su futuro próximo.				
23. Expresa y obtiene información sobre experiencias y actividades realizadas con anterioridad.				
24. Se expresa con claridad.				
25. Se expresa con coherencia y corrección.				
26. Utiliza la coordinación y la subordinación.				

COMPREENSIÓN Y EXPRESIÓN ESCRITA	NO	CN	CS	SÍ
1. Conoce el alfabeto español.				
2. Utiliza las correspondencias gráfico-fónicas.				
3. Sigue instrucciones escritas.				
4. Localiza una información escrita concreta.				
5. Hace hipótesis sobre el contenido de un texto y confirma o reestructura esas hipótesis.				
6. Ordena dibujos de acuerdo con un texto escrito.				
7. Completa los huecos en blanco de un texto escrito.				
8. Empareja dibujos, palabras o mensajes.				
9. Hace frases que resumen el contenido de un texto escrito.				
10. Resume el contenido de un texto escrito con un número determinado de palabras.				
11. Reconstruye textos que han sido cortados y mezclados.				
12. Contesta preguntas de verdadero/falso formuladas por el profesor.				
13. Contesta a preguntas de comprensión literal.				
14. Contesta a preguntas de comprensión interpretativa.				
15. Contesta a preguntas de comprensión crítica.				
16. Elabora preguntas para respuestas dadas.				
17. Contesta a preguntas utilizando el lenguaje de manera clara, coherente y correcta.				
18. Usa el lenguaje de forma creativa.				

### ALGUNAS REFLEXIONES METOLÓGICAS A PARTIR DEL CONCEPTO DE LENGUA

La lengua materna establece vasos comunicantes entre las necesidades, los intereses y logros de los individuos que la hablan; entre sus sentimientos, expectativas, anhelos, miedos, felicidades. Desde esta perspectiva, es lógico pensar que la llegada de personas de otros países a un "nuevo mundo", con una lengua distinta, implica un desgarrar que únicamente conoce bien quien lo ha sufrido y ello, incluso, en el caso de que lo que se pretenda sea mejorar de vida con una emigración voluntaria y libremente elegida. Los versos de Alfredo Pérez Alencart expresan a la perfección esta situación:

Hay tormento cuando se pone tierra por medio,  
cuando dejas de vivir en tu suelo,  
cuando un día no contemplas la familia  
ni al trasluz<sup>7</sup>

Teniendo esto presente, no podemos obviar que, como ya se ha dicho, la llegada de alumnado inmigrante a nuestras aulas aporta a las mismas una variedad cultural hasta ahora desconocida. Cada cultura contribuye con valores, normas e, incluso, estilos de aprendizaje propios, hecho que incidirá lógicamente en la necesidad de conciliar la realidad de origen con la de acogida. Así, junto a las intervenciones directamente relacionadas con las variables de tipo cognoscitivo que inciden en la adquisición de una segunda lengua, hemos de tener presente la importancia que en dicho proceso de adquisición adquieren otros elementos complementarios al

mismo. El desarrollo de programas o proyectos de carácter intercultural se hace imprescindible si somos conscientes de que éstos, además de propiciar un ambiente de mayor respeto y tolerancia, van a favorecer, sin duda, las actuaciones de inmersión lingüística que, de acuerdo con las peculiaridades de nuestro alumnado, se lleven a cabo. Pero tampoco podemos soslayar aquellos aspectos relacionados con la motivación y la predisposición emocional, pues la relación afectiva que el alumno o alumna mantenga con la lengua de acogida es fundamental para el desarrollo positivo de los procesos de adquisición y aprendizaje de la misma. Comprender las migraciones como exponentes de los grandes cambios que hacen evolucionar el mundo, facilita que la sociedad que las recibe sea más reflexiva, creativa y solidaria y no convencional e individualista. El respeto a la diversidad se establece en ellas como un valor esencial, que hay que inculcar en la escuela y defender en la vida social. En esta misma línea -nos referimos a la aceptación de la lengua como realidad cultural-, promover actuaciones que propicien un acercamiento entre la cultura autóctona y las diversas culturas que trae el alumnado ha de ser una práctica habitual. Esto no supone necesariamente la pérdida, por parte de los distintos grupos étnicos<sup>8</sup> presentes en nuestros centros, de sus rasgos culturales diferenciadores, sino la aceptación de la importancia que el componente cultural tiene en la enseñanza de cualquier segunda lengua y, también, el beneficio que representa para los aprendices de español poder comprender y asumir la cultura de la comunidad que los recibe.

Contemplar esta realidad permitirá al profesorado tomar conciencia de las necesidades reales de su alumnado y plantear, en concordancia con ellas, la creación de un clima que fa-

<sup>7</sup> Pérez Alencart, A.: "Emigrantes en Japón", recogido en Pedro Hilario Silva [et al.] (2003): *Una mano tomó la otra. Poemas para construir sueños*. Madrid: Dirección General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid, p. 104.

<sup>8</sup> No olvidemos que muchas veces se pretende lograr la integración en la escuela a costa de la propia identidad cultural, la cual, sin embargo, sigue presente en la familia. Ello supone, entre otras cosas, que en el proceso de enseñanza y aprendizaje del español como segunda lengua pueden incidir una serie de dificultades que escapan a lo meramente lingüístico, pero que afectan a su desarrollo y que, por lo tanto, no deben ignorarse.

vorezca la conformación de las aulas como un espacio en el que la retroalimentación de estímulos y refuerzos positivos sea una constante. Promover las actitudes colaborativas entre iguales y consolidar conductas de cooperación constituirá, igualmente, un objetivo irrenunciable si se quiere hacer del aula un entorno en el que los alumnos y alumnas puedan expresarse sin temor y en el que la interacción entre autóctonos e inmigrantes resulte una realidad enriquecedora para todos.

Para la enseñanza de una segunda lengua, resulta imprescindible, porque lo es para su aprendizaje, tener en cuenta razón y emoción, pues ambas se entremezclan a lo largo del proceso de adquisición de cualquier idioma de acogida. En la actualidad, ya no se cuestiona que cada uno de los dos hemisferios cerebrales funciona de manera distinta. El hemisferio izquierdo suele caracterizarse como analítico porque es el que distingue las partes de un todo; resulta lineal y secuencial, es decir, que sigue procesos en los que avanza paso a paso, ya que parece el responsable del llamado pensamiento lógico, pero, además, se muestra especialmente capacitado para el lenguaje en sus dos funciones de codificación y descodificación. A su vez, el hemisferio derecho sobresale en la tarea de rearmar un conjunto dividido en sus componentes; en este sentido, podemos decir que es sintético, establece relaciones, compara, reconstruye, procesa de forma simultánea y se maneja con comodidad en procesos visuales y espaciales; sin embargo, el lenguaje verbal, aunque no sucede lo mismo con los aspectos extralingüísticos que interactúan con el mismo, parece significar poco para esta parte del cerebro, aunque es la que maneja las emociones. El primero podría caracterizarse como racional, deductivo, objetivo y el segundo como intuitivo, sensual, impulsivo, subjetivo. Obviamente, lo que importa es la complementación de estas dos maneras de llevar a cabo los procesos cognitivos, ya que la conjunción de ambos aporta mucha más calidad y claridad a los procesos generales de aprendizaje y a los específicamente relacionados con el dominio de una L2.

De todas estas consideraciones cabe deducir que las personas percibimos el mundo y lo aprendemos mejor cuando los dos hemisferios colaboran, lo que implica que los currículos, los docentes, los materiales didácticos y, por supuesto, las estrategias de trabajo deben tener en cuenta esta realidad. Sin embargo, los profesores suelen basar su enseñanza en discursos verbales abstractos (orales o escritos), en números, en referentes simbólicos de la realidad, con lo que sólo fomentan la actividad de un hemisferio. Siendo esto lamentable en todos los casos, lo es más todavía en algunos, como cuando se trata de estudiantes que se manejan deficientemente en las interacciones puramente lingüísticas y otras capacidades propias del hemisferio izquierdo, ya que esta forma de enseñar puede acarrearles situaciones de impotencia y de fracaso escolar. En todas estas situaciones, este alumnado no está poniendo en funcionamiento la parte cerebral que le facilitaría la resolución de problemas (no exclusivamente matemáticos) y el florecimiento de la creatividad. "En vez de empezar una clase sobre enlaces químicos asignando un capítulo en el libro

de texto, comentar después la materia en clase, hacer preguntas de repaso, y finalmente montar un test de múltiple opción o de prueba, un profesor puede comenzar con una fantasía que reduzca a sus alumnos al tamaño de átomos y los conduzca a un apasionante viaje a través del mundo de los átomos y las moléculas. El profesor puede guiarlos en un recorrido de varias sustancias corrientes -agua, aire o sal, por ejemplo-, describiendo lo que verían, oírían y sentirían. Después de la fantasía, los alumnos podrían dibujar las moléculas tal como las hubieran experimentado, y estos dibujos indicarían al profesor dónde existía confusión y le permitiría corregirlas. Entonces cabría asignar el texto con mayor probabilidad de que los alumnos se interesasen por él y lo comprendieran. Con sus dibujos corregidos ante ellos, los alumnos podrían comentar el texto. Las explicaciones del profesor estarían complementadas con el mayor número posible de ilustraciones, así como por dibujos y diagramas en la pizarra, para que los alumnos pudieran ver la información, además de oírla"<sup>9</sup>.

Trabajar en el aula de manera bilateral puede exigir más del docente en cuanto a nuevas metodologías y diversidad de materiales, pero mejora el rendimiento de cada estudiante. Preparar este tipo de clases resulta algo más laborioso, sin embargo, se compensa con menor número de repeticiones, pruebas y revisiones, lo que deja más tiempo libre para realizar tareas creativas. Emplear recursos diversos garantiza que cada alumno aprenda de acuerdo con su estilo cognitivo y además facilita que adquiera y desarrolle diferentes estrategias de aprendizaje. "El valor de las técnicas del hemisferio derecho en la enseñanza viene demostrado por la experiencia de Diana Streeter, profesora de inglés en el Instituto Serramonte de Daly City, California. Se le asignó a la señora Streeter una clase electiva de gramática, la más lineal y verbal de las asignaturas, con once alumnas. A mediados del semestre, a todas las que habían dominado la asignatura se les asignó un estudio independiente, y la profesora se quedó con varias alumnas que habían estudiado gramática varios años y todavía no podían identificar partes del discurso o analizar frases. Entonces decidió utilizar con ellas la fantasía. Les pidió que cerraran los ojos e imaginaran que eran nombres. Después comentaron sus fantasías y fueron mayoría las que comunicaron haberse sentido cansadas y paralizadas. Siguieron otras fantasías con verbos y otras partes de la oración, y en otros ejercicios imaginaron relaciones entre diversas partes de la oración, derivaron símbolos y tradujeron frases a partir de símbolos y viceversa. Al finalizar la materia, la mayoría de las alumnas dominaban las partes de la oración y podían manipular estos elementos en formas más simples de construcción de frases. Confiaban tanto en su capacidad que algunas pidieron si podían ser examinadas junto con las alumnas "listas". Las "atrasadas" generalmente igualaron y en algunos casos aventajaron a sus colegas "aplicadas". La técnica de la fantasía del hemisferio derecho les había permitido aprender una materia que no habían conseguido dominar a través de un enfoque más lineal, analítico. Es interesante señalar que muchas de las alumnas que habían podido aprender gramática por los métodos tradicionales, te-

<sup>9</sup> Ver Lee Williams, L. (1986): *Aprender con todo el cerebro*. Barcelona: Ediciones Martínez Roca, p. 18-19.

nían dificultad en generar fantasías, pero como nunca se les había pedido que utilizaran su facultad imaginativa en la escuela, esta deficiencia había pasado desapercibida. Si bien sus notas no lo reflejaban, padecían una incapacidad tan severa como la de sus condiscípulas menos analíticas"<sup>10</sup>.

Por lo general, estudiantes de altos resultados en los sistemas educativos tradicionales presentan grandes carencias en pensamiento divergente, en las capacidades propias del hemisferio derecho. Los buenos maestros saben que los estudiantes aprenden mejor cuando lo hacen, por ejemplo, con todos los sentidos y ello tiene que ver, como siempre, no tanto con qué se enseña cuanto con cómo se enseña. En las unidades didácticas, los mismos contenidos fundamentales suelen tratarse al menos en cuatro momentos (presentación, desarrollo, conclusión y prueba evaluadora final) y, no obstante, muchos estudiantes no los aprenden y aunque lo hagan en parte, les resulta imposible relacionarlos o aplicarlos en contextos diferentes. Por lo tanto, parece básico emplear técnicas y recursos didácticos variados, así como proponer actividades que consideren estas cuestiones.

Xavier Durán<sup>11</sup> define el cerebro como "pequeño firmamento", capaz de garantizar la transmisión cultural, pues ésta obviamente no es genética. No obstante, no podemos olvidar que los chimpancés también poseen cultura y son creativos aunque se diferencien de nosotros porque no tienen conciencia de ello (o eso creemos). Los humanos somos los únicos que hemos desarrollado un lenguaje tan sofisticado y complejo como revela cualquiera de las lenguas que se hablan en el mundo. El lenguaje articulado aparece desde sus orígenes como centro de las capacidades intelectuales, emocionales y evolutivas y, en consecuencia, como instrumento potenciador de la sociabilidad y la cultura.

Por otro lado, como sabemos, la inteligencia trabaja en íntima relación con la memoria, pero el recuerdo funciona mejor si posee el mayor número posible de rasgos distintivos (visuales, auditivos, táctiles, motores, olfativos o gustativos). Esta realidad también resulta relevante en el caso del aprendizaje de una segunda lengua; por ejemplo, se recuerda mejor una lista de palabras cuando cada una se escucha (oral) y se ve (escrita), cuando se asocian objetos o dibujos a ellas, etc. A su vez, debemos asumir que la memoria humana es selectiva: no sólo recuerda y borra detalles o hechos y datos en función de los propios intereses, sino que además altera la realidad; por ello, muchas cosas que recordamos no son "verdaderas". Para las personas que llegan de fuera, idealizar su pasado, su familia, su cultura, etc., representa una defensa de su identidad; la enseñanza y el aprendizaje de nuestra lengua y cultura, pues, tiene que partir de una relación positiva con su pasado y con su presente.

Junto a esto, si consideramos las teorías sobre las inteligencias múltiples como una de las bases de atención a la diversidad, tendremos que aceptar que las capacidades y motivaciones de los estudiantes son diferentes, lo que habrá que tener en cuenta también en la programación de L2, de manera que la escuela favorezca la equidad educativa y social. Con

este alumnado, más que con ningún otro, hay que poner en práctica una forma de enseñar que utilice las estrategias que ellos aplican al aprender, ya que partimos de que estos estudiantes no son de segunda o tercera categoría, por lo que su proceso de aprendizaje general y, especialmente de la L2, no puede convertirse en una carrera de obstáculos en la que se les incite a competir en desventaja. No queremos ciudadanos clónicos sino sujetos únicos y, por ello, imprescindibles dentro de su propia individualidad. El fomento de la voluntad, el desarrollo de hábitos de esfuerzo y disciplina no puede realizarse mediante una formación represora ni por supuesto masificadora. Cuando la lengua se emplea con desaliño, confusamente, con pereza o dejadez, el pensamiento se degrada y la comunicación se pervierte; las relaciones humanas, entonces, también se empobrecen.

De los modelos educativos homogéneos y homogeneizadores, que se basaban en la "cantidad" de inteligencia (coeficiente intelectual), a los actuales, que se diseñan y concretan para atender a la diversidad, existe un largo camino no siempre progresivo. Gardner<sup>12</sup> diferencia la inteligencia lingüística, la científico-matemática, la espacial, la musical, la motora, la interpersonal y la intrapersonal o emocional. En el caso de la enseñanza y aprendizaje de la L2, obviamente, tendrán ventaja los que destaquen en inteligencia lingüística, pero deberán adquirirla todos los demás. Para éstos será necesario reforzar actividades, ralentizar ritmos, variar recursos didácticos, implementar metodologías diferentes, etc. A su vez, tal como se ha señalado, los desajustes emocionales pueden dificultar la fluidez y propiedad lingüística. Más que para adquirir conocimientos gramaticales o de cualquier tipo, todas las inteligencias tienen que contribuir al dominio conversacional y académico del español. Por esta razón, parece fundamental la inclusión de los contenidos procedimentales y actitudinales; hay que aprender a aprender y aprender a ser, en este caso, en convivencia con los nativos. Y para lograrlo, resultan imprescindibles la inteligencia interpersonal y la intrapersonal. La primera implica saber ponerse en el lugar de los demás, trabajar en equipo de manera cooperativa, percibir los estados de ánimo de las otras personas y la segunda se refiere a la capacidad para tener una imagen ajustada de uno mismo y regular la propia conducta; ambas están estrechamente relacionadas con la competencia comunicativa. El hecho de que un estudiante destaque en una inteligencia u otra debe servir para favorecer, a partir de ella, el desarrollo de las demás, pues es la combinación de todas lo que le va a permitir manejarse adecuadamente, y con el menor grado de frustración, en la vida diaria.

La inteligencia lingüística es, ciertamente, básica para el proceso de aprendizaje de la L2 (como de la L1), pero tenemos que tener presente que también la musical va a ayudar, por ejemplo, a la adecuada adquisición de los tonos y ritmos; por su parte, la inteligencia lógica servirá para organizar la gramática y la cohesión y coherencia textuales, la cinético-corporal para la coordinación de los gestos y movimientos corporales en la expresión oral... El profesor o profesora, en

<sup>10</sup> *Ibidem*, p. 19-20.

<sup>11</sup> Durán, X. (2002): *Los secretos del cerebro*. Alzira: Ed. Algar, p. 229.

<sup>12</sup> Ver Gardner, H. (1995): *Inteligencias múltiples. La teoría en la práctica*. Barcelona: Paidós.



esta propuesta, es visto fundamentalmente como un agente de integración socioeducativa y como coordinador de una interacción pedagógica flexible y plural, y no como un simple transmisor (locutor) de conocimientos, más como fomentador de hábitos y destrezas que en el papel de difusor-controlador de cierta acumulación informativa.

A las dificultades para alcanzar el nivel curricular prefijado en L2 por parte del alumnado inmigrante, hemos de añadir posibles carencias que tienen que ver con el tipo y grado de estudios realizados (no todo el alumnado tiene el mismo dominio de su lengua nativa o, a veces, presenta conocimientos lingüísticos con respecto a otras lenguas diferentes a la materna y no son pocos los inmigrantes que llegan a nuestro país sin ningún tipo de escolarización o habiendo sido escolarizados deficientemente en su país de origen). Esta realidad sociolingüística se proyecta inevitablemente sobre el programa de actuaciones docentes que ha de ponerse en marcha, pues, por ejemplo, en relación con el código escrito, hay que partir de si el sujeto está o no alfabetizado en su lengua, o en una segunda de su propio lugar de origen, ya que deberá reconocer visualmente las grafías de manera aislada y combinarlas en palabras, a la vez que entender el significado de éstas para construir oraciones y textos. Para leer, por ejemplo, se requiere una macrocapacidad de carácter muy complejo, lo mismo que para escribir. Algunos autores suponen que la lengua materna conforma cierto tipo de estructuras cerebrales, lo que implicaría que para aprender otra, de manera más o menos bilingüe, habría que modificar o ampliar dichas estructuras, al menos en parte. Esto quiere decir, entre otras cosas, que debemos respetar el ritmo de aprendizaje en la L2, el cual será distinto para un polaco, árabe, chino o japonés y, en general, más lento cuanto más edad tenga el sujeto.

El estudiante interesado en aprender, paradójicamente, está muy centrado en ello como para perder el tiempo en enseñanzas triviales, poco motivadoras o descontextualizadas. Educar consiste en abrir caminos, no en poner obstáculos, y en aceptar y alimentar diferencias que permitan una igualdad real de oportunidades. Escuchar y leer comprensivamente, hablar y escribir de manera correcta y luego elegante, se convierte en la mejor herramienta de integración social. No poder comprender, hablar, leer o escribir lo que se quiere esclaviza, deshumaniza y es lo que no debemos aceptar que le suceda a ninguno de nuestros estudiantes; sin embargo, para ser verdaderamente libre, hay que saber autoimponerse reglas, aplicar la autocorrección de los propios errores, y además, actuar creativamente en la construcción de uno mismo en sus múltiples facetas, entre ellas la lingüística. La inteligencia, las inteligencias constituyen una fuente que fluye nombrando las cosas, las cuales sólo adquieren su perfil cultural al ser designadas.

La presente Programación surge desde la idea básica de que toda intervención didáctica ha de empezar por una planificación de la tarea docente ajustada a la realidad con la que se enfrenta, pero igualmente desde la convicción de que, a pesar de su necesidad, no puede concluir en sí misma. Así, cualquier Programación ha de entenderse como principio y guía de otras labores educativas, y su existencia motivará que el desarrollo curricular posterior se desenvuelva en consonancia con principios rigurosos y no de manera errática.

Partiendo de la consideración de todas las premisas que acabamos de exponer, creemos que la importancia de una Programación de Lengua Española o Castellana en cuanto segunda lengua, como la que presentamos, radica, fundamentalmente, en su carácter de documento de partida, de pliego inicial de intenciones para llevar a cabo la planificación de aquellas actuaciones que habremos de desarrollar con la finalidad de alcanzar determinados objetivos previstos. Por ello, se trata de un documento de trabajo que ha de resultar eminentemente práctico y cuya existencia únicamente merecerá la pena si, además de servir como referente básico general, posibilita la homogeneización del trabajo de todo el conjunto de docentes que desarrollan su labor en esta área e incide realmente en su práctica diaria. Por tanto, como cualquier Programación, ésta que presentamos a continuación ha partido de unas premisas que, a nuestro juicio, son irrenunciables:

- La funcionalidad operativa de una programación ha de ser consecuente con las necesidades de aquellos a los que va dirigida; por ello, la intervención didáctica implica, sin duda, el compromiso con la realidad de los destinatarios.
- La formulación de los diferentes elementos de una programación ha de adecuarse al contexto sobre el cual se proyecta; por ello, ha de resultar un instrumento flexible dentro de su consistencia, capaz de adaptarse a las variedades personales y culturales que confluyen en los centros educativos. En el caso de una L2, esto significa que no se pueden soslayar marcos como "la atención a la diversidad" o "la educación intercultural", que constituyen requerimientos imprescindibles en cualquier programación que verdaderamente quiera resultar útil, tanto desde un punto de vista pedagógico como social.
- Por otro lado, una programación no puede ser nunca un ente estático, inmutable, sino que, por el contrario, ha de tener presente los cambios y transformaciones que dentro del contexto escolar se producen. Así, por ejemplo, las programaciones actuales han de partir del hecho de que la enseñanza y el aprendizaje se desarrollan en un marco de plurilingüismo y pluriculturalismo crecientes.
- Consecuentemente con la idea de referente de uso de la que debe estar imbuida toda programación de lengua, la formulación de objetivos y criterios claros de evaluación, así como la interrelación entre todos sus componentes, han de ser principios inexcusables.
- Una propuesta curricular debe tener presente el carácter teórico y funcional de aquello que se propone. Por ello, la programación de lengua española (materna o de acogida) no puede soslayar su carácter instrumental, su operatividad como vehículo para el aprendizaje de las demás materias curriculares y para el logro de una plena integración social.
- Toda programación debe asimismo asentarse sobre criterios y postulados metodológicos precisos, actuales y rigurosos, que pueden aparecer más o menos expresados, pero que deben subyacer a la actuación propuesta.

Por último, no podemos olvidar que cualquier Programación tiene como principal objetivo facilitar el trabajo, nunca

entorpecerlo. Por esta razón, la que aquí se ofrece ha de entenderse como un documento de trabajo que puede evolucionar y cambiar no sólo a lo largo de los años, sino incluso a lo largo del curso, y que como todos los demás instrumentos de

intervención docente incluye, además de la evaluación de los aprendizajes, la posibilidad de que ella misma sea evaluada.

*M<sup>a</sup> Victoria Reyzábal*

# **CAPÍTULO I**

## **PRINCIPIOS BÁSICOS**





En la actualidad, la situación social en muchos países de Europa supone la adaptación a la convivencia entre diversas culturas. Esta cuestión, está claro, afecta también a todos los miembros de la comunidad educativa, como demanda de una integración sociocultural por parte del alumnado inmigrante de distintos orígenes, y como respuesta de calidad, capaz de atender a los diferentes intereses étnicos, culturales y personales. Se trata de una situación nueva que conlleva, es inútil obviarlo, retos educativos específicos y que nos sitúa ante un panorama educativo extremadamente complejo que obliga a la creación de nuevas propuestas de enseñanza y aprendizaje.

A continuación, vamos a realizar un somero recorrido por los distintos aspectos que, a nuestro juicio, han de ser tenidos en cuenta si queremos afrontar, con cierta garantía de éxito, los diferentes procesos educativos que, con respecto al asunto que nos ocupa, y acordes con este nuevo contexto escolar (caracterizado por una diversidad estudiantil inexistente hace pocos años), están surgiendo en nuestros centros docentes.

## 1. IMPLICACIONES DIDÁCTICAS

Comienza el curso escolar y el profesorado trata de conocer la situación educativa de los nuevos estudiantes, pues, lógicamente, el inmigrante que llega a nuestras aulas no es una hoja en blanco y presenta una serie de necesidades generales que deben ser tenidas en cuenta. Es evidente que la confluencia de registros, ritmos, niveles e intereses entre este alumnado implica, ya de por sí, una intervención que, al igual que sucede con el alumnado autóctono, conlleva la aportación de recursos adecuados y la puesta en marcha de actuaciones pedagógicas concretas que posibiliten la compensación, la interacción, la atención adecuada a las diversas realidades. Sin embargo, de forma particular, su presencia implica también acciones específicas las cuales tienen que ver tanto con procesos de culturización y de integración social, como con procesos de adquisición de la lengua de la sociedad que le acoge, lo que hace que, asimismo, debamos dirigir nuestro análisis hacia aspectos que no se abordan cuando se trata de otro tipo de alumnado.

En consonancia con ello, el sistema educativo plantea una serie de acciones encaminadas a intervenir sobre los distintos elementos que derivan de esa realidad diversa y que condicionan la labor didáctica del profesorado. Se trata de un conjunto de medidas que pueden ser divididas en dos grandes grupos. En primer lugar, nos referimos a aquellas que tienen que ver con la organización escolar como estructura de intervención:

- **Proyecto Educativo de Centro:** el centro educativo debe ser consciente de la realidad social y cultural de la población inmigrante que acoge para evitar procesos de discriminación y exclusión. Contemplará en su Proyecto los medios adecuados para asegurar su formación y pleno desarrollo, teniendo en cuenta sus características concretas.

- **Proyecto Curricular de Etapa:** tiene que dar respuesta (con la adecuada previsión dentro de su organización y el correspondiente planteamiento de objetivos, contenidos y criterios de evaluación) a la diversidad cultural del centro.
- **Programación General Anual:** adaptará el Proyecto Educativo y Curricular a la realidad que, en cada curso escolar, se plantee en los distintos grupos y clases como consecuencia de la incorporación de alumnado inmigrante. En el caso de centros de E.S.O., que cuenten con actuaciones de compensación educativa, éstos elaborarán un Plan Anual de Compensación Educativa que formará parte de la Programación General Anual del centro, de acuerdo con el capítulo IV de la Orden de 22 de julio de 1999, conforme a criterios de equidad y adecuación de la respuesta educativa.
- **Plan de Acción Tutorial:** potenciación del papel del profesorado que ejerce de tutor por su relación directa con cada uno de los alumnos y alumnas del grupo. Sin duda, el profesor tutor o profesora puede, mejor que ningún otro, detectar los intereses y problemas de sus alumnos y alumnas y poner en marcha los mecanismos necesarios para su resolución.
- **Optatividad, referida a la Etapa de Educación Secundaria:** posibilidad de elegir distintas materias para completar el propio currículo.
- **Itinerarios formativos:** suponen el establecimiento, en los dos últimos cursos de la Educación Secundaria Obligatoria, de medidas orientadas a atender las diversas aptitudes, expectativas e intereses de los alumnos, con el fin de promover, de conformidad con el principio de calidad, el máximo desarrollo de las capacidades de cada uno de ellos.

A su vez, la Comisión de Coordinación Pedagógica promoverá y apoyará la realización de las actividades conjuntas previstas en el Proyecto Educativo y garantizará la coherencia entre las diferentes programaciones. Será importante tomar conciencia de la necesidad de aunar esfuerzos y de potenciar la utilización conjunta de recursos materiales y de apoyo para atender las necesidades educativas y de integración que este sector de la población demanda.

Asimismo, es posible adoptar diferentes medidas extraordinarias:

- **Diversificación Curricular:** destinada a aquel alumnado que necesita grandes cambios en su currículo, pero del cual se espera que pueda llegar a alcanzar los objetivos oficiales de la Etapa de Educación Secundaria Obligatoria.
- **Adaptaciones Curriculares:** ajustes que, partiendo del análisis de las necesidades educativas específicas de un estudiante, plantean actuaciones en distintos ámbitos:
  - Adaptaciones de Acceso al Currículo (modificaciones de elementos personales, materiales y organizativos).
  - Adaptaciones de los elementos básicos del Currículo (modificaciones que se realizan desde la programación en los distintos componentes del currículo):
    - Adaptaciones no significativas: referidas a las modificaciones en la metodología, actividades y recursos.

- Adaptaciones significativas: modificaciones sustanciales o eliminación de algunos objetivos y criterios de evaluación.
- **Compensación Educativa:** medida extraordinaria de atención a la diversidad, recogida en la legislación citada anteriormente. Dentro de esta medida extraordinaria, es donde se suele incluir, entre otros, al alumnado inmigrante con dificultades de aprendizaje o necesidades de compensación educativa y con desconocimiento del español. En este caso, es preciso acumular la mayor cantidad de datos con los que tener el referente del momento educativo de cada estudiante.
- De forma más específica, las intervenciones desarrolladas dentro de las denominadas **Escuelas de Bienvenida** intentarán cubrir las necesidades inmediatas de comunicación, mediante programas intensivos de inmersión lingüística de carácter integrador e intercultural. Iniciativas como ésta buscan contribuir a que la incorporación del alumnado extranjero al sistema educativo se haga en las mejores condiciones contribuyendo así a asegurar su éxito escolar, su adaptación social y el desarrollo de determinadas habilidades sociales.

Como conclusión, se puede terminar este apartado afirmando que la educación ha dejado de ser un concepto de aplicación estandarizada para todo el alumnado. La individualización de la educación requiere un esfuerzo en el planteamiento educativo del profesorado, un apoyo efectivo de las instituciones y un reconocimiento de la sociedad para que se haga realidad el principio de calidad y equidad que pretendemos establecer y que sólo se alcanzará si las propuestas pedagógicas logran adaptarse y responder adecuadamente a las variadas realidades personales y culturales que confluyen en los centros educativos.

Ahora bien, para todo tratamiento individual de la diversidad es necesario partir de la evaluación inicial de cada estudiante. Entre los elementos que hemos de tener presentes para llevar a cabo la misma se encuentran los siguientes:

## 2. SITUACIÓN DEL ALUMNADO

Hemos de saber el grado de conocimiento que el alumno o alumna presenta con respecto a la lengua de acogida. Ello nos permitirá desarrollar intervenciones ajustadas a sus necesidades reales, con vistas a que pueda lograr, lo más pronto posible, un cierto nivel de autonomía. Además, esta primera aproximación permitirá establecer los mecanismos más adecuados con el fin de conseguir que el alumnado se involucre en su propio proceso de aprendizaje de la L2.

### 2.1. Contexto sociocultural

Asimismo, y con el fin de ajustar nuestras intervenciones, resulta imprescindible contar con información, lo más precisa posible, sobre aspectos como el origen, nacionalidad, cultura y lengua o lenguas que conoce (habladas y escritas), situación familiar, etc.

### 2.2. Contexto educativo

#### *Objetivos de las distintas etapas educativas*

También deberemos tener presentes las metas de las distintas etapas de educación obligatoria, ya que será con respecto a las mismas como habrá que establecer las necesidades educativas de cada estudiante:

- Educación Primaria: dado que uno de los objetivos básicos de esta etapa es lograr el desarrollo de la autonomía de acción y la adquisición de los aprendizajes instrumentales básicos por parte del alumnado, así como la consecución, de manera equilibrada y relacionada, de los procesos de socialización, partir del nivel lingüístico real de los estudiantes es, sin duda, una herramienta básica para la consecución eficaz de los procesos de adquisición lingüística. Por ejemplo, la alfabetización o no del alumnado (y el grado de la misma) es un factor determinante de los procesos de adquisición del español como segunda lengua e incidirá, entre otras cosas, en la necesidad de establecer actuaciones específicas con respecto al aprendizaje del lenguaje escrito. Igualmente el bagaje lingüístico del estudiante resultará un factor de gran importancia en los procesos de adquisición de la nueva lengua.
- Educación Secundaria Obligatoria: además de compartir algunas de las características reseñadas en el apartado anterior, hemos de indicar que nos encontramos ante una etapa en la que se producen cambios significativos en el desarrollo personal y social (fisiológico, emocional, sexual, etc.) de los estudiantes. Asistimos a un momento decisivo en el proceso de construcción de la propia identidad y, por ello, a los problemas propios del conocimiento del español han de añadirse aquellos consustanciales a un momento evolutivo tan decisivo en la definición de los sistemas de relación social y en la consolidación de las estructuras del pensamiento formal.

Por otro lado, no hemos de olvidar que la lengua de acogida implica también el manejo vehicular de la misma en el momento de acceder a los diferentes contenidos curriculares; esto hace que, además de su uso social, posea una función propedéutica que ha de tenerse en cuenta.

La Dirección General de Promoción Educativa, de la Comunidad de Madrid, en la Resolución de 4 de septiembre<sup>12</sup>, facilita, tal y como hemos indicado en páginas anteriores, un anexo para la valoración inicial de los alumnos inmigrantes. El fin es establecer su nivel de competencia curricular en Educación Primaria, en las áreas de Lengua Castellana y Literatura y Matemáticas. A pesar de presentar exclusivamente un carácter orientativo, debe tenerse en cuenta, ya que, por estar dividida en Ciclos, es útil tanto para alumnos de E. Primaria, como para comprobar el nivel educativo de los que acceden a la E.S.O.

### *Nivel de adquisición de la lengua y la cultura españolas*

Como sabemos, se ha de distinguir lo que es adquisición informal, especialmente lograda mediante procesos de relación social e inmersión lingüística, del aprendizaje propiamente reglado. Ambos son procesos paralelos que se refuerzan, pero cuya diferenciación ha de tenerse en cuenta. Se suele considerar la adquisición lingüística como un proceso inconsciente que se produce como consecuencia del uso social del lenguaje en la comunidad en la que se vive. Por lo general, el proceso de adquisición de una segunda lengua es en los niños muy similar al proceso de adquisición de la lengua materna; de hecho, hasta los ocho años, aproximadamente, son los mecanismos intuitivos de adquisición del lenguaje los que están operando principalmente.

### *Nivel de aprendizaje de la lengua y la cultura españolas*

Por su parte, los procesos de aprendizaje son de naturaleza consciente, guiados, y tienen lugar a través de la instrucción formal en los centros educativos. Las reglas se interiorizan mediante el estudio y la reflexión. Este proceso permite no sólo alcanzar niveles funcionales básicos, sino que hace posible también perfeccionar elementos expresivos tales como: la coherencia del discurso, la adecuación a la situación, la producción de diferentes textos orales y escritos, etc.

### *Nivel de desarrollo de la competencia comunicativa<sup>14</sup>*

Los alumnos y alumnas inmigrantes se encuentran en un proceso mixto (adquisición + aprendizaje), ya que, por un lado, se hallan "expuestos" de forma natural a la lengua en la calle, en el centro educativo o en los medios de comunicación y, por otro, reciben una instrucción formal. Conocer el punto de partida de este alumnado permitirá actuar de manera ajustada a sus necesidades para lograr que su aprendizaje sea realmente significativo y los estudiantes inmigrantes adquieran una adecuada competencia comunicativa, esto es, un conjunto de habilidades lingüísticas, sociolingüísticas, socioculturales, discursivas y estratégicas necesarias tanto para su integración social como académica. Como apunta Schachter, el desarrollo de la competencia comunicativa es el resultado de las interacciones entre las habilidades relacionadas con el sistema lingüístico y otros sistemas conceptuales, denominados también subcompetencias o componentes de dicha competencia, los cuales intervienen en el proceso comunicativo.

- Habilidades lingüísticas:
  - Fonéticas: Grado de discriminación y utilización correcta de los sonidos del español.
  - Fonológicas: Nivel de conocimiento de los elementos fonológicos, su función y uso adecuado.
- Habilidades sociolingüísticas: Podemos definir la habilidad sociolingüística –siguiendo a Canale– como la capacidad con que las oraciones son producidas y comprendidas apropiadamente en diferentes ámbitos sociolingüísticos y conforme a una serie de factores contextuales tales como la procedencia social de los participantes, la finalidad de la interacción y las normas que rigen dicha interacción.
- Habilidades socioculturales: El conocimiento de la cultura constituye parte del aprendizaje de la L2. La comunicación se realiza en un contexto social y cultural que no puede ser aislado o ignorado. Es, pues, imprescindible la incorporación del componente cultural al diseño curricular del Español como una Segunda Lengua. De hecho, cuando estudiamos una nueva lengua no sólo estamos aprendiendo palabras, reglas y sistemas de signos, sino también los significados culturales que todo ello vehicula. La lengua es el medio a través del cual comprendemos e interpretamos la realidad. El concepto de cultura como "iceberg", recogido por Candau, en el que se defiende que sólo se percibe una décima parte de la misma, refleja de manera clara y significativa cómo la mayoría de los componentes culturales se sitúan en el nivel inconsciente o profundo (pensemos en conceptos como amistad, modestia, amor, responsabilidad...). El educador habrá de tener en cuenta la existencia de dichos aspectos para abordarlos en su programación. Ser capaces de conjugar el reconocimiento de la identidad cultural del alumno inmigrante junto con la consecución de una competencia cultural española es un reto insoslayable en cualquier planteamiento educativo que quiera ser intercultural en nuestra sociedad.
- Habilidades discursivas: Canale define el conocimiento discursivo o las habilidades discursivas como la capacidad de combinar formas gramaticales y significados para lograr un determinado tipo de texto (oral o escrito). No obs-
- Ortográficas: Grado de dominio de las normas de escritura del español.
- Morfológicas: Nivel de conocimiento y de diferenciación de las estructuras de las palabras.
- Sintácticas: Grado de dominio de la interrelación de las palabras en la comprensión y expresión correcta de oraciones.
- Léxico-semánticas: Nivel de comprensión y utilización de palabras del vocabulario español y conocimiento y comprensión del significado de las palabras utilizadas.
- Textuales: Grado de comprensión y empleo de los diferentes tipos de texto.

<sup>13</sup> RESOLUCIÓN de 4 de septiembre de 2000, de la Dirección General de Promoción Educativa, por la que se dictan Instrucciones para la organización de las actuaciones de compensación educativa en la Etapa de Educación Secundaria Obligatoria en los centros docentes sostenidos con fondos públicos (B.O.C.M. de 12 de septiembre).

<sup>14</sup> En la RESOLUCIÓN de 4 de septiembre, se facilita, también, un anexo para la evaluación de la competencia comunicativa del alumnado extranjero.

tante, la propuesta inicial que había realizado con Swain englobaba las habilidades discursivas dentro del componente sociolingüístico.

- Habilidades estratégicas: Destrezas de comunicación verbal y no verbal cuya finalidad es tanto la corrección de fallos como la agilización de los procesos de intercambio comunicativo.
  - Verbales: sinónimos, giros, perífrasis, frases hechas, exclamaciones...
  - No verbales:
    - Kinésicas (gestos, movimientos, contacto ocular, posturas corporales).
    - Proxémicas (estructura y utilización del espacio personal y social).
    - Cronémicas (estructura y utilización del tiempo).

### *Nivel de desarrollo de las destrezas lingüísticas*

De forma específica, podemos señalar que el desarrollo de las habilidades lingüísticas presenta diferentes ámbitos de intervención que, aunque puedan abordarse metodológicamente de forma aislada; sin embargo, su valor último se establece en los procesos de comunicación, a partir de la interacción que se produce entre ellos.

- Habilidades interpretativas o receptivas
  - Comprensión auditiva:
    - Nivel de reconocimiento de los diferentes sonidos.
      - = Identificación, relación, distinción y oposición de fonemas, morfemas, palabras, frases, etc.
    - Nivel de interpretación:
      - = Comprensión parcial de un texto oral.
      - = Discriminación y selección de ideas principales y secundarias.
      - = Realización de instrucciones y órdenes.
    - Nivel de memorización de un texto oral:
      - = Recuerdo y retención perdurable de palabras, frases, estructuras, etc.
  - Comprensión lectora:
    - Nivel de reconocimiento e interpretación:
      - = Sentido general.
      - = Ideas principales.
      - = Detalles parciales del texto.
      - = Totalidad del texto.
    - Nivel de relación de conceptos:
      - = Asociación de nombres con personas, animales o cosas.
      - = Asociación de imágenes con palabras.
- = Relación de afinidad y oposición de ideas o conceptos.
- = Agrupamiento de palabras según criterios simples y complejos.

- = Deducción de significados.
  - Nivel de capacidad de transformación:
    - = De palabra a imagen y viceversa.
    - = Ampliación de un texto.
    - = Resumen de un texto.
    - = Realización de esquemas.
    - = Elaboración de mapas conceptuales.

- Habilidades expresivas o productivas:
  - Expresión oral:
    - Nivel fonético-fonológico:
      - = Pronunciación de sonidos, sílabas y palabras.
      - = Entonación de frases, oraciones y textos.
    - Nivel de utilización y funcionalidad:
      - = Individual: descripciones, narraciones, exposiciones, argumentaciones, etc.
      - = En grupo: diálogos, encuestas, entrevistas, debates.
      - = Mixtas (individual o en grupo): órdenes, instrucciones y ruegos.
    - Nivel de relación con lenguajes no verbales:
      - = Textos recitados, canciones, representaciones escénicas, expresión corporal, etc.
      - = Asociación de palabras con elementos paralingüísticos y kinésicos del lenguaje no verbal.
  - Expresión escrita:
    - Nivel ortográfico y morfosintáctico:
      - = Ortografía natural.
      - = Coordinación y concordancia en oraciones.
      - = Cohesión en textos.
    - Nivel de utilización y funcionalidad:
      - = Según su origen:
        - Copia a partir de un texto.
        - Dictado de palabras, frases y textos.
        - Creación o invención textual.
      - = Según el tipo de transformación:
        - Ordenación, organización, relación, selección, sustitución, etc.
      - = Según su finalidad:
        - Comunicaciones escritas: carta, instancia, solicitud, correo electrónico, etc.
        - Definiciones y expresión de resultados.
        - Notas, esquemas y resúmenes.
        - Texto narrativo, poético, etc.
    - Nivel de relación con lenguajes no verbales:
      - = Asociación con imágenes, representaciones gráficas y otros códigos no lingüísticos.

### *Nivel de conocimiento léxico y semántico*

- Grado de conocimiento del vocabulario:
  - Básico
  - Específico: científico, filosófico, matemático, etc.

- Grado de conocimiento del significado de las voces utilizadas:
  - Significado único, sinonimia, campos semánticos, etc.
  - Denotación y connotación.
- Manipulación y transformación del significado:
  - Derivación, palabras compuestas, sinónimos, antónimos, etc.
  - Usos metafóricos.
- Utilización de diccionarios y enciclopedias:
  - Búsqueda de palabras, frases hechas, refranes, máximas, asuntos varios, etc.
- No caer en el reduccionismo de que la lengua se adquiere con el solo recurso de trabajar en equipo, coordinar unas clases participativas o, incluso, trabajar centros de interés rígidamente cerrados alrededor de un léxico básico y ciertas estructuras gramaticales prefijadas, pues el dominio comunicativo real es mucho más amplio y general y comprende los sentimientos, los valores, las creencias, los contextos, etc.

### ***Nivel de motivación para el aprendizaje de la lengua y la cultura españolas***

Como en otros campos educativos, en el proceso de adquisición y aprendizaje de una segunda lengua, la motivación es un factor determinante para que se avance en la adquisición de la L2 y en su consolidación. De no ser así, la memoria se encargará de olvidarlo rápidamente.

Los tipos de motivación fundamentales que hemos de tener en cuenta al iniciar el proceso de adquisición y aprendizaje de una segunda lengua son:

- *Interna o personal:*
  - Necesaria: Es el caso del alumnado inmigrante que ha salido de su país y se plantea el aprendizaje de EL2 como un medio más de supervivencia.
  - Voluntaria: El alumnado puede plantearse la posibilidad de integración en la nueva comunidad lingüística como un instrumento para la convivencia, la relación y la comunicación interpersonal; o bien sólo con fines laborales, económicos o sociales.

Estos tipos de motivación no se dan aislados, ya que, por lo general, varía la intensidad de uno u otro según evoluciona el aprendiz en su proceso de maduración e integración.

- *Externa:* El propio sistema educativo, al utilizar el español como lengua vehicular, condiciona y motiva su aprendizaje, no sólo como L2, sino también como lengua de instrucción en otras áreas y de comunicación en general.

Por lo tanto, teniendo en cuenta todas estas premisas, para lograr una adecuada adquisición y desarrollo de la competencia comunicativa, deben confluír distintas actuaciones, entre sí mismas complementarias:

- Identificar, concretar y evaluar las necesidades lingüísticas del alumnado.
- Relacionar las propuestas de enseñanza y aprendizaje con sus conocimientos previos, sus motivaciones y sus capacidades.
- "Enseñar" de acuerdo con esa realidad, muchas veces, enormemente compleja.

### **2.3. Acceso al sistema fonológico del español y a la alfabetización**

Como venimos repitiendo, uno de los elementos que más claramente define el carácter de las aulas, en las que se acoge a alumnado inmigrante, es la diversidad de realidades sociolingüísticas que presentan, la variedad de lugares de origen, de componentes lingüísticos, psicológicos, de motivación, de capacidades, etc., sobre la que debe proyectarse la intervención. En este espacio educativo, uno de los factores que hemos de tener en cuenta en el momento de planificar la actuación docente es el "*mapa lingüístico de procedencia*", del que nos habla Mohamed El-Madkouri (1999), esto es, el bagaje lingüístico con el que llega cada alumno o alumna a nuestros centros, ya que, como es lógico, el tipo de lengua nativa conllevará dificultades y ventajas particulares que demandarán actuaciones específicas a la hora de emprender la tarea de enseñanza/aprendizaje del español.

Como explica el propio El-Madkouri, cada mapa lingüístico de procedencia vendrá determinado por un conjunto de variables entre las que cabe mencionar:

1. La edad del alumno o alumna.
2. El grado de escolarización previo.
3. Las características fonológicas y estructurales de la L1 del aprendiz.
4. Las características de la lengua de escolarización (cuando ésta es distinta a su L1).
5. Las características del sistema de escritura asociada a la lengua de escolarización.
6. El grado de conocimiento de otras lenguas intermedias entre su L1 y el español.
7. El grado de alfabetización en su L1 y/o en las lenguas intermedias.

Al igual que ocurre con la población autóctona, la edad del alumnado en el momento de su incorporación a la escuela española conllevará un determinado grado de desarrollo de su lengua materna, lo que podemos poner en consonancia con los análisis que realizan los lingüistas sobre el aprendizaje de la L1 en el ámbito familiar y las aportaciones de la escuela a este desarrollo. Según estas indicaciones podemos considerar la cuestión desde una triple perspectiva:

- Al inicio de la etapa escolar, aunque el niño posee unas experiencias verbales básicas –aquellas que le han servido para comunicarse en su entorno, tanto familiar como en sus juegos– sus conocimientos del sistema lingüístico son reducidos.



- Estudiosos, como López Morales (1990), consideran que la escuela debe aspirar a que el alumno aprenda, internalice e incorpore los elementos que aún no ha adquirido de su lengua materna, de su código, y que los maneje adecuadamente, tanto en la emisión de mensajes como en la recepción de los mismos. Así, en el caso de la expresión oral, es preciso trabajar todos los niveles de lengua, lo que nos llevará a tener en cuenta desde la articulación de los sonidos hasta la producción de la debida entonación, pasando por la creación de estructuras textuales aceptables.
- La relación entre el centro y la familia se establece como otro elemento fundamental en el proceso de aprendizaje de una lengua. Dicha importancia tiene que ver, para estudiosos como Wells, básicamente con dos aspectos:
  - Debido a su funcionamiento como contexto social, la escuela familiariza al niño con la interacción motivada pedagógicamente -en casa, las interacciones suelen tener objetivos múltiples-, y también los habitúa a las exigencias que impone la comunicación con un gran número de interlocutores -en casa, el número de interlocutores suele ser reducido-.
  - El centro educativo ofrece, además, una capacitación sistemática que ayuda a desarrollar los niveles superiores de utilización de símbolos asociados en particular con la enseñanza de la lectura y la escritura, en contraposición a la adquisición espontánea e informal del habla en la familia.

Así las cosas, el nivel de escolarización previo supondrá no sólo un determinado grado de reflexión sobre su L1, sino el modo de acceso a los conocimientos de diversas materias del currículo que pueden facilitar tanto la incorporación efectiva al aula de referencia del estudiante, como constituirse en un elemento motivador para la aceleración del proceso de aprendizaje del español.

Las características fonológicas y estructurales de la L1 llevarán consigo diferentes grados de dificultad a la hora de captar e interiorizar la lengua objeto de aprendizaje, en este caso el español. Como demuestran algunos estudios sobre el tema, por lo general, el avance que experimenta la población inmigrante con respecto a los aspectos sintácticos, morfológicos y léxicos puede progresar de forma más rápida que en lo tocante a la fonética en cuyo caso el progreso se suele detener antes de llegar a adquirir una competencia nativa. Diversos autores coinciden igualmente en señalar que la influencia de la L1 se manifiesta mucho más en lo referente a los aspectos fonológicos que en otros niveles, y resaltan, por ejemplo, el denominado "acento extranjero".

La incorporación de un alumnado de procedencia lingüística tan diversa a nuestras aulas plantea la necesidad de realizar, por parte del profesorado, algunas actividades específicas para cada grupo lingüístico. En este sentido, tanto los estudios de carácter contrastivo entre la lengua de origen y el español como los resultados de los efectuados sobre análisis de

errores son de gran ayuda para planificar las actuaciones y esfuerzos pertinentes. Desde esta perspectiva, habrá que diferenciar entre la dificultad para pronunciar determinados fonemas, como puede ser la /r/ para algunos aprendices, por ser inexistente en su L1 (por poner un ejemplo, ya clásico, en los procesos que subyacen en la adquisición de las vocales) y algunas consonantes por parte de aprendices berberófonos y arabófonos.

Junto a esto, hemos de tener presente que el sistema fonológico de partida (árabe dialectal y beréber) se caracteriza, en líneas generales, por la distinción en función de la cantidad vocálica entre vocales largas /â/, (larga, abierta, central) /û/ (larga, cerrada y posterior) e /î/ (larga, cerrada y posterior) y dos breves inestables: la /e/ y la /u/. En el caso de las vocales largas, la /î/ tiene diversas realizaciones donde [ê] (que corresponde a nuestra /e/) e [î] aparecen como alófonos (realizaciones en distribución complementaria), lo mismo que ocurre con [ô] (que corresponde a nuestra /o/) y [ü] en el caso de la /u/. Como señala A. Ghailani, al pronunciar y escuchar el español, estos alumnos no discriminan la /e/ y la /i/ o la /u/ y la /o/, respectivamente, como fonemas diferentes sino como realizaciones de un mismo fonema cuya elección hará el hablante en función del entorno vocálico y consonántico y no conllevará cambio alguno de significado. Ante esta realidad, el objetivo del profesor o profesora no ha de ser inicialmente lograr que el alumnado pronuncie con total corrección sino que adquiera conciencia fonológica de dicha distinción. Para lograr este fin, es necesario que se realicen ejercicios orales donde la elección de un fonema u otro implique el cambio de significado, utilizando siempre vocabulario ya conocido por los estudiantes.

Cuando la lengua de escolarización en su país sea diferente a la L1 del aprendiz, lo que ocurre de forma sistemática con los estudiantes magrebíes y, en ocasiones, con el alumnado chino, por ejemplo, también habrán de tenerse en cuenta las características de la lengua de instrucción y del sistema de escritura utilizado. Esto quiere decir que conviene diferenciar entre el alumnado que llega al aula sin estar alfabetizado previamente en su L1, pero sí en la lengua de instrucción con sistemas de escritura diferentes al latino como el alifato<sup>15</sup>, el ideográfico o el cirílico.

En el caso de alumnos y alumnas que manejan el alifato, por ejemplo, o lenguas equivalentes, habrá de tenerse en cuenta:

- a) La direccionalidad: el hecho de que éste se escribe de derecha a izquierda.
- b) El papel que consonantes y vocales desempeñan en las lenguas semíticas.

Así, lenguas como el árabe o el hebreo se basan en raíces triconsonánticas que nos indican campos semánticos genéricos. La raíz K-T-B-, por ejemplo, marca todo lo relacionado con el hecho de escribir, mientras que en español el significado lo obtenemos a partir de lexemas (esc- por ejemplo). Las vocales, por su parte, desempeñan un papel secundario, faci-

<sup>15</sup> El alifato, sistema de escritura relacionado tradicionalmente con la lengua árabe, es el sistema utilizado para escribir en urdu (la lengua de Pakistán), el farsi (la lengua oficial en Irán), y también se utiliza en diversas regiones con población musulmana como en Afganistán, China y los países que pertenecieron a la extinta Unión Soviética.

litando tanto la pronunciación como la construcción de formas derivadas a partir de la raíz.

Los trazos que se observan en un texto escrito en alifato corresponden a las consonantes, mientras que las vocales, cuya escritura es opcional, aparecerán como pequeñas figuras encima o debajo de la letra correspondiente. De ahí que con alumnado alfabetizado previamente en alifato haya que distinguir en el proceso de alfabetización dos etapas, algo que también ocurre con los grupos procedentes de otras lenguas:

- a) En la primera, debe optarse por la enseñanza de las mayúsculas y las minúsculas de forma independiente y sólo proceder a la combinación de ambas una vez que el estudiante haya asimilado cada sistema de forma separada.
- b) En la segunda se deberá, insistir en las reglas de uso de las mayúsculas de forma sistemática, a partir de textos que pueden ser adaptaciones del docente o materiales auténticos de lectura del aula de referencia.

Una cuestión fundamental en relación con la alfabetización y el proceso de adquisición de la lectoescritura es la priorización de las destrezas orales sobre las escritas. ¿Se puede enseñar a escribir al mismo tiempo que se enseña una L2 o la alfabetización tiene que venir tras el dominio básico del español oral?

Frente al proceso de aprendizaje/enseñanza del E/L2 en población adulta donde el profesorado puede elegir, en función de las necesidades e intereses de este alumnado, entre: a) enseñanza oral y alfabetización a la vez; b) enseñanza oral y alfabetización opcional, en un estadio posterior; y c) enseñanza oral exclusivamente; en el caso de la población infantil y adolescente, es obvio que tanto la alfabetización como la adquisición de la lectoescritura es fundamental para la consecución del éxito escolar de este alumnado. De ahí que debemos tener presente que, para lograr una alfabetización efectiva, sea imprescindible dedicar el tiempo previo necesario al diseño y realización de actividades orientadas al desarrollo de las destrezas orales (comprensión y expresión), puesto que dichas destrezas presentan una importancia sobresaliente en el proceso de integración de este alumnado. No obstante, esa relevancia no debe impedir o entorpecer el aprendizaje y desarrollo de otras destrezas también imprescindibles para su desarrollo académico.

La decisión de trabajar el código escrito a la vez que se desarrolla el proceso de aprendizaje oral de una L2 puede plantear numerosas dificultades de índole teórico-práctica; tanto es así que algunos estudiosos defienden la idea de que alfabetizar sin que los alfabetizados entiendan qué están leyendo o escribiendo se convierte en un simple simulacro y tiene como consecuencia la pérdida de un tiempo precioso puesto que, mientras los inmigrantes se pseudoalfabetizan, no están aprendiendo lengua. Por otro lado, no podemos obviar el desajuste que en el proceso de aprendizaje de los estudiantes extranjeros va a darse entre los avances en la comprensión y expresión oral y los avances en la lectoescritura, asumiendo que el proceso es mucho más lento en este último código.

Hemos de tener en cuenta que las prácticas basadas en el proceso estímulo-respuesta que suelen utilizar la repetición de la lectura y la escritura, a través de la memorización de letras y sílabas para formar palabras y oraciones, responden a fun-

damentos psicopedagógicos de corte conductista que no han considerado el lenguaje que se escribe como un sistema de representaciones que permite comunicarse, ni las conceptualizaciones cargadas de errores cognitivos como una herramienta de uso lingüístico mientras se descubre la forma convencional. Cabe pensar, asimismo, que quizá se ha optado por enseñar a escribir y a leer pensando en el sentido que esta práctica tendrá para el alumnado en el futuro, descuidando el que puede tener en el presente.

Por último, no podemos soslayar que cada vez son más los sistemas educativos que tienden a incorporar una lengua extranjera (LE) de prestigio desde edades tempranas, es decir, coincidiendo con la Educación Primaria, que oscila entre los 6 y los 9 años. Nos podemos encontrar en nuestras aulas con alumnado inmigrante que habrá entrado en contacto con otras lenguas, como el inglés o el francés, las cuales pueden constituir un puente en el aprendizaje del alfabeto y del sistema fonológico del español. No obstante, conviene incidir en la necesidad de que el profesorado conciba este conocimiento lingüístico como un recurso útil para el estudiante, en determinados momentos del proceso de desarrollo de su interlingua, aunque no deberá fundamentar en esas lenguas la enseñanza del español. En estos casos, habrá que insistir de forma sistemática no tanto en la realización de los trazos de escritura, sino en el uso de las mayúsculas y minúsculas y, así mismo, en el sistema de acentuación que singulariza al español frente a otras lenguas que han adoptado también el sistema latino de escritura.

### 3. SITUACIÓN DEL PROFESORADO

La confluencia de las variables que acabamos de señalar hace que, como profesores, debemos enfrentarnos a una situación enormemente compleja, una telaraña de realidades sociolingüísticas diversas y esta situación aún se enmaraña más si tenemos en cuenta los diferentes contextos de intervención educativa sobre los que la misma se proyecta, así como las diferentes realidades formativas de las que parte el profesorado. No obstante, en la práctica la intervención docente se simplifica si la evaluación inicial, la programación de aula y el buen hacer educativos se enmarcan en presupuestos de atención a la diversidad e interculturalidad.

#### Predisposición

Cada vez es mayor el número de maestros y profesores que tienen a su cargo alumnado inmigrante que desconoce el español. Ante esta realidad insoslayable, las posturas asumidas por el profesorado son de distinto tipo:

- Una actitud radical con la que se pretende aislar las distintas culturas, evitando la mezcla entre ellas (segregación).
- Una actitud descomprometida, planteando el problema como algo individual, que no afecta a la organización del aula ni del centro (pseudoneutralidad).
- Una actitud con implicación mínima donde lo más importante es transmitir los conocimientos (aculturación).

- Una actitud comprometida, con el objetivo de lograr una integración en la cultura dominante (asimilación).
- Una actitud respetuosa con las diferencias, donde todas las culturas son "buenas", promoviendo un relativismo cultural sin apoyo efectivo a las desigualdades provocadas por este tipo de causas (multiculturalidad).
- Una actitud comprometida con la aceptación de todas las culturas, respeto a las diferencias, favorecedora de la integración global y superando el propio etnocentrismo (interculturalidad) producido por este tipo de causas.

Obviamente, la opción adoptada contaminará los procesos docentes emprendidos, que estarán siempre motivados por el marco conceptual del que se parta y de las actitudes personales y grupales del equipo de profesores implicado.

### Formación

El fenómeno de la inmigración y su relación con la enseñanza del EL2 ha empezado a ser un tema de estudio hace relativamente pocos años, máxime si lo comparamos con otras lenguas como el inglés o el francés; esto se traduce, entre otras cosas, en que la preparación inicial sobre este campo en escuelas de Magisterio ha sido muy escasa. En la actualidad, en las facultades de Filología, Psicología, Pedagogía o Sociología se está produciendo un mayor interés hacia esta cuestión y, como consecuencia de ello, la mayor parte de la formación recibida por los docentes ha sido posterior a la finalización de sus estudios iniciales, básicamente en forma de cursos, aunque también existen postgrados, máster, jornadas, congresos..., sin excluir evidentemente la autoformación, ni las cada vez más crecientes aportaciones de las tecnologías de la información y la comunicación.

### Motivación

Como se ha dicho en el apartado dedicado a los estudiantes, el profesorado también se ve influido por determinados intereses y expectativas que condicionan positiva o negativamente su labor docente, razón por la cual han de tenerse en cuenta. Nos encontramos que, de forma general, ante esta área, las motivaciones del profesorado responden a matices diversos. No obstante, podríamos resumirlas del siguiente modo:

- *Interna o personal*
  - Necesaria: El profesional que cumple con su labor, cualquiera que sea su tarea encomendada, parte siempre de una motivación personal.
  - Voluntaria: El docente que se plantea como un nuevo reto la enseñanza de EL2 a su alumnado inmigrante, se implica y prepara responsablemente para ello.

- *Externa:* El propio sistema educativo exige la enseñanza del español como segunda lengua y, por lo tanto, espera la buena disposición y rigor del profesorado correspondiente.

### Organización

El profesorado debe intervenir, tanto proponiendo o desarrollando proyectos, como atendiendo las necesidades específicas del alumnado inmigrante. Entre ellas, podemos destacar las que se recogen a continuación:

- Elaboración o participación en un plan de acogida<sup>16</sup>.
- Identificación de las necesidades educativas generales del alumnado o específicas de cada área o materia, en nuestro caso de EL2.
- Elaboración conjunta (especialista, tutor, profesorado de compensatoria, etc.) de adaptaciones curriculares individuales.
- Recopilación, elaboración o propuesta de materiales específicos.
- Programación y concreción de actividades acordes con la previa detección de necesidades.
- Relación y comunicación con el tutor, otro profesorado, servicios sociales, padres o personas responsables.

### Apoyo institucional

En la Comunidad de Madrid, los docentes, y toda la Comunidad educativa, cuentan con refuerzos específicos como:

- **Programas de Educación Compensatoria** para centros educativos sostenidos con fondos públicos.
- **Programa de Aulas Abiertas** de Biblioteca, Deporte, Teatro, Música y Danza en centros públicos.
- **Convenios de cooperación y colaboración:**
  - Ampliación de horario.
  - Orientación familiar.
  - Recuperación de aprendizajes instrumentales.
  - Intervención social y educativa.
  - Prevención y control del absentismo escolar.
  - Subvenciones a O.N.G.
- **Servicio de Apoyo Itinerante a Alumnado Inmigrante (S.A.I.)**, cuyos objetivos son:
  - Asesorar sobre el desarrollo de programas de acogida que favorezcan la inserción socioafectiva del alumnado inmigrante en centros sostenidos con fondos públicos, facilitando la incorporación de la perspectiva intercultural al proceso educativo y dando la orientación necesaria respecto a recursos materiales y metodológicos para la enseñanza de EL2.
  - Apoyar la adquisición de competencias lingüísticas y comunicativas básicas del alumnado inmigrante de nueva incorporación que desconoce el español y que se escolariza una vez iniciado el curso escolar en centros

<sup>16</sup> Algunos ejemplos pueden consultarse en el CD-ROM que la Dirección General de Promoción Educativa de la Consejería de Educación de la CM ha publicado en el año 2002 con el título *Madrid: encrucijada de culturas. Programa para el desarrollo de la interculturalidad en centros educativos*.



públicos en los que se imparte E.S.O., y que no tienen profesorado de apoyo del Programa de Educación Compensatoria.

- **Servicio de Traductores e Intérpretes (S.E.T.I.)**, creado recientemente para traducir, a treinta lenguas, los documentos oficiales más utilizados en los centros educativos y para favorecer la comunicación entre las familias que desconocen el español con los profesores, tutores, equipos directivos y de orientación, etc.
- **Proyectos Europeos**. Desde programas como Comenius o Grundvigt (a través de sus diversas acciones), se estimula y apoya de forma decidida el desarrollo de prácticas y propuestas para el impulso de la interculturalidad y la mejora de métodos de enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas en los distintos países de la Unión Europea.
- **Escuelas de Bienvenida**. Este programa lleva implícita la creación de las aulas de enlace, en centros sostenidos con fondos públicos, en las que se desarrollarán propuestas de carácter pedagógico, integrador e intercultural destinadas a atender al alumnado que necesite aprender español y/o que presente graves desfases curriculares.

#### Acceso a recursos

Existen distintas instituciones a través de las cuales el profesorado puede tener acceso a diferentes materiales, entre las que podemos señalar:

- Los Centros de Apoyo al Profesorado (C.A.P.), donde, además de realizar actividades formativas, se asesora pedagógicamente y se ofrecen recursos y materiales didácticos para el profesorado.
- Universidades y otros centros de estudios superiores.
- Bibliotecas, hemerotecas, mediatecas, etc.
- Las dotaciones que poseen los propios centros educativos.
- Asociaciones de inmigrantes y extranjeros.

La propia Dirección General de Promoción Educativa edita tres colecciones bajo los epígrafes: *Atención a la Diversidad*, *Educación de Personas Adultas* y *Madrid en el Mundo*, esta última nacida con la idea de difundir las experiencias del profesorado, de los centros educativos y de las instituciones madrileñas que han participado o participen en proyectos transnacionales, así como con la intención de abordar de forma específica contenidos de carácter intercultural.

#### 4. REALIDAD DEL CENTRO EDUCATIVO

Dado que el centro educativo es el ámbito en el que se llevan a cabo las diferentes intervenciones didácticas de las que venimos hablando, es el mismo centro el que debe proponer y mantener una línea de actuación acorde con las diferentes

necesidades que de ellas se deriven. En este sentido, no podemos olvidar que el centro educativo no es un ente estático, inmutable, sino que, por el contrario, y en consonancia con la sociedad en la que se incluye y de la que participa, la variación, la evolución, la flexibilidad, la transformación, la adaptabilidad han de ser algunas de sus principales características. Desde esta perspectiva, el centro como organización debe tener la capacidad de reaccionar ante el hecho de que muchos de los modelos de enseñanza recibidos en herencia, con el paso del tiempo, dejan de satisfacer las necesidades para las que fueron desarrollados, puesto que la composición del alumnado destinatario, sus motivaciones y hasta su vida cotidiana han cambiado radicalmente<sup>17</sup>. En concordancia con ello, hemos de tener en cuenta que sean cuales sean las medidas puestas en práctica, éstas no representan otra cosa que un medio, nunca un fin en sí mismas y que, por esa razón, deben tener siempre un carácter coyuntural. La aplicación rígida de formulas mecánicas (útiles, sin duda, en determinadas circunstancias, pero no en otras) puede resultar enormemente contraproducente. Por esta razón, no sólo es aconsejable, sino imprescindible, asumir la necesidad de llevar a cabo ajustes en nuestras intervenciones didácticas ante las necesidades reales que pretendemos atender, de modo que la innovación y la adaptabilidad continua se instauren como factores imprescindibles, a la hora de actuar en este universo pedagógico siempre cambiante.

En coherencia con una realidad cultural, cada vez más diversa en nuestros centros, apostar por una educación intercultural, donde se pueda realizar un aprendizaje efectivo de EL2, por parte del alumnado inmigrante, debería ser una de las líneas claves de actuación, de manera que principios como: solidaridad, tolerancia, reconocimiento, valoración de todas las culturas, igualdad de oportunidades, etc. pasaran de ser conceptos abstractos a realidades palpables en el quehacer diario.

He aquí algunos aspectos que pueden servir para evaluar inicialmente la realidad del centro educativo:

#### Unificación de criterios de actuación

- Es imprescindible, obviamente, el conocimiento de la legislación vigente por parte de todos los implicados: equipo directivo, docentes y, sobre todo, profesorado de Educación Compensatoria (véase punto 5.- Legislación).
- El análisis de la realidad: entorno social, cultural y económico, características del centro e integrantes de la comunidad educativa deben ser, igualmente, un ineludible punto de partida.
- La planificación y desarrollo de proyectos y propuestas conjuntas para trabajar la interculturalidad resulta de enorme eficacia<sup>18</sup>.

<sup>17</sup> Cfr. "Los talleres literarios como alternativa didáctica". En: *Signos*, enero-marzo 1994, nº 11, p. 31.

<sup>18</sup> Ver nota 15 (p. 34 del presente documento). Los objetivos del programa son:

1. Estimular en los centros la realización de procesos educativos de tipo cultural y lúdico y crear espacios cuyo objetivo sea fomentar procesos de reflexión y debate sobre los ámbitos que definen la interculturalidad.
2. Asesorar al profesorado tanto en cuestiones teóricas como en la obtención y selección de recursos.
3. Conseguir la creación de redes inter-centros que posibiliten el intercambio fluido de experiencias y materiales sobre esta temática.
4. Fomentar la lectura crítica entre los escolares, contribuir a la mejora de su expresión oral y escrita y potenciar su creatividad comunicativa en general.

- Logro de un cierto consenso para que los criterios de actuación generales se ajusten en todo lo posible a la realidad y resulten coherentes entre sí.
- Se hace imprescindible incorporar estas ideas tanto al Proyecto Educativo, como a la Programación General Anual y al Proyecto Curricular de Etapa.

### Medios

- El equipo directivo tiene que favorecer aquellas medidas que promuevan la integración del alumnado inmigrante.
- Se debe intentar optimizar al máximo los recursos humanos: profesorado de compensatoria, trabajadores sociales, profesorado especialista (Audición y Lenguaje, Educación Especial) y tutores, organizando horarios que faciliten el apoyo y la atención a la diversidad.
- Se tiene que contar con la colaboración imprescindible del Equipo de Atención Temprana.
- Se tiene que dar la apertura al entorno: contacto con las familias, instituciones oficiales y organizaciones no gubernamentales.

### Gestión y organización

- Modelos de actuación democráticos.
- Adaptación de espacios y materiales a las nuevas necesidades educativas.
- Programas de acogida.
- Programas de seguimiento escolar, prevención y control del absentismo (véase punto 5.- Legislación).
- Metodologías y técnicas de trabajo diversificadas.
- Coordinación de los recursos materiales.
- Flexibilización de la organización del centro: espacios, horarios, agrupamientos, clases, actividades extraescolares y complementarias...

### Relación con otras instituciones

Los miembros de la comunidad educativa -alumnos y alumnas, padres y madres, docentes, etc.- pueden acceder a los servicios de otras instituciones relacionadas con el centro educativo para resolver sus necesidades o colaborar con ellas. Algunas de estas instituciones son:

- A) El Ayuntamiento, que promueve actividades, conjuntamente con otras instancias educativas, mediante planes de mejora que favorecen la acogida e integración de alumnado inmigrante. Además, suscriben con la Consejería de Educación convenios de colaboración para el desarrollo de programas de prevención y control del absentismo escolar.
- B) Servicios Sociales.
- C) Centros de Salud.
- D) Organizaciones no gubernamentales, a algunas de las cuales, desde la Dirección General de Promoción Educativa, se dota de subvenciones para la realización de actuaciones complementarias de compensación educativa y para el desarrollo de programas de compensación externa en centros públicos.

- E) Embajadas de los distintos países de los que procede el alumnado.
- F) Servicio de Inspección Educativa.
- G) Servicio de Apoyo Itinerante a Alumnado Inmigrante (citado anteriormente).
- H) Servicio de Traductores e Intérpretes (citado anteriormente).

## 5. LEGISLACIÓN

### Antecedentes

#### CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA:

- > Capítulo II. Derechos y libertades; Artículo 27-3: Derecho a la educación de todos en condiciones de igualdad.

*LEY ORGÁNICA 8/1985, de 3 de julio, del derecho a la educación* (BOE de 4 de julio).

- > Reconoce el derecho a la educación de todos los españoles y residentes extranjeros sin limitación por razones sociales, económicas o de residencia.

*LEY ORGÁNICA 1/1990, de 3 de octubre, de ordenación general del sistema educativo* (B.O.E. de 4 de octubre)

- > Título V: Compensación de las desigualdades.
- > Como principio básico promueve la educación permanente que permite disminuir la discriminación y la desigualdad:
  - Ampliando la oferta de Educación Infantil.
  - Extendiendo el período de escolarización obligatoria.
  - Posibilitando un marco curricular flexible.
  - Promoviendo una enseñanza comprensiva para dar respuestas a necesidades educativas especiales.
  - Considerando la formación como un continuo a lo largo de la vida.

*LEY ORGÁNICA 9/1995, de 20 de noviembre, sobre la participación, evaluación y gobierno de los centros* (B.O.E. de 21 de noviembre).

- > Disposición adicional 2ª: Define la población escolar con necesidades educativas especiales:
  - Derivadas de discapacidad y trastornos de conducta.
  - Asociadas a situaciones sociales o culturales desfavorables.

*LEY ORGÁNICA 10/2002, de 23 de diciembre, de Calidad de la Educación* (BOE de 24 de diciembre). Como se señala en su preámbulo, uno de los ejes de esta Ley Orgánica es "procurar una configuración flexible, que se adapte a las diferencias individuales de aptitudes, necesidades, intereses y ritmos de maduración de las personas, justamente para no renunciar al logro de resultados de calidad para todos".

**Desarrollo legislativo**

*REAL DECRETO 299/1996, de 28 de febrero, de ordenación de las acciones dirigidas a la compensación de desigualdades en la educación* (B.O.E. de 12 de marzo).

- > Regula las medidas para prevenir y compensar las desigualdades en educación derivadas de factores sociales, económicos, culturales, geográficos, étnicos o de cualquier tipo, reforzando las de carácter ordinario y promoviendo otras de carácter extraordinario.

*ORDEN de 22, de julio de 1999, por la que se regulan las actuaciones de compensación educativa en centros docentes sostenidos con fondos públicos* (B.O.E. de 28 de julio).

- > Desarrolla el REAL DECRETO 299/1996.

**En la Comunidad de Madrid**

*ORDEN 2316/1999, de 15 de octubre, del Consejero de Educación, por la que se regula el funcionamiento de las actuaciones de compensación educativa en la Comunidad de Madrid* (B.O.C.M. de 25 de octubre).

- > Se señala que estas actuaciones se desarrollarán conforme al REAL DECRETO 299/1996, de 28 de febrero.

*RESOLUCIÓN de 4 de septiembre de 2000, de la Dirección General de Promoción Educativa por la que se dictan Instrucciones para la organización de las actuaciones de compensación educativa en la Etapa de Educación Secundaria Obligatoria en los centros docentes sostenidos con fondos públicos* (B.O.C.M. de 12 de septiembre).

- > Regula las actuaciones de Educación Compensatoria en los centros de E.S.O. de la Comunidad de Madrid, sostenidos con fondos públicos. En su Instrucción Tercera, punto 1, señala que, de acuerdo con la normativa vigente, se considerará alumnado con necesidades de compensación educativa aquel que presente dos o más años de desfase entre su nivel de competencia curricular y el del curso en que se encuentre efectivamente escolarizado, si ello es debido a su pertenencia a una minoría étnica o cultural en situación de desventaja social o a otros grupos socialmente desfavorecidos. En el caso del alumnado inmigrante o refugiado, se podrá tener en consideración, asimismo, el desconocimiento de la lengua castellana.

*RESOLUCIÓN de 12 de febrero de 2001, de la Directora General de Promoción Educativa, por la que se procede a la publicación del Plan Regional de Compensación Educativa* (B.O.C.M. de 26 de febrero).

- > Desarrolla e impulsa medidas y acciones de Compensación Educativa para la Comunidad de Madrid.

*INSTRUCCIONES de 18 de diciembre de 2002, de la Viceconsejería de Educación de la Comunidad de Madrid, por las que se regulan, con carácter experimental, las aulas*

*de enlace del programa. Escuelas de Bienvenida para la incorporación del alumnado extranjero al sistema educativo. Curso 2002-2003.*

- > Este programa lleva implícita la creación de las aulas de enlace, en centros sostenidos con fondos públicos, en las que se desarrollarán propuestas de carácter pedagógico, integrador e intercultural destinadas a atender al alumnado que necesite aprender español y/o que presente graves desfases curriculares. La iniciativa tiene como objetivo la incorporación del alumnado extranjero al sistema educativo madrileño en las mejores condiciones, con la finalidad de asegurar su éxito escolar, su adaptación social, y el desarrollo de determinadas habilidades sociales.

**6. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA**

- AA.VV. (1994): *Enseñanza de español como lengua extranjera: Plan curricular*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.
- ALONSO, E. (2000): *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?* Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- BARALO, M. (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- CANDAU, V. M. (1994): *Educación y Cultura en Interculturalidad y cambio educativo. Hacia comportamientos no discriminatorios*. Madrid: Narcea.
- CASANOVA, M. A. (1995): *Manual de evaluación educativa*. Madrid: La Muralla.
- CESTERO, A. M. (1999): *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- CESTERO, A. M. [et. al] (1998): *Estudios de comunicación no verbal*. Madrid: Edinumen.
- CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Anaya / Instituto Cervantes / Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- DURAN, X. (1999): *Los secretos del cerebro*. Alzira: Algar.
- ELLIS, R. (1985): *Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- FERNÁNDEZ PINTO, J. (2002): *¡E/LE con internet! Internet paso a paso para las clases de E/LE*. Madrid: Edinumen.
- GARDNER, H. (1995): *Inteligencias múltiples. La teoría en la práctica*. Paidós: Barcelona.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (1995): *El currículo de español como lengua extranjera. Fundamentación y metodología. Planificación y aplicación*. Madrid: Edelsa.
- GHAILANI, A. (1997): *El español hablado en el norte de Marruecos*. (Tesis Doctoral). Granada: Universidad de Granada.
- GOLEMAN, D. (1998): *Inteligencia emocional*. Barcelona: Paidós.
- INSTITUTO CERVANTES (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: MEC, Subdirección General de Información y Publicaciones / Grupo Anaya, S.A.

- LICERAS, J.M. (1996): *La adquisición de las segundas lenguas y la gramática universal*. Madrid: Síntesis (Col. Lingüística, 22).
- LLEÓ, C. (1997). *La adquisición de la fonología de la primera lengua y de las lenguas extranjeras*. Madrid: Visor.
- EL-MADKOURI, M. (1999): "Problemas de enseñanza-aprendizaje del español en adultos inmigrantes". En: *Enseñanza y aprendizaje de lenguas modernas e interculturalidad*. Madrid: Talasa Ediciones S.L.
- MUÑOZ LICERAS, J. (1992): *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid: Visor.
- ORNSTEIN, R. (1994): *La evolución de la conciencia*. Barcelona: Emecé.
- REYZÁBAL, M.V. (1993): *La comunicación oral y su didáctica*. Madrid: La Muralla.
- . (1994) *Lengua castellana y literatura. Programación en Educación Primaria*. Madrid: Editorial Escuela Española.
- SANTOS GARGALLO, I. (1999): *Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- SOTO ARANDA, B. (2002): "La enseñanza de E/L2 como factor de análisis de la adquisición del español en población inmigrante en España: marco de análisis y perspectivas". En: *Quaderns Digitals*, 25, (Monográfico sobre la enseñanza de lenguas extranjeras). <http://www.quadernsdigitals.net/>
- SPRINGER, S.P. y DEUTSCH, G. (1990): *Cerebro izquierdo, cerebro derecho*. Barcelona: Gedisa.
- TORSTEN. M. y OPPER, S. (1984): *Educación multicultural y multilingüe*. Madrid: Narcea.
- VERLEE WILLIAMS, L. (1986): *Aprender con todo el cerebro*. Barcelona: Ediciones Martínez Roca.

## **CAPÍTULO II**

### **PROGRAMACIÓN**



**1. OBJETIVOS GENERALES DEL ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA EN EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA**

De acuerdo con lo estipulado en el DECRETO 34/2002, de 7 de febrero, por el que se aprueba el currículo de las áreas de conocimiento y materias obligatorias y opcionales de la Educación Secundaria Obligatoria para la Comunidad de Madrid, son los siguientes:

1. Utilizar la lengua para expresarse oralmente y por escrito de la forma más adecuada en cada situación de comunicación.
2. Reconocer y ser capaz de utilizar los diferentes tipos de textos y sus estructuras formales.
3. Desarrollar la lectura y la escritura como formas de adquisición de nuevos conocimientos, de reflexión, de autoaprendizaje y de enriquecimiento personal.
4. Conocer y usar las normas lingüísticas, con especial atención a las ortográficas, que se consideren vigentes en el momento actual.
5. Conocer los principios fundamentales de la gramática española, reconociendo las diferentes unidades de la lengua y sus combinaciones.
6. Conocer y valorar la realidad plurilingüe y pluricultural de España y considerar las diferentes situaciones que plantean las lenguas en contacto.

7. Conocer y comprender las principales formas de la tradición literaria occidental.
8. Reconocer los principales géneros de la tradición literaria.
9. Distinguir las principales épocas artísticas y literarias, sus rasgos característicos y los autores y obras más representativos de cada una de ellas.
10. Conocer las obras y fragmentos representativos de las literaturas de las lenguas constitucionales y de las obras fundamentales de la literatura, especialmente la del mundo occidental.
11. Aprender y utilizar técnicas sencillas de manejo de la información: búsqueda, elaboración y presentación, con ayuda de los medios tradicionales y la aplicación de las nuevas tecnologías.

**2. NIVELES COMUNES DE REFERENCIA DEL MARCO EUROPEO**

De los 6 niveles a que hace referencia el Marco Europeo, seleccionamos los cuatro primeros (A1, A2, B1 y B2) por estar relacionados con los 3 que presentamos en esta Programación.

Escala global:

Usuario Básico	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
Usuario Independiente	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua que está aprendiendo. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
	B2	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ambos interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las distintas opciones.



### 3. PROPUESTA DE PROGRAMACIÓN POR NIVELES

#### 3.1. NIVEL 1 (ACCESO)

##### 3.1.1. Bloque 1: Comunicación

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,2,3, (4,11)	A1 A2	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Participar en una conversación sencilla en la que la otra persona esté dispuesta a repetir lo expresado, o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta.</li> <li>= Participar en una conversación muy sencilla sobre los centros de interés trabajados y otros temas relacionados directamente con el grupo, utilizando elementos paralingüísticos.<sup>-2</sup></li> <li>= Conocer las principales normas del intercambio comunicativo (levantar la mano, respetar el turno de palabra...)<sup>-2</sup></li> <li>= Mostrar interés por comunicarse correctamente y de forma oral en la lengua de acogida.</li> <li>= Identificar y corregir usos discriminatorios de la comunicación oral.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Responder por escrito a mensajes cortos y sencillos con presentación clara y ordenada.<sup>-2</sup></li> <li>= Interesarse por el aprendizaje de la lectoescritura como instrumento para desenvolverse en la vida cotidiana utilizando diversos soportes.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Escuchar comprensivamente sencillos textos narrativos, leídos en la clase o en la biblioteca, para su identificación posterior.</li> <li>= Identificar diferentes modelos textuales narrativos (reales o ficticios) según su forma e intención.</li> <li>= Poner en práctica técnicas de trabajo básicas en distintos tipos de textos: búsqueda de la idea principal, personajes, etc.</li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Distinguir elementos verbales y no verbales en mensajes de uso cotidiano.</li> <li>= Comprender mensajes sencillos que utilicen simultáneamente el lenguaje verbal y otros sistemas de comunicación no verbal.<sup>-2</sup></li> <li>= Conocer y comprender los iconos presentes en la vida cotidiana.</li> <li>= Interesarse por el uso de los códigos mixtos.<sup>-2</sup></li> <li>= Identificar la simbología hipertextual en las presentaciones multimedia.</li> <li>= Identificar situaciones discriminatorias en la utilización de diferentes códigos no verbales.<sup>-2</sup></li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD



<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Características de la situación comunicativa:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Número y tipo de interlocutores.</li> <li>· Momento y lugar de la comunicación.<sup>-2</sup></li> </ul> </li> <li>- Principales normas en el intercambio comunicativo:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Respetar el turno de palabra.</li> <li>· No interrumpir.</li> <li>· No descalificar a otra persona...<sup>-2</sup></li> </ul> </li> <li>- El lenguaje oral y los otros elementos que lo acompañan:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Contacto visual.</li> <li>· Gestos: sonreír, fruncir el ceño...</li> <li>· Posturas: erguida, relajada...</li> <li>· Movimiento corporal, etc.<sup>-2</sup></li> </ul> </li> <li>- Los usos discriminatorios del intercambio comunicativo.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La utilidad de la lectura y la escritura en la vida cotidiana, en distintos soportes.<sup>-2</sup></li> <li>- La comunicación escrita en el medio habitual del alumnado: notas, cartas, etc.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La diversidad textual en distintos modelos: cuentos, leyendas, poemas, etc.</li> <li>- La idea principal de un texto breve.</li> <li>- Los personajes principales de un texto sencillo.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Producción de mensajes sencillos referidos a gustos, deseos y rechazos según un modelo dado: "Me gusta..." "No me gusta..." "Quiero..."<sup>-2</sup></li> <li>- Participación en trabajos realizados por parejas o en grupo.<sup>-2</sup></li> <li>- Participación en conversaciones sencillas, respetando las normas de intercambio comunicativo.<sup>-2</sup></li> <li>- Utilización de las habilidades lingüísticas y reglas adecuadas en el intercambio comunicativo: atención y escucha, turnos, concentración.<sup>-2</sup></li> <li>- Producción de mensajes orales de manera progresivamente estructurada a partir de las expresiones coloquiales más usuales.<sup>-2</sup></li> <li>- Aceptación de las correcciones referidas al uso discriminatorio de la lengua.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión de textos escritos (cartas, notas, etc.) recibidos.<sup>-2</sup></li> <li>- Redacción de mensajes escritos cortos con presentación clara.</li> <li>- Elaboración y envío de mensajes escritos en distintos soportes, con distinta intención comunicativa: felicitaciones, etc.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de diferentes modelos narrativos.</li> <li>- Audición comprensiva de distintos tipos de textos: cuentos, leyendas, poemas, etc.</li> <li>- Identificación de la idea principal que transmite un texto breve.</li> <li>- Identificación de los personajes principales en un texto sencillo.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del lenguaje oral como uno de los principales instrumentos para satisfacer las propias necesidades de comunicación, y para planificar y realizar tareas concretas.<sup>-2</sup></li> <li>- Aprecio por la calidad de los mensajes propios y ajenos (coherencia, corrección y propiedad expresiva) como medio para asegurar una comunicación fluida y clara.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés y gusto por participar en situaciones de comunicación oral en diferentes tipos de agrupamientos: por parejas, en pequeño y gran grupo.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración del trabajo en parejas y en grupo como medio de enriquecimiento que facilita el aprendizaje.<sup>-2</sup></li> <li>- Respeto por las personas que tienen diferente nacionalidad, sexo u opinión.</li> <li>- Interés por comunicarse tanto con el alumnado de su misma cultura como con el resto.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración y respeto por las normas de interacción verbal.<sup>-2</sup></li> <li>- Esfuerzo por corregir los usos discriminatorios de la lengua.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la lectura y escritura como medio de comunicación.<sup>-2</sup></li> <li>- Aprecio por la comunicación escrita en el entorno próximo al alumnado.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por las producciones escritas en distintos soportes, tanto propias (en su realización), como ajenas (en su comprensión).<sup>-2</sup></li> <li>- Aceptación de las correcciones en las producciones escritas propias.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por la escucha comprensiva de diversos textos.</li> <li>- Esfuerzo por comprender las diferencias narrativas textuales.</li> <li>- Interés por captar la idea principal de los textos propuestos.</li> <li>- Esfuerzo por localizar los personajes de un texto dado.</li> </ul>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mensajes simples y breves en los que intervienen tanto sistemas de comunicación verbal como no verbal: presentaciones, saludos y despedidas sencillas, correctamente entonadas y apoyadas en signos corporales.</li> <li>- Los mensajes que utilizan sistemas de comunicación no verbal para realizar las posibilidades comunicativas del lenguaje verbal: publicidad, libros, vídeos...<sup>-2</sup></li> <li>- Los tipos de mensajes: publicitarios, de prensa, gráficos, audiovisuales, etc.</li> <li>- Los códigos no verbales necesarios en la vida cotidiana: <ul style="list-style-type: none"> <li>· Seguridad vial.</li> <li>· Seguridad en alimentación y sanidad: caducidad, no potable, botiquín, farmacia...</li> <li>· Iconos básicos: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Generales: no fumar, silencio, atención o precaución, extintores, hidrantes...</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>- La iconografía hipertextual multimedia: <ul style="list-style-type: none"> <li>· Color distinto al del texto normal: azul o rojo.</li> <li>· Letra subrayada.</li> <li>· Cambio del icono del ratón (puño de la mano con el índice señalando).</li> <li>· Sonido de aviso asociado al paso del ratón sobre el hipertexto.</li> </ul> </li> <li>- Situaciones en las que se den usos discriminatorios en la utilización de códigos no verbales para su posterior corrección.<sup>-2</sup></li> </ul>	<p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interpretación de mensajes sencillos en los que aparezcan palabras, dibujos intercalados, mensajes secretos, jeroglíficos, canciones...</li> <li>- Producción de mensajes muy sencillos y próximos contextualmente, utilizando distintas entonaciones, gestos, mímica, dibujos...</li> <li>- Utilización de material donde se asocien imagen y palabra, relacionados con los centros de interés trabajados: anuncios publicitarios, vídeos documentales, CD-ROM didácticos.<sup>-2</sup></li> <li>- Identificación y comprensión de los códigos no verbales necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>- Empleo de aplicaciones multimedia en las que se incluya el hipertexto.</li> <li>- Identificación de usos discriminatorios de códigos verbales y no verbales.<sup>-2</sup></li> <li>- Utilización de códigos no verbales que no impliquen discriminación: por raza, sexo, etc.<sup>-2</sup></li> </ul>	<p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por comprender y expresar mensajes verbales y no verbales.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por usar códigos mixtos.<sup>-2</sup></li> <li>- Potenciación del interés por la comprensión, manejo y producción de diferentes tipos de materiales que utilicen códigos mixtos: mapas, carteles, diccionarios, enciclopedias, CD-ROM...</li> <li>- Potenciación de la sensibilidad estética ante la forma de coordinar el lenguaje verbal con otros sistemas de comunicación no verbales: claridad en función de la intención comunicativa perseguida.</li> <li>- Interés por los diferentes tipos de mensajes: audiovisuales, gráficos etc.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración de códigos no verbales necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>- Interés por la conocer la iconografía hipertextual.</li> <li>- Adopción de una actitud crítica ante situaciones discriminatorias.<sup>-2</sup></li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES\*****INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- ~ Participar de forma espontánea en diálogos sencillos relacionados con el vocabulario aprendido y las expresiones coloquiales más frecuentes en diversas situaciones: con el profesorado, entre compañeros, compañeras...<sup>-2</sup>
- ~ Buscar giros usuales en un diccionario de gestos y utilizarlos en expresiones y conversaciones sobre temas habituales.
- ~ Responder correctamente a preguntas sencillas.
- ~ Dar, oralmente, sus datos personales: nombre, país de origen, fecha de nacimiento, etc.
- ~ Conocer diferentes juegos populares de otras culturas y jugar con el grupo<sup>-2</sup> (VÍDEO - CD ROM).
- ~ Utilizar el juego dramático para crear situaciones en las que se trabajen estructuras oracionales básicas previamente estudiadas.<sup>-2</sup>
- ~ Detectar y corregir usos discriminatorios de la comunicación oral en mensajes publicitarios.<sup>-2</sup>

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- ~ Escribir una sencilla postal de felicitación a un amigo o amiga.
- ~ Rellenar una ficha con sus datos personales: nombre completo, dirección, etc., para intercambiarla con sus compañeros.<sup>-2</sup>
- ~ Intercambiar mensajes cortos con los compañeros, utilizando el correo electrónico y detectando usos discriminatorios de la lengua.<sup>-2</sup>
- ~ Jugar por parejas o en grupo a elaborar y completar crucigramas, sopas de letras, palabras cruzadas, etc. (CLIC).<sup>-2</sup>

**ASPECTOS TEXTUALES**

- ~ Escuchar comprensivamente canciones, refranes, cuentos, leyendas, poemas, diálogos, etc.
- ~ Identificar textos narrativos leídos (reales o ficticios).
- ~ Identificar la idea principal de un texto leído.
- ~ Identificar los personajes principales de un cuento leído.
- ~ Describir oralmente objetos de su entorno más cercano.

**SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL**

- ~ Expresar mensajes utilizando lenguaje no verbal (mímica).
- ~ Relacionar texto e imágenes dadas previamente (CLIC, WINABC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Ver vídeos, CD-ROM interactivos y contestar cuestionarios sobre los mismos.<sup>-2</sup>
- ~ Realizar breves descripciones orales a partir de la proyección de imágenes (proyector de opacos, transparencias).
- ~ Ver proyecciones de diapositivas relacionadas con temas cercanos al alumnado, entablando un sencillo diálogo sobre los mismos.<sup>-2</sup>
- ~ Ver un documental en la TV o anuncio publicitario y hacer un breve resumen del contenido.
- ~ Realizar sencillos anuncios en clase en los que se utilicen palabras e imágenes conjuntamente.
- ~ Reconocer las señales de tráfico más importantes en su entorno (CLIC).
- ~ Interpretar las señales de tráfico más importantes en su entorno (CLIC).
- ~ Reconocer e interpretar los iconos básicos: no fumar, silencio, precaución... (CLIC).
- ~ Realizar un diccionario ilustrado con señales de tráfico e iconos básicos.
- ~ Buscar en periódicos y revistas anuncios publicitarios, recortándolos y clasificándolos.<sup>-2</sup>
- ~ Utilizar enciclopedias multimedia para buscar información mediante el empleo del hipertexto.
- ~ Ilustrar canciones y poemas de la tradición oral del país de origen.<sup>-2</sup>
- ~ Confeccionar un *collage* intercultural contra los distintos tipos de discriminación.<sup>-2</sup>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

## INDICADORES DE EVALUACIÓN

### INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)

- > Participa en conversaciones sencillas sobre centros de interés personal.
- > Se presenta y presenta a otros.<sup>-2</sup>
- > Utiliza las normas básicas en el intercambio comunicativo: levantar la mano, respetar el turno de palabra ...<sup>-2</sup>
- > Adopta una actitud respetuosa hacia las aportaciones de los demás.<sup>-2</sup>
- > Se expresa con pronunciación, ritmo y entonación adecuados.
- > Muestra interés por comunicarse correctamente y de forma oral en la lengua de acogida, con personas que no hablan su lengua de origen.<sup>-2</sup>
- > Coopera en las actividades comunicativas de pequeño, mediano y gran grupo donde se trabaja el uso discriminatorio (sexual, social, cultural...) de la lengua.
- > Identifica y corrige usos discriminatorios en las comunicaciones orales.

### INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)

- > Contesta a sencillas preguntas de un compañero o compañera del grupo sobre la realidad próxima.
- > Rellena una ficha con sus datos personales: nombre, edad, fecha de nacimiento, país de origen, dirección...
- > Intercambia mensajes siguiendo una pauta dada.<sup>-2</sup>
- > Muestra interés por el aprendizaje de la lectoescritura como medio para desenvolverse en la vida cotidiana.
- > Intercambia mensajes a través de distintos soportes: papel, informático...

### ASPECTOS TEXTUALES

- > Escucha con atención sencillos textos narrativos, leídos en la clase o en la biblioteca y los clasifica.
- > Identifica diferentes modelos narrativos (reales o ficticios) según su forma e intención.
- > Identifica la idea principal de un texto narrativo breve.
- > Localiza los personajes de un texto narrativo sencillo.

### SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL

- > Diferencia elementos verbales de otros no verbales en mensajes de uso cotidiano.
- > Manifiesta curiosidad e interés por comprender los textos del entorno próximo: carteles, notas, etiquetas, instrucciones, cuentos..., que combinan lenguaje verbal y no verbal.<sup>-2</sup>
- > Comprende el significado de imágenes proyectadas en videos, viñetas secuenciadas, láminas..., relacionados con los centros de interés trabajados.<sup>-2</sup>
- > Emplea diferentes códigos no verbales para reforzar la expresión verbal.
- > Utiliza la mímica adecuadamente para reforzar un mensaje oral.
- > Reconoce los iconos imprescindibles en la vida cotidiana.
- > Muestra interés por utilizar distintos códigos en sus mensajes cotidianos.<sup>-2</sup>
- > Identifica la simbología hipertextual en las presentaciones multimedia.
- > Identifica ciertos gestos e imágenes como mensajes discriminatorios.<sup>-2</sup>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**3.1.2. Bloque 2: Lengua y sociedad**

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
6 (11)	A1 A2	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b>                      = Participar en una conversación muy sencilla sobre los centros de interés trabajados y otros temas relacionados directamente con el grupo.<sup>-1</sup>                      = Conocer las principales normas del intercambio comunicativo: levantar la mano, respetar el turno de palabra...<sup>-1</sup>                      = Mostrar interés por comunicarse correctamente respetando a las personas que tienen distinta nacionalidad y lengua materna.                      = Aceptar correcciones acerca de usos discriminatorios de la lengua.</p> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b>                      = Responder por escrito a mensajes cortos y sencillos, de interés personal y de intercambio social, clara y ordenadamente.<sup>-1</sup>                      = Interesarse por el aprendizaje de la lectoescritura como instrumento para desenvolverse en la vida cotidiana utilizando diversos soportes.<sup>-1</sup>                      = Utilizar el lenguaje de forma positiva, respetando las diferencias personales, sociales y culturales.</p> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b>                      = Comprender mensajes sencillos sobre temas de interés personal y social que utilicen simultáneamente el lenguaje verbal y otros sistemas de comunicación no verbal.<sup>-1</sup>                      = Identificar, en mensajes que utilizan códigos mixtos, costumbres y modos de vida de la cultura de origen y de acogida.                      = Valorar la adquisición de la competencia cultural de origen y de acogida como medio de aprendizaje educativo e intercultural.                      = Interesarse por el uso de los códigos mixtos.<sup>-1</sup>                      = Identificar situaciones discriminatorias en la utilización de diferentes códigos verbales y no verbales.<sup>-1</sup></p> <p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b>                      = Apreciar los textos de tradición oral de las diferentes culturas.<sup>-5</sup>                      = Escuchar activamente y comentar diferentes tipos de textos en el aula, en la biblioteca, etc.<sup>-5</sup></p> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA</b>                      = Utilizar la biblioteca como lugar de conocimiento e intercambio social y cultural.<sup>-4</sup>                      = Escuchar activamente y comentar de forma oral diferentes tipos de textos en la biblioteca de aula.<sup>-4</sup>                      = Valorar la biblioteca de aula como lugar de conocimiento e intercambio cultural.<sup>-4</sup></p> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b>                      = Conocer usos lingüísticos y variedades idiomáticas en España: registros, dialectos y lenguas.                      = Conocer rasgos básicos de la realidad sociolingüística y cultural española.                      = Conocer las posibilidades de la lengua como medio de conocimiento de la cultura de acogida.                      = Mostrar respeto ante la diversidad lingüística en el ámbito educativo.</p>

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN

<sup>-4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Características de la situación comunicativa:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Número y tipo de interlocutores.</li> <li>· Momento de la comunicación.</li> <li>· Lugar de la comunicación.<sup>-1</sup></li> </ul> </li> <li>- El lenguaje oral y los otros elementos que lo acompañan:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Contacto visual.</li> <li>· Gestos: sonreír, fruncir el ceño...</li> <li>· Posturas: erguida, relajada...</li> <li>· Movimiento corporal, etc.<sup>-1</sup></li> </ul> </li> <li>- Las principales normas en el intercambio comunicativo:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Respetar el turno de palabra.</li> <li>· No interrumpir.</li> <li>· No descalificar a otra persona.<sup>-1</sup></li> </ul> </li> <li>- Los usos no discriminatorios del intercambio comunicativo.<sup>-1</sup></li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización de las habilidades lingüísticas y reglas adecuadas en el intercambio comunicativo:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Atención y escucha.</li> <li>· Turnos.</li> <li>· Concentración.<sup>-1</sup></li> </ul> </li> <li>- Producción de mensajes orales de manera progresivamente estructurada a partir de las expresiones coloquiales más usuales relacionadas con temas de interés personal y de relación social.<sup>-1</sup></li> <li>- Participación en trabajos realizados por parejas o en grupo.<sup>-1</sup></li> <li>- Participación en conversaciones sencillas sobre temas de interés personal y de relación social, respetando las normas de interacción comunicativa.<sup>-1</sup></li> <li>- Identificación de usos discriminatorios en la comunicación oral.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del lenguaje oral como uno de los principales instrumentos para satisfacer las propias necesidades de comunicación.<sup>-1</sup></li> <li>- Aprecio por la calidad de los mensajes propios y ajenos (coherencia, corrección y propiedad expresiva) como medio para asegurar una comunicación fluida y clara.<sup>-1</sup></li> <li>- Valoración del trabajo en parejas y en grupo como medio de enriquecimiento que facilite el aprendizaje.<sup>-1</sup></li> <li>- Interés por comunicarse tanto con el alumnado de su misma cultura como con el resto.<sup>-1</sup></li> <li>- Interés y gusto por participar en situaciones de comunicación oral en diferentes tipos de agrupamientos: por parejas, en pequeño y gran grupo.<sup>-1</sup></li> <li>- Valoración y respeto por las normas de interacción verbal.<sup>-1</sup></li> <li>- Adopción de una actitud crítica ante situaciones de comunicación discriminatorias.</li> </ul>
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La utilidad de la lectura y la escritura en la vida cotidiana, en distintos soportes.<sup>-1</sup></li> <li>- La comunicación escrita en el medio habitual del alumnado: notas, cartas...<sup>-1</sup></li> <li>- Crítica positiva y respeto en la producción de textos escritos.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión de textos escritos relacionados con temas de interés personal y de relación social.<sup>-1</sup></li> <li>- Producción de textos escritos como intercambio de mensajes habituales, en distintos soportes.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la lectura y escritura como medio de comunicación.<sup>-1</sup></li> <li>- Aprecio por la comunicación escrita en el entorno próximo al alumnado.<sup>-1</sup></li> <li>- Interés por las producciones escritas en distintos soportes tanto propias (en su realización) como ajenas (en su comprensión).<sup>-1</sup></li> </ul>
<p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los mensajes que utilizan sistemas de comunicación no verbal para realizar las posibilidades comunicativas del lenguaje verbal: publicidad, libros, vídeos...<sup>-1</sup></li> <li>- Los códigos verbales y no verbales necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>- Situaciones en las que se den usos discriminatorios en la utilización de códigos no verbales para su posterior corrección.<sup>-1</sup></li> </ul>	<p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización de material donde vayan asociados imagen y palabra, relacionados con los centros de interés trabajados: anuncios publicitarios, vídeos documentales, CD-ROM didácticos.<sup>-1</sup></li> <li>- Identificación y comprensión de códigos verbales y no verbales necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>- Utilización de códigos no verbales que no impliquen discriminación (raza, sexo, etc.)<sup>-1</sup></li> <li>- Identificación de usos discriminatorios de códigos verbales y no verbales.<sup>-1</sup></li> </ul>	<p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por comprender y expresar mensajes verbales y no verbales.<sup>-1</sup></li> <li>- Interés por usar códigos mixtos.<sup>-1</sup></li> <li>- Interés por los diferentes tipos de mensajes. (audiovisuales, gráficos...)<sup>-1</sup></li> <li>- Valoración de los códigos mixtos necesarios en la vida cotidiana como medio de conocimiento cultural.</li> <li>- Actitud crítica ante situaciones comunicativas discriminatorias.<sup>-1</sup></li> </ul>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los tipos de textos de tradición oral: pareados, cuentos, canciones, poemas, adivinanzas...<sup>-5</sup></li> <li>- Los distintos acervos literarios en el mundo.<sup>-5</sup></li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La biblioteca y mediateca como lugar de búsqueda de información y documentación.<sup>-4</sup></li> <li>- La biblioteca como lugar de realización de actividades culturales.<sup>-4</sup></li> </ul> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La diversidad lingüística en el entorno.</li> <li>- Palabras muy sencillas, orales, en las lenguas oficiales españolas, sobre temas cercanos al alumnado: saludos, despedidas.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Audición de canciones o textos en las diferentes lenguas del alumnado del grupo.<sup>-5</sup></li> <li>- Escucha atenta de lecturas de textos y canciones en la lengua de acogida.<sup>-5</sup></li> <li>-Diferenciación entre los distintos tipos de textos orales.<sup>-5</sup></li> <li>-Repetición de pareados o poemas muy sencillos.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización de la biblioteca de aula como fuente de información y documentación.<sup>-4</sup></li> <li>- Participación en actividades socio-culturales.<sup>-4</sup></li> </ul> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de un mapa lingüístico de España.</li> <li>- Intercambio de palabras en diferentes lenguas españolas, teniendo como denominador común el conocimiento del español.</li> <li>- Identificación y comprensión de saludos expresados en las lenguas oficiales españolas.</li> <li>- Resolución de diferente tipo de actividades bajo un entorno intercultural.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por los textos de tradición popular y disfrute con la audición de los mismos en distintas lenguas.<sup>-5</sup></li> <li>- Gusto por reproducir textos cortos (pareados, refranes...) de tradición oral en otra lengua diferente a su lengua materna.<sup>-5</sup></li> <li>- Interés por conocer la literatura oral española.<sup>-5</sup></li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por buscar información en la biblioteca o mediateca.<sup>-4</sup></li> <li>- Gusto por la participación en actividades de animación lectora.<sup>-4</sup></li> </ul> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Respeto ante la diversidad lingüística española.</li> <li>- Interés por participar en situaciones de comunicación mediante distintas lenguas.</li> <li>- Respeto antes las aportaciones de los demás.</li> </ul>

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN

<sup>-4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA



**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- ~ Participar en diálogos sencillos relacionados con el vocabulario aprendido y las expresiones coloquiales más frecuentes en diversas situaciones de comunicación personal y social: con el profesorado, entre compañeros...<sup>-1</sup>
- ~ Conocer diferentes juegos populares de otras culturas y jugar con el grupo<sup>-1</sup> (VÍDEO - CD-ROM).
- ~ Utilizar el juego dramático para crear situaciones de intercambio grupal en las que se trabajen estructuras oracionales básicas previamente estudiadas.<sup>-1</sup>
- ~ Detectar y corregir usos discriminatorios de la comunicación oral en mensajes publicitarios.<sup>-1</sup>

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- ~ Rellenar una ficha con sus datos personales: nombre completo, dirección, etc., para intercambiarla con sus compañeros.<sup>-1</sup>
- ~ Intercambiar mensajes cortos con los compañeros, utilizando el correo electrónico.<sup>-1</sup>
- ~ Intercambiar mensajes en los que se destaquen valores culturales y sociales.

**SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL**

- ~ Ver vídeos, CD-ROM interactivos sobre temas de carácter social y cultural, contestando cuestionarios sobre los mismos.<sup>-1</sup>
- ~ Ver proyecciones de diapositivas relacionadas con temas culturales y personales, cercanos al alumnado, entablando un sencillo diálogo sobre los mismos.<sup>-1</sup>
- ~ Buscar en periódicos y revistas anuncios publicitarios que combinen la comunicación verbal y no verbal, sobre temas de interés personal y social, recortándolos y clasificándolos.<sup>-1</sup>
- ~ Ilustrar canciones y poemas de la tradición oral del país de origen.<sup>-1</sup>
- ~ Realizar un collage intercultural contra los distintos tipos de segregación.<sup>-1</sup>

**LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- ~ Escuchar con atención distintos tipos de textos: canciones, poemas... en la lengua de acogida reproducidos por diferentes medios: viva voz, casete...<sup>-5</sup>
- ~ Escuchar activamente diferentes tipos de textos procedentes de otras culturas y hacer comentarios posteriores<sup>-5</sup> (VÍDEO - CD - CD-ROM).
- ~ Reproducir rimas.<sup>-5</sup>
- ~ Continuar textos ya existentes cambiando los personajes o introduciendo personajes nuevos.<sup>-5</sup>
- ~ Narrar brevemente una fiesta popular de su país.
- ~ Realizar diálogos entre compañeros y compañeras de la clase.

**LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA**

- ~ Utilizar la biblioteca como escenario para realizar actividades culturales y literarias.<sup>-4</sup>
- ~ Escuchar lecturas de textos literarios sencillos de diferentes culturas y comentarlas posteriormente.<sup>-4</sup>
- ~ Hacer uso de las diferentes fuentes de información existentes en la biblioteca y mediateca escolar.<sup>-4</sup>

**LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA**

- ~ Intercambiar saludos en las distintas lenguas españolas.
- ~ Completar un mapa mudo de España con los nombres de cada lengua oficial y su ubicación geográfica.
- ~ Ver y comentar vídeos y CD ROM sobre las distintas lenguas y culturas españolas.

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN

<sup>-4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- > Se presenta y presenta a otros.<sup>-1</sup>
- > Utiliza las normas básicas en el intercambio comunicativo: levantar la mano, respetar el turno de palabra...<sup>-1</sup>
- > Adopta una actitud respetuosa hacia las aportaciones de los demás.<sup>-1</sup>
- > Identifica costumbres y modos de vida básicos de la cultura de origen y de acogida.
- > Muestra respeto hacia las personas que tienen distinta nacionalidad y lengua materna.
- > Acepta las correcciones sobre posibles usos discriminatorios de la lengua.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- > Intercambia mensajes de interés personal y de relación social siguiendo una pauta dada.<sup>-1</sup>
- > Escribe sencillos mensajes a un compañero o compañera del grupo sobre la realidad personal y social próxima.
- > Utiliza el lenguaje de forma positiva, respetando las diferentes personas, procedencias sociales y culturas.
- > Se interesa por el proceso de aprendizaje de la lectoescritura, valorándolo como necesario para su desarrollo personal.

**SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL**

- > Manifiesta curiosidad e interés por comprender los textos del entorno próximo referidos a temas de interés personal y social: carteles, notas, etiquetas, instrucciones..., que combinan lenguaje verbal y no verbal.<sup>-1</sup>
- > Comprende el significado de imágenes proyectadas en vídeos, viñetas secuenciadas, láminas..., relacionados con los centros de interés trabajados.<sup>-1</sup>
- > Produce mensajes sencillos sobre temas de interés personal y social mediante diferentes lenguajes comunicativos.
- > Valora la adquisición de la competencia cultural de origen y de acogida como medio de aprendizaje educativo e intercultural.
- > Muestra interés por utilizar distintos códigos en sus mensajes cotidianos.<sup>-1</sup>
- > Identifica ciertos gestos e imágenes como mensajes discriminatorios.<sup>-1</sup>

**LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- > Canta una canción de su país de origen.<sup>-5</sup>
- > Canta una canción en la lengua de acogida.<sup>-5</sup>
- > Aprende y recita un poema o un cuento, etc. en su lengua materna.<sup>-5</sup>
- > Escucha con agrado y comenta diferentes tipos de textos en la lengua de acogida.<sup>-5</sup>

**LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA**

- > Utiliza la biblioteca como lugar de conocimiento e intercambio social y cultural.<sup>-4</sup>
- > Participa de manera activa en la audición de diferentes tipos de textos en la biblioteca de aula.<sup>-4</sup>
- > Valora la biblioteca de aula como lugar de conocimiento e intercambio cultural.<sup>-4</sup>

**LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA**

- > Identifica usos lingüísticos y variedades idiomáticas en España: registros, dialectos y lenguas.
- > Identifica rasgos básicos de la realidad sociolingüística y cultural española.
- > Reconoce las posibilidades de la lengua como medio de conocimiento de la cultura de acogida.
- > Muestra respeto ante la diversidad lingüística en el ámbito educativo.

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN<sup>-4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA

**3.1.3. Bloque 3: Estudio de la lengua**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
4,5	A1 A2	<p><b>ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer el sistema fonológico español.<sup>4</sup></li> <li>= Conocer las formas de unión fonética.</li> <li>= Conocer el abecedario (vocales y consonantes, el orden alfabético).</li> <li>= Conocer elementos morfológicos de la palabra: fonemas, sílabas y combinaciones silábicas.</li> <li>= Conocer los elementos kinésicos más recurrentes: gestos, contacto ocular, etc...</li> <li>= Conocer los aspectos paralingüísticos que intervienen en la transmisión de un mensaje: articulación, tono, ritmo, pausas, etc...</li> <li>= Conocer los usos comunicativos de la entonación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Iniciarse en el uso de las reglas ortográficas básicas que ayudan a una correcta pronunciación e interpretación de textos escritos.</li> <li>= Emplear las letras mayúsculas en los nombres propios, a principio de oración y después de punto.</li> <li>= Utilizar el punto cuando se terminan las oraciones.</li> <li>= Emplear con corrección las normas ortográficas:             <ul style="list-style-type: none"> <li>· La partición de palabras al final de un renglón.</li> <li>· H.</li> <li>· C + a, o, u.</li> <li>· Que, qui.</li> <li>· C + e, i, z.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer algunos tipos de palabras que integran la estructura oracional.</li> <li>= Conocer los distintos tipos de palabras: sustantivos, adjetivos, determinantes artículos, pronombres personales y verbos.</li> <li>= Conocer esquemáticamente algunas estructuras gramaticales muy básicas en el intercambio comunicativo.</li> <li>= Emplear las oraciones afirmativas, negativas, interrogativas y exclamativas.</li> <li>= Conocer y utilizar aspectos morfológicos básicos de los distintos tipos de palabras: sustantivos, adjetivos, determinantes artículos y verbos en presente.</li> <li>= Conocer el vocabulario básico relativo a temas próximos al alumnado.</li> <li>= Reconocer el morfema de género y número.</li> <li>= Reconocer y utilizar las formas de presente de los verbos de uso más habitual e imperativos.</li> <li>= Mostrar interés por aprender los mecanismos que permiten la comunicación en la lengua de acogida.</li> <li>= Identificar sinónimos y antónimos.</li> </ul>

<sup>4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El fonema / sonido / grafema.<sup>74</sup></li> <li>- El alfabeto español. El orden alfabético.</li> <li>- Sílabas, palabra, oración y texto.</li> <li>- Sílabas directas.</li> <li>- Sílabas inversas.</li> <li>- Sílabas mixtas.</li> <li>- Sílabas trabadas.</li> <li>- Los elementos kinésicos más recurrentes: gestos, contacto ocular, etc...</li> <li>- Los aspectos paralingüísticos que intervienen en la transmisión de un mensaje: calidad de voz, articulación, tono, ritmo, pausas, etc.</li> <li>- Los usos comunicativos de la entonación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La norma ortográfica.</li> <li>- La ortografía de la palabra: mayúsculas...</li> <li>- La ortografía de la oración: el punto, signos de interrogación y exclamación.</li> <li>- La partición de palabras al final de un renglón.</li> <li>- La ortografía de:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· H.</li> <li>· C + a, o, u.</li> <li>· Que, qui.</li> <li>· C + e, i, z.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las palabras y sus clases: sustantivos, verbos y adjetivos.</li> <li>- El artículo determinado. El artículo indeterminado.</li> <li>- Los pronombres personales.</li> <li>- La conjugación española. Aspectos morfológicos básicos.</li> <li>- El verbo.               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Número y persona.</li> <li>· Tiempo: presente.</li> </ul> </li> <li>- El presente de Indicativo de los verbos de uso más habitual: ser, estar, pedir, tener, haber, ir, venir, querer, etc.</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Discriminación de los distintos fonemas del español.<sup>74</sup></li> <li>- Unión de cada sonido con su grafía.</li> <li>- Conocimiento y uso del orden alfabético.</li> <li>- División de las palabras en sus correspondientes sílabas.</li> <li>- Reconocimiento y uso de los elementos kinésicos más recurrentes: gestos, contacto ocular, etc.</li> <li>- Reconocimiento y uso de los aspectos paralingüísticos que intervienen en la transmisión de un mensaje: calidad de voz, articulación, tono, ritmo, pausas, etc.</li> <li>- Conocimiento y uso de los diferentes esquemas de entonación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización correcta de los nombres de las letras del alfabeto.</li> <li>- Discriminación de las letras mayúsculas en un texto dado.</li> <li>- Empleo adecuado de las letras mayúsculas en nombres propios y después de punto.</li> <li>- Reconocimiento de los signos de puntuación básicos en un texto.</li> <li>- Partición correcta de palabras a final de renglón.</li> <li>- Empleo adecuado de:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· H.</li> <li>· C + a, o, u.</li> <li>· Que, qui.</li> <li>· C + e, i, z.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento y utilización adecuada, tanto de forma oral como escrita, de:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Nombres.</li> <li>· Adjetivos.</li> <li>· Determinantes: artículos determinados e indeterminados.</li> <li>· Pronombres personales.</li> <li>· Verbos.</li> </ul> </li> <li>- Conjugación de las formas de presente de uso más habitual.</li> <li>- Reconocimiento de verbos en Imperativo expresados oralmente.</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la importancia de conocer el sistema fonológico español.<sup>74</sup></li> <li>- Interés por dominar el abecedario dentro del proceso de aprendizaje de la lengua de acogida.</li> <li>- Interés por conocer las combinaciones silábicas.</li> <li>- Interés por utilizar los elementos kinésicos más recurrentes: gestos, contacto ocular, etc. y su función comunicativa.</li> <li>- Valoración de la importancia de los aspectos paralingüísticos en la transmisión de un mensaje.</li> <li>- Interés por los usos comunicativos de la entonación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por aprender los mecanismos que permiten la comunicación en la lengua de acogida.</li> <li>- Aceptación de las normas ortográficas en los escritos personales.</li> <li>- Aprecio por el uso de las normas ortográficas adecuadas a su nivel como instrumento para una buena comunicación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés y aprecio por el aprendizaje y utilización de las palabras y sus clases.</li> <li>- Valoración de la importancia que tiene el uso correcto de las formas verbales en la construcción de las oraciones.</li> <li>- Esfuerzo por utilizar correctamente los verbos estudiados en sus producciones orales y escritas.</li> <li>- Interés por utilizar adecuadamente las formas de Imperativo.</li> <li>- Interés por el aprendizaje de las diferentes articulaciones de la lengua, tanto oral como escrita.</li> </ul>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<ul style="list-style-type: none"> <li>- El Imperativo de los verbos de uso más habitual: estar, pedir, tener, ir, venir, querer, etc.</li> <li>- La oración gramatical. El orden de los componentes de la oración en lengua oral y escrita.</li> <li>- Las oraciones afirmativas, negativas, interrogativas y exclamativas.</li> <li>- La concordancia.</li> <li>- El vocabulario próximo a los intereses del alumnado:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· La familia.</li> <li>· Saludos, presentaciones e identificación.</li> <li>· Alimentos.</li> <li>· Formas, tamaños, colores.</li> <li>· Conceptos espaciales: derecha-izquierda; dentro-fuera; delante-detrás; cerca-lejos.</li> <li>· Conceptos temporales: mañana, tarde, noche; ayer, hoy, mañana; días de la semana; meses del año.</li> <li>· Salud, partes del cuerpo.</li> <li>· Prendas de vestir.</li> <li>· Dependencias del centro.</li> <li>· Dependencias de la casa.</li> <li>· Objetos de la clase.</li> <li>· Números cardinales: 1 al 100.</li> <li>· Números ordinales: 1 al 20.</li> <li>· Parentescos.</li> <li>· Conocimiento de monedas y billetes.</li> <li>· El mercado y tiendas.</li> <li>· La calle, barrio y ciudad.</li> </ul> </li> <li>- La estructura de las palabras: morfema de género y de número.</li> <li>- La sinonimia y antonimia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Empleo correcto de las formas simples del verbo: tiempo (presente), número y persona.</li> <li>- Uso de los verbos: ser, estar, pedir, tener, haber, ir, venir, querer.</li> <li>- Estudio de los tipos de oraciones: afirmativas, negativas, interrogativas y exclamativas.</li> <li>- Transformación de oraciones afirmativas en negativas, en interrogativas y en exclamativas.</li> <li>- Producción de palabras y oraciones escritas, atendiendo a sus variaciones y a las reglas de concordancia.</li> <li>- Adecuación de la concordancia en mensajes orales y escritos.</li> <li>- Ampliación del vocabulario atendiendo a las necesidades comunicativas.</li> <li>- Distinción del morfema de género y de número.</li> <li>- Manipulación de las estructuras de la lengua (oración y palabra): modificar el género y el número.</li> <li>- Identificación y uso de sinónimos y antónimos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del uso correcto de los distintos tipos de oraciones.</li> <li>- Interés por el aprendizaje de palabras atendiendo a las reglas de concordancia en el lenguaje oral y escrito.</li> <li>- Interés por utilizar y transformar adecuadamente los distintos tipos de oraciones.</li> <li>- Aprecio por el estudio de las reglas gramaticales adecuadas a su nivel.</li> <li>- Interés por enriquecer el propio vocabulario.</li> <li>- Esfuerzo por reconocer los fenómenos léxicos estudiados.</li> <li>- Aprecio por el empleo de sinónimos y antónimos tanto en producciones orales como escritas.</li> </ul>

<sup>4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

### PROPUESTA DE ACTIVIDADES

#### ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS

- ~ Memorizar el alfabeto repitiéndolo oralmente y por escrito.
- ~ Ordenar alfabéticamente una lista de palabras (PROCESADOR DE TEXTO, CLIC).
- ~ Deletrear una palabra.
- ~ Subrayar las sílabas directas en un texto (PROCESADOR DE TEXTO, CLIC).
- ~ Subrayar las sílabas inversas en un texto (PROCESADOR DE TEXTO, CLIC).
- ~ Subrayar las sílabas mixtas en un texto (PROCESADOR DE TEXTO, CLIC).
- ~ Subrayar las sílabas trabadas en un texto (PROCESADOR DE TEXTO, CLIC).
- ~ Realizar representaciones dramáticas en las que se ponga especial hincapié en el uso de los elementos kinésicos más recurrentes: gestos, contacto ocular, etc.
- ~ Reconocer e imitar los aspectos paralingüísticos que utilizan los personajes de series televisivas.
- ~ Transformar el sentido de un mismo enunciado aplicando diferentes entonaciones.

#### ASPECTOS ORTOGRÁFICOS

- ~ Identificar las letras mayúsculas en un texto (CLIC).
- ~ Escribir, en una lista, los nombres de las letras del alfabeto con la grafía (CLIC).
- ~ Completar un texto utilizando letras mayúsculas y minúsculas según las normas estudiadas (CLIC).
- ~ Identificar distintos signos de puntuación en un texto (CLIC).
- ~ Rellenar huecos en pequeños textos teniendo que utilizar las reglas ortográficas estudiadas:
  - La partición de palabras al final de un renglón.
  - H.
  - C + a, o, u.
  - Que, qui.
  - C + e, i, z.
- ~ Emplear en las producciones propias (dictados, copias...) las normas ortográficas trabajadas.

#### ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS

- ~ Subrayar en un texto los sustantivos (CLIC).
- ~ Subrayar en un texto los adjetivos (CLIC).
- ~ Subrayar en un texto los verbos (CLIC).
- ~ Subrayar en un mismo texto y en diferentes colores, los sustantivos, adjetivos y verbos (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Subrayar en un mismo texto y en diferentes colores, los pronombres y los artículos (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Relacionar con flechas dos columnas en las que aparecen artículos y sustantivos respectivamente (CLIC, WINABC).
- ~ Transformar palabras y oraciones según las pautas dadas, cuidando el uso correcto de los artículos:
  - Cambiar el género.
  - Cambiar el número.
- ~ Transformar oraciones afirmativas en negativas, interrogativas y exclamativas.
- ~ Rellenar huecos en frases sencillas teniendo que colocar:
  - Sustantivos, adjetivos, verbos, pronombres personales o determinantes artículos (CLIC).
- ~ Rellenar huecos en frases sencillas teniendo que colocar verbos en presente (CLIC).
- ~ Ordenar una serie de palabras colocadas incorrectamente en una frase (CLIC).
- ~ Escribir oraciones que incluyan determinadas palabras: que empiecen por..., familias léxicas...
- ~ Relacionar imágenes o fotografías con palabras del vocabulario estudiado (CLIC).
- ~ Rellenar huecos en frases sencillas teniendo que colocar palabras del vocabulario estudiado previamente (CLIC).
- ~ Cambiar el género de una serie de palabras dadas (CLIC).
- ~ Cambiar el número de una serie de palabras dadas (CLIC).
- ~ Completar palabras con diferente género y número (CLIC).
- ~ Cambiar una palabra dada por otra con el mismo significado (CLIC).
- ~ Cambiar una palabra dada por otra con el significado contrario (CLIC).
- ~ Relacionar en una lista de palabras, los sinónimos y sus antónimos (CLIC).

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS**

- > Conoce el sistema fonológico español.<sup>4</sup>
- > Conoce las vocales y consonantes del alfabeto español.
- > Conoce el orden alfabético español y es capaz de reconocer la relación entre grafema y fonema.
- > Conoce las formas de unión fonética.
- > Ordena alfabéticamente una lista de palabras dadas.
- > Distingue entre letra y sílaba.
- > Distingue los distintos tipos de sílabas: directas, inversas, mixtas y trabadas.
- > Reconoce y utiliza los elementos kinésicos más recurrentes: gestos, contacto ocular, etc.
- > Reconoce y utiliza los aspectos paralingüísticos que intervienen en la transmisión de un mensaje: articulación, tono, ritmo, pausas, etc.
- > Reconoce y utiliza los usos comunicativos de la entonación.

**ASPECTOS ORTOGRÁFICOS**

- > Emplea las letras mayúsculas en los nombres propios, a principio de oración y después de punto.
- > Utiliza el punto cuando se terminan las oraciones.
- > Usa los signos de interrogación y de exclamación.
- > Emplea con corrección las normas ortográficas:
  - La partición de palabras al final de un renglón.
  - H.
  - C + a, o, u.
  - Que, qui.
  - C + e, i, z.

**ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- > Reconoce sustantivos en un texto.
- > Reconoce adjetivos en un texto.
- > Reconoce los artículos determinados e indeterminados en un texto.
- > Reconoce los pronombres personales en un texto.
- > Identifica las formas verbales simples en presente, en un texto dado.
- > Identifica, en las formas verbales simples de un texto, la persona.
- > Identifica, en las formas verbales simples de un texto, el número.
- > Reconoce las formas del imperativo en un texto.
- > Emplea el presente de los verbos de uso más habitual para construir oraciones sencillas.
- > Identifica oraciones afirmativas, negativas, interrogativas y exclamativas.
- > Transforma oraciones afirmativas, negativas, interrogativas y exclamativas.
- > Ordena palabras para formar oraciones.
- > Se interesa por aprender los mecanismos que regulan el español.
- > Utiliza correctamente el vocabulario básico.
- > Distingue el morfema de género.
- > Distingue el morfema de número.
- > Realiza manipulaciones en palabras:
  - Modifica el género correctamente.
  - Modifica el número correctamente.
- > Identifica y utiliza palabras sinónimas.
- > Identifica y utiliza palabras antónimas.

<sup>4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO



3.1.4. Bloque 4: Técnicas de trabajo

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,2,3, 11,(4)	A1 A2	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Discriminar los sonidos vocálicos y consonánticos del español.<sup>-3</sup></li> <li>= Conocer palabras de uso habitual expresadas oralmente sobre temas de interés próximos al alumnado cuando se habla despacio y con claridad.</li> <li>= Conocer frases y expresiones orales de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado cuando se habla despacio y con claridad.</li> <li>= Seguir instrucciones y órdenes orales sencillas relativas al ámbito educativo.</li> <li>= Captar la idea principal de mensajes orales y declaraciones breves, claras y sencillas relativas a la vida diaria.</li> <li>= Conocer elementos paralingüísticos: entonación, estados de ánimo, que complementan la comunicación oral.</li> <li>= Reconocer la existencia de un uso excluyente de la lengua.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comprender la relación entre el código oral y el escrito.</li> <li>= Discriminar las distintas relaciones entre sonidos y grafías tanto en vocales y consonantes como en palabras y frases.</li> <li>= Leer de forma comprensiva textos escritos de uso cotidiano.</li> <li>= Comprender mensajes escritos sencillos en diferentes soportes: letreros, carteles...</li> <li>= Captar el sentido global en mensajes escritos muy sencillos, sobre todo si hay apoyo visual.</li> <li>= Iniciarse en los hábitos de lectura: postura, velocidad, entonación, ritmo, expresividad...</li> <li>= Trabajar la distinción entre palabras función: preposiciones, etc.; y palabras contenido: verbo, etc.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Utilizar oralmente palabras, expresiones y frases de uso habitual sobre temas de interés próximos, con una articulación adecuada.</li> <li>= Plantear y contestar preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata, muy habituales o del currículo.</li> <li>= Emitir enunciados sencillos relativos a gustos, sensaciones físicas y estados de ánimo con diferentes ritmos, tonos de voz y musicalidad.</li> <li>= Utilizar los elementos paralingüísticos de la comunicación oral.</li> <li>= Emplear el lenguaje oral de forma positiva.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Escribir palabras y frases de forma correcta con la ortografía estudiada.</li> <li>= Escribir separando adecuadamente las palabras.</li> <li>= Consolidar los hábitos básicos de la escritura: postura, disposición y distribución del papel, orden, limpieza...</li> <li>= Asimilar las convenciones establecidas en el sistema de la lengua escrita: horizontalidad en la escritura, posición correcta del libro, escritura de izquierda a derecha...</li> <li>= Anotar palabras y expresiones sencillas respetando las normas básicas estudiadas.</li> <li>= Escribir frases y textos sencillos, utilizando diferentes materiales y soportes: cuaderno, pizarra, ordenador...</li> <li>= Identificar y reproducir palabras y frases sencillas con corrección.</li> <li>= Reconocer los iconos de acceso al procesador de texto.</li> <li>= Identificar y reproducir palabras y frases sencillas con corrección en un procesador de texto.</li> <li>= Identificar usos discriminatorios de la lengua escrita.</li> </ul>

>>>

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,2,3, 11,(4)	A1 A2	<p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer el funcionamiento de la biblioteca y mediateca del aula.</li> <li>= Utilizar la biblioteca y mediateca de aula como fuente de documentación.</li> <li>= Utilizar la biblioteca como lugar de encuentro, conocimiento e intercambio socio-cultural.<sup>-2</sup></li> <li>= Identificar la catalogación general utilizada para algunos tipos de textos.</li> <li>= Escuchar activamente y comentar de forma oral diferentes tipos de textos en la biblioteca de aula.<sup>-2</sup></li> <li>= Valorar la biblioteca de aula como lugar de información y aprendizaje.<sup>-2</sup></li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

<sup>-3</sup> También en el BLOQUE 3: ESTUDIO DE LA LENGUA

<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fonema / sonido.<sup>3</sup></li> <li>- La comunicación oral en situaciones cotidianas:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Saludos y despedidas.</li> <li>· Pedir y dar información.</li> <li>· Mostrar acuerdo y desacuerdo.</li> </ul> </li> <li>- Instrucciones y órdenes sencillas referidas al ámbito educativo.</li> <li>- El sentido global, la idea principal y secundaria de un mensaje oral.</li> <li>- Los elementos paralingüísticos que complementan la comunicación oral.</li> <li>- Los mensajes excluyentes en relación con el sexo, la etnia, la cultura, la religión, etc.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La comprensión lectora.</li> <li>- Textos escritos sencillos en distintas situaciones de comunicación.</li> <li>- La diversidad de textos en la comunicación escrita: rótulos, folletos, publicidad, periódicos, soportes informáticos...</li> <li>- La lectura como fuente de información y diversión.</li> <li>- Fluidez en la lectura de palabras.</li> <li>- Las palabras función (preposición, conjunción) y las palabras contenido (sustantivo, adjetivo).</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El discurso oral como forma de enriquecer la comunicación en la lengua vehicular.</li> <li>- Las expresiones coloquiales más sencillas para saludos, despedidas, presentaciones, así como para pedir y dar información sobre datos personales.</li> <li>- La expresión de gustos, deseos y rechazo.</li> </ul>	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Discriminación de los distintos fonemas del español.<sup>3</sup></li> <li>- Comprensión de frases, expresiones y sencillos textos orales en distintas situaciones de comunicación.</li> <li>- Comprensión de instrucciones orales muy sencillas adecuadas a su nivel y necesidades comunicativas en el ámbito educativo.</li> <li>- Interpretación de expresiones gestuales, mímicas y corporales tendentes a compensar carencias lingüísticas en la comunicación.</li> <li>- Reconocimiento de la idea general y detalles específicos de un mensaje oral.</li> <li>- Identificación de mensajes orales excluyentes.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lectura comprensiva de diferentes mensajes escritos: notas, cartas...</li> <li>- Comprensión de textos escritos sencillos en distintas situaciones de comunicación.</li> <li>- Lectura de palabras y frases en voz alta, con pronunciación, ritmo y entonación adecuados (lectura expresiva).</li> <li>- Acentuación, entonación, pausas y ritmo en la lectura de palabras y oraciones sencillas.</li> <li>- Reconocimiento de diversos soportes de escritura: producciones del alumnado, revistas, periódicos, material informático...</li> <li>- Acentuación, entonación, pausas y ritmo en la lectura de palabras y oraciones sencillas.</li> <li>- Uso de la lectura como fuente de información y diversión.</li> <li>- Reconocimiento en textos dados de palabras función y palabras contenido.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reproducción comprensiva de fórmulas rutinarias sencillas, entonaciones, etc., con el fin de desarrollar automatismos.</li> <li>- Producción de textos orales muy sencillos referidos a intenciones y situaciones comunicativas diversas:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Para expresar vivencias, sentimientos, opiniones, deseos y emociones.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la importancia de conocer el sistema fonológico español.<sup>3</sup></li> <li>- Valoración de la importancia que tiene el reconocimiento de los elementos lingüísticos en la comunicación oral.</li> <li>- Esfuerzo por comprender mensajes orales sencillos.</li> <li>- Interés por comprender y seguir las instrucciones básicas dadas por el profesor o profesora.</li> <li>- Interés por interpretar los elementos paralingüísticos de la comunicación oral.</li> <li>- Interés y esfuerzo por captar la idea principal en mensajes breves.</li> <li>- Interés por evitar el uso discriminatorio del lenguaje.</li> <li>- Interés por evitar el uso excluyente del lenguaje.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por la lectura comprensiva.</li> <li>- Aprecio por la adquisición de la entonación adecuada en la lectura de mensajes escritos cortos.</li> <li>- Valoración de la lectura comprensiva de diferentes mensajes escritos.</li> <li>- Esfuerzo por adquirir los hábitos básicos de la lectura.</li> <li>- Valoración del código oral y escrito.</li> <li>- Interés por la comprensión de textos escritos sencillos en distintas situaciones de comunicación.</li> <li>- Valoración del componente lúdico de la lectura.</li> <li>- Aprecio de la lectura como medio de comunicación.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esfuerzo en la correcta pronunciación de sílabas y palabras.</li> <li>- Interés por reproducir fórmulas rutinarias sencillas para el desarrollo de automatismos.</li> <li>- Interés por emplear correctamente las formas verbales de uso habitual que faciliten la comunicación.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p>- Las distintas técnicas teatrales de expresión oral para una mayor fluidez del lenguaje oral.</p> <p>- Los elementos lingüísticos y no lingüísticos de la comunicación oral: pronunciación, ritmo y entonación.</p> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <p>- La grafomotricidad y disposición espacial.</p> <p>- Las grafías de las vocales y las consonantes minúsculas y mayúsculas.</p> <p>- Los signos de puntuación: punto, interrogación, exclamación.</p> <p>- El orden y la limpieza al escribir.</p> <p>- Otros aspectos de la escritura y de los textos escritos: dirección y sentido de la escritura, linealidad, distribución en el papel, separación de palabras, márgenes, etc.</p> <p>- Tipos, formas y soportes para expresar los mensajes escritos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Tipografías.</li> <li>· Tamaños.</li> <li>· Colores.</li> <li>· Papel.</li> <li>· Pizarra.</li> <li>· Soporte informático.</li> </ul> <p>- La escritura al dictado de palabras y frases sencillas.</p> <p>- Formas de los diferentes textos escritos como instrumentos de aprendizaje y planificación: anotación.</p> <p>- La escritura mediante el procesador de texto.</p> <p>- Los modos de inicio del procesador de texto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· El icono de acceso directo en el escritorio.</li> <li>· La búsqueda en la lista desplegable de programas instalados.</li> <li>· El acceso rápido desde un archivo ya creado anteriormente con el procesador de texto.</li> </ul> <p>- Los usos discriminatorios en la lengua escrita.</p>	<p>· Para transmitir informaciones breves.</p> <p>· Para describir situaciones reales.</p> <p>- Conversaciones en las que se refuerce la expresión verbal con determinados elementos paralingüísticos: gestos, movimientos...</p> <p>- Expresión de mensajes orales utilizando voces, tonos, ritmos y entonaciones según diferentes intenciones comunicativas.</p> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <p>- Escritura de las distintas grafías respetando la dirección, enlaces de las letras y separación de palabras.</p> <p>- Producción de frases escritas referidas a distintas situaciones de aprendizaje.</p> <p>- Utilización de programas informáticos que trabajan la lectoescritura.</p> <p>- Producción de textos muy sencillos empleando distintas tipografías, colores, tamaños y soportes: en papel y mediante el ordenador.</p> <p>- Producción de textos escritos sencillos referidos a distintas intenciones y situaciones comunicativas: listas, cartas, anotaciones...</p> <p>- Empleo del procesador de texto para redactar trabajos propuestos.</p> <p>- Uso de los distintos modos de iniciar el procesador de texto.</p> <p>- Aceptación de correcciones sobre usos discriminatorios de la lengua escrita.</p>	<p>- Interés por utilizar adecuadamente las diferentes entonaciones y ritmos según la intención comunicativa perseguida.</p> <p>- Valoración del trabajo realizado a partir de las distintas técnicas teatrales trabajadas en la expresión oral.</p> <p>- Interés por expresar sus gustos, deseos y rechazos de forma adecuada.</p> <p>- Esfuerzo por utilizar correcta y adecuadamente los elementos paralingüísticos que acompañan a la comunicación oral.</p> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <p>- Esfuerzo en la realización correcta de las diferentes grafías.</p> <p>- Gusto por producir textos escritos con claridad, orden y limpieza.</p> <p>- Aprecio por la utilización correcta del uso de mayúsculas y minúsculas.</p> <p>- Interés por la lectura y escritura como fuentes de información y diversión.</p> <p>- Valoración de la escritura como instrumento para desenvolverse en la vida cotidiana.</p> <p>- Interés y gusto por el cuidado de los materiales escritos.</p> <p>- Interés por la elaboración de mensajes escritos con los distintos tipos de soportes.</p> <p>- Interés por trabajar con el ordenador.</p> <p>- Valoración del uso del procesador de texto.</p> <p>- Autoexigencia y esfuerzo en la realización de las producciones propias.</p> <p>- Esfuerzo por utilizar los diferentes modos de acceso al procesador de texto.</p> <p>- Interés por evitar, en los escritos propios, usos discriminatorio de la lengua.</p>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Funcionamiento de la biblioteca y mediateca.</li> <li>- La biblioteca como lugar de lectura.</li> <li>- La biblioteca y mediateca como lugar de búsqueda de información y documentación.<sup>-2</sup></li> <li>- La biblioteca como lugar de realización de actividades culturales.<sup>-2</sup></li> <li>- Conocimiento de textos a través de técnicas de animación a la lecto-escritura.</li> </ul>	<p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso periódico de la biblioteca y mediateca de aula.</li> <li>- Utilización de la biblioteca de aula como fuente de información y documentación.<sup>-2</sup></li> <li>- Participación en actividades culturales.<sup>-2</sup></li> </ul>	<p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por conocer los recursos de la biblioteca y mediateca de aula.</li> <li>- Respeto por las normas que rigen la utilización de la biblioteca y mediateca.</li> <li>- Interés por buscar información en la biblioteca o mediateca.<sup>-2</sup></li> <li>- Gusto por la participación en actividades de animación lectora.<sup>-2</sup></li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

<sup>-3</sup> También en el BLOQUE 3: ESTUDIO DE LA LENGUA

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****COMPRENSIÓN ORAL**

- ~ Escuchar voces diferentes y textos orales atractivos: montajes poéticos, canciones..., en la lengua de acogida.
- ~ Aprender el vocabulario básico sobre temas cercanos al alumnado.
- ~ Buscar y nombrar objetos del aula según las consignas dadas: color, tamaño, uso...
- ~ Reconocer en diálogos sencillos palabras y expresiones básicas relativas a uno mismo, la familia o el entorno inmediato.
- ~ Observar láminas y localizar objetos, personas, etc. descritas por algún miembro del grupo.
- ~ Seguir instrucciones sencillas relativas a la dinámica del aula: entrar, salir, sentarse, escuchar...
- ~ Seguir instrucciones sencillas relativas a la realización de una tarea: escribir, leer, dibujar...
- ~ Localizar el mensaje o idea principal de mensajes orales breves de compañeros, profesor o profesora, vídeos, etc.
- ~ Realizar ejercicios específicos para practicar la pronunciación y la entonación.
- ~ Escuchar y repetir canciones.
- ~ Asistir a una representación teatral y comentarla.
- ~ Identificar diferentes estados de ánimo de los interlocutores: enfado, tristeza, alegría, apoyándose en los signos paralingüísticos.
- ~ Localizar elementos lingüísticos y paralingüísticos significativos: ruidos, acentos, entonaciones, pausas, silencios.
- ~ Realizar actividades lúdicas en la que intervenga la comprensión oral y donde se identifique un uso excluyente de la lengua.

**COMPRENSIÓN LECTORA**

- ~ Realizar asociaciones entre los fonemas y las grafías correspondientes.
- ~ Localizar diferentes grafías dentro de una palabra, frase, texto, ...
- ~ Reconocer parejas de palabras en las que el cambio de significado reside en un solo fonema, pronunciadas por el profesor o la profesora. Ejemplo: pelo-perro, mano-mono, etc.
- ~ Asociar columnas de palabras con su letra inicial (CLIC).
- ~ Identificar los nombres de los objetos y personas de su entorno próximo.
- ~ Leer los nombres de los compañeros y compañeras del grupo.
- ~ Leer gradualmente frases, cambiando la entonación.
- ~ Ordenar imágenes de acuerdo con una serie de frases secuenciadas (CLIC).
- ~ Emparejar imágenes y palabras (CLIC).
- ~ Ordenar las viñetas de una historia corta.
- ~ Completar los huecos de un texto impreso o en un procesador de texto (CLIC).
- ~ Seguir instrucciones escritas (CLIC).
- ~ Buscar información global en documentos elegidos (impresos y en formato CD-ROM).
- ~ Reconocer, en textos sencillos, palabras y expresiones básicas relativas a uno mismo, la familia o el entorno inmediato (CLIC).
- ~ Formar palabras con la ayuda del teclado del ordenador, en un procesador de texto.
- ~ Señalar las palabras función en un texto dado (CLIC).
- ~ Localizar las palabras contenido en un texto dado (CLIC).

**EXPRESIÓN ORAL**

- ~ Repetir expresiones de uso habitual, intentando pronunciar correctamente: saludos, despedidas, preguntar el nombre y otros datos personales.
- ~ Reproducir palabras y frases sencillas relacionadas con sus intereses más próximos.
- ~ Grabar palabras en un casete o vídeo para escucharlas posteriormente y mejorar su pronunciación.
- ~ Aprender los nombres de todo el alumnado y profesorado del grupo, intentando pronunciarlos correctamente.
- ~ Producir oraciones interrogativas y exclamativas, a partir de imágenes trabajadas.
- ~ Memorizar canciones sencillas para repetir las posteriormente.
- ~ Memorizar poemas sencillos para repetirlos después.
- ~ Reproducir adivinanzas previamente trabajadas en el aula.
- ~ Realizar descripciones sencillas relacionadas con estados de ánimo, formas de vestir y aspectos físicos de las personas, etc.
- ~ Utilizar el juego dramático para crear situaciones en las que se empleen estructuras oracionales básicas previamente estudiadas.
- ~ Trabajar el lenguaje oral con técnicas teatrales utilizando el lenguaje y movimiento corporal y las variaciones de la voz.
- ~ Ordenar varias fotos elegidas al azar e imaginar una historia que se contará de manera oral.

&gt;&gt;&gt;

### PROPUESTA DE ACTIVIDADES

#### EXPRESIÓN ESCRITA

- ~ Reproducir correctamente las grañas tanto de las letras mayúsculas como de las minúsculas y enlazarlas correctamente.
- ~ Escribir correctamente su nombre y dirección.
- ~ Escribir los nombres de países y nacionalidades de los compañeros y compañeras del grupo.
- ~ Escribir los nombres de los días de la semana y de los meses del año, utilizando el cuaderno y/o el procesador de texto.
- ~ Escribir palabras que contengan una determinada letra, utilizando el cuaderno y/o el procesador de texto.
- ~ Ordenar y copiar las palabras de una oración desordenada.
- ~ Completar crucigramas, sopas de letras... (CLIC).
- ~ Completar palabras a las que les faltan una o dos letras (CLIC).
- ~ Escribir el vocabulario básico trabajado oralmente.
- ~ Describir, utilizando un vocabulario previamente trabajado, un dibujo o fotografía de manera muy sencilla.
- ~ Separar palabras a partir de un texto dado que no incluya ninguna separación.
- ~ Construir oraciones sencillas a partir de una fotografía (de forma impresa o mediante un procesador de texto).
- ~ Escribir carteles, manualmente o mediante el ordenador, con nombres de objetos para colocarlos en el aula.
- ~ Utilizar recursos para organizar la información: anotar, subrayar...
- ~ Escribir series de números utilizando el cuaderno y/o el procesador de texto.
- ~ Copiar palabras y frases simples con buena caligrafía y respeto de las normas ortográficas básicas.
- ~ Copiar palabras y frases, utilizando el cuaderno y/o el procesador de texto.
- ~ Iniciar un procesador de texto desde el acceso directo, el menú de programas o desde un archivo ya creado.
- ~ Realizar actividades de lectoescritura con programas informáticos.
- ~ Hacer un cuadernillo de vocabulario con imágenes (clip art) digitales en un procesador de texto.
- ~ Escribir al dictado palabras y frases simples con buena caligrafía, aplicando normas ortográficas básicas: mayúsculas, puntos, etc.
- ~ Rellenar los bocadillos en una historieta evitando los usos discriminatorios de la lengua.

#### LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO

- ~ Escuchar lecturas de textos literarios sencillos de diferentes culturas y comentarlas posteriormente.<sup>-2</sup>
- ~ Realizar un libro de "historias múltiples" con el grupo.
- ~ Leer y trabajar en la biblioteca y mediateca.
- ~ Hacer uso de las diferentes fuentes de información existentes en la biblioteca y mediateca escolar.<sup>-2</sup>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

<sup>-3</sup> También en el BLOQUE 3: ESTUDIO DE LA LENGUA



**INDICADORES DE EVALUACIÓN****COMPRENSIÓN ORAL**

- > Conoce el sistema fonológico español.<sup>-3</sup>
- > Reconoce oralmente palabras de uso habitual relacionadas con los centros de interés trabajados.
- > Reconoce oralmente frases y expresiones de uso habitual.
- > Sigue instrucciones orales relativas al ámbito educativo.
- > Capta las ideas principales de mensajes orales sencillos.
- > Identifica los patrones de entonación básicos: enunciativo, interrogativo y exclamativo.
- > Identifica diferentes estados de ánimo de los interlocutores: alegría, tristeza, enfado... por su expresión.
- > Reconoce la existencia del uso excluyente de la lengua.

**COMPRENSIÓN LECTORA**

- > Reconoce los fonemas vocálicos y consonánticos.
- > Lee palabras, frases y textos de forma comprensiva.
- > Comprende textos muy breves y sencillos sobre temas del currículo.
- > Comprende letreros, carteles e instrucciones básicas.
- > Capta el sentido global de textos informativos sencillos y de descripciones breves y sencillas si hay apoyo visual a través de diferentes soportes.
- > Interpreta el significado de palabras y oraciones claves de textos cortos referidos a temas del entorno.
- > Distingue las palabras función de las palabras contenido.

**EXPRESIÓN ORAL**

- > Deletrea palabras de uso habitual.
- > Se esfuerza por pronunciar correctamente.
- > Nombra objetos de su entorno en el ámbito escolar.
- > Utiliza expresiones sencillas referidas al ámbito educativo.
- > Expresa oralmente sus gustos con expresiones sencillas: me gusta, no me gusta...
- > Formula preguntas referidas al ámbito escolar.
- > Pregunta sobre situaciones concretas con pronunciación, ritmo y entonación adecuados.
- > Contesta preguntas relativas a datos personales y situaciones concretas, dentro de un repertorio memorizado, con pronunciación, ritmo y entonación adecuados.
- > Emite órdenes simples referidas a las actividades escolares.
- > Utiliza el lenguaje oral como medio de adquirir información básica para su aprendizaje.
- > Muestra interés por comunicarse con personas que no hablan su lengua materna.
- > Conoce y busca cauces de comunicación creativos, basados en el movimiento y en el dinamismo.
- > Expresa oralmente su estado de ánimo con expresiones sencillas, reforzando con señales paralingüísticas.
- > Adopta una actitud respetuosa hacia las aportaciones de los demás.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- > Escribe palabras al dictado, trabajadas en los centros de interés.
- > Escribe frases al dictado con una corrección aceptable, respetando las convenciones establecidas de la lengua escrita (horizontalidad...) y las normas ortográficas estudiadas (mayúsculas, signos de puntuación...).
- > Respeta el orden y la limpieza en sus trabajos escritos.
- > Trabaja la lectoescritura de forma autónoma en diferentes tipos de soportes, incluido el informático.
- > Realiza sus escritos evitando el uso discriminatorio de la lengua.
- > Escribe palabras separando las sílabas directas, inversas y trabadas.
- > Escribe las grafías que corresponden a cada fonema respetando la direccionalidad.
- > Copia palabras y frases de textos sencillos y breves, utilizando hábitos básicos de la escritura.
- > Escribe frases comprensibles sobre temas de su interés enlazándolas con los conectores elementales.
- > Reconoce los iconos de acceso al procesador de texto.
- > Identifica usos discriminatorios de la lengua escrita.

&gt;&gt;&gt;

### INDICADORES DE EVALUACIÓN

#### **LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO**

- > Comprende el funcionamiento de la biblioteca y mediateca del aula.
- > Utiliza la biblioteca y mediateca de aula para buscar información y documentarse.
- > Utiliza la biblioteca como lugar de conocimiento e intercambio intercultural.<sup>-2</sup>
- > Identifica la catalogación general utilizada para algunos tipos de textos.
- > Disfruta con actividades de animación lectora en las que interviene individualmente o en grupo.<sup>-2</sup>
- > Valora la biblioteca de aula como lugar de conocimiento e intercambio cultural.<sup>-2</sup>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

<sup>-3</sup> También en el BLOQUE 3: ESTUDIO DE LA LENGUA

**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL A1**

**ALCANCE**

- Posee un repertorio básico de palabras y frases sencillas relativas a sus datos personales en situaciones concretas.

**CORRECCIÓN**

- Muestra un control limitado de algunas estructuras gramaticales sencillas y de modelos de oraciones dentro de un repertorio memorizado.

**FLUIDEZ**

- Maneja expresiones muy breves, aisladas y preparadas de antemano, utilizando muchas pausas para buscar expresiones, para articular palabras menos habituales y para corregir la comunicación.

**INTERACCIÓN**

- Plantea y contesta preguntas relativas a datos personales.
- Interactúa de forma sencilla, basando la comunicación en la repetición, reformulación y corrección de frases.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar palabras o grupos de palabras con conectores muy básicos y lineales como "y" o "entonces".

**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL A2**

**ALCANCE**

- Utiliza estructuras compuestas por oraciones básicas con expresiones, grupos de unas pocas palabras y fórmulas memorizadas con el fin de comunicar una información limitada en situaciones sencillas y cotidianas.

**CORRECCIÓN**

- Utiliza algunas estructuras sencillas correctamente, pero todavía comete sistemáticamente errores básicos.

**FLUIDEZ**

- Se hace entender con expresiones muy breves, aunque resultan muy evidentes las pausas, los falsos comienzos y la reformulación.

**INTERACCIÓN**

- Sabe contestar preguntas y responder con afirmaciones sencillas.
- Sabe indicar cuándo comprende una conversación, pero no lo suficiente como para iniciarla por decisión propia.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar grupos de palabras con conectores sencillos tales como "y", "pero" y "porque".

### 3.1.5. Bloque 5: Literatura

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
7,8,9,10	A1 A2	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b>                      = Apreciar los textos de tradición oral de las diferentes culturas.<sup>2</sup>                      = Escuchar distintos tipos de textos, fijándose en el ritmo y la expresión para su posterior comentario oral, en el aula, en la biblioteca, etc.<sup>2</sup></p> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b>                      = Identificar las principales formas de la tradición literaria de la lengua de acogida.                      = Comprender textos literarios breves y sencillos lingüísticamente.                      = Interpretar el sentido global de un texto literario asequible a su nivel de comprensión verbal.                      = Escuchar activamente diferentes tipos de textos literarios en el aula, en la biblioteca, etc.<sup>2</sup>                      = Reproducir textos literarios orales sencillos según la estructura formal de rimas, pareados, adivinanzas, refranes, cuentos etc., en la lengua de acogida.</p>

<sup>2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los tipos de textos de tradición oral: pareados, cuentos, canciones, poemas, adivinanzas...<sup>-2</sup></li> <li>- Los distintos acervos literarios en el mundo.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El cuento.</li> <li>- La leyenda.</li> <li>- La fábula.</li> <li>- Prosa y verso.</li> <li>- El sentido global de un texto.</li> <li>- El fin lúdico de la literatura:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Cuentos interactivos.</li> <li>· Libros con ilustraciones.</li> <li>· Fábulas...</li> </ul> </li> <li>- La rima: mecanismo de producción y reproducción.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Audición de canciones o textos en las diferentes lenguas del alumnado del grupo.<sup>-2</sup></li> <li>- Escucha atenta de lecturas de textos y canciones en la lengua de acogida.<sup>-2</sup></li> <li>- Diferenciación entre los distintos tipos de textos orales.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lectura de cuentos, leyendas y fábulas en prosa y verso en la lengua de acogida.</li> <li>- Identificación de los distintos tipos de textos literarios estudiados.</li> <li>- Memorización de fragmentos literarios.</li> <li>- Identificación del mensaje principal de un texto.</li> <li>- Interpretación de canciones sencillas en su lengua materna.</li> <li>- Interpretación de canciones sencillas en la lengua de acogida.</li> <li>- Memorización y repetición de refranes, adivinanzas...</li> <li>- Memorización y recitación de pareados, rimas, etc. en la lengua de acogida, según un modelo dado.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por los textos de tradición popular y disfrute con la audición de los mismos en distintas lenguas.<sup>-2</sup></li> <li>- Gusto por reproducir textos cortos: pareados, refranes..., de tradición oral en otra lengua diferente a su lengua materna.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por conocer la literatura de tradición oral española.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gusto por la escucha de relatos orales, cuentos, fábulas y leyendas con soporte visual.</li> <li>- Valoración de los textos literarios como medio de expresión y comunicación.</li> <li>- Interés por conocer la variedad literaria de la lengua de acogida.</li> <li>- Interés por recordar fragmentos de textos literarios.</li> <li>- Esfuerzo por la comprensión global de un texto.</li> <li>- Interés por la literatura como fuente de diversión.</li> <li>- Interés en la adquisición de la entonación adecuada en mensajes cortos que rimen.</li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

### PROPUESTA DE ACTIVIDADES

#### LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL

- ~ Escuchar distintos tipos de textos: canciones, poemas..., en la lengua de acogida reproducidos por diferentes medios (vídeo, voz, casete...)<sup>2</sup>
- ~ Escuchar activamente diferentes tipos de textos procedentes de otras culturas y hacer comentarios posteriores<sup>2</sup> (VÍDEO - CD - CD-ROM).
- ~ Reproducir rimas.<sup>2</sup>
- ~ Continuar textos ya existentes cambiando los personajes o introduciendo personajes nuevos.<sup>2</sup>
- ~ Completar poemas sencillos a partir de ilustraciones.
- ~ Combinar palabras sueltas para formar un poema.
- ~ Recombinar los versos de un poema hasta darle nuevas significaciones al texto poético.
- ~ Narrar brevemente una anécdota personal.
- ~ Imaginar diálogos entre objetos o personajes ficticios.

#### LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO

- ~ Leer diferentes tipos de textos de la tradición literaria relacionados con un tema común.
- ~ Leer textos en prosa y verso para distinguirlos y compararlos en cuanto a su forma.
- ~ Memorizar y reproducir, oralmente y por escrito, fragmentos de textos literarios.
- ~ Identificar el mensaje principal de un texto literario leído y comentarlo en la clase.
- ~ Reproducir rimas.
- ~ Continuar textos inacabados.
- ~ Dramatizar cuentos sencillos de diferentes culturas.
- ~ Cantar canciones populares de España.
- ~ Memorizar y reproducir textos orales sencillos: trabalenguas, poesías, canciones, etc. con la entonación adecuada.
- ~ Formular preguntas a personajes de ficción conocidos.
- ~ Reconocer, dentro de un texto, el léxico trabajado previamente.
- ~ Confeccionar un diccionario de la clase, casa, etc., creando definiciones personales de los objetos más comunes.

<sup>2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

**LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- > Canta una canción de su país de origen.<sup>-2</sup>
- > Canta una canción en la lengua de acogida.<sup>-2</sup>
- > Aprende y recita o sabe un poema, cuento, etc. en su lengua materna.<sup>-2</sup>
- > Escucha con agrado diferentes tipos de textos en la lengua de acogida.<sup>-2</sup>
- > Disfruta con las actividades de animación lectora en las que interviene individualmente, en mediano y gran grupo.

**LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO**

- > Identifica las principales formas de la tradición literaria de la lengua de acogida.
- > Comprende las diferencias de género entre distintos textos literarios sencillos.
- > Interpreta el sentido global de un texto literario asequible a su nivel de comprensión verbal.
- > Reproduce textos orales sencillos según la estructura formal de rimas, pareados, adivinanzas..., dándoles la entonación adecuada.
- > Inventa un acróstico con su nombre.
- > Disfruta con las actividades de animación lectora en las que interviene individualmente, en pequeño, mediano y gran grupo.

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD



### 3.2. NIVEL 2 (BÁSICO)

#### 3.2.1. Bloque 1: Comunicación

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,2,3, (4,11)	A2 B1	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Participar en una conversación sencilla de forma espontánea en diferentes ritmos, tonos de voz, musicalidad y con distintos interlocutores.</li> <li>= Interpretar y transmitir mensajes orales usando adecuadamente los elementos paralingüísticos* pertinentes.</li> <li>= Utilizar correctamente las normas esenciales del intercambio comunicativo a partir de los contenidos trabajados.<sup>-2</sup></li> <li>= Valorar el uso oral del español como medio de comunicación y relación social.<sup>-2</sup></li> <li>= Reconocer usos discriminatorios de la comunicación oral y proponer mensajes no marginantes.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comunicarse por escrito utilizando diferente tipo de vocabulario sobre temas de interés y del currículo: redacciones, ejercicios, pruebas de evaluación, etc.</li> <li>= Utilizar la escritura, en distintos soportes, para llevar a cabo actuaciones comunicativas concretas: anotaciones, petición de información, indicación de instrucciones...<sup>-2</sup></li> <li>= Mostrar respeto por el lenguaje escrito como transmisor de la comunicación.<sup>-2</sup></li> <li>= Interesarse por el aprendizaje del español escrito como mecanismo de interacción.<sup>-2</sup></li> <li>= Evitar posibles usos excluyentes en la lengua escrita.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Identificar características básicas de los textos narrativos y descriptivos.</li> <li>= Reconocer rasgos estructurales de los textos estudiados.</li> <li>= Identificar diferentes tipos de texto por su forma e intención.</li> <li>= Conocer las características básicas de las descripciones de objetos, animales y personas.</li> <li>= Conocer las características básicas de la narración de hechos.</li> <li>= Imitar modelos textuales básicos: leyendas, mitos, cuentos tradicionales.</li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer la diferencia entre mensajes verbales y no verbales.</li> <li>= Comprender y producir mensajes que utilicen simultáneamente el lenguaje verbal y otros sistemas de comunicación no verbales.</li> <li>= Reforzar el código lingüístico con otros códigos no verbales.</li> <li>= Combinar el lenguaje oral con lenguaje corporal, icónico, etc.</li> <li>= Comprender iconos necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>= Interesarse por el uso de los códigos mixtos.</li> <li>= Conocer el funcionamiento del hipertexto en aplicaciones multimedia.</li> <li>= Identificar situaciones discriminatorias en la utilización de diferentes códigos no verbales.<sup>-2</sup></li> <li>= Valorar el uso de los recursos expresivos de códigos mixtos como medio de producir mensajes y favorecer la comunicación.<sup>-2</sup></li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

\* Si bien suele diferenciarse entre aspectos kinésicos (gestos, contacto ocular, etc.), proxémicos (forma de sentarse, espacio interpersonal, etc...) y paralingüísticos (tono, acento, ritmo, etc.), a lo largo de esta programación se utilizará este último término para denominar los tres aspectos conjuntamente o por separado.

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La comunicación a través de la producción propia: intercambio oral de mensajes personales, con diferentes intenciones comunicativas y contextualizadas.</li> <li>- Características del intercambio comunicativo: pedir la palabra, escuchar atentamente, responder con respeto.</li> <li>- Los usos discriminatorios de la comunicación oral.<sup>-2</sup></li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Producción e intercambio de discursos orales atendiendo a su coherencia y corrección sobre la cultura de acogida.</li> <li>- Producción de textos con diferentes intenciones comunicativas: para expresar vivencias, sentimientos, ideas, informaciones, describir situaciones reales o imaginarias, narrar...</li> <li>- Reproducción comprensiva de fórmulas rutinarias con el fin de desarrollar automatismos: por favor, gracias, entonación en interrogativas...</li> <li>- Aplicación de las habilidades y reglas propias del intercambio comunicativo en distintas situaciones: escucha, turnos de palabra...</li> <li>- Resolución de diferente tipo de actividades, bajo un entorno intercultural y no discriminatorio.<sup>-2</sup></li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aprecio y respeto por las normas de intercambio comunicativo.</li> <li>- Aprecio por la calidad de los mensajes propios y ajenos, como medio para asegurar una comunicación fluida y clara.</li> <li>- Interés y gusto por participar en situaciones de comunicación oral.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración del lenguaje oral como instrumento para satisfacer las necesidades propias de expresión.</li> <li>- Sensibilidad y respeto ante las aportaciones de los demás en diálogos y conversaciones.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por aplicar lo trabajado en sus comunicaciones orales cotidianas.</li> <li>- Interés por conocer las similitudes y diferencias de distintos tipos de textos orales.<sup>-2</sup></li> <li>- Reconocimiento y crítica de mensajes discriminatorios.<sup>-2</sup></li> </ul>
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Textos escritos propios de la interacción lingüística.<sup>-2</sup></li> <li>- La corrección en la comunicación e intercambio escrito.<sup>-2</sup></li> <li>- El texto escrito como fuente de información, diversión y enriquecimiento personal.<sup>-2</sup></li> <li>- La comunicación escrita a través de medios electrónicos: fax, correo...<sup>-2</sup></li> <li>- Los usos excluyentes de la lengua en el intercambio comunicativo.<sup>-2</sup></li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Intercambio de textos escritos para expresar: vivencias, descripciones y narraciones, mediante cartas, carteles, notas, correo electrónico, etc.<sup>-2</sup></li> <li>- Producción de textos atendiendo a su corrección, para una interacción eficaz de mensajes.<sup>-2</sup></li> <li>- Redacción e intercambio de textos escritos con distintas intenciones comunicativas a través de fax o correo electrónico.<sup>-2</sup></li> <li>- Distinción y corrección de usos excluyentes de la lengua en la transmisión de la comunicación.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de las producciones escritas interactivas.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por el uso adecuado de la lengua escrita dependiendo de la situación de intercambio comunicativo.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración de la corrección y coherencia en los textos escritos intercambiados.<sup>-2</sup></li> <li>- Aceptación de las correcciones en las producciones propias y respeto hacia las ajenas.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración de los intercambios comunicativos mediante medios electrónicos.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por evitar y corregir los usos excluyentes del lenguaje.<sup>-2</sup></li> </ul>
<p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los tipos de textos poéticos y en prosa: descriptivos y narrativos.</li> <li>- La estructura de los textos narrativos y descriptivos:             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Tema principal e ideas secundarias.</li> <li>· El narrador.</li> <li>· Personajes.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de textos en prosa y poéticos de carácter descriptivo.</li> <li>- Identificación de textos en prosa y poéticos de carácter narrativo.</li> <li>- Reconocimiento de la estructura y de los elementos que constituyen los distintos textos estudiados.</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por conocer y distinguir la variedad textual de la lengua de acogida.</li> <li>- Aprecio por el enriquecimiento de los propios textos.</li> <li>- Esfuerzo por conocer los elementos básicos y la estructura de los textos.</li> </ul>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<ul style="list-style-type: none"> <li>· Definición, descripción y comparación.</li> <li>- Las estrategias de comprensión de textos (preguntar, contestar, ilustrar, subrayar, resumir...</li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tipos y características de los distintos lenguajes: publicitarios, documentales, etc.</li> <li>- Los códigos no verbales necesarios en la vida cotidiana:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Seguridad vial.</li> <li>· Iconos básicos:                   <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguridad en edificios: entrada, salida, salida de emergencia, punto de encuentro, información...</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>- Los elementos no verbales de la comunicación: entonación, ritmo, música, dibujos...</li> <li>- Los mensajes que utilizan el lenguaje no verbal para reforzar su transmisión.<sup>-2</sup></li> <li>- Los textos publicitarios, musicales, icónicos, mímicos, etc.<sup>-2</sup></li> <li>- La iconografía hipertextual multimedia:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Color distinto al del texto normal.</li> <li>· Letra subrayada.</li> <li>· Cambio del icono del ratón.</li> <li>· Sonido de aviso asociado.</li> </ul> </li> <li>- Situaciones donde aparezcan usos discriminatorios en los códigos no verbales.<sup>-2</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elaboración de pequeños textos narrativos y descriptivos sobre realidades próximas o cotidianas.</li> <li>- Transformación de la lengua escrita con diferentes formas: juegos, rimas, cambio de oraciones, ampliaciones, reducciones, sustituciones de palabras por sinónimos...</li> <li>- Producción de textos escritos de acuerdo con las estructuras gramaticales y textuales conocidas y practicadas.</li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de mensajes que utilizan distintos códigos.</li> <li>- Combinaciones del lenguaje escrito con el icónico.</li> <li>- Comprensión de mensajes que emplean simultáneamente el lenguaje verbal y otros sistemas de comunicación no verbal.</li> <li>- Comentario oral de imágenes fijas y vídeos.<sup>-2</sup></li> <li>- Identificación y comprensión de los códigos no verbales necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>- Interpretación de mensajes en los que aparezcan palabras, dibujos intercalados, gestos, diferentes tipos de entonación, etc.<sup>-2</sup></li> <li>- Producción de mensajes de diferente tipo y contexto, utilizando distintas entonaciones, gestos, dibujos...<sup>-2</sup></li> <li>- Empleo de aplicaciones multimedia en las que se incluya el hipertexto.</li> <li>- Empleo de distintos códigos no verbales para defender la no discriminación por raza, sexo, etc.<sup>-2</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por aprender los mecanismos que permiten el funcionamiento de la lengua de acogida.</li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Curiosidad e interés por las funciones que cumplen los mensajes que utilizan de forma integrada sistemas de comunicación verbal y no verbal: historietas, publicidad, programa radiofónicos o televisivos, etc.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por comprender mensajes verbales y no verbales.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración de códigos no verbales necesarios en la vida cotidiana. utilizados para la comunicación.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por la precisión en la expresión de mensajes verbales y no verbales.</li> <li>- Interés por utilizar el lenguaje verbal y no verbal de forma complementaria para lograr un mejor resultado comunicativo.</li> <li>- Interés por la comprensión de la iconografía hipertextual.</li> <li>- Cuestionamiento de elementos que denotan una discriminación social, sexual, racial, etc., en mensajes no verbales.<sup>-2</sup></li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES\***

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- ~ Practicar en una conversación con expresiones de ofrecimiento, aceptación, rechazo, dar y pedir permiso, sensaciones y deseos.
- ~ Buscar giros usuales en un diccionario de gestos y utilizarlos en expresiones y conversaciones sobre temas habituales.
- ~ Ordenar varias fotos elegidas al azar e imaginar una historia que se contará de manera oral.
- ~ Participar en diálogos y conversaciones sobre temas interculturales.<sup>-2</sup>
- ~ Participar en diálogos, teniendo en cuenta las normas de intercambio comunicativo: con el profesor, entre compañeros, simulando personajes...
- ~ Analizar oralmente mensajes discriminatorios de uso habitual: lenguaje coloquial, publicidad..., y proponer su posible corrección.<sup>-2</sup>

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- ~ Redactar mensajes textuales con diferentes intenciones comunicativas.
- ~ Explicar la frase o texto leído e intercambiar ideas con los demás compañeros.
- ~ Comunicarse por escrito mediante mensajes sencillos a través del correo electrónico o de cartas.<sup>-2</sup>
- ~ Escribir felicitaciones con diversos motivos: cumpleaños, navidad, agradecimiento, etc.
- ~ Revisar los mensajes escritos para detectar usos excluyentes de la lengua.<sup>-2</sup>

**ASPECTOS TEXTUALES**

- ~ Leer sencillos textos narrativos para identificar la idea principal, los personajes más destacados y el narrador.
- ~ Realizar por escrito breves definiciones de objetos cotidianos con ayuda del diccionario (PROCESADOR DE TEXTO, DICCIONARIOS Y ENCICLOPEDIAS INTERACTIVAS).
- ~ Comparar, por escrito, diferentes aspectos del país de origen y del de acogida: comida, vestidos, flora, fauna...
- ~ Describir, oralmente y por escrito, objetos y personas de su entorno más cercano.
- ~ Subrayar las partes más importantes de un texto no muy extenso.
- ~ Extraer las ideas principales de un texto para clasificarlas por escrito según el orden de importancia.
- ~ Escribir resúmenes sencillos aplicando correctamente las normas ortográficas estudiadas (PROCESADOR DE TEXTO).

**SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL**

- ~ Elaborar un anuncio publicitario a partir de varios ejemplos dados.
- ~ Realizar carteles, historietas... con distintas finalidades comunicativas (PROCESADOR DE TEXTO).<sup>-2</sup>
- ~ Confeccionar murales con palabras de diversas lenguas (PROCESADOR DE TEXTO).<sup>-2</sup>
- ~ Ordenar varias fotos elegidas al azar e imaginar una historia para contarla de manera oral, ayudándose por gestos, posturas, etc.
- ~ Interpretar mímicamente canciones y poemas de la tradición oral de nuestra cultura.<sup>-2</sup>
- ~ Ilustrar canciones y poemas de la tradición oral del país de acogida y país de origen.<sup>-2</sup>
- ~ Ver y comentar videos, CD-ROM interactivos y páginas web, sobre temas interculturales del país de origen y del de acogida.<sup>-2</sup>
- ~ Utilizar el vídeo para transmitir informaciones: vídeo-cartas, etc.
- ~ Comentar las señales de tráfico.
- ~ Conocer las señales de tráfico más importantes en su entorno (CLIC).
- ~ Reconocer e interpretar los iconos básicos: salida de emergencia, información... (CLIC).
- ~ Elaborar un diccionario ilustrado con señales de tráfico e iconos básicos.
- ~ Comentar diapositivas relacionadas con temas cercanos al alumnado o propios del currículo.<sup>-2</sup>
- ~ Realizar juegos en los que se utilice la mímica como medio de expresión: descubrir el título de una película, de un libro, de un deporte, etc.
- ~ Escribir textos a partir de imágenes dadas.
- ~ Utilizar diccionarios, enciclopedias multimedia para buscar y ampliar información con el empleo del hipertexto.
- ~ Simular situaciones que denuncien actitudes discriminatorias.<sup>-2</sup>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

\* Para realizar muchas de las actividades que se plantean aquí se pueden utilizar los programas informáticos CLIC de Francesc Busquets <http://www.xtec.es/recursos/clic/esp/info/download.htm> y WINABC del C.N.I.C.E. <http://www.sapiens.ya.com/mateuad/>. Ambos son gratuitos y permiten crear y modificar las actividades según el criterio del profesor o profesora y de acuerdo a los intereses y necesidades educativas del alumnado.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- > Participa en una conversación, respetando las normas básicas de intervención.
- > Identifica diferentes estados de ánimo de los interlocutores: sorpresa, tristeza, alegría...
- > Transmite mensajes orales aplicando elementos paralingüísticos: gestos, entonación... para reforzar dichos mensajes.
- > Utiliza correctamente las normas esenciales del intercambio comunicativo a partir de los contenidos trabajados.<sup>-2</sup>
- > Valora el uso oral del español como medio de comunicación y relación social.<sup>-2</sup>
- > Aprecia el lenguaje oral como instrumento de comunicación.
- > Reconoce la utilización discriminatoria del lenguaje oral.<sup>-2</sup>
- > Propone mensajes no marginantes.<sup>-2</sup>

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- > Es capaz de comunicarse por escrito adaptando el vocabulario a la situación.<sup>-2</sup>
- > Redacta notas o cartas acordes con una determinada intención comunicativa previamente expresada.
- > Se interesa por el aprendizaje del español escrito.<sup>-2</sup>
- > Acepta con agrado las correcciones en sus producciones escritas.<sup>-2</sup>
- > Respeta las producciones escritas ajenas.<sup>-2</sup>
- > Muestra respeto por el lenguaje escrito como medio de comunicación.<sup>-2</sup>
- > Asume el intercambio comunicativo a través de textos escritos.<sup>-2</sup>
- > Evita posibles usos excluyentes en sus escritos.<sup>-2</sup>

**ASPECTOS TEXTUALES**

- > Identifica la figura del narrador en los textos narrativos.
- > Reconoce los personajes principales en textos narrativos.
- > Distingue una definición, una descripción y una comparación.
- > Reconoce rasgos estructurales de los textos estudiados.
- > Conoce las líneas básicas de la descripción de objetos, animales y personas.
- > Conoce el mecanismo de la narración de hechos.
- > Identifica la idea fundamental y las secundarias de un texto.<sup>-2</sup>
- > Identifica diferentes tipos de texto según su contenido.<sup>-2</sup>
- > Organiza de forma coherente las ideas de un texto.<sup>-2</sup>
- > Imita modelos textuales básicos: leyendas, mitos, cuentos tradicionales.
- > Produce descripciones y narraciones breves.<sup>-2</sup>

**SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL**

- > Diferencia entre mensajes verbales y no verbales.
- > Comprende el significado de imágenes proyectadas en diapositivas y vídeos relacionados con temas cercanos del currículo.<sup>-2</sup>
- > Comprende mensajes que utilizan distintos códigos.<sup>-2</sup>
- > Produce mensajes que utilizan distintos códigos.<sup>-2</sup>
- > Complementa el discurso oral con gestos, posturas, etc.
- > Participa confeccionando en equipo carteles y murales.<sup>-2</sup>
- > Comprende los iconos necesarios en la vida cotidiana.
- > Muestra interés por el uso de los códigos mixtos.<sup>-2</sup>
- > Aprecia los recursos expresivos de códigos mixtos como medio para producir mensajes.
- > Conoce el funcionamiento del hipertexto en aplicaciones multimedia.
- > Identifica actitudes discriminatorias expresadas mediante cualquier código verbal o no verbal.<sup>-2</sup>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

3.2.2. Bloque 2: Lengua y sociedad

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
6 (11)	A2 B1	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Utilizar correctamente las normas esenciales del intercambio comunicativo a partir de los contenidos trabajados.<sup>-1</sup></li> <li>= Participar en una conversación sencilla de forma espontánea sobre centros de interés de carácter personal, social y cultural, trabajados previamente, con distintos interlocutores.</li> <li>= Interpretar y transmitir mensajes orales identificando elementos paralingüísticos y culturales.</li> <li>= Valorar el uso oral del español como medio de comunicación cultural y relación social.<sup>-1</sup></li> <li>= Reconocer usos discriminatorios de la comunicación oral y proponer mensajes no marginantes.<sup>-1</sup></li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comunicarse por escrito utilizando diferente tipo de vocabulario sobre temas de interés personal y de intercambio social.</li> <li>= Utilizar la escritura en distintos soportes para llevar a cabo actuaciones comunicativas concretas: anotaciones personales, petición de información sociocultural, indicación de instrucciones...<sup>-1</sup></li> <li>= Mostrar respeto por el lenguaje escrito como transmisor de la comunicación.<sup>-1</sup></li> <li>= Interesarse por el aprendizaje del español escrito como mecanismo de interacción.<sup>-1</sup></li> <li>= Evitar posibles usos excluyentes en la lengua escrita.<sup>-1</sup></li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Combinar el lenguaje oral con lenguaje corporal, icónico, etc. para producir mensajes sobre temas de interés cultural.</li> <li>= Interesarse por el uso de los códigos mixtos relacionados con temas interculturales.</li> <li>= Valorar el uso de los recursos expresivos de códigos mixtos como medio de producir mensajes y favorecer la comunicación intercultural.<sup>-1</sup></li> <li>= Conocer costumbres y modos de vida de la cultura de origen y de acogida a través de mensajes con códigos mixtos.</li> <li>= Valorar la adquisición de la competencia cultural de origen y de acogida como medio de aprendizaje educativo e intercultural.</li> <li>= Identificar situaciones discriminatorias en la utilización de diferentes códigos verbales y no verbales.<sup>-1</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comprender y conocer la tradición popular oral y escrita de la lengua de acogida.</li> <li>= Escuchar textos literarios sencillos fijándose en los elementos paralingüísticos y culturales previamente trabajados.</li> <li>= Valorar las posibilidades que ofrecen los textos literarios como fuente de información y conocimiento cultural.</li> <li>= Distinguir entre textos de ficción y reales de la tradición cultural en la lengua de acogida.</li> <li>= Detectar usos excluyentes (xenófobos, misóginos...) del lenguaje en los textos literarios.<sup>-5</sup></li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y DEL CENTRO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Usar la biblioteca como lugar de conocimiento e intercambio social y cultural.</li> <li>= Participar activamente en la lectura, audición y comentario de diferentes tipos de textos de carácter intercultural en la biblioteca de aula y del centro.</li> <li>= Valorar la biblioteca como centro de conocimiento e intercambio cultural.</li> </ul> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer algunos usos lingüísticos y variedades idiomáticas en España: registros, dialectos y lenguas.</li> <li>= Conocer rasgos básicos de la realidad sociolingüística y cultural española.</li> <li>= Conocer y valorar las posibilidades de la lengua como medio de conocimiento de la cultura de acogida.</li> <li>= Mostrar respeto ante la diversidad lingüística en el ámbito nacional.</li> </ul>

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN

<sup>-4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA



<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El intercambio comunicativo:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Normas.</li> <li>· Interlocutores.</li> <li>· Elementos paralingüísticos.</li> <li>· Aspectos culturales.</li> </ul> </li> <li>- Los usos discriminatorios de la comunicación oral.<sup>1</sup></li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los textos escritos propios de la interacción lingüística.<sup>1</sup></li> <li>- La corrección en la comunicación e intercambio escrito.<sup>1</sup></li> <li>- El texto escrito como fuente de información, diversión y enriquecimiento personal.<sup>1</sup></li> <li>- La comunicación escrita a través de medios electrónicos: fax, correo...<sup>1</sup></li> <li>- Los usos excluyentes de la lengua en el intercambio comunicativo.<sup>1</sup></li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los mensajes que utilizan el lenguaje no verbal para reforzar su transmisión.<sup>1</sup></li> <li>- Los textos publicitarios, musicales, icónicos, mímicos, etc.<sup>1</sup></li> <li>- Los códigos verbales y no verbales necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>- Situaciones donde aparezcan usos discriminatorios en los códigos no verbales.<sup>1</sup></li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Intercambio de mensajes orales en las diferentes lenguas de origen del alumnado, teniendo como denominador común el conocimiento del español.</li> <li>- Resolución de diferentes tipos de actividades, bajo un entorno intercultural y no discriminatorio.<sup>1</sup></li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Intercambio de textos escritos para expresar: vivencias, descripciones y narraciones, mediante cartas, carteles, notas, correo electrónico, etc.<sup>1</sup></li> <li>- Producción de textos atendiendo a su corrección, para una interacción eficaz de mensajes.<sup>1</sup></li> <li>- Redacción e intercambio de textos escritos con distintas intenciones comunicativas a través de fax y correo electrónico.<sup>1</sup></li> <li>- Distinción y corrección de usos excluyentes de la lengua en la transmisión de la comunicación.<sup>1</sup></li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comentario oral de imágenes fijas y vídeos.<sup>1</sup></li> <li>- Interpretación de mensajes en los que aparezcan palabras, dibujos intercalados, gestos, diferentes tipos de entonación, etc.<sup>1</sup></li> <li>- Producción de mensajes de distinto tipo y contexto, utilizando diferentes entonaciones, gestos, dibujos...<sup>1</sup></li> <li>- Identificación y comprensión de códigos verbales y no verbales necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>- Empleo de distintos códigos no verbales para defender la no discriminación por raza, sexo, etc.<sup>1</sup></li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés y gusto por participar en situaciones de comunicación oral.<sup>1</sup></li> <li>- Sensibilidad y respeto ante las aportaciones de los demás en diálogos y conversaciones.<sup>1</sup></li> <li>- Interés por conocer las similitudes y diferencias de distintos tipos de textos orales.<sup>1</sup></li> <li>- Reconocimiento y crítica de mensajes discriminatorios.<sup>2</sup></li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de las producciones escritas interactivas.<sup>1</sup></li> <li>- Interés por el uso adecuado de la lengua escrita dependiendo de la situación de intercambio comunicativo.<sup>1</sup></li> <li>- Valoración de la corrección y coherencia en los textos escritos intercambiados.<sup>1</sup></li> <li>- Aceptación de las correcciones en las producciones propias y respeto hacia las ajenas.<sup>1</sup></li> <li>- Valoración de los intercambios comunicativos mediante medios electrónicos.<sup>1</sup></li> <li>- Interés por evitar y corregir los usos excluyentes del lenguaje.<sup>1</sup></li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Curiosidad e interés por las funciones que cumplen los mensajes que utilizan de forma integrada sistemas de comunicación verbal y no verbal: historietas, publicidad, programa radiofónicos o televisivos, etc.<sup>1</sup></li> <li>- Interés por comprender mensajes verbales y no verbales.<sup>1</sup></li> <li>- Valoración del conocimiento de códigos mixtos de la lengua y de la cultura de acogida.</li> <li>- Cuestionamiento de elementos que denotan una discriminación social, sexual, racial, etc., en mensajes no verbales.<sup>1</sup></li> </ul>



CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La diversidad de textos de tradición oral: cuentos, canciones, adivinanzas, trabalenguas...<sup>-5</sup></li> <li>- Los elementos paralingüísticos y culturales en los textos literarios leídos: aspectos kinésicos, entonación, ritmo, interpretación escénica...</li> <li>- La interculturalidad a través de los textos: aportaciones de diferentes culturas mediante textos originales traducidos en la lengua de acogida.<sup>-5</sup></li> <li>- Los posibles usos discriminatorios del lenguaje en textos de tradición oral.<sup>-5</sup></li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y DEL CENTRO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La biblioteca como espacio para la lectura y comentario de textos.<sup>-4</sup></li> <li>- La biblioteca y mediateca como lugar de búsqueda de información y documentación.<sup>-4</sup></li> <li>- La biblioteca como ambiente adecuado para la realización de actividades de carácter cultural.</li> </ul> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La diversidad lingüística en el entorno.</li> <li>- Palabras sencillas, orales y escritas, sobre temas cercanos al alumnado: afirmación, negación, petición y agradecimiento, en las lenguas oficiales españolas.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Recitación de textos de transmisión oral en la lengua de acogida con entonación, pronunciación y ritmo adecuados.<sup>-5</sup></li> <li>- Realización de actividades de interpretación de poemas y canciones de distintas culturas.<sup>-5</sup></li> <li>- Reconocimiento de los elementos paralingüísticos y culturales de los textos de tradición oral.</li> <li>- Diferenciación entre textos documentales y textos literarios de tradición cultural.<sup>-5</sup></li> <li>- Identificación de usos discriminatorios en textos de tradición oral.<sup>-5</sup></li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y DEL CENTRO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso periódico de la biblioteca y mediateca de aula y del centro.<sup>-4</sup></li> <li>- Utilización de la biblioteca y mediateca de aula como fuente de información y documentación.<sup>-4</sup></li> <li>- Realización de actividades orales y escritas desde la biblioteca.<sup>-4</sup></li> <li>- Participación en actividades culturales.</li> </ul> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Intercambio de palabras en diferentes lenguas españolas, teniendo como denominador común el conocimiento del español.</li> <li>- Identificación del vocabulario básico expresado en las lenguas oficiales españolas.</li> <li>- Resolución de diferentes tipos de actividades bajo un entorno intercultural.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Disfrute con la audición de textos tradicionales de distintas culturas.<sup>-5</sup></li> <li>- Interés por los elementos paralingüísticos que complementan los textos de tradición oral.</li> <li>- Valoración de los textos de tradición cultural como medio de enriquecimiento personal y grupal.<sup>-5</sup></li> <li>- Inicio de cierta actitud crítica ante los textos literarios, mostrando especial sensibilidad hacia los que denotan discriminación social, sexual, racial, etc.<sup>-5</sup></li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y DEL CENTRO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por conocer los recursos de la biblioteca y mediateca de aula y del centro.<sup>-4</sup></li> <li>- Interés por buscar información en la biblioteca o mediateca.<sup>-4</sup></li> <li>- Gusto por la participación en actividades culturales.</li> </ul> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Respeto ante la diversidad lingüística española.</li> <li>- Interés por participar en situaciones de comunicación en distintas lenguas.</li> <li>- Respeto ante las aportaciones de los demás.</li> </ul>

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN

<sup>-4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA

## PROPUESTA DE ACTIVIDADES

### INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)

- ~ Participar en diálogos y conversaciones sobre temas de interés social e intercultural.<sup>-1</sup>
- ~ Conocer, a través del intercambio oral, rasgos culturales y sociales del grupo al que pertenece.
- ~ Analizar oralmente mensajes discriminatorios de uso habitual: lenguaje coloquial, publicidad... y proponer su posible corrección.<sup>-1</sup>

### INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)

- ~ Redactar mensajes textuales con diferentes intenciones comunicativas, personales y de interés social.
- ~ Explicar la frase o texto leído sobre temas interculturales e intercambiar ideas con los demás compañeros.
- ~ Comunicarse por escrito mediante mensajes sencillos a través del correo electrónico o de cartas.<sup>-1</sup>
- ~ Revisar los mensajes escritos para detectar usos excluyentes de la lengua.<sup>-1</sup>

### SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL

- ~ Realizar carteles, historietas... con distintas finalidades comunicativas (PROCESADOR DE TEXTO).<sup>-1</sup>
- ~ Confeccionar murales con palabras de diversas lenguas (PROCESADOR DE TEXTO).<sup>-1</sup>
- ~ Interpretar mímicamente canciones y poemas de la tradición oral de nuestra cultura.<sup>-1</sup>
- ~ Ilustrar canciones y poemas de la tradición oral del país de acogida y del país de origen.<sup>-1</sup>
- ~ Ver y comentar vídeos, CD-ROM interactivos y páginas web, sobre temas interculturales del país de origen y del de acogida.<sup>-1</sup>
- ~ Comentar diapositivas relacionadas con temas culturales cercanos al alumnado o propios del currículo.<sup>-1</sup>
- ~ Simular situaciones que denuncien actitudes discriminatorias.<sup>-1</sup>

### LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL

- ~ Escuchar canciones y poemas recitados de la tradición oral de la cultura de acogida y aprender de memoria una selección de ellos.<sup>-5</sup>
- ~ Imitar la interpretación, declamación o canto de obras de la tradición oral de la cultura de acogida.
- ~ Poner título a canciones y poemas de la tradición oral de la cultura de acogida.<sup>-5</sup>
- ~ Comentar oralmente textos de tradición oral y escrita de diferentes culturas.<sup>-5</sup>
- ~ Realizar un pequeño montaje poético-musical utilizando canciones y poemas de diferentes culturas.<sup>-5</sup>
- ~ Detectar usos discriminatorios de textos literarios tradicionales previamente comentados.<sup>-5</sup>

### LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y DEL CENTRO

- ~ Utilizar la biblioteca como escenario del que parten las actividades culturales.
- ~ Escuchar lecturas de textos literarios de diferentes culturas y comentarlas posteriormente.<sup>-4</sup>
- ~ Leer y trabajar individualmente en la biblioteca y mediateca.<sup>-4</sup>
- ~ Realizar trabajos en grupo sobre temas sociales y culturales, a partir de obras de consulta en la biblioteca y mediateca.
- ~ Leer y comentar distintos textos literarios y no literarios sobre temas interculturales.

### LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA

- ~ Intercambiar vocabulario básico cercano a los intereses del alumnado en las distintas lenguas españolas.
- ~ Elaborar un diccionario con el vocabulario estudiado en las distintas lenguas.
- ~ Ver y comentar vídeos, CD ROM y páginas web sobre las distintas lenguas y culturas españolas.

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN

<sup>-4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA

## INDICADORES DE EVALUACIÓN

### INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)

- > Participa en una conversación sobre centros de interés personal, social y cultural, respetando las normas básicas de intervención.
- > Transmite mensajes orales aplicando elementos paralingüísticos: gestos, entonación..., y de carácter cultural para reforzar dichos mensajes.
- > Utiliza correctamente las normas esenciales del intercambio comunicativo a partir de los contenidos trabajados.<sup>-1</sup>
- > Valora el uso oral del español como medio de comunicación y relación social.<sup>-1</sup>
- > Aprecia el lenguaje oral como instrumento de comunicación, relación social y cultural.
- > Reconoce usos discriminatorios de la comunicación oral y propone mensajes no marginantes.<sup>-1</sup>

### INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)

- > Se comunica por escrito adaptando el vocabulario a la situación y a los temas personales y sociales tratados con anterioridad.
- > Redacta notas o cartas para transmitir información sociocultural en distintos ámbitos comunicativos previamente expresada.
- > Se interesa por el aprendizaje del español escrito.<sup>-1</sup>
- > Acepta con agrado las correcciones en sus producciones escritas.<sup>-1</sup>
- > Respeta las producciones escritas ajenas.<sup>-1</sup>
- > Muestra respeto por el lenguaje escrito como medio de comunicación.<sup>-1</sup>
- > Asume el intercambio comunicativo a través de textos escritos.<sup>-1</sup>
- > Evita posibles usos excluyentes en sus escritos.<sup>-1</sup>

### SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL

- > Comprende mensajes de interés cultural que utilicen distintos códigos.<sup>-1</sup>
- > Produce mensajes de interés cultural que utilicen distintos códigos.<sup>-1</sup>
- > Participa confeccionando en equipo carteles y murales con situaciones y acontecimientos característicos de la cultura de acogida.
- > Muestra interés por el uso de los códigos mixtos en la comunicación de temas interculturales.
- > Comprende el significado de imágenes proyectadas en diapositivas y vídeos relacionados con temas cercanos y del currículo.<sup>-1</sup>
- > Valora el lenguaje verbal y no verbal como medio de intercambio y comunicación intercultural.
- > Conoce costumbres y modos de vida de la cultura de origen y de acogida.
- > Valora la adquisición de la competencia cultural de origen y de acogida como medio de aprendizaje educativo e intercultural.
- > Identifica actitudes discriminatorias expresadas de cualquier forma.<sup>-1</sup>

### LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL

- > Conoce y comprende la tradición popular, oral y escrita, de la lengua de acogida.
- > Muestra interés por la lectura como medio de información y conocimiento de las tradiciones culturales.
- > Diferencia entre textos documentales y de ficción literaria, relacionados con la cultura y la lengua de acogida.
- > Identifica los elementos paralingüísticos y culturales a través de la lectura de textos tradicionales españoles.
- > Detecta usos discriminatorios en textos literarios (orales o escritos).<sup>-5</sup>

### LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y DEL CENTRO

- > Utiliza la biblioteca como lugar de conocimiento e intercambio social y cultural.
- > Participa de manera activa en la lectura, audición y comentario de diferentes tipos de textos en la biblioteca de aula y del centro.
- > Muestra interés por las actividades de lectura en las que interviene individualmente, en pequeño, mediano y gran grupo.<sup>-4</sup>
- > Valora la biblioteca como centro de conocimiento e intercambio cultural

### LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA

- > Conoce algunos usos lingüísticos y variedades idiomáticas en España: registros, dialectos y lenguas.
- > Conoce rasgos básicos de la realidad sociolingüística y cultural española.
- > Reconoce y valora las posibilidades de la lengua como medio de conocimiento de la cultura de acogida.
- > Muestra respeto ante la diversidad lingüística en el ámbito nacional.

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN

<sup>-4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA

**3.2.3. Bloque 3: Estudio de la lengua**

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
4,5	A2 B1	<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Usar con corrección algunas normas ortográficas:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Reglas de acentuación.</li> <li>· Signos de puntuación.</li> <li>· Ge, gi, je, ji.</li> <li>· Gue, gui.</li> <li>· Güe, güi.</li> <li>· B, v.</li> </ul> </li> <li>= Producir textos escritos sencillos utilizando la ortografía estudiada correctamente.</li> <li>= Valorar el uso correcto de la ortografía trabajada para la transmisión de la información.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer y diferenciar los tipos de palabras que integran la estructura oracional.</li> <li>= Conocer los diferentes tipos de sustantivos y sus usos.</li> <li>= Conocer los diferentes tipos de adjetivos y sus usos.</li> <li>= Conocer los diferentes tipos de determinantes y sus usos.</li> <li>= Conocer los diferentes tipos de verbos y sus usos.</li> <li>= Conocer los diferentes tipos de pronombres personales.</li> <li>= Conjuguar y utilizar correctamente algunas formas verbales de tiempo presente, pasado y futuro.</li> <li>= Conocer las formas y usos básicos del participio.</li> <li>= Profundizar en el valor de la concordancia entre género y número dentro de la oración.</li> <li>= Conocer las estructuras gramaticales básicas de sujeto y predicado en oraciones simples.</li> <li>= Distinguir el uso de las oraciones según la actitud del hablante.</li> <li>= Interesarse por la práctica del español.</li> <li>= Emplear un vocabulario adecuado al contexto comunicativo.</li> <li>= Conocer la terminología básica del área.</li> <li>= Crear palabras nuevas a partir de vocablos dados empleando prefijos y sufijos.</li> <li>= Mostrar interés por el funcionamiento del lenguaje oral y escrito como medio de comunicación.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ortografía básica:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· De la palabra.                   <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; La acentuación. Sílabas tónicas. La tilde. Reglas.</li> </ul> </li> <li>· De la oración.                   <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Signos de puntuación. Punto, coma, punto y coma, etc.</li> </ul> </li> <li>· Del texto. Sangrías, ordenación de párrafos.</li> </ul> </li> <li>- Ortografía de:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Ge, gi, je, ji.</li> <li>· Gue, gui.</li> <li>· Güe, güi.</li> <li>· B, v.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Clases de palabras:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· El sustantivo género y número</li> <li>· El adjetivo grados y concordancia</li> <li>· Los determinantes demostrativos posesivos numerales                   <ul style="list-style-type: none"> <li>· El verbo: formas personales y no personales (el participio), tiempo, persona, número, conjugación de las formas simples del pasado, presente y del Imperativo.                       <ul style="list-style-type: none"> <li>· Los pronombres personales.</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>- Los aumentativos y diminutivos.</li> <li>- Los sinónimos y antónimos.</li> <li>- Las familias de palabras.</li> <li>- Las estructuras básicas: oración y texto.</li> <li>- Las partes básicas de la oración: sujeto y predicado.</li> <li>- La concordancia de género y número dentro de la oración.</li> <li>- Las oraciones según la intención del hablante: afirmativas, negativas, exclamativas, interrogativas y desiderativas.</li> <li>- El uso del diccionario.</li> <li>- Vocabulario básico usado en conversaciones cotidianas y del currículo:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Decenas y centenas.</li> <li>· Conceptos temporales: las estaciones.</li> <li>· Conceptos temporales: la hora.</li> <li>· Medidas de peso y longitud.</li> <li>· Nacionalidades.</li> <li>· Fenómenos naturales y atmosféricos.</li> <li>· Juegos y deportes.</li> </ul> </li> </ul> </li></ul>	<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización correcta de la tilde.</li> <li>- Empleo de los signos de puntuación en la creación de textos sencillos: coma, dos puntos, punto, guiones, etc.</li> <li>- Pronunciación correcta de las palabras según la tilde.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Clasificación de las palabras de una frase.</li> <li>- Identificación y distinción de los diferentes tipos de palabras: sustantivos, adjetivos, determinantes, pronombres y verbos dentro de una oración.</li> <li>- Utilización precisa de sustantivos adjetivos, determinantes verbos y pronombres.</li> <li>- Manejo adecuado de las formas verbales según el contexto.</li> <li>- Respeto de la concordancia en la creación de oraciones.</li> <li>- Interpretación y uso adecuado de los distintos textos.</li> <li>- Construcción de frases y producción de textos sencillos, respetando las diferentes normas de la lengua oral y escrita.</li> <li>- Reconocimiento del sentido de las oraciones según su entonación.</li> <li>- Entonación correcta de las oraciones según la intención.</li> <li>- Reconocimiento y producción de antónimos, sinónimos y familias de palabras.</li> <li>- Cambio de oraciones, ampliaciones, reducciones, sustituciones de palabras por sinónimos, etc.</li> <li>- Utilización del diccionario para consultar diversos términos relacionados con el currículo.</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esfuerzo por utilizar correctamente las normas ortográficas.</li> <li>- Valoración de la corrección ortográfica como instrumento para una buena comunicación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del conocimiento de los mecanismos de la lengua.</li> <li>- Interés por construir oraciones correctas y apropiadas.</li> <li>- Aprecio por el intercambio comunicativo como medio para enriquecer el propio dominio de la lengua.</li> <li>- Interés por usar un vocabulario adecuado a cada situación comunicativa.</li> <li>- Esfuerzo por aumentar el vocabulario propio como medio de mejorar la comprensión y la expresión.</li> <li>- Valoración de la importancia del uso del vocabulario adecuado según el tipo de texto y la intención comunicativa.</li> <li>- Aprecio por el empleo del diccionario.</li> </ul>

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****ASPECTOS ORTOGRÁFICOS**

- ~ Subrayar la sílaba tónica en las palabras de un texto dado (CLIC) .
- ~ Agrupar las palabras agudas, llanas y esdrújulas de una frase o texto (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Realizar ejercicios sencillos de puntuación, ordenación de párrafos y sangrías (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Realizar ejercicios consistentes en completar huecos en un texto teniendo que utilizar las reglas ortográficas estudiadas:
  - Ge, gi, je, ji.
  - Gue, gui.
  - Güe, güi.
  - B, v.
- ~ Buscar las palabras dudosas, por su ortografía, en el diccionario.
- ~ Copiar textos atendiendo a la ortografía básica:
  - De la palabra (acentuación...).
  - De la oración (signos de puntuación...).
- ~ Realizar dictados aplicando las normas ortográficas trabajadas.

**ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- ~ Diferenciar en un texto los sustantivos, adjetivos, determinantes, pronombres y verbos conjugados, agrupándolos según criterios de clasificación dados (CLIC).
- ~ Buscar determinantes en un texto para clasificarlos (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Buscar sustantivos en un texto y modificar su género y número (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Buscar adjetivos en un texto y modificar su grado, género y número (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Buscar formas verbales en un texto y agruparlas según modo, tiempo, persona, etc. (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Repetir, oralmente y por escrito, palabras que varían en género y número: sustantivos, adjetivos y determinantes.
- ~ Repetir, oralmente y por escrito, verbos conjugados en las formas simples del Indicativo, presente y pasado.
- ~ Subrayar el sujeto en una oración dada (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Subrayar el predicado en una oración dada (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Ordenar las palabras de una oración, desordenadas previamente.
- ~ Realizar concordancias entre nombres, adjetivos determinantes y pronombres.
- ~ Producir oraciones afirmativas y negativas, exclamativas, interrogativas y desiderativas según imágenes dadas.
- ~ Transformar oraciones afirmativas en negativas, exclamativas en interrogativas o desiderativas, y viceversa.
- ~ Asociar columnas de palabras con su familia, antónimo, sinónimo, etc. (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Buscar en el diccionario un listado de palabras referentes a campos semánticos próximos.
- ~ Completar textos con distintos tipos de palabras.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****ASPECTOS ORTOGRÁFICOS**

- > Usa con corrección las normas ortográficas:
  - Ge, gi, je, ji.
  - Gue, gui.
  - Güe, güi.
  - B, v.
- > Produce textos escritos usando la ortografía estudiada correctamente.
- > Valora el uso correcto de la ortografía trabajada para la transmisión de la información.

**ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- > Discrimina las palabras e indica si sirven para designar cosas, personas, cualidades o acciones.
- > Conoce los diferentes tipos de sustantivos y usos básicos dentro de una oración dada.
- > Conoce los diferentes tipos de adjetivos y usos básicos dentro de una oración dada.
- > Conoce los diferentes tipos de determinantes y usos básicos dentro de una oración dada.
- > Utiliza e identifica las formas verbales de presente, pasado, futuro y participio en una oración dada.
- > Conoce los diferentes tipos de pronombres personales y sus usos.
- > Ordena correctamente frases en un texto.
- > Ordena y concuerda correctamente palabras en una oración.
- > Conoce las estructuras gramaticales básicas de sujeto y predicado en oraciones simples.
- > Distingue las oraciones según la intención del hablante.
- > Identifica y utiliza oraciones afirmativas y negativas, exclamativas, interrogativas y desiderativas.
- > Se interesa por el la práctica del español.
- > Conoce el vocabulario gramatical básico del área.
- > Crea familias de palabras utilizando lo prefijos y los sufijos.
- > Valora la aplicación correcta de las normas gramaticales.



**3.2.4. Bloque 4: Técnicas de trabajo**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,2,3, 11,(4)	A2 B1	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comprender palabras, expresadas oralmente, de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado: saludos, datos personales, instrucciones, compras, lugares próximos.</li> <li>= Comprender expresiones y frases orales de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado.</li> <li>= Identificar elementos paralingüísticos que complementan la comunicación oral.</li> <li>= Comprender información oral sencilla relativa a temas y textos cotidianos cuando se articula adecuadamente.</li> <li>= Identificar en un mensaje oral la idea general y detalles específicos solicitados anteriormente.</li> <li>= Conocer el vocabulario relacionado con los centros de interés y del currículo.</li> <li>= Detectar usos excluyentes en el discurso oral.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer la relación entre grafías y sonidos en la lectura de textos.</li> <li>= Leer textos sencillos con pronunciación, entonación y ritmo adecuados.</li> <li>= Interpretar correctamente, en la lectura, los signos de puntuación.</li> <li>= Leer palabras y frases con pronunciación y entonación adecuadas.</li> <li>= Comprender expresiones y frases escritas de uso habitual referidas temas de interés próximos al alumnado.</li> <li>= Distinguir en un texto los diferentes ejes informativos.</li> <li>= Consolidar los hábitos de la lectura.</li> <li>= Detectar usos segregantes en la lectura de textos.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Expresar de forma oral palabras de uso habitual próximas a su entorno y del currículo.</li> <li>= Utilizar de forma oral expresiones y frases de uso habitual próximas a su entorno y en situaciones cotidianas sobre temas de su interés y del currículo, con pronunciación correcta.</li> <li>= Emplear adecuadamente los tiempos verbales más comunes de presente, pasado y futuro.</li> <li>= Emitir mensajes orales con elementos paralingüísticos para reforzar dichos mensajes.</li> <li>= Emplear el lenguaje oral de forma positiva, valorando las diferencias personales y sociales.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Identificar y reproducir por escrito palabras y frases de uso cotidiano.</li> <li>= Escribir con limpieza, orden y claridad.</li> <li>= Escribir correctamente palabras, expresiones y frases de uso habitual referidas a temas próximos al alumnado.</li> <li>= Producir mensajes escritos correctamente, utilizando diferente tipo de vocabulario que se ajuste a la intención comunicativa.</li> <li>= Elaborar mensajes escritos presentando las ideas de forma ordenada, completándolos con elementos tipográficos e imágenes.</li> <li>= Escribir textos utilizando diferentes materiales y soportes: cuaderno, pizarra, ordenador, etc.</li> <li>= Conocer las funciones básicas a las que se accede a través de los iconos de un procesador de texto.</li> <li>= Identificar funciones esenciales en el menú desplegable de un procesador de texto.</li> <li>= Cuidar del material escrito tanto propio como ajeno.</li> <li>= Aceptar y proponer correcciones sobre el uso discriminatorio de la lengua escrita.</li> <li>= Valorar la lengua escrita como medio de comunicación.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y CENTRO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer el funcionamiento de la biblioteca y mediateca del aula y del centro.</li> <li>= Utilizar la biblioteca y mediateca de aula y del centro como fuente de información y documentación.</li> <li>= Usar la biblioteca como lugar de conocimiento e intercambio literario.</li> <li>= Identificar la catalogación general utilizada para los diferentes tipos de textos literarios y diccionarios.</li> <li>= Valorar la biblioteca como lugar de intercambio cultural y como fuente de información.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las palabras, expresiones y frases de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado.</li> <li>- Las instrucciones y órdenes referidas al ámbito educativo.</li> <li>- El discurso oral como fuente de información, entretenimiento y de perfeccionamiento de la propia lengua.</li> <li>- La entonación y sus matices en los mensajes orales.</li> <li>- Los tipos de discursos orales: cuentos, poemas, canciones, dichos y descripciones sencillas.</li> <li>- Los diferentes mensajes orales recibidos a través de los medios de comunicación y que son de su interés.</li> <li>- El sentido global, la idea principal y secundaria de un mensaje oral.</li> <li>- Los mensajes exclusivos de carácter cultural, étnico, social, sexual o religioso.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las relaciones entre el código oral y escrito: entonación, ritmo, pausas y velocidad en el proceso de comprensión lectora.</li> <li>- La expresividad lectora.</li> <li>- Las técnicas comprensión textual:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Subrayado.</li> <li>· Consulta del diccionario.</li> </ul> </li> <li>- La organización informativa de un texto:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· El sentido global.</li> <li>· Aspectos secundarios.</li> </ul> </li> <li>- Los mensajes segregantes que se detectan habitualmente referidos a los miembros de otras culturas.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las palabras, expresiones y frases de uso común sobre temas de interés próximos al alumnado.</li> <li>- La comunicación a través de la producción propia: mensajes personales expresados oralmente y con diferentes intenciones.</li> </ul>	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión de textos orales sencillos en distintas situaciones de comunicación.</li> <li>- Comprensión de instrucciones orales adecuadas a su nivel y necesidades comunicativas en el ámbito educativo.</li> <li>- Audición comprensiva de diferentes tipos de textos orales: cuentos, descripciones y canciones.</li> <li>- Comprensión de mensajes orales atendiendo a los matices de la entonación.</li> <li>- Comprensión de mensajes orales procedentes de diferentes medios de comunicación, que traten temas próximos al alumnado.</li> <li>- Identificación de la idea general y detalles específicos de un mensaje oral.</li> <li>- Identificación de situaciones en las que se emplea un lenguaje excluyente.</li> <li>- Aceptación de correcciones sobre usos exclusivos de la lengua.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Articulación correcta de los sonidos de la lengua y sus agrupaciones.</li> <li>- Lectura expresiva de oraciones y textos (poéticos) en voz alta, con ritmo, pronunciación y entonación adecuados.</li> <li>- Empleo de técnicas de comprensión (subrayado) y uso del diccionario.</li> <li>- Comprensión del sentido general de textos escritos y de los aspectos secundarios.</li> <li>- Identificación de situaciones en las que se emplea un lenguaje segregante.</li> <li>- Aceptación de correcciones sobre usos discriminatorios de la lengua.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Producción de mensajes orales adecuados a la intención comunicativa que se presente.</li> <li>- Utilización comprensiva y automatizada de fórmulas rutinarias: por favor, gracias, entonación en interrogativas..., en una conversación por parejas o en grupo.</li> </ul>	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esfuerzo por comprender palabras, expresiones y frases de uso habitual.</li> <li>- Interés por la escucha y comprensión de textos orales sencillos relacionados con la cultura de acogida.</li> <li>- Valoración del uso de diferentes tipos de discursos orales: poesía, cuento...</li> <li>- Esfuerzo por comprender diferentes mensajes orales procedentes de medios de comunicación.</li> <li>- Interés por comprender los mensajes orales diferenciando la idea principal de las secundarias.</li> <li>- Interés por usar un vocabulario adecuado a cada situación comunicativa.</li> <li>- Sensibilidad ante expresiones que denoten exclusión social, sexual, étnica, religiosa... y crítica de las mismas.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés en el conocimiento y adquisición de la lectura comprensiva y expresiva para una comunicación plena.</li> <li>- Interés por la adquisición de la entonación adecuada en frases, expresiones y textos con rima.</li> <li>- Valoración del uso del diccionario como medio para una correcta comprensión textual.</li> <li>- Valoración del conocimiento del vocabulario trabajado.</li> <li>- Interés por la adquisición y práctica de técnicas de comprensión de los mensajes escritos.</li> <li>- Sensibilidad ante expresiones que denoten segregación social, sexual, étnica, religiosa...</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del uso de automatismos para una correcta adquisición de la lengua.</li> <li>- Interés y esfuerzo en el uso correcto del código oral.</li> <li>- Interés por la producción de textos orales sencillos relacionados con la cultura de acogida.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p>- La conjugación de los verbos de uso habitual: ser, estar, haber, querer, gustar, ir, venir...</p> <p>- Elementos lingüísticos y no lingüísticos de la comunicación oral: velocidad, volumen, pronunciación, entonación, gestos y posturas.</p> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <p>- Las relaciones entre la comunicación oral y la comunicación escrita.</p> <p>- Las reglas ortográficas básicas (ver bloque 3) y su aplicación práctica en los propios escritos.</p> <p>- Los hábitos básicos de la escritura: orden, claridad, limpieza, disposición espacial, grafía y trazo correcto.</p> <p>- La ortografía y el uso del diccionario.</p> <p>- La corrección en los signos de puntuación: coma, dos puntos, guiones y punto.</p> <p>- La organización general de los contenidos en un texto escrito.</p> <p>- La escritura mediante un procesador de texto.</p> <p>- La iconografía básica del procesador de texto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Crear archivo nuevo.</li> <li>· Abrir y guardar archivos.</li> <li>· Imprimir archivos.</li> <li>· Subrayado.</li> <li>· Ayuda del programa.</li> </ul> <p>- El menú desplegable del procesador de texto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· El acceso a las funciones esenciales a través de los distintos menús.</li> </ul> <p>- Textos escritos y sus características tipográficas.</p> <p>- Usos discriminatorios en la lengua escrita.</p>	<p>- Simulación, en clase, de diferentes situaciones de comunicación oral, utilizando un vocabulario de uso habitual.</p> <p>- Producción de diferentes tipos de textos orales: cuentos, descripciones y canciones.</p> <p>- Expresión de sentimientos, deseos y emociones.</p> <p>- Manejo adecuado de las formas verbales según el contexto.</p> <p>- Adecuación de la entonación de los diferentes tipos de mensajes relacionados con el vocabulario y expresiones aprendidas.</p> <p>- Detección e interpretación de manifestaciones gestuales, mímicas... que refuerzan la comunicación.</p> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <p>- Transcripción de producciones orales al código escrito.</p> <p>- Producción de textos, empleando correctamente las reglas ortográficas básicas del nivel.</p> <p>- Interpretación y uso adecuado de: coma, dos puntos, guiones y punto.</p> <p>- Utilización del diccionario para resolver dudas ortográficas.</p> <p>- Redacción de textos sencillos relativos a actividades cotidianas y del currículo según un plan establecido previamente.</p> <p>- Elaboración de un texto utilizando enlaces previamente estudiados.</p> <p>- Producción de textos escritos referidos a distintas intenciones y situaciones comunicativas con ayuda de un procesador de texto.</p> <p>- Uso de los iconos con las funciones básicas del procesador de texto.</p> <p>- Utilización de los menús desplegables para realizar funciones esenciales del procesador de texto.</p> <p>- Aceptación de correcciones sobre usos discriminatorios de la lengua escrita.</p>	<p>- Interés por la producción de textos orales sencillos relacionados con la cultura de origen.</p> <p>- Esfuerzo en la adquisición del vocabulario necesario para comunicarse, sobre temas del currículo.</p> <p>- Interés en la adquisición de la entonación, ritmo, articulación, gestos... adecuados en diferentes tipos de mensajes.</p> <p>- Aprecio por la calidad lingüística de los mensajes propios y ajenos, como medio para asegurar una comunicación fluida y clara.</p> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <p>- Valoración del lenguaje escrito como instrumento para satisfacer las necesidades propias de la comunicación.</p> <p>- Interés por el correcto uso de la ortografía.</p> <p>- Esfuerzo e interés en el uso adecuado de los signos de puntuación para redactar un texto.</p> <p>- Aprecio por presentar producciones escritas ordenadas, claras y limpias.</p> <p>- Valoración del uso del diccionario como instrumento de resolución de dudas en la escritura.</p> <p>- Interés por expresar las ideas por escrito de forma coherente.</p> <p>- Interés por el uso del procesador de texto como medio de comunicación escrita.</p> <p>- Interés por presentar sus producciones utilizando diferente tipografía, color e imágenes según la intención del mensaje.</p> <p>- Interés y gusto por el cuidado de los materiales escritos.</p> <p>- Esfuerzo por entender la iconografía básica del procesador de texto.</p> <p>- Interés por conocer el acceso a las funciones esenciales del menú desplegable del procesador de texto.</p> <p>- Interés por evitar en sus escritos usos discriminatorios de la lengua.</p>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y DEL CENTRO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Organización y funcionamiento de la biblioteca y mediateca.</li> <li>- Las diferencias entre los distintos tipos de bibliotecas: aula y centro.</li> <li>- La tipología de los libros:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Libros de consulta (gramáticas, monografías).</li> <li>· Obras literarias.</li> <li>· Diccionarios.</li> <li>· Enciclopedias, etc.</li> </ul> </li> <li>- La tipología de los programas informáticos:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Cursos interactivos.</li> <li>· Enciclopedias temáticas</li> <li>· Diccionarios y enciclopedias interactivas y/o multimedia</li> <li>· Obras literarias</li> <li>· Diccionarios</li> <li>· Enciclopedias, etc.</li> </ul> </li> <li>- La biblioteca como espacio para la lectura y comentario de textos.<sup>-2</sup></li> <li>- La biblioteca y mediateca como lugar de búsqueda de información y documentación.<sup>-2</sup></li> <li>- La biblioteca como ambiente adecuado para la realización de actividades culturales y literarias.</li> </ul>	<p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y DEL CENTRO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso periódico de la biblioteca y mediateca de aula y del centro.<sup>-2</sup></li> <li>- Utilización la biblioteca y mediateca de aula como fuente de información y documentación.<sup>-2</sup></li> <li>- Realización de actividades orales y escritas desde la biblioteca.<sup>-2</sup></li> <li>- Participación en actividades culturales y literarias.</li> </ul>	<p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y DEL CENTRO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por conocer los recursos de la biblioteca y mediateca de aula y del centro.<sup>-2</sup></li> <li>- Respeto por las normas que rigen la utilización de la biblioteca y mediateca de aula y del centro.</li> <li>- Interés por buscar información en la biblioteca o mediateca.<sup>-2</sup></li> <li>- Gusto por la participación en actividades culturales y literarias.</li> <li>- Valoración del uso de la biblioteca como lugar de intercambio cultural y de información.</li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****COMPRENSIÓN ORAL**

- ~ Seguir instrucciones: completar datos, realizar un mandato, ruego...
- ~ Escuchar refranes, dichos, narraciones reales o fantásticas, canciones... expresados de forma oral e interpretarlos.
- ~ Seguir instrucciones sobre la dinámica del aula: entrar, salir, sentarse, escuchar...
- ~ Seguir instrucciones relativas a la realización de una tarea: escribir, leer, dibujar...
- ~ Emparejar imágenes con acciones expresadas oralmente (CLIC).
- ~ Identificar diferentes estados de ánimo de los interlocutores.
- ~ Escuchar textos orales de diferentes tipos para captar globalmente el contenido y extraer información específica: de la televisión, radio, compañeros, profesores...
- ~ Escuchar lecturas de diferente procedencia y con distintos lectores para resumir el contenido.
- ~ Escuchar atentamente diferentes textos para detectar posibles mensajes excluyentes.

**COMPRENSIÓN LECTORA**

- ~ Realizar prácticas articulatorias mediante trabalenguas.
- ~ Leer textos en voz alta con pronunciación, ritmo y entonación adecuados.
- ~ Leer y memorizar poemas de cierta extensión.
- ~ Reconocer palabras que tengan un determinado significado, en una lista dada o en un texto (CLIC).
- ~ Emparejar dibujos o fotografías con frases y oraciones (CLIC).
- ~ Resolver un acertijo, enigma, adivinanza o jeroglífico sencillo.
- ~ Solucionar crucigramas y sopas de letras (CLIC).
- ~ Asociar columnas de palabras con su familia/significado/antónimo/sinónimo/etc. (CLIC).
- ~ Completar textos a los que les faltan palabras para trabajar distintos aspectos gramaticales (CLIC).
- ~ Buscar palabras, de un texto dado, en el diccionario.
- ~ Proponer, tras su lectura, el título de un texto.
- ~ Reconstruir un texto previamente recortado en varias partes (CLIC).
- ~ Resumir y sintetizar un texto leído en grupo.
- ~ Subrayar las palabras clave de un texto trabajado previamente.
- ~ Escribir oraciones que resuman los contenidos de textos relacionados con las distintas áreas curriculares (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Señalar posibles elementos segregantes al leer un texto y proponer alternativas.

**EXPRESIÓN ORAL**

- ~ Memorizar canciones, refranes, poemas... para expresarlos oralmente.
- ~ Repetir oralmente palabras variando el género y el número.
- ~ Producir oraciones interrogativas y exclamativas, relacionadas con imágenes dadas anteriormente.
- ~ Recitar poemas breves.
- ~ Describir una foto o dibujo.
- ~ Relatar al grupo experiencias personales en los países de origen.
- ~ Grabar conversaciones en cinta para luego escucharlas y comentarlas.
- ~ Dar información personal de forma oral y con cierta extensión: país de origen, fecha de nacimiento, número de hermanos...
- ~ Practicar con expresiones que denoten preferencias, gustos, acuerdos y desacuerdos.
- ~ Expresar distintos estados de ánimo mediante gestos, posturas...
- ~ Repetir oralmente formas verbales más usuales en su entorno.
- ~ Pronunciar y entonar correctamente distintos mensajes orales, con apoyo de elementos paralingüísticos.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- ~ Realizar dictados (CLIC).
- ~ Realizar copias de textos breves (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Completar un cuento con diferentes palabras, una vez trabajado su significado previamente.
- ~ Completar huecos en una canción o un poema (CLIC).
- ~ Puntuar correctamente un texto sencillo (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Producir textos a partir de series de palabras clave trabajadas en clase (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Explicar por escrito el significado de una palabra dada (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Elaborar mensajes escritos utilizando elementos tipográficos: márgenes, rótulos, subrayado... (PROCESADOR DE TEXTO).

&gt;&gt;&gt;

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

- ~ Escribir mensajes correctos de acuerdo con imágenes previas (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Escribir una receta típica del país de origen e ilustrarla (CLIC).
- ~ Producir oraciones interrogativas y exclamativas, basándose en imágenes dadas.
- ~ Elaborar un breve resumen relacionado con algún tema curricular (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Escribir anotaciones y breves resúmenes mediante un procesador de texto.
- ~ Reescribir un texto teniendo en cuenta los hábitos básicos de la escritura.

**LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y CENTRO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO**

- ~ Utilizar la biblioteca como escenario del que parten las actividades literarias.
- ~ Escuchar lecturas de textos literarios de diferentes culturas y comentarlas posteriormente.<sup>-2</sup>
- ~ Buscar libros, vídeos y programas informáticos, en un fichero, por el autor, título o tema.
- ~ Confeccionar la ficha de un libro.
- ~ Leer y trabajar individualmente en la biblioteca y mediateca.<sup>-2</sup>
- ~ Realizar trabajos en grupo, a partir de obras de consulta en la biblioteca y mediateca.<sup>-2</sup>
- ~ Hacer uso de las diferentes fuentes de información existentes en la biblioteca y mediateca escolar.

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****COMPRENSIÓN ORAL**

- > Comprende palabras de uso habitual sobre temas de su interés, expresadas oralmente: saludos, datos personales, instrucciones...
- > Comprende expresiones y frases de uso habitual, expresadas oralmente, sobre temas de su interés: saludos, datos personales, instrucciones...
- > Identifica aspectos paralingüísticos como la entonación y su significado.
- > Comprende información oral sencilla relativa a temas cotidianos, articulada claramente.
- > Identifica en un mensaje oral la idea principal y algunos detalles específicos solicitados previamente.
- > Comprende el vocabulario básico sobre temas del currículo.
- > Detecta usos excluyentes de la lengua en una conversación.

**COMPRENSIÓN LECTORA**

- > Deletrea correctamente palabras de uso habitual.
- > Discrimina las diferentes relaciones entre el código oral y el código escrito en cuanto a elementos paralingüísticos: entonación, ritmo, pausas, velocidad..., frente a los signos correspondientes de la escritura.
- > Lee textos sencillos con pronunciación, entonación y ritmo adecuados.
- > Lee palabras y frases con pronunciación y entonación adecuadas.
- > Reconoce expresiones y frases escritas de uso habitual.
- > Identifica en un texto los diferentes ejes informativos.
- > Ha afianzado sus hábitos básicos de lectura.
- > Detecta usos discriminatorios en la lectura de textos.

**EXPRESIÓN ORAL**

- > Expresa oralmente palabras frases y expresiones de uso habitual.
- > Emplea correctamente los tiempos verbales más usuales.
- > Expresa oralmente mensajes sobre temas de interés y del currículo, reforzándolos con elementos paralingüísticos.
- > Emplea el lenguaje oral de forma positiva, valorando las diferencias personales y sociales.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- > Identifica y reproduce por escrito palabras y frases de uso cotidiano.
- > Presenta sus producciones con orden, claridad, limpieza y corrección, respetando la ortografía básica, trabajada en su nivel.
- > Escribe correctamente palabras, expresiones y frases de uso cotidiano referidas a temas de interés próximo.
- > Conoce la escritura del vocabulario relacionado con los temas de interés y del currículo.
- > Redacta breves textos relacionados con las áreas curriculares, utilizando un vocabulario adecuado a su nivel.
- > Elabora mensajes escritos, utilizando elementos tipográficos: márgenes, rúbricas, subrayado..., e imágenes.
- > Produce textos escritos en diferentes materiales y soportes: cuaderno, pizarra, ordenador, etc.
- > Conoce los iconos básicos de un procesador de texto.
- > Identifica las funciones esenciales en el menú desplegable de un procesador de texto.
- > Cuida los materiales escritos propios y los ajenos.
- > Acepta y propone correcciones sobre el uso discriminatorio de la lengua escrita.
- > Valora la lengua escrita como medio de comunicación.

**LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA Y CENTRO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO**

- > Comprende el funcionamiento de la biblioteca y mediateca del aula y del centro.
- > Reconoce los distintos tipos de biblioteca y sus usos.
- > Utiliza la biblioteca y mediateca de aula y del centro para buscar información y documentarse.
- > Utiliza la biblioteca lugar de conocimiento e intercambio literario.
- > Identifica la catalogación general utilizada para los diferentes tipos de textos literarios y diccionarios.
- > Participa de manera activa en la lectura, audición y comentario de diferentes tipos de textos en la biblioteca de aula y del centro.<sup>-2</sup>
- > Valora la biblioteca como lugar de intercambio cultural y como fuente de información.

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD



**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL A2**

**ALCANCE**

- Utiliza estructuras compuestas por oraciones básicas con expresiones, grupos de unas pocas palabras y fórmulas memorizadas con el fin de comunicar una información limitada en situaciones sencillas y cotidianas.

**CORRECCIÓN**

- Utiliza algunas estructuras sencillas correctamente, pero todavía comete sistemáticamente errores básicos.

**FLUIDEZ**

- Se hace entender con expresiones muy breves, aunque resultan muy evidentes las pausas, los falsos comienzos y la reformulación.

**INTERACCIÓN**

- Sabe contestar preguntas y responder con afirmaciones sencillas.
- Sabe indicar cuándo comprende una conversación, pero no lo suficiente como para iniciarla por decisión propia.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar grupos de palabras con conectores sencillos tales como "y", "pero" y "porque".

**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL B1**

**ALCANCE**

- Tiene un repertorio lingüístico lo bastante amplio como para desenvolverse y un vocabulario adecuado para expresarse, aunque un tanto dubitativamente y con circunloquios, sobre temas tales como la familia, aficiones e intereses, el trabajo, viajes y acontecimientos actuales.

**CORRECCIÓN**

- Utiliza con razonable corrección un repertorio de fórmulas y estructuras de uso habitual y asociadas a situaciones predecibles.

**FLUIDEZ**

- Puede continuar hablando comprensiblemente, aunque sean evidentes sus pausas para realizar una planificación gramatical y léxica y una corrección, sobre todo en largos períodos de expresión libre.

**INTERACCIÓN**

- Es capaz de iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas cara a cara sobre temas corrientes de interés personal.
- Puede repetir parte de lo que alguien ha dicho para confirmar la comprensión mutua.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar una serie de elementos breves, diferenciados y sencillos para formar una secuencia lineal de ideas relacionadas.

### 3.2.5. Bloque 5: Literatura

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
7,8,9,10	A2 B1	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comprender el sentido global de textos literarios sencillos.</li> <li>= Escuchar y leer textos literarios sencillos fijándose en la articulación, el ritmo, la fluidez, la expresividad, para su posterior comentario.</li> <li>= Distinguir entre textos de ficción y textos reales.</li> <li>= Detectar usos excluyentes (xenófobos, misóginos...) del lenguaje, en los textos literarios.<sup>-2</sup></li> <li>= Valorar las posibilidades que ofrecen los textos literarios como fuente de enriquecimiento y perfeccionamiento.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer las posibilidades que ofrecen los textos literarios (orales o escritos) como fuente de disfrute personal.</li> <li>= Transformar elementos de la lengua oral y escrita mediante actividades diversas: juegos, rimas, cambio de oraciones, ampliaciones, reducciones, sustituciones de palabras por sinónimos...</li> <li>= Leer textos poéticos sencillos: pareados, rimas..., con entonación y ritmo correctos.</li> <li>= Resumir las ideas fundamentales de textos literarios.</li> <li>= Producir textos literarios sencillos a partir de modelos.</li> <li>= Valorar los componentes estéticos de los textos literarios.</li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las diferencias entre el texto como documento y el texto como expresión artística.</li> <li>- La diversidad de textos de tradición oral: cuentos, canciones, adivinanzas, trabalenguas...<sup>-2</sup></li> <li>- La variedad de textos literarios según su género.</li> <li>- La interculturalidad a través de los textos: aportaciones de diferentes culturas mediante textos originales, traducidos en la lengua de acogida.<sup>-2</sup></li> <li>- Los posibles usos excluyentes (racistas, sexistas, etc.) del lenguaje en textos de tradición oral.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los recursos básicos en textos literarios: repeticiones y juegos de palabras, rimas y comparaciones.</li> <li>- El uso lúdico de la literatura: juegos, canciones, cuentos interactivos...</li> <li>- Obras literarias (fragmentos) adaptadas: · jarchas, villancicos y romances</li> <li>- La idea principal o resumen breve de un texto literario.</li> <li>- La imitación y creación literaria mediante recursos estudiados previamente.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferenciación entre textos documentales y textos literarios.</li> <li>- Recitación de textos de transmisión oral en la lengua de acogida con entonación, pronunciación y ritmo adecuados.<sup>-2</sup></li> <li>- Creación de textos literarios sencillos a partir de modelos dados.</li> <li>- Realización de actividades de interpretación de poemas y canciones de distintas culturas.<sup>-2</sup></li> <li>- Identificación de usos excluyentes en textos de tradición oral.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conocimiento de diferentes manifestaciones estéticas en textos literarios.</li> <li>- Identificación de repeticiones, juegos de palabras, rimas y comparaciones literarias.</li> <li>- Lectura y escucha activa de diferentes fragmentos o textos literarios en la lengua de acogida.</li> <li>- Memorización de canciones, poemas y rimas.</li> <li>- Realización de pequeñas composiciones poéticas según modelos trabajados previamente.</li> <li>- Realización de actividades lúdicas y creativas con la lengua: acrósticos, caligramas...</li> <li>- Empleo del lenguaje con fines lúdicos.</li> <li>- Audición de canciones de distinta procedencia y cultura.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por los textos de tradición oral y disfrute con la audición, lectura y recreación de los mismos.<sup>-2</sup></li> <li>- Disfrute con la audición y comentario de textos tradicionales de distintas culturas.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración de los textos de tradición cultural como medio de enriquecimiento personal y grupal.<sup>-2</sup></li> <li>- Inicio de cierta actitud crítica ante los textos literarios, mostrando especial sensibilidad hacia los que denotan discriminación social, sexual, racial, etc.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aprecio por la estética de los textos tradicionales.</li> <li>- Interés por el lenguaje como fuente de placer y belleza.</li> <li>- Interés por expresar sus propias opiniones respecto a los textos trabajados.</li> <li>- Respeto por las normas de intervención en las actividades lúdicas y literarias.</li> <li>- Respeto por las personas que interpretan o recitan poemas y canciones en distintas lenguas.</li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

### PROPUESTA DE ACTIVIDADES

#### **LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- ~ Escuchar canciones y poemas recitados de la tradición oral de la cultura de acogida y aprender de memoria una selección de ellos.<sup>2</sup>
- ~ Ilustrar canciones y poemas de la tradición oral de distintas culturas.<sup>2</sup>
- ~ Poner título a canciones y poemas de la tradición oral y escrita de la cultura de acogida.<sup>2</sup>
- ~ Comentar oralmente textos de tradición oral de diferentes culturas.<sup>2</sup>
- ~ Realizar un pequeño montaje poético-musical utilizando canciones y poemas de diferentes culturas.<sup>2</sup>
- ~ Detectar usos excluyentes en los textos literarios tradicionales previamente comentados.<sup>2</sup>

#### **LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO**

- ~ Leer y comentar oralmente textos literarios.
- ~ Resumir las ideas principales de un texto literario.
- ~ Elaborar metáforas como forma de acercamiento a los valores estéticos.
- ~ Adjetivar con intención estética un texto al que previamente se le han quitado los adjetivos.
- ~ Expresar las ideas propias sobre la belleza de un texto.
- ~ Leer fragmentos (adaptados) de alguna obra literaria española: jarchas, villancicos y romances.
- ~ Leer y memorizar textos literarios breves: poesías, canciones, proverbios, etc.
- ~ Recitar textos de tradición oral: trabalenguas, poesías y canciones, dándoles la entonación adecuada.
- ~ Completar rimas.
- ~ Emparejar textos, títulos e ilustraciones de varios relatos que se han repartido por separado.
- ~ Poner título a un texto.
- ~ Combinar palabras sueltas para formar un poema.
- ~ Cambiar el inicio o el final de un relato.
- ~ Inventar una historia a partir de una serie de palabras dadas, prestando una atención especial a las normas gramaticales trabajadas.
- ~ Identificar personajes de un cuento o narración a partir de unos rasgos dados.
- ~ Señalar, de forma general, las partes de un cuento.

<sup>2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

**LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- > Muestra interés por la lectura como medio de conocer tradiciones culturales.<sup>-2</sup>
- > Resume las ideas fundamentales de un texto literario.
- > Comprende el sentido global y las ideas básicas expresadas en textos literarios sencillos.
- > Detecta usos excluyentes en textos literarios: orales o escritos.<sup>-2</sup>
- > Diferencia entre textos documentales y de ficción literaria.<sup>-2</sup>
- > Identifica diferentes tipos de textos literarios.
- > Valora los textos literarios como fuente de enriquecimiento y perfeccionamiento.

**LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO**

- > Reconoce las posibilidades que ofrecen los textos literarios como fuente de placer, enriquecimiento y perfeccionamiento.
- > Detecta rasgos estéticos en los textos literarios.
- > Realiza juegos que permitan la reproducción de textos sencillos de tradición oral.
- > Memoriza, recita y canta poemas sencillos, canciones y trabalenguas.
- > Lee sencillos textos poéticos: pareados, rimas, etc., con entonación y ritmo correctos o los escucha y comenta.
- > Resume las ideas fundamentales de textos (fragmentos) literarios.
- > Utiliza distintas estrategias de comprensión de textos literarios: preguntar, contestar, ilustrar...
- > Produce textos literarios a partir de modelos dados previamente.
- > Aprecia alguna de las diferencias más características entre textos artísticos y no artísticos.

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

### 3.3. NIVEL 3 (MEDIO)

#### 3.3.1. Bloque 1: Comunicación

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,2,3, (4, 11)	B1 B2	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Participar espontáneamente en una conversación sobre temas cotidianos y de interés personal, respetando las normas propias del intercambio comunicativo y con una correcta adecuación al contexto.</li> <li>= Combinar recursos expresivos paralingüísticos con los lingüísticos como apoyo a la comunicación de mensajes orales con diferentes intenciones comunicativas.</li> <li>= Valorar el uso del español como instrumento de interacción social.<sup>-2</sup></li> <li>= Valorar la importancia de la situación y del contexto en la emisión de mensajes orales.<sup>-2</sup></li> <li>= Evitar los usos discriminatorios propios del lenguaje oral en las conversaciones o debates y proponer alternativas superadoras.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comunicarse por escrito utilizando vocabulario específico sobre temas de interés y del currículo (trabajos, pruebas de evaluación, etc.).</li> <li>= Redactar correctamente cartas y otros escritos como medio de interacción social.</li> <li>= Utilizar diversos soportes (papel, informático...) para sus comunicaciones escritas.</li> <li>= Complimentar formularios y otros documentos administrativos con relativa fluidez.</li> <li>= Interesarse por el perfeccionamiento del aprendizaje del español escrito, en distintos soportes, como mecanismo de interacción.<sup>-2</sup></li> <li>= Evitar y corregir los usos excluyentes en la lengua escrita.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer e imitar características básicas de los textos narrativos, descriptivos y dialogados.</li> <li>= Producir textos sencillos con las características estudiadas en los distintos modelos textuales.</li> <li>= Adquirir técnicas básicas para trabajar (oralmente y por escrito) con los distintos textos.</li> <li>= Conocer los conectores textuales de uso más habitual.</li> <li>= Identificar rasgos básicos de textos expositivos y dialécticos.</li> <li>= Valorar la utilidad que tiene la redacción correcta de un texto en la transmisión adecuada de la información.</li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Combinar diferentes códigos comunicativos lingüísticos (oral y escrito) y no lingüísticos (gestual, icónico, etc.) para transmitir mensajes con una determinada intención comunicativa.</li> <li>= Interpretar mensajes que utilicen códigos mixtos en distintos entornos comunicativos.<sup>-2</sup></li> <li>= Comprender iconos imprescindibles en la vida cotidiana.</li> <li>= Utilizar el hipertexto de los programas multimedia y de Internet como fuente de documentación y para ampliar la información.</li> <li>= Apreciar el uso de los códigos mixtos como medio de intercambio y comunicación cultural.<sup>-2</sup></li> <li>= Valorar los recursos expresivos no lingüísticos como medio de producir mensajes y apoyar el lenguaje verbal.<sup>-2</sup></li> <li>= Identificar y modificar usos marginantes de lenguajes verbales y no verbales.<sup>-2</sup></li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Características del intercambio comunicativo en diferentes situaciones:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Pedir la palabra.</li> <li>· Escuchar con atención.</li> <li>· Responder con respeto.<sup>-2</sup></li> </ul> </li> <li>- La organización del discurso oral:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Dirigirse a alguien.</li> <li>· Iniciar el discurso.</li> <li>· Relacionar los elementos.</li> <li>· Finalizar el discurso.</li> </ul> </li> <li>- Las fórmulas de relación social.<sup>-2</sup></li> <li>- Los contextos lingüísticos y de situación.<sup>-2</sup></li> <li>- Los recursos paralingüísticos: entonación, ritmo y velocidad, según la intención comunicativa.</li> <li>- Los elementos expresivos lingüísticos y no lingüísticos de la comunicación oral: incidencias comunicativas de las cualidades prosódicas: voz chillona, tono alegre, susurro; señalar con el dedo, con la mano, con la cabeza.</li> <li>- El lenguaje como fuente de discriminación.<sup>-2</sup></li> <li>- Los usos no discriminatorios del lenguaje oral en situaciones comunicativas cotidianas.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El texto escrito como fuente de expresión, información, diversión y enriquecimiento personal.<sup>-2</sup></li> <li>- La carta y otros escritos de interacción comunicativa.</li> <li>- Los medios de interacción comunicativa que utilizan el lenguaje escrito: fax, correo electrónico, etc.</li> <li>- Los formularios y otros documentos administrativos de uso habitual.</li> <li>- Los usos excluyentes de la lengua en el intercambio comunicativo.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La estructura lógica en la expresión de ideas:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Conectores causales.</li> <li>· Conectores de orden.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conversaciones sobre temas cotidianos: centro educativo, ocio, familia, respetando las normas de intervención en el intercambio comunicativo.<sup>-2</sup></li> <li>- Uso de fórmulas de apertura y cierre, cesión del turno, fórmulas para eludir un tema, para iniciar otro, en conversaciones sobre asuntos cotidianos.</li> <li>- Uso adecuado, según la situación, de fórmulas de relación social.<sup>-2</sup></li> <li>- Producción de mensajes orales, empleando diferentes recursos paralingüísticos según la intención comunicativa.</li> <li>- Reforzamiento de la intención comunicativa mediante la utilización de elementos no verbales.</li> <li>- Crítica de textos orales discriminatorios y propuestas de superación.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización de los distintos medios de comunicación escrita: fax, correo electrónico, etc.</li> <li>- Redacción de cartas que describan experiencias o impresiones.</li> <li>- Cumplimentación de formularios y otros documentos administrativos.</li> <li>- Redacción de mensajes en los que se expresen de manera coherente opiniones personales, evitando y corrigiendo usos excluyentes de la lengua escrita.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Distinción de diversos tipos de textos según sus funciones.</li> <li>- Reconocimiento de la estructura y elementos básicos estudiados en los distintos tipos de textos.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Respeto por las normas de interacción verbal.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración de la importancia de los componentes sociológicos en la comunicación.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración del uso de fórmulas de relación social.</li> <li>- Valoración de la incidencia del contexto en la emisión de mensajes orales.</li> <li>- Interés por emplear los recursos paralingüísticos adecuados como refuerzo de los no lingüísticos.</li> <li>- Valoración por interpretar correctamente los elementos no verbales que acompañan la transmisión de un discurso oral.</li> <li>- Respeto hacia las opiniones y aportaciones de los demás.</li> <li>- Adopción de una actitud crítica ante los discursos orales que supongan discriminación social, étnica y sexual.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la importancia de la lengua escrita en las relaciones interpersonales.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración de la lectura y la escritura como herramientas para desenvolverse en la vida cotidiana.</li> <li>- Valoración del orden, limpieza, corrección y coherencia en los textos escritos intercambiados.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por identificar y evitar usos excluyentes del lenguaje escrito.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés y esfuerzo en el aprendizaje y uso de los diferentes tipos de textos.</li> <li>- Sensibilidad hacia la calidad (coherencia, corrección y propiedad) de los textos propios y ajenos para conseguir una comunicación positiva.</li> </ul>



CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p>- La estructura y los elementos básicos de textos narrativos, descriptivos y dialogados:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Los interlocutores.</li> <li>· Lo implícito y lo explícito.</li> <li>· Esquemas jerarquizados.</li> <li>· Presentación, nudo y desenlace.</li> <li>· Presentación de la información de forma organizada.</li> <li>· Ubicación espacial.</li> <li>· Secuenciación temporal.</li> </ul> <p>- Los elementos esenciales de los textos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Expositivos (presentación, organización...).</li> <li>· Dialécticos (razonamiento, deducción...).</li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los elementos de la comunicación no verbal.<sup>-2</sup></li> <li>- Los mensajes que utilizan la comunicación verbal y no verbal.<sup>-2</sup></li> <li>- Los tipos y soportes de los distintos mensajes: publicitarios, documentales...</li> <li>- Los elementos verbales y musicales de la canción.<sup>-2</sup></li> <li>- La imagen y el sonido en los medios de comunicación.</li> <li>- Los códigos no verbales necesarios en la vida cotidiana: <ul style="list-style-type: none"> <li>· Seguridad vial.</li> <li>· Iconos básicos: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguridad en transportes públicos (salida y freno de emergencia...).</li> <li>• Red eléctrica (conducción eléctrica, peligro de electrocución...).</li> <li>• Seguridad laboral (casco obligatorio, etc.).</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>- El hipertexto en las aplicaciones multimedia: <ul style="list-style-type: none"> <li>· Ampliación de la información.</li> <li>· Ayuda directa.</li> <li>· Complementación mediante imagen fija o en movimiento.</li> <li>· Implementación mediante sonido.</li> <li>· Acceso a bases de datos.</li> <li>· Acceso a Internet.</li> <li>· Acceso a otras funciones, programas o aplicaciones.</li> </ul> </li> <li>- Los mensajes y usos discriminatorios de los sistemas de comunicación verbal y no verbal.<sup>-2</sup></li> </ul>	<p>- Identificación de las diferentes ideas expresadas en un texto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comentario sencillo de textos.</li> <li>- Narración breve de hechos cercanos al alumnado.</li> <li>- Descripción sencilla de personas conocidas, sus condiciones de vida o lugar de procedencia.</li> <li>- Presentación dialogada de escenas cotidianas.</li> <li>- Imitación de modelos expositivos y dialécticos.</li> <li>- Redacción de textos referidos a temas del currículo.</li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión de mensajes que utilizan códigos mixtos.<sup>-2</sup></li> <li>- Análisis e interpretación de los diferentes elementos en un mensaje de código mixto: color, melodía, dibujos, fotografías, gestos, entonación, figuras...<sup>-2</sup></li> <li>- Producción de mensajes con finalidades comunicativas, sobre temas generales y del currículo, que utilicen elementos no verbales: rótulos, carteles, murales...<sup>-2</sup></li> <li>- Creación de mensajes que integran el lenguaje escrito y visual.</li> <li>- Producción de mensajes orales de dificultad progresiva.</li> <li>- Identificación y comprensión de los códigos no verbales necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>- Empleo de aplicaciones multimedia para consultar y ampliar información mediante el hipertexto.</li> <li>- Empleo de códigos verbales y no verbales que no indiquen discriminación por la etnia, sexo, religión, etc.<sup>-2</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por lograr una producción autónoma de textos sobre temas generales y del currículo.</li> <li>- Interés por aprender los mecanismos que permiten la comunicación en la lengua de acogida.</li> </ul> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Curiosidad e interés por las funciones que cumplen los mensajes que utilizan de forma integrada sistemas de comunicación verbal y no verbal en los medios de comunicación: historietas, chistes, carteles publicitarios, programas televisivos.<sup>-2</sup></li> <li>- Sensibilidad estética en la combinación del lenguaje verbal con otros sistemas de comunicación no verbal en la producción de mensajes referidos a temas generales y del currículo: orden, claridad, uso del color, equilibrio...</li> <li>- Valoración de códigos no verbales necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>- Interés por la comprensión de la iconografía hipertextual.</li> <li>- Interés por utilizar el lenguaje verbal y no verbal de forma complementaria para lograr un mejor resultado comunicativo.<sup>-2</sup></li> <li>- Actitud respetuosa hacia las aportaciones de los demás.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por la incidencia de los lenguajes no verbales en la sociedad actual.<sup>-2</sup></li> <li>- Análisis crítico ante los mensajes transmitidos por televisión, radio, revistas, carteles, etc.<sup>-2</sup></li> <li>- Actitud crítica ante imágenes y expresiones que denotan una discriminación social, sexual, racial, etc.<sup>-2</sup></li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES\***

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- ~ Participar activamente en situaciones de intercambio comunicativo: debates, conversaciones de actualidad, encuestas, planificadas con anterioridad.
- ~ Buscar giros usuales en un diccionario de gestos y utilizarlos en conversaciones sobre temas habituales.
- ~ Realizar preguntas sobre cuestiones del currículum: dudas, aclaraciones, etc.
- ~ Contestar oralmente a preguntas específicas sobre temas del currículum.
- ~ Representar escenas en las que la comunicación oral sea necesaria: conversaciones telefónicas simuladas, etc.
- ~ Contar a los compañeros y compañeras una experiencia próxima, preparada previamente, usando los recursos paralingüísticos como apoyo al discurso oral.<sup>-2</sup>
- ~ Analizar distintas conversaciones, distinguiendo los usos discriminatorios que aparezcan en las mismas y hacer propuestas que respeten las diferencias.<sup>-2</sup>

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- ~ Elaborar textos y/o mensajes determinados según la situación de comunicación planteada.
- Escribir una carta a un admirado personaje de ficción (PROCESADOR DE TEXTO).
- Escribir una carta a un ídolo deportivo o a un cantante admirado (PROCESADOR DE TEXTO).
- Escribir mensajes que podrían ser enviados en una botella.
- ~ Complimentar un Curriculum Vitae y otros documentos administrativos (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Realizar una campaña publicitaria utilizando recursos del lenguaje no verbal y algunas expresiones o giros estudiados previamente (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Analizar noticias aparecidas en revistas y periódicos para detectar usos excluyentes del lenguaje escrito.<sup>-2</sup>

**ASPECTOS TEXTUALES**

- ~ Ordenar coherentemente un texto fragmentado (CLIC).
- ~ Subrayar en un texto los conectores trabajados: causales, de orden, copulativos... (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Contar una pequeña historia, aplicando la estructura básica estudiada: presentación, nudo y desenlace (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Identificar y señalar los interlocutores de un diálogo propuesto por escrito (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Subrayar las ideas explícitas de un texto y comentar las implícitas.
- ~ Realizar un mapa de conceptos y un esquema jerarquizado con las ideas de la actividad anterior.
- ~ Realizar el retrato de un amigo o familiar empleando adjetivos y sustantivos previamente trabajados, presentando la información de forma organizada (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Realizar la descripción de una parte del centro educativo, ubicándolo espacialmente de forma organizada (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Realizar un breve relato, sobre un asunto cotidiano y según las pautas dadas: tiempo verbal, real, imaginario... (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Preparar una breve exposición sobre temas de interés y del currículum para presentarla a sus compañeros y compañeras.

**SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL**

- ~ Analizar los distintos componentes de un anuncio publicitario: música, colores, imágenes...
- ~ Localizar elementos lingüísticos y paralingüísticos significativos (ruidos, acentos, entonaciones, pausas, silencios) en anuncios publicitarios.<sup>-2</sup>
- ~ Elaborar diálogos con profesorado y compañeros mediante vídeos, grabaciones, audiovisuales, etc., para presentar temas de actualidad.
- ~ Realizar anuncios publicitarios y presentarlos ante los compañeros.
- ~ Leer e interpretar de imágenes proyectadas en el aula: anuncios, películas, documentales, etc.<sup>-2</sup>
- ~ Ver proyecciones de diapositivas relacionadas con temas de interés y del currículum y cometarlas después.<sup>-2</sup>
- ~ Hacer un *collage*, utilizando distintos recursos para promocionar una idea, un producto, etc.<sup>-2</sup>
- ~ Realizar carteles, historietas, vídeos, con fines comunicativas, ayudados de medios informáticos.<sup>-2</sup>
- ~ Interpretar mímicamente mensajes relacionados con profesiones, situaciones, películas, estados de ánimo, etc.
- ~ Dramatizaciones sencillas de situaciones habituales o de narraciones leídas con anterioridad.
- ~ Conocer las señales de tráfico más importantes en su entorno (CLIC).
- ~ Trabajar con vídeos, CD-ROM y páginas web, temas culturales del país de origen y del de acogida.<sup>-2</sup>
- ~ Reconocer e interpretar los iconos básicos en medios de transporte y otras situaciones habituales... (CLIC).
- ~ Realizar un diccionario ilustrado con señales de tráfico e iconos básicos (PROCESADOR DE TEXTO).

>>>

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES\***

- ~ Diseñar y dibujar un plano de la ciudad, indicando direcciones, señales informativas, etc.
- ~ Utilizar diccionarios, enciclopedias multimedia e Internet para buscar y ampliar información mediante el empleo del hipertexto.
- ~ Simular situaciones que denuncien actitudes discriminatorias en anuncios publicitarios.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

## INDICADORES DE EVALUACIÓN

### INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)

- > Participa en conversaciones sobre temas habituales, produciendo un discurso claro y coherente.
- > Respeta las normas generales de interacción verbal.<sup>-2</sup>
- > Comunica las ideas con claridad siguiendo un orden lógico.<sup>-2</sup>
- > Transmite mensajes orales aplicando elementos paralingüísticos para reforzarlos.
- > Capta e interpreta expresiones gestuales, mímicas y corporales tendentes a compensar carencias lingüísticas en la comunicación.
- > Emplea el vocabulario de manera adecuada a cada situación comunicativa.<sup>-2</sup>
- > Solicita información adaptada a diferentes contextos.
- > Comprende las explicaciones emitidas en el aula y hace preguntas sobre las mismas.
- > Utiliza recursos adecuados para manifestar acuerdo y desacuerdo.
- > Utiliza estrategias verbales y no verbales con el fin de llevar a cabo, de manera efectiva, la comunicación en situaciones simuladas y controladas.
- > Expresa pareceres mostrando respeto por otras opiniones emitidas.<sup>-2</sup>
- > Argumenta adecuadamente una opinión en relación con las de otros interlocutores.<sup>-2</sup>
- > Valora la utilización de fórmulas de relación social.<sup>-2</sup>
- > Se expresa utilizando correctamente las distintas modalidades de entonación.
- > Valora el uso del español como instrumento de intercambio y comunicación social.<sup>-2</sup>
- > Adopta una actitud crítica ante usos orales que supongan una discriminación social, étnica o sexual.<sup>-2</sup>

### INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)

- > Se comunica por escrito utilizando vocabulario específico sobre temas de interés y del currículo.
- > Reconoce el valor de la escritura como instrumento necesario para desenvolverse en la vida cotidiana.
- > Conoce los medios de interacción comunicativa que utilizan el lenguaje escrito: prensa, Internet, libros, fax...
- > Escribe cartas y otros escritos de interacción comunicativa.
- > Expresa las opiniones personales a través del lenguaje escrito, utilizando diferentes registros.<sup>-2</sup>
- > Se interesa por el perfeccionamiento del aprendizaje del español escrito, en distintos soportes, como mecanismo de interacción.<sup>-2</sup>
- > Evita y modifica los usos excluyentes de la lengua escrita.<sup>-2</sup>

### ASPECTOS TEXTUALES

- > Reconoce la figura del narrador, personajes principales y secundarios en los textos narrativos.
- > Reconoce los textos descriptivos y los dialogados.
- > Distingue los rasgos estructurales básicos de los textos estudiados.
- > Identifica rasgos básicos de los textos expositivos y dialécticos.
- > Reconoce en un texto los elementos básicos de cohesión.
- > Produce textos orales y escritos según diferentes estructuras formales.
- > Manifiesta interés por la mejora en la interpretación y producción correcta de textos.
- > Identifica las ideas principales y secundarias en textos referidos a temas del currículo.
- > Ordena, ajustándose a la intención y secuencia informativa, los párrafos de un texto.
- > Valora la utilidad que tiene la redacción correcta de un texto en la transmisión adecuada de la información.

### SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL

- > Produce mensajes compuestos a partir de códigos plurales, con originalidad y creatividad, tratando de expresarlos sencillamente.<sup>-2</sup>
- > Capta el sentido de mensajes verbales y no verbales de uso habitual.
- > Identifica mensajes publicitarios, relacionándolos con sus intereses y con una progresiva actitud crítica.
- > Aprecia el uso de códigos mixtos en sus comunicaciones.<sup>-2</sup>
- > Comprende los iconos imprescindibles en la vida cotidiana.
- > Conoce y utiliza el hipertexto de los programas multimedia y de Internet como fuente de documentación y para ampliar la información.
- > Muestra interés por comunicarse (comprender y hacerse comprender) con personas que no hablan su lengua.<sup>-2</sup>
- > Detecta mensajes marginantes en comunicaciones verbales y no verbales del entorno.<sup>-2</sup>
- > Modifica usos marginantes en sus comunicaciones con distintos códigos mixtos.<sup>-2</sup>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**3.3.2. Bloque 2: Lengua y sociedad**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
6 (11)	B1 B2	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b>                      = Participar espontáneamente en una conversación sobre centros de interés sociocultural, respetando las normas propias del intercambio comunicativo.                      = Utilizar el lenguaje positivamente, respetando y valorando las diferencias personales, sociales y culturales.                      = Evitar los usos discriminatorios propios del lenguaje oral en las conversaciones o debates y proponer alternativas superadoras.<sup>-1</sup>                      = Valorar la importancia de la situación y del contexto en la emisión de mensajes orales.<sup>-1</sup>                      = Valorar el uso del español como instrumento de interacción social.<sup>-1</sup></p> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b>                      = Redactar textos sencillos en los que se describen usos y costumbres de culturas diferentes.                      = Interesarse por el perfeccionamiento del aprendizaje del español escrito, en distintos soportes, como mecanismo de interacción.<sup>-1</sup>                      = Conocer ámbitos de intercambio social en los que se utilice la lengua escrita.                      = Evitar y corregir los usos excluyentes en la lengua escrita.<sup>-1</sup></p> <p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b>                      = Combinar diferentes códigos comunicativos lingüísticos (oral y escrito) y no lingüísticos (gestual, icónico, etc.) para transmitir mensajes de interés social y cultural.                      = Interpretar mensajes que utilicen códigos mixtos en distintos entornos comunicativos.<sup>-1</sup>                      = Apreciar el uso de los códigos mixtos como forma de intercambio y comunicación cultural.<sup>-1</sup>                      = Identificar y modificar usos marginantes de lenguajes verbales y no verbales.<sup>-1</sup>                      = Valorar los recursos expresivos no lingüísticos como medio de producir mensajes y apoyar el lenguaje verbal.<sup>-1</sup>                      = Valorar la adquisición de la competencia cultural de origen y de acogida como medio de aprendizaje educativo e intercultural.</p> <p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b>                      - Escuchar y comprender diferentes tipos de textos de tradición popular oral y escrita, en verso o en prosa: cuentos, canciones, documentales, historietas, etc.                      - Identificar las posibilidades de la literatura como manifestación cultural y difusora de valores.                      - Apreciar las diferentes culturas a través del conocimiento de los textos de tradición oral.<sup>-5</sup>                      - Valorar la literatura oral y escrita como medio de transmisión y creación cultural y estética.<sup>-5</sup>                      - Detectar usos excluyentes (xenófobos, misóginos...) del lenguaje oral y escrito en textos literarios.<sup>-5</sup></p> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b>                      = Utilizar la biblioteca del centro como lugar de conocimiento e intercambio social y cultural.                      = Participar activamente en la lectura y posterior comentario escrito de diferentes tipos de textos interculturales en la biblioteca de aula y del centro.                      = Valorar y respetar la biblioteca como lugar de intercambio cultural.</p> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b>                      = Identificar usos lingüísticos y variedades idiomáticas más comunes en España.                      = Conocer y valorar rasgos básicos de la realidad sociolingüística y cultural española.                      = Conocer y utilizar las posibilidades de la lengua como medio de conocimiento de la cultura de acogida.                      = Mostrar respeto ante la diversidad lingüística en el ámbito nacional e internacional.</p>

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN

<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las características del intercambio comunicativo en diferentes situaciones: pedir la palabra, escuchar con atención, responder con respeto.<sup>-1</sup></li> <li>- Las fórmulas de relación social.<sup>-1</sup></li> <li>- El lenguaje como fuente de discriminación.<sup>-1</sup></li> <li>- Los usos no discriminatorios del lenguaje oral en situaciones comunicativas cotidianas.<sup>-1</sup></li> <li>- Los contextos lingüísticos y de situación.<sup>-1</sup></li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conversaciones sobre temas culturales y sociales, respetando las normas de intervención en el intercambio comunicativo.<sup>-1</sup></li> <li>- Crítica de textos orales discriminatorios y propuestas de superación.<sup>-1</sup></li> <li>- Uso adecuado, según la situación, de fórmulas de relación social.<sup>-1</sup></li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Respeto por las normas de interacción verbal.<sup>-1</sup></li> <li>- Valoración de la importancia de los componentes sociológicos en la comunicación.<sup>-1</sup></li> <li>- Valoración del lenguaje oral como medio para lograr una adecuada integración escolar y social.</li> <li>- Valoración del lenguaje como medio de relación y comunicación intercultural.</li> <li>- Interés y respeto por la diversidad cultural del entorno.</li> <li>- Adopción de una actitud crítica ante los discursos orales que supongan discriminación social, étnica y sexual.<sup>-1</sup></li> </ul>
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El texto escrito como fuente de expresión, información, diversión y enriquecimiento personal.<sup>-1</sup></li> <li>- Los escritos de interacción comunicativa, cartas, etc.</li> <li>- El texto escrito como medio de expresión de valores sociales y culturales.</li> <li>- Los usos excluyentes de la lengua en el intercambio comunicativo.<sup>-1</sup></li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Redacción de cartas que describan experiencias o impresiones de carácter intercultural.</li> <li>- Redacción de mensajes en los que se expresen de manera coherente opiniones personales, evitando y corrigiendo usos excluyentes de la lengua escrita.<sup>-1</sup></li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la importancia de la lengua escrita, mediante distintos soportes, en las relaciones interpersonales.<sup>-1</sup></li> <li>- Valoración del orden, limpieza, corrección y coherencia en los textos escritos intercambiados.<sup>-1</sup></li> <li>- Interés por identificar y evitar usos excluyentes del lenguaje escrito.<sup>-1</sup></li> <li>- Interés por las manifestaciones culturales y tradicionales propias de la comunicación oral.</li> </ul>
<p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los elementos de la comunicación no verbal.<sup>-1</sup></li> <li>- Los mensajes que utilizan la comunicación verbal y no verbal.<sup>-1</sup></li> <li>- Los códigos verbales y no verbales necesarios en la vida cotidiana.</li> <li>- Los mensajes y usos discriminatorios de los sistemas de comunicación verbal y no verbal.<sup>-1</sup></li> </ul>	<p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Análisis de los diferentes elementos existentes en un mensaje de código mixto: color, melodía, dibujos, fotografías, gestos, figuras,...<sup>-1</sup></li> <li>- Comprensión de mensajes que utilicen códigos mixtos.<sup>-1</sup></li> <li>- Producción de mensajes con finalidades comunicativas, sobre temas generales y del currículo, que utilicen elementos no verbales: rótulos, carteles, murales...<sup>-1</sup></li> <li>- Comprensión de mensajes que utilizan simultánea y articuladamente el lenguaje verbal y otros sistemas de comunicación no verbal, en nuestra sociedad.</li> <li>- Dramatizaciones sencillas de situaciones de intercambio cultural.</li> </ul>	<p><b>SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Curiosidad e interés por las funciones que cumplen los mensajes que utilizan de forma integrada sistemas de comunicación verbal y no verbal en los medios de comunicación.<sup>-1</sup></li> <li>- Interés por utilizar el lenguaje verbal y no verbal de forma complementaria para lograr un mejor resultado comunicativo.</li> <li>- Actitud respetuosa hacia las aportaciones de los demás.<sup>-1</sup></li> <li>- Actitud crítica ante temas y expresiones que denotan una discriminación social, sexual, racial, etc.<sup>-1</sup></li> <li>- Valoración del conocimiento de códigos verbales y no verbales de la cultura y lengua de acogida.</li> </ul>



CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los textos de tradición popular oral y escrita: cuentos, leyendas, canciones, poemas, romances, adivinanzas, proverbios, etc.<sup>5</sup></li> <li>- Los textos literarios sencillos en prosa y verso de diferentes culturas, en la lengua de acogida, para crear un clima intercultural.<sup>5</sup></li> <li>- Los usos excluyentes (xenófobos, misóginos...) en los textos literarios.<sup>5</sup></li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La biblioteca como lugar de lectura.<sup>4</sup></li> <li>- La biblioteca y mediateca como lugar de búsqueda de información y documentación intercultural.</li> <li>- La biblioteca como lugar de realización de actividades culturales.</li> </ul> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La diversidad lingüística en el entorno.</li> <li>- Los gentilicios.</li> <li>- Palabras y frases muy sencillas, orales y escritas, sobre temas cercanos al alumnado: acuerdos, desacuerdos, petición, rechazo, agradecimientos, saludos... en las lenguas oficiales españolas.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Empleo de códigos verbales y no verbales que no indiquen discriminación por la etnia, sexo, religión, etc.<sup>1</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Audición y lectura comprensiva de textos tradicionales en la lengua de acogida.<sup>5</sup></li> <li>- Intercambio de textos de transmisión oral con entonación, pronunciación y ritmo adecuados.</li> <li>- Utilización de textos traducidos de diferentes culturas para facilitar las relaciones entre todos.<sup>5</sup></li> <li>- Reconocimiento de usos excluyentes en textos de transmisión oral.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso periódico de la biblioteca y mediateca de aula y del centro.<sup>4</sup></li> <li>- Búsqueda de información relativa a temas de actualidad, culturales, e históricos en libros, CD ROM, e Internet.</li> <li>- Realización de proyectos, murales y trabajos llevados a cabo, en grupo o individualmente, utilizando la biblioteca.<sup>4</sup></li> </ul> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento de breves mensajes orales en las lenguas oficiales.</li> <li>- Empleo de gentilicios referidos a lugares relacionados con el alumnado: país de origen, lugares de acogida, etc.</li> <li>- Comprensión del vocabulario básico expresado en las lenguas oficiales españolas.</li> <li>- Resolución de diferentes tipos de actividades bajo un entorno intercultural.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por la incidencia de los lenguajes no verbales en la sociedad actual.<sup>1</sup></li> <li>- Análisis crítico ante los mensajes transmitidos por televisión, radio, revistas, carteles, etc.<sup>1</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por los textos de tradición popular y disfrute con la audición, lectura y recreación de los mismos.<sup>5</sup></li> <li>- Interés por expresar sus propias opiniones y gustos respecto a los textos trabajados.<sup>5</sup></li> <li>- Respeto por las obras literarias fundamentales en la lengua de acogida.<sup>5</sup></li> <li>- Valoración de los textos literarios como medio de transmisión cultural.<sup>5</sup></li> <li>- Actitud crítica ante distintos aspectos que denoten discriminación de cualquier tipo y reconocimiento de los aspectos interculturales en los textos literarios: tópicos, estereotipos, etc.<sup>5</sup></li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés y gusto por el uso periódico y cuidado de la biblioteca.</li> <li>- Interés por buscar información en la biblioteca o mediateca relacionada con temas interculturales.</li> <li>- Gusto por la participación en actividades de intercambio social y cultural.</li> <li>- Interés y gusto por el uso periódico y cuidado de la biblioteca.<sup>4</sup></li> <li>- Valoración de la importancia de la biblioteca escolar y de aula en el ámbito educativo.<sup>4</sup></li> </ul> <p><b>LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés y respeto por la diversidad lingüística y cultural del entorno.</li> <li>- Interés por conocer los gentilicios más comunes de su entorno.</li> <li>- Respeto hacia las personas que hablan otras lenguas.</li> <li>- Respeto ante la diversidad lingüística española.</li> <li>- Interés por participar en situaciones de comunicación en distintas lenguas.</li> </ul>

<sup>1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN

<sup>4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

<sup>5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA



**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- ~ Participar activamente en situaciones de intercambio comunicativo: debates, conversaciones de actualidad, culturales, planificadas con anterioridad.
- ~ Contar a los compañeros y compañeras una experiencia próxima, habiéndola preparado previamente, usando los recursos paralingüísticos como apoyo al discurso oral.<sup>-1</sup>
- ~ Analizar distintas conversaciones, distinguiendo los usos discriminatorios que aparezcan en las mismas y hacer propuestas que respeten las diferencias.<sup>-1</sup>

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- ~ Redactar textos en los que se describan usos y costumbres de culturas diferentes (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Redactar cartas y notas para transmitir información en situaciones cotidianas.
- ~ Analizar noticias aparecidas en revistas y periódicos para detectar usos excluyentes del lenguaje escrito.<sup>-1</sup>

**SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL**

- ~ Localizar elementos lingüísticos y paralingüísticos significativos relacionados con la cultura de acogida en anuncios publicitarios.<sup>-1</sup>
- ~ Ver y analizar videos, CD-ROM interactivos, páginas web sobre temas interculturales del país de origen y del de acogida, para su posterior comentario.
- ~ Trabajar los elementos del lenguaje no verbal según las diferentes culturas.
- ~ Interpretar imágenes proyectadas en el aula: anuncios, películas, documentales, etc.
- ~ Realizar una campaña publicitaria del país de origen utilizando recursos del lenguaje no verbal y algunas expresiones o giros estudiados previamente (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Ver proyecciones de diapositivas relacionadas con temas culturales y sociales para su posterior comentario.<sup>-1</sup>
- ~ Realizar carteles, historietas, vídeos, con finalidades comunicativas interculturales<sup>-1</sup> (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Simular situaciones que denuncien actitudes discriminatorias en anuncios publicitarios.<sup>-1</sup>

**LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- ~ Participar en la lectura y comentario conjuntos de textos de tradición oral: canciones, poemas...<sup>-5</sup>
- ~ Memorizar trabalenguas, poesías y canciones de tema multicultural y recitarlos.<sup>-5</sup>
- ~ Recitar poemas, trabalenguas, canciones de la cultura de acogida y de la de origen.<sup>-5</sup>
- ~ Comentar textos literarios de tradición oral y escrita procedentes de diferentes culturas.<sup>-5</sup>
- ~ Conocer textos literarios orales del país de acogida.<sup>-5</sup>
- ~ Reconocer los países de procedencia del alumnado inmigrante a partir de textos, fotografías, lecturas, etc. y escribir un comentario sobre ello.<sup>-5</sup>

**LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, CENTRO Y BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO**

- ~ Leer y trabajar individualmente en la biblioteca.<sup>-4</sup>
- ~ Realizar trabajos en grupo, a partir de obras de consulta en la biblioteca.<sup>-4</sup>
- ~ Hacer uso de las diferentes fuentes de información existentes en la biblioteca y mediateca escolar para buscar información sobre temas interculturales.

**LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA**

- ~ Intercambiar vocabulario básico cercano a los intereses del alumnado en las distintas lenguas españolas.
- ~ Realizar un sencillo diccionario con el vocabulario estudiado en las distintas lenguas.
- ~ Ver y comentar vídeos, CD ROM y páginas web sobre las distintas lenguas y culturas españolas.

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN

<sup>-4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO

<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- > Participa en conversaciones sobre temas de interés sociocultural, produciendo un discurso claro y coherente.<sup>-1</sup>
- > Respeta las normas generales de interacción verbal.<sup>-1</sup>
- > Comunica las ideas con claridad y siguiendo un orden lógico.<sup>-1</sup>
- > Emplea el vocabulario de manera adecuada a cada situación comunicativa.<sup>-1</sup>
- > Comprende las explicaciones emitidas en el aula y hace preguntas sobre las mismas.<sup>-1</sup>
- > Expresa pareceres mostrando respeto por otras opiniones emitidas.<sup>-1</sup>
- > Argumenta adecuadamente una opinión en relación con las de otros interlocutores.<sup>-1</sup>
- > Utiliza el lenguaje positivamente, respetando y valorando las diferencias personales, sociales y culturales.
- > Adopta una actitud crítica ante usos orales que supongan una discriminación social, étnica o sexual.<sup>-1</sup>
- > Valora la utilización de fórmulas de relación social.<sup>-1</sup>
- > Valora el uso del español como instrumento de intercambio y comunicación social.<sup>-1</sup>

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA (LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN)**

- > Redacta textos sencillos en los que se describen usos y costumbres de culturas diferentes.
- > Expresa las opiniones personales a través del lenguaje escrito, utilizando diferentes registros.<sup>-1</sup>
- > Se interesa por el perfeccionamiento del aprendizaje del español escrito, en distintos soportes, como mecanismo de interacción.<sup>-1</sup>
- > Conoce ámbitos de intercambio social en los que se utiliza la lengua escrita.
- > Evita y modifica los usos excluyentes de la lengua escrita.<sup>-1</sup>

**SISTEMAS DE COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL**

- > Produce mensajes compuestos a partir de códigos plurales, tratando de expresarlos sencillamente.<sup>-1</sup>
- > Participa en la confección de carteles y murales, de carácter intercultural, individualmente y en equipo.
- > Muestra interés por comunicarse (comprender y hacerse comprender) con personas que no hablan su lengua.<sup>-1</sup>
- > Valora la adquisición de la competencia cultural de origen y de acogida como medio de aprendizaje educativo e intercultural.
- > Detecta mensajes marginantes en comunicaciones verbales y no verbales del entorno.<sup>-1</sup>
- > Modifica usos marginantes en sus comunicaciones con distintos códigos mixtos.<sup>-1</sup>
- > Aprecia el uso de códigos mixtos en sus comunicaciones.<sup>-1</sup>

**LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- > Muestra interés por la lectura y audición de textos literarios como medio de conocer las tradiciones culturales del país de acogida.<sup>-5</sup>
- > Utiliza la lectura para perfeccionar su dominio de la lengua de acogida.<sup>-5</sup>
- > Produce textos, con rasgos literarios, sobre temática intercultural.<sup>-5</sup>
- > Valora la literatura oral y escrita como instrumento de transmisión de conocimientos e intercambio cultural.<sup>-5</sup>
- > Identifica, en textos literarios orales y escritos, planteamientos racistas, machistas, etc., o de respeto a la diversidad lingüística, sexual, religiosa...<sup>-5</sup>

**LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, CENTRO Y BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO**

- > Utiliza la biblioteca del centro como lugar de conocimiento e intercambio social y cultural.
- > Muestra interés por participar en las actividades de lectura y posterior comentario escrito de textos interculturales en las que interviene individualmente, en pequeño, mediano y gran grupo, en la biblioteca de aula y del centro.
- > Valora y respeta la función de intercambio cultural de las bibliotecas.

**LA VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL DE ESPAÑA**

- > Identifica usos lingüísticos y variedades idiomáticas más comunes en España.
- > Conoce y valora rasgos básicos de la realidad sociolingüística y cultural española.
- > Conoce y utiliza las posibilidades de la lengua como medio de conocimiento de la cultura de acogida.
- > Muestra respeto ante la diversidad lingüística en el ámbito nacional e internacional.

<sup>-1</sup> También en el BLOQUE 1: COMUNICACIÓN<sup>-4</sup> También en el BLOQUE 4: TÉCNICAS DE TRABAJO<sup>-5</sup> También en el BLOQUE 5: LITERATURA

3.3.3. Bloque 3: Estudio de la lengua

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
4,5	B1 B2	<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer el uso correcto de los signos de puntuación.</li> <li>= Utilizar la ortografía con corrección en textos escritos:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· W.</li> <li>· Y.</li> <li>· Ll.</li> <li>· R y rr.</li> <li>· Ñ.</li> </ul> </li> <li>= Valorar el uso correcto de la ortografía trabajada anteriormente en la transmisión de la información.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer las estructuras básicas de la oración: elementos del sujeto y del predicado en las oraciones simples.</li> <li>= Conocer los tipos de palabras que integran la estructura oracional.</li> <li>= Reconocer el valor de los pronombres dentro de la oración y utilizarlos para construir oraciones sintácticamente correctas.</li> <li>= Reconocer el valor de los adverbios dentro de la oración y emplearlos para construir oraciones sintácticamente correctas.</li> <li>= Reconocer la función de las preposiciones en un texto y usarlos para construir oraciones sintácticamente correctas.</li> <li>= Reconocer la función de las conjunciones en un texto y utilizarlos para construir oraciones sintácticamente correctas.</li> <li>= Conjuguar y utilizar las formas verbales de futuro, condicional, presente de subjuntivo y todas las estudiadas anteriormente.</li> <li>= Conocer las formas no personales del verbo.</li> <li>= Distinguir el uso de las oraciones según la actitud del hablante.</li> <li>= Analizar morfológicamente oraciones simples.</li> <li>= Diferenciar las oraciones simples y complejas.</li> <li>= Valorar la utilidad que tiene el empleo correcto de la sintaxis en la transmisión adecuada de la información.</li> <li>= Conocer la terminología gramatical elemental.</li> <li>= Reconocer los elementos básicos de las palabras: lexema, prefijo y sufijo y su función en la constitución de las mismas.</li> <li>= Conocer la importancia del uso de un vocabulario adecuado a la intención comunicativa.</li> <li>= Dominar el vocabulario fundamental de las materias curriculares.</li> <li>= Clasificar el vocabulario en familias léxicas y campos semánticos.</li> <li>= Valorar el empleo correcto del léxico en la transmisión adecuada de la información.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las reglas ortográficas de:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· W.</li> <li>· Y.</li> <li>· Ll.</li> <li>· R y rr.</li> <li>· Ñ.</li> </ul> </li> <li>- Signos de puntuación:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Coma (,).</li> <li>· Punto y coma (;).</li> <li>· Dos puntos (:).</li> <li>· Punto final (.)</li> <li>· Puntos suspensivos (...).</li> <li>· Interrogación (¿?).</li> <li>· Admiración (¡!).</li> <li>· Paréntesis ( )</li> <li>· Diéresis o crema (¨).</li> <li>· Comillas (" "; ").</li> <li>· Quión (-).</li> <li>· Raya (-).</li> <li>· Dos rayas (=).</li> </ul> </li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Clases de palabras:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Sustantivos: abstractos, concretos, individuales, colectivos, etc.</li> <li>· Grados del adjetivo: positivo, comparativo y superlativo.</li> <li>· Pronombres demostrativos y posesivos.</li> <li>· Adverbios (tiempo, lugar y modo).</li> <li>· Preposiciones.</li> <li>· Conjunciones (coordinantes y subordinantes).</li> <li>· El verbo:                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• Formas no personales.</li> <li>• Conjugación de las formas verbales de futuro, condicional y presente de subjuntivo.</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>- Las funciones de los distintos tipos de palabras en la oración.</li> <li>- Las diferencias entre oración simple y oración compuesta.</li> <li>- La oración simple y sus partes: elementos del sujeto y del predicado.</li> <li>- La terminología gramatical básica.</li> <li>- Las palabras derivadas y compuestas.</li> <li>- Las familias de palabras y campos semánticos.</li> <li>- Los aumentativos y los diminutivos.</li> <li>- La homonimia y polisemia.</li> <li>- Los diccionarios (de la lengua, de sinónimos...)</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Empleo correcto de las reglas ortográficas estudiadas.</li> <li>- Reconocimiento en un texto de los signos de puntuación.</li> <li>- Producción de textos, utilizando adecuadamente los signos de puntuación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación y uso de los distintos tipos de palabras.</li> <li>- Análisis morfológico de oraciones simples.</li> <li>- Reconocimiento de distintos tipos de sustantivos.</li> <li>- Uso de las formas verbales según el contexto.</li> <li>- Modificación del grado de los adjetivos de un texto dado.</li> <li>- Distinción de oraciones simples y compuestas.</li> <li>- Análisis sintáctico de oraciones simples.</li> <li>- Identificación y uso de los tipos de oraciones: dubitativas y desiderativas según la intención del hablante.</li> <li>- Utilización correcta de los principales términos gramaticales.</li> <li>- Formación de familias de palabras utilizando prefijos y sufijos.</li> <li>- Elaboración de campos semánticos referidos a contenidos próximos.</li> <li>- Empleo apropiado de diccionarios y enciclopedias.</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aprecio por el uso de las normas ortográficas y de puntuación como instrumento para una buena comunicación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por conocer el valor de las diferentes relaciones morfológicas y sintácticas que se establecen en un texto.</li> <li>- Valoración de la necesidad del orden en las producciones orales y escritas, para garantizar una buena comunicación.</li> <li>- Interés en la identificación y producción de oraciones según la intención del hablante.</li> <li>- Interés por el conocimiento y manejo adecuado de la terminología trabajada.</li> <li>- Interés por el conocimiento y manejo de diferente tipo de vocabulario.</li> <li>- Interés por la agrupación, modificación y formación de palabras.</li> <li>- Reconocimiento de la importancia de los diccionarios y enciclopedias.</li> </ul>

>>>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulario básico:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Fiestas populares del país de origen y del de acogida.</li> <li>· Costumbres y rasgos culturales básicos del país de origen y del de acogida.</li> <li>· Profesiones y oficios.</li> <li>· Tecnología.</li> <li>· Ocio.</li> </ul> </li> </ul>		

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****ASPECTOS ORTOGRÁFICOS**

- ~ Realizar ejercicios ortográficos graduados.
- ~ Realizar ejercicios de puntuación de textos y leerlos respetando la misma.
- ~ Rellenar huecos en textos utilizando las reglas ortográficas estudiadas (CLIC).

**ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- ~ Realizar ejercicios de completar huecos en un texto con distintos tipos de palabras (CLIC).
- ~ Identificar en un texto los sustantivos, determinantes y adjetivos subrayándolos con distintos colores (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Identificar en un texto los verbos y pronombres subrayándolos con distintos colores (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Identificar en un texto las preposiciones, adverbios y conjunciones subrayándolos con distintos colores (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Modificar los tiempos verbales en las distintas oraciones que componen un texto.
- ~ Utilizar los tiempos verbales en las distintas oraciones que componen un texto (CLIC).
- ~ Completar oraciones a partir del esquema sujeto+predicado utilizando una serie dada de palabras estudiadas.
- ~ Transformar oraciones sustituyendo el sujeto.
- ~ Transformar oraciones sustituyendo el predicado.
- ~ Construir oraciones correctas de acuerdo con instrucciones previas.
- ~ Dividir un texto en distintas unidades: oraciones simples y complejas, sintagma, etc.
- ~ Identificar en un texto dado los distintos tipos de oraciones según su significación: desiderativas, etc.
- ~ Modificar oraciones y textos breves empleando un diccionario de sinónimos y antónimos.
- ~ Sustituir las palabras comodín (p. ej.: cosa, chisme, hacer, etc.) de un texto por palabras que aporten una mayor precisión semántica, empleando el diccionario.
- ~ Elaborar crucigramas sobre campos semánticos y familias léxicas.
- ~ Discriminar diferentes tipos de palabras procedentes de artículos de prensa, revistas, etc. adaptados u originales adecuados al nivel de los alumnos.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****ASPECTOS ORTOGRÁFICOS**

- > Conoce el uso correcto de los signos de puntuación.
- > Emplea adecuadamente, en las producciones propias, redacciones, dictados, etc., las normas de puntuación y ortográficas trabajadas:
  - W.
  - Y.
  - Ll.
  - R y rr.
  - Ñ.
- > Valora el uso correcto de la ortografía en la transmisión de la información.

**ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- > Identifica funcionalmente tipos de palabras: nombres, adjetivos, verbos, adverbios...en oraciones simples.
- > Reconoce y utiliza adecuadamente los pronombres estudiados.
- > Emplea correctamente los adverbios de tiempo, lugar y modo.
- > Conjuga las formas verbales de futuro, condicional y presente de subjuntivo y las estudiadas anteriormente, de forma adecuada, según el contexto.
- > Conoce y utiliza las formas no personales del verbo en la oración.
- > Analiza morfológicamente una oración simple.
- > Distingue el uso de las oraciones según la actitud del hablante.
- > Conoce las estructuras básicas de sujeto y predicado en las oraciones simples.
- > Diferencia las oraciones simples y complejas.
- > Valora la utilidad que tiene el empleo preciso de la sintaxis en la transmisión correcta de la información y para el acto de la comunicación.
- > Reconoce los diferentes términos gramaticales trabajados.
- > Elabora familias léxicas y campos semánticos de vocabulario estudiado, con cierta amplitud.
- > Realiza composiciones y derivaciones de palabras estudiadas.
- > Valora el uso de un vocabulario adecuado a la intención comunicativa.
- > Informa, con un vocabulario preciso, sobre temas cotidianos y del currículo.



3.3.4. Bloque 4: Técnicas de trabajo

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,2,3, 11, (4)	B1 B2	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer características específicas de la lengua oral, mayor redundancia, bajo grado de formalidad, oraciones cortas, etc.</li> <li>= Comprender discursos orales, articulados de forma clara, en distintas situaciones de comunicación.</li> <li>= Comprender una explicación dada sobre temas del currículo.</li> <li>= Distinguir el modo en que se organizan en los diferentes discursos orales.</li> <li>= Diferenciar las ideas principales de las secundarias en textos.</li> <li>= Reconocer y corregir los usos discriminatorios de la lengua oral.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer las características comunes y específicas de la lengua escrita.</li> <li>= Interpretar correctamente los elementos tipográficos más comunes.</li> <li>= Valorar la importancia de los signos ortográficos para comprender correctamente un texto.</li> <li>= Utilizar el diccionario (libro y CD-ROM) como instrumento para resolver dudas de comprensión textual.</li> <li>= Comprender textos escritos en los que se exponga, se narre o se describa.</li> <li>= Diferenciar las ideas principales de las secundarias en textos escritos referidos tanto a temas generales como del currículo.</li> <li>= Desarrollar el interés por la lectura como fuente de información, diversión y enriquecimiento personal.</li> <li>= Ser capaz de conseguir información específica a partir de un texto dado.</li> <li>= Apreiciar los textos escritos en los que se utilice el lenguaje de forma positiva e integradora en relación con las diferencias.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Producir textos orales sencillos, sobre temas generales o del currículo, estructurados según cada tipo de discurso: narración, exposición, etc., utilizando un léxico adecuado a la intención comunicativa.</li> <li>= Emplear el lenguaje oral de forma positiva, valorando las diferencias personales, sociales y culturales.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer los distintos soportes en los que puede presentarse un texto escrito: papel, pantalla, etc., y analizar las implicaciones que conlleva su uso.</li> <li>= Emplear adecuadamente las normas tipográficas según la intención comunicativa.</li> <li>= Utilizar correctamente los signos ortográficos de puntuación al redactar textos.</li> <li>= Conocer y respetar las normas ortográficas estudiadas cuando se escriben textos.</li> <li>= Utilizar un léxico ajustado a la intención comunicativa.</li> <li>= Redactar, siguiendo un esquema previo, textos escritos en los que se exponga, argumente, se narre o se describa, diferenciando las ideas principales de las secundarias.</li> <li>= Conocer y utilizar correctamente los conectores básicos para elaborar textos sobre temas conocidos y de interés personal.</li> <li>= Valorar la lengua escrita como instrumento de relación y trasvase de conocimientos.</li> <li>= Utilizar un procesador de texto y sus herramientas básicas como medio de expresión escrita.</li> <li>= Emplear las funciones a las que se accede a través de los iconos de un procesador de texto para mejorar la presentación y organización de sus escritos.</li> <li>= Conocer y utilizar las funciones básicas del menú desplegable de un procesador de texto.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, CENTRO Y BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer el funcionamiento de la biblioteca y mediateca de aula, de centro y de barrio.</li> <li>= Utilizar la biblioteca y mediateca (de aula, del centro y de barrio) como fuente de documentación e investigación.</li> <li>= Identificar la catalogación general utilizada para los diferentes tipos de textos literarios y no literarios, vídeos, CD-ROM, etc.</li> <li>= Participar activamente en la lectura y posterior comentario escrito de diferentes tipos de textos literarios en la biblioteca de aula y de centro.</li> <li>= Utilizar la biblioteca del centro como punto de encuentro y conocimiento de distintas manifestaciones literarias.</li> <li>= Valorar la biblioteca como lugar de información y aprendizaje.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las diferencias básicas entre la lengua oral y escrita.</li> <li>- La entonación y los matices expresivos básicos de la comunicación oral.</li> <li>- Vocabulario expresiones y frases de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado.</li> <li>- Léxico habitual sobre temas del currículo.</li> <li>- Las formas de organización de la información en los textos orales.</li> <li>- Los elementos característicos de la narración, la descripción, la exposición y la argumentación orales.</li> <li>- Las ideas principales y las ideas secundarias en un texto oral.</li> <li>- Las características de los mensajes orales recibidos a través de los medios de comunicación (TV, radio, cine...).</li> <li>- La intención comunicativa e interpretación de mensajes no explícitos en los textos orales: sentido humorístico, doble sentido...</li> <li>- Los posibles usos discriminatorios de la lengua oral.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las relaciones entre el código oral y el código escrito.</li> <li>- Los elementos tipográficos y la lectura comprensiva de textos.</li> <li>- Los signos de puntuación y la lectura comprensiva de textos.</li> <li>- Los tipos de diccionarios y su uso.</li> <li>- Las ideas claves y las secundarias en los textos escritos.</li> <li>- Los posibles usos excluyentes aparecidos en la lengua escrita.</li> </ul>	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Transformación de un texto escrito en un texto oral, aplicando los recursos expresivos básicos de este modo de comunicación.</li> <li>- Comprensión de los términos que conforman diferentes campos semánticos próximos a los intereses del alumnado con el fin de ampliar el vocabulario.</li> <li>- Escucha atenta de diferentes textos orales sencillos y resumen de los mismos de forma oral, sobre temas generales y del currículo.</li> <li>- Extracción de las ideas principales y secundarias de un texto oral.</li> <li>- Localización de los diferentes núcleos informativos de un texto.</li> <li>- Detección y corrección de los usos discriminatorios en mensajes orales.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento de las diferencias básicas en la transmisión de un mensaje oral o escrito.</li> <li>- Reconocimiento de la función significativa de elementos tipográficos en la lectura comprensiva de textos.</li> <li>- Interpretación adecuada de los signos de puntuación en el texto escrito.</li> <li>- Anticipación de contenidos textuales a partir de la información previa.</li> <li>- Lectura comprensiva de textos referidos al currículo.</li> <li>- Utilización de diversos recursos como fuente de información léxica o temática: diccionario, enciclopedias, etc.</li> <li>- Lectura e interpretación de textos en consonancia con su intención comunicativa.</li> <li>- Identificación de los núcleos de contenido en que se organiza un texto.</li> <li>- Distinción entre idea principal y secundaria en un texto.</li> <li>- Interpretación de mensajes no explícitos en los textos escritos: sentido humorístico, doble sentido...</li> <li>- Lectura crítica de textos excluyentes.</li> </ul>	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por la correcta pronunciación y utilización fluida del lenguaje oral.</li> <li>- Valoración del lenguaje oral como uno de las principales recursos para satisfacer nuestras necesidades de expresión.</li> <li>- Valoración del lenguaje oral como medio para lograr una adecuada integración escolar y social.</li> <li>- Interés por conocer cómo se organiza la información en los textos.</li> <li>- Interés por la interpretación de mensajes no explícitos en textos orales.</li> <li>- Esfuerzo por comprender las explicaciones sobre temas generales y del currículo.</li> <li>- Valoración del lenguaje como medio de relación y comunicación intercultural.</li> <li>- Actitud crítica ante los usos discriminatorios de la lengua oral.</li> </ul> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del lenguaje escrito como uno de los principales instrumentos para comunicarse y desenvolverse en la vida cotidiana.</li> <li>- Interés por la lectura y la escritura como medios de aprendizaje.</li> <li>- Aprecio por la lectura de textos literarios como fuente de enriquecimiento y placer personal.</li> <li>- Valoración de los elementos tipográficos y signos de puntuación para realizar una lectura comprensiva de textos.</li> <li>- Valoración del uso del diccionario para resolver conflictos y dudas de escritura.</li> <li>- Adopción de una actitud crítica ante los discursos escritos que supongan exclusión social, étnica y/o sexual.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los diferentes discursos según la intención comunicativa.</li> <li>- Las características básicas de los discursos expositivos, descriptivos y narrativos.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tipos, soportes y formas de los mensajes escritos.</li> <li>- Los elementos tipográficos y la escritura de textos.</li> <li>- Los signos ortográficos y la expresión escrita.</li> <li>- Las estructuras básicas para la elaboración de diversos tipos de textos escritos: exposiciones, narraciones, descripciones, poemas, cartas...</li> <li>- Los elementos de planificación que facilitan la elaboración de textos escritos.</li> <li>- Las formas de organización del texto: apartados, subapartados.</li> <li>- El orden de las ideas según el tipo de texto: secuencia temporal, causa-efecto, etc.</li> <li>- Los conectores básicos en los textos expositivos, narrativos, y descriptivos.</li> <li>- El texto escrito:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Como fuente de placer, información y aprendizaje.</li> <li>· Como medio de enriquecimiento lingüístico y personal.</li> <li>· Como expresión de valores sociales y culturales.</li> </ul> </li> <li>- Los nuevos soportes de la escritura: el procesador de texto.</li> <li>- La iconografía básica del procesador de texto:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Letra negrita y cursiva.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Producción de textos orales para intercambiar información sobre la cultura de origen y de acogida.</li> <li>- Utilización de textos orales con diferente finalidad: disculparse, persuadir, informar, pedir, describir...</li> <li>- Formulación y expresión de conjeturas a partir de indicadores sencillos.</li> <li>- Relato de experiencias propias o hechos imaginarios empleando la estructura básica de la narración.</li> <li>- Realizar exposiciones orales individuales, planificadas con antelación.</li> <li>- Descripción oral de personas, animales o cosas según esquemas trabajados previamente.</li> <li>- Producción de discursos orales atendiendo a su coherencia y corrección y experimentando las posibilidades creativas que brinda el lenguaje oral.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización de distintas técnicas de recogida y organización de la información.</li> <li>- Elaboración de escritos utilizando las normas ortográficas ya trabajadas y profundizando en las restantes.</li> <li>- Producción de textos escritos sobre la cultura de origen y de acogida para intercambiar información, en el cuaderno, procesador de texto, etc.</li> <li>- Realización de diferentes tipos de pruebas sobre temas del currículo.</li> <li>- Uso de guiones, notas, resúmenes como instrumentos para la planificación de textos escritos.</li> <li>- Redacción de textos expositivos, narrativos y descriptivos utilizando adecuadamente los diferentes conectores.</li> <li>- Producción de discursos escritos empleando algunos elementos de cohesión sencillos.</li> <li>- Utilización de un procesador de texto para facilitar la tarea de presentar la información de manera legible, clara, ordenada y atractiva.</li> <li>- Uso de los iconos con las funciones básicas del procesador de texto.</li> <li>- Utilización de los menús desplegables para realizar funciones esenciales del procesador de texto.</li> </ul>	<p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración y fomento de la creatividad en los diferentes tipos de discursos orales.</li> <li>- Esfuerzo en la producción de diversos tipos de discursos: expositivos, descriptivos, narrativos...</li> <li>- Interés y gusto ante la variedad de discursos orales como medio de enriquecimiento personal y desinhibición.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés y esfuerzo en la creación correcta, clara y limpia de sus escritos, tanto en soportes tradicionales como al utilizar un procesador de texto.</li> <li>- Interés por el uso correcto de las normas de escritura.</li> <li>- Valoración de la necesidad de conocer los elementos de los textos publicitarios y /o periodísticos para su comprensión y /o producción.</li> <li>- Valoración de una redacción correcta en la producción de escritos sobre temas del currículo.</li> <li>- Valoración del uso adecuado de los medios informáticos en sus trabajos escritos.</li> <li>- Aprecio por el empleo de las funciones iconográficas del procesador de texto para mejorar sus escritos.</li> </ul>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<ul style="list-style-type: none"> <li>· Alineación del texto.</li> <li>· Tamaño de la fuente.</li> <li>· Tipos de fuente.</li> <li>· Tablas.</li> </ul> <p>- El menú desplegable del procesador de texto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Funciones esenciales (crear archivo nuevo; abrir, guardar, imprimir archivos; subrayar, poner en negrita o cursiva un texto; cambiar el tipo de fuente...)</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Organización y funcionamiento de la biblioteca y mediateca.</li> <li>· Préstamo y devolución de libros.</li> <li>- Diferencias entre los distintos tipos de bibliotecas: aula, centro y barrio.</li> <li>- Partes de un libro.</li> <li>- Manejo del índice.</li> <li>- La ficha de un libro.</li> <li>- La catalogación de libros, vídeos y CD-ROM.</li> <li>- La biblioteca como lugar de lectura.<sup>2</sup></li> <li>- La biblioteca y mediateca como lugar de búsqueda de información y documentación.</li> <li>- La biblioteca como lugar de realización de actividades comunicativas y literarias.</li> </ul>	<p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso periódico de la biblioteca y mediateca de aula y del centro.<sup>2</sup></li> <li>- Cumplimentación de una ficha de un libro.</li> <li>- Solicitud de préstamo y devolución de un libro.</li> <li>- Utilización de la biblioteca y mediateca de aula como fuente de información y documentación en:             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Libros.</li> <li>· CD-ROM.</li> <li>· Internet.</li> </ul> </li> <li>- Participación en actividades comunicativas y literarias.</li> <li>- Realización de proyectos, murales y trabajos llevados a cabo, en grupo o individualmente, utilizando la biblioteca.<sup>2</sup></li> </ul>	<p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por conocer los recursos de la biblioteca y mediateca de aula y del centro.</li> <li>- Respeto por las normas que rigen la utilización de la biblioteca y mediateca de aula, del centro y de barrio.</li> <li>- Interés por buscar información en la biblioteca o mediateca relacionada con temas literarios.</li> <li>- Gusto por la participación en actividades comunicativas y literarias.</li> <li>- Interés y gusto por el uso periódico y cuidado de la biblioteca.<sup>2</sup></li> <li>- Valoración de la importancia de la biblioteca escolar y de aula en el ámbito educativo.<sup>2</sup></li> </ul>

<sup>2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****COMPRENSIÓN ORAL**

- ~ Reproducir oralmente un poema leído previamente de forma individual.
- ~ Memorizar poemas y recitarlos en voz alta.
- ~ Analizar los elementos característicos de la expresión oral literaria a través de textos sencillos de tradición oral pertenecientes a diferentes culturas.
- ~ Analizar colectivamente los diálogos de distintas secuencias de películas en las que aparezcan personajes que utilicen diferentes registros lingüísticos.
- ~ Resumir oralmente una narración leída previamente de forma colectiva.
- ~ Realizar un vocabulario básico de cada una de las áreas del currículo.
- ~ Detectar errores léxicos en discursos orales.
- ~ Identificar palabras y expresiones cotidianas en textos orales extraídos de programas radiofónicos o televisivos.
- ~ Extraer información específica de una noticia de la radio o de la TV sobre temas actuales de naturaleza cultural o de interés personal.
- ~ Extraer la información más relevante de un entrevista periodística grabada.
- ~ Extraer las ideas principales de un programa de radio.
- ~ Escuchar canciones y señalar la idea principal.
- ~ Extraer y memorizar información específica de textos orales grabados previamente.
- ~ Señalar algunas ideas expresadas en debates en los que se aborden contenidos sobre la discriminación social, cultural o personal para corregirlos.

**COMPRENSIÓN LECTORA**

- ~ Leer comprensivamente textos sobre temas del currículo.
- ~ Realizar lecturas expresivas de textos en prosa y verso.
- ~ Leer textos escritos respetando los signos de puntuación y la entonación.
- ~ Confeccionar un diccionario personal donde se recojan los términos más utilizados en las diferentes materias (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Analizar las diferentes características de textos narrativos y descriptivos.
- ~ Señalar, entre un grupo dado, las palabras claves de un poema.
- ~ Resumir la idea principal de un texto.
- ~ Localizar determinadas palabras dentro de un texto, a partir de su definición (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Reconocer la idea principal de un texto.
- ~ Resumir otras ideas distintas de la principal.
- ~ Responder a preguntas a partir de la información extraída de un texto leído previamente.
- ~ Leer textos escritos sobre distintas culturas.
- ~ Leer de forma crítica, detectando textos excluyentes.

**EXPRESIÓN ORAL**

- ~ Realizar una breve exposición oral sobre temas referidos a las culturas de origen y de acogida, detectando diferencias y similitudes.
- ~ Memorizar elementos de una foto o dibujo y contestar a las preguntas formuladas por la profesora o profesor.
- ~ Ordenar varias fotos elegidas al azar e imaginar una historia que se contará de manera oral y adecuada al nivel del alumnado.
- ~ Memorizar y comunicar en público textos de la tradición cultural como enriquecimiento personal y grupal.
- ~ Realizar videocartas en las que, además de presentarse, se describa de forma oral la propia experiencia en el centro.
- ~ Narrar historias inventadas empleando un vocabulario y un esquema previamente trabajado.
- ~ Describir una fotografía para que sea reconocida entre varias.
- ~ Resumir el argumento de una película a partir de ciertas instrucciones.
- ~ Aprender de memoria pequeños poemas y recitarlos en voz alta, apoyando el recitado con elementos expresivos no verbales.
- ~ Comentar oralmente textos de diferentes culturas individualmente y en pequeño, mediano y gran grupo destacando características positivas de cada una.
- ~ Memorizar y exponer oralmente textos sencillos en los que se describan usos y costumbres de culturas diferentes.

&gt;&gt;&gt;

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- ~ Copiar un texto utilizando diferentes soportes, adaptándose a las características de cada uno de ellos.
- ~ Utilizar producciones escritas como medio para recoger y organizar una información que debe ser empleada en acciones futuras.
- ~ Copiar poemas sencillos respetando su especial disposición tipográfica.
- ~ Poner en práctica distintas técnicas de recogida y organización de la información referente a temas del currículo: consulta, búsqueda, etc., en diccionarios, enciclopedias, CD ROM Internet, etc.
- ~ Puntuar correctamente diferentes tipos de textos.
- ~ Realizar ejercicios ortográficos progresiva dificultad (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Rellenar espacios con diferentes palabras con el fin de repasar distintos aspectos léxicos y gramaticales.
- ~ Escribir poemas a partir de un esquema trabajado y de una serie de palabras clave entregadas previamente.
- ~ Elaborar campos semánticos sobre temas diversos y utilizar después los términos seleccionados para redactar un texto.
- ~ Elaborar textos narrativos y descriptivos para comunicar sucesos reales, respetando las estructuras trabajadas (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Ordenar varias fotos elegidas al azar e imaginar una historia que se contará de manera escrita.
- ~ Elaborar carteles, murales y anuncios publicitarios, en los que se utilicen expresiones trabajadas en clase (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Producir mensajes escritos a partir de imágenes (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Identificar en un texto dado los conectores básicos estudiados (CLIC, PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Elaborar una breve autobiografía.
- ~ Describir a compañeros, a familiares y a uno mismo.
- ~ Redactar textos en los que se describan usos y costumbres de culturas diferentes (PROCESADOR DE TEXTO).
- ~ Elaborar un documento empleando un procesador de texto.
- ~ Modificar un documento empleando un procesador de texto, añadiendo, borrando o corrigiendo frases y párrafos, para mejorar el contenido, el estilo o la ortografía.
- ~ Modificar un documento en cuanto a su presentación y tipo de letra, incluyendo gráficos (clip art), etc.
- ~ Escribir información solicitada, anotaciones, breves resúmenes y esquemas mediante un procesador de texto, con orden y buena presentación.
- ~ Modificar un texto, dado previamente en un procesador, para ampliar tamaño, añadir negrita, subrayado, etc.

**LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO**

- ~ Buscar y diferenciar distintos tipos de libros u otros materiales según su catalogación.
- ~ Confeccionar la ficha de un libro: título, autor, materia...
- ~ Solicitar el préstamo de un libro y devolverlo.
- ~ Leer y trabajar individualmente en la biblioteca.<sup>-2</sup>
- ~ Realizar trabajos en grupo, a partir de obras de consulta en la biblioteca.<sup>-2</sup>
- ~ Hacer uso de las diferentes fuentes de información existentes en la biblioteca y mediateca escolar para buscar información sobre temas del currículo.
- ~ Localizar información específica empleando técnicas de búsqueda de información.

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD



**INDICADORES DE EVALUACIÓN****COMPRESIÓN ORAL**

- > Reconoce las características básicas de la lengua oral.
- > Comprende una explicación dada por un profesor o profesora sobre temas del currículo.
- > Identifica las modalidades de entonación y su significado.
- > Comprende el vocabulario básico de cada área.
- > Comprende las ideas principales de discursos orales, tanto en vivo como retransmitidos, sobre temas habituales y del currículo.
- > Distingue diferentes tipos de discursos orales según la intención comunicativa.
- > Extrae información específica de textos breves y auténticos en los que se describen o narran acontecimientos.
- > Identifica las ideas principales de un mensaje oral.
- > Distingue las informaciones básicas de las secundarias en un texto oral dado.
- > Valora la importancia de la expresión oral como medio de comunicación social.
- > Distingue expresiones discriminatorias en textos orales y hace propuestas para corregirlas.

**COMPRESIÓN LECTORA**

- > Interpreta la información contenida en un texto, teniendo en cuenta los signos ortográficos y de puntuación.
- > Lee con entonación y cierta expresividad poemas sencillos.
- > Reconoce palabras, expresiones y frases sobre temas próximos.
- > Interpreta correctamente los elementos tipográficos más comunes.
- > Comprende la terminología básica que se utiliza en cada materia del currículo.
- > Identifica y comprende, en un texto escrito, la idea principal y los detalles secundarios.
- > Identifica los ejes temáticos en un texto escrito.
- > Reconoce los principales procedimientos de cohesión en un texto.
- > Extrae información específica de textos escritos breves y auténticos en los que se describen o narran sucesos o acontecimientos.
- > Detecta y modifica usos excluyentes en textos escritos.

**EXPRESIÓN ORAL**

- > Se expresa oralmente de manera fluida y con una pronunciación y entonación adecuadas.
- > Produce mensajes utilizando de forma complementarias códigos verbales y visuales.
- > Relata experiencias próximas con coherencia textual utilizando un vocabulario adecuado a la intención comunicativa.
- > Relata historias imaginadas con coherencia textual y léxico apropiado al fin informativo.
- > Describe personas, animales y objetos con terminología apropiada al objetivo comunicativo.
- > Emplea el léxico básico de las diferentes áreas del currículo con propiedad.
- > Recita poemas de las culturas de origen en la lengua de acogida.
- > Narra hechos de las culturas de origen en la lengua de acogida.
- > Muestra interés por expresarse con corrección, coherencia y propiedad.
- > Emplea el lenguaje oral de forma positiva, valorando las diferencias personales, sociales y culturales.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- > Emplea correctamente los elementos paralingüísticos para comunicarse por escrito: tipografía, márgenes, rútilos...
- > Produce mensajes compuestos con originalidad y creatividad, tratando de reflejar la realidad o fantasía deseada.
- > Expone por escrito, con claridad, orden y limpieza, las propias ideas sobre temas del currículo.
- > Emplea correctamente las normas ortográficas y de puntuación trabajadas.
- > Utiliza el vocabulario de manera adecuada a cada situación comunicativa.
- > Redacta guiones, notas, resúmenes diferenciando las ideas principales de las secundarias.
- > Escribe textos narrativos según esquemas y formas de cohesión trabajadas.
- > Escribe textos descriptivos según esquemas y formas de cohesión trabajadas.
- > Utiliza un procesador de texto y sus herramientas básicas como medio de expresión escrita.
- > Emplea los iconos que permiten acceder a las funciones de un procesador de texto para mejorar la presentación y organización de sus escritos.
- > Conoce y utiliza las funciones básicas del menú desplegable de un procesador de texto.

&gt;&gt;&gt;



**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

**LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO**

- > Reconoce los distintos tipos de biblioteca y sus usos.
- > Comprende el funcionamiento de la biblioteca y mediateca de aula, del centro y de barrio.
- > Utiliza la biblioteca y mediateca de aula, del centro y de barrio para la documentación e investigación.
- > Se esfuerza en la ampliación de conocimientos y el logro de una mejor competencia lingüística y literaria a través de la lectura.
- > Utiliza la biblioteca del centro como lugar de encuentro, conocimiento e intercambio literario.
- > Identifica la catalogación general utilizada para los diferentes tipos de textos literarios y no literarios (vídeos, CD-ROM, etc.).
- > Participa de manera activa en la lectura y posterior comentario escrito de diferentes tipos de textos literarios en la biblioteca de aula y del centro.
- > Escribe textos comentando las lecturas realizadas, acordes con su nivel.
- > Valora las bibliotecas como lugar de intercambio comunicativo, de información y aprendizaje.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL B1**

**ALCANCE**

- Tiene un repertorio lingüístico lo bastante amplio como para desenvolverse y un vocabulario adecuado para expresarse, aunque un tanto dubitativamente y con circunloquios, sobre temas tales como su familia, sus aficiones e intereses, su trabajo, sus viajes y acontecimientos actuales.

**CORRECCIÓN**

- Utiliza, con razonable corrección, un repertorio de fórmulas y estructuras de uso habitual y asociadas a situaciones predecibles.

**FLUIDEZ**

- Puede continuar hablando comprensiblemente, aunque sean evidentes sus pausas para realizar una planificación gramatical y léxica y una corrección, sobre todo en largos períodos de expresión libre.

**INTERACCIÓN**

- Es capaz de iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas cara a cara sobre temas corrientes de interés personal.
- Puede repetir parte de lo que alguien ha dicho para confirmar la comprensión mutua.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar una serie de elementos breves, diferenciados y sencillos para formar una secuencia lineal de ideas relacionadas.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL B2**

**ALCANCE**

- Posee un lenguaje lo bastante amplio como para poder ofrecer descripciones claras y expresar puntos de vista sobre temas generales sin evidenciar la búsqueda de palabras y sabe utilizar oraciones complejas para conseguirlo.

**CORRECCIÓN**

- Demuestra un control gramatical relativamente alto. No comete errores que provoquen la incompreensión, y corrige casi todas sus incorrecciones.

**FLUIDEZ**

- Habla largos períodos con un ritmo bastante uniforme, aunque puede dudar mientras busca estructuras o expresiones; se observan pocas pausas largas.

**INTERACCIÓN**

- Inicia el discurso, toma su turno de palabra en el momento adecuado y finaliza una conversación cuando tiene que hacerlo, aunque no siempre con elegancia.
- Colabora en debates que traten temas corrientes confirmando su comprensión, invitando a los demás a participar, etc.

**COHERENCIA**

- Utiliza un número limitado de mecanismos de cohesión para convertir sus frases en un discurso claro y coherente, aunque puede haber un poco de "nerviosismo" si la intervención es larga.

**3.3.5. Bloque 5: Literatura**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
7,8,9,10	B1 B2	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Identificar las posibilidades de la literatura como manifestación cultural y difusora de valores.<sup>-2</sup></li> <li>= Reconocer obras fundamentales de la literatura española.</li> <li>= Apreciar los textos de tradición oral de las diferentes culturas.<sup>-2</sup></li> <li>= Valorar la literatura oral y escrita como medio de transmisión y creación cultural y estética.<sup>-2</sup></li> <li>= Producir textos utilizando los recursos literarios estudiados.</li> <li>= Detectar usos excluyentes (xenófobos, misóginos...) del lenguaje escrito en textos literarios.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Expresar los propios gustos y opiniones sobre textos leídos, así como las preferencias personales en la selección de los mismos.</li> <li>= Conocer algunos recursos para hacer más estético un texto dado.</li> <li>= Identificar géneros literarios a partir de obras estudiadas.</li> <li>= Conocer autores y obras literarias fundamentales de la cultura de acogida.</li> <li>= Producir textos literarios sencillos, orales y escritos, siguiendo estructuras simples y utilizando algunos recursos estudiados.</li> <li>= Valorar la creación literaria como fuente de entretenimiento y forma de enriquecimiento personal.</li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los textos de tradición popular oral y escrita: cuentos, leyendas, canciones, poemas, romances, adivinanzas, proverbios, etc.<sup>-2</sup></li> <li>- Los textos que configuran la tradición popular de la lengua de acogida.               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Romances.</li> <li>· Cuentos...</li> </ul> </li> <li>- Las obras fundamentales de la literatura en lengua española:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Poema del Mío Cid.</li> <li>· Lazarillo de Tormes.</li> <li>· La Celestina.</li> <li>· El Quijote.*</li> </ul> </li> <li>- Antología de textos literarios sencillos (adaptados) en prosa y verso de las obras fundamentales citadas.</li> <li>- Textos literarios sencillos en prosa y verso de diferentes culturas, en la lengua de acogida, para crear un clima intercultural.<sup>-2</sup></li> <li>- Los usos excluyentes (xenófobos, misóginos...) en los textos literarios.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La literatura con fines lúdicos: teatro, cuentos interactivos, canciones, poemas, etc.</li> <li>- Los recursos estéticos literarios:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Adjetivaciones.</li> <li>· Rimas.</li> <li>· Ritmo...</li> </ul> </li> <li>- Los recursos estilísticos básicos en la literatura:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Comparación.</li> <li>· Imágenes.</li> <li>· Metáforas.</li> </ul> </li> <li>- Tipos de versos:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· El pareado.</li> <li>· El terceto.</li> <li>· El cuarteto.</li> <li>· El soneto, etc.</li> </ul> </li> <li>- La rima.</li> <li>- Los géneros literarios:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Lírica.</li> <li>· Épica.</li> <li>· Drama.</li> </ul> </li> <li>- La creación literaria según modelos.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Audición y lectura comprensiva de textos tradicionales en la lengua de acogida.<sup>-2</sup></li> <li>- Creación de textos literarios cortos y de mediana extensión, a partir de modelos dados, aplicando las posibilidades creativas del lenguaje oral y escrito.</li> <li>- Producción de narraciones y descripciones sencillas.</li> <li>- Resumen de textos literarios.</li> <li>- Recitación de textos de transmisión oral con entonación, pronunciación y ritmo adecuados.<sup>-2</sup></li> <li>- Utilización de textos de diferentes culturas, en la lengua de acogida, para facilitar las relaciones entre todos.<sup>-2</sup></li> <li>- Lectura de algunas de las obras literarias fundamentales en la lengua de acogida.</li> <li>- Identificación y crítica de los usos excluyentes de la lengua en los textos literarios.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lectura y comentario de textos, poemas, canciones, trabalenguas, etc, en voz alta respetando la entonación y la pronunciación.</li> <li>- Investigación y descubrimiento lúdico del lenguaje.</li> <li>- Manifestación de opiniones personales sobre textos literarios leídos.</li> <li>- Estudio y empleo de recursos literarios básicos.</li> <li>- Estudio de los diferentes tipos de textos literarios (géneros).</li> <li>- Producción de textos literarios a partir de modelos, utilizando técnicas de imitación y reproducción y explorando las posibilidades estéticas del lenguaje oral y escrito.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por los textos de tradición popular y disfrute con la audición, lectura y recreación de los mismos.<sup>-2</sup></li> <li>- Interés por expresar las propias opiniones y gustos respecto a los textos trabajados.<sup>-2</sup></li> <li>- Respeto por las obras literarias fundamentales en la lengua de acogida.<sup>-2</sup></li> <li>- Valoración de los textos literarios como medio de transmisión cultural.<sup>-2</sup></li> <li>- Actitud crítica ante distintos aspectos que denoten discriminación de cualquier tipo y reconocimiento de los aspectos interculturales en los textos literarios: tópicos, estereotipos, etc.<sup>-2</sup></li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de los textos literarios y de la tradición popular como fuente de enriquecimiento personal.</li> <li>- Aprecio por la calidad de mensajes literarios propios y ajenos.</li> <li>- Interés por aprender los recursos literarios que proporcionan belleza a un texto.</li> <li>- Valoración del lenguaje literario como fuente de sensibilidad estética.</li> <li>- Valoración del lenguaje escrito como fuente de información y placer.</li> <li>- Sensibilidad y gusto por conocer y comprender textos literarios de diferente género.</li> <li>- Valoración de la literatura como fuente de diversión y de conocimiento e intercambio cultural.</li> </ul>

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

\* El profesorado seleccionará aquellas obras que sean más adecuadas para el proceso formativo del estudiante.

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

**LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- ~ Recitar poemas, trabalenguas, canciones de la cultura de acogida y de la de origen.<sup>-2</sup>
- ~ Participar en la lectura y comentario conjuntos de textos de tradición oral: canciones, poemas...<sup>-2</sup>
- ~ Memorizar trabalenguas, poesías y canciones de tema multicultural y recitarlos.<sup>-2</sup>
- ~ Escuchar textos literarios de tradición oral y escrita, en la lengua de acogida, procedentes de diferentes culturas para su posterior comentario.
- ~ Escribir textos a partir de un comienzo, un final, un personaje o un título dado.
- ~ Leer y comentar textos literarios (adaptados) de la lengua de acogida.
  - Poema del Mío Cid
  - Lazarillo de Tormes
  - La Celestina
  - El Quijote
- ~ Reconocer los países de procedencia del alumnado inmigrante a partir de textos, fotografías, lecturas, etc. y escribir un comentario sobre ello.<sup>-2</sup>

**LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO**

- ~ Expresar la opinión personal sobre distintos aspectos de una obra literaria leída previamente, destacando las cualidades o características de los géneros.
- ~ Recitar textos de tradición oral, dándoles la entonación adecuada.
- ~ Leer textos literarios y comentar sobre el autor, el género literario..., oralmente y por escrito.
- ~ Crear metáforas sencillas a partir de comparaciones.
- ~ Producir sencillos textos con los recursos literarios estudiados.
- ~ Contestar preguntas sobre un texto literario.
- ~ Inventar una historia a partir de palabras elegidas al azar.
- ~ Cambiar el principio o el final de un texto literario en prosa y verso.
- ~ Crear un texto libremente sobre un hecho real o inventado, utilizando diferentes técnicas:
  - A partir de una foto o de una audición musical.
  - A partir de un comienzo, un final un personaje o un título dado.
- ~ Elegir una serie de palabras de un texto y combinarlas formando con ellas un poema.
- ~ Realizar un "libro viajero" con una historia elaborado por todo el grupo.
- ~ Poner título a un texto literario.
- ~ Debatir acerca de gustos personales sobre literatura, respetando siempre las normas básicas del intercambio comunicativo.

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- > Muestra interés por la lectura y audición de textos literarios como medio de conocer las tradiciones culturales del país de acogida.<sup>-2</sup>
- > Utiliza la lectura para perfeccionar su dominio de la lengua de acogida.<sup>-2</sup>
- > Muestra interés por la lectura como medio de conocer tradiciones culturales.<sup>-2</sup>
- > Conoce las obras fundamentales de la literatura española trabajadas.
- > Produce textos, con rasgos literarios, sobre temática intercultural.<sup>-2</sup>
- > Valora la literatura oral y escrita como instrumento de transmisión de conocimientos e intercambio cultural.<sup>-2</sup>
- > Identifica, en textos literarios orales y escritos, planteamientos racistas, sexistas, etc., o de respeto a la diversidad lingüística, sexual, religiosa...<sup>-2</sup>

**LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO**

- > Lee o recita textos literarios sencillos según la estructura formal de rimas, pareados, adivinanzas... dándoles la entonación adecuada.
- > Se interesa por la lectura de textos de tradición oral: cuentos, refranes, trabalenguas...
- > Crea metáforas sencillas a partir de comparaciones.
- > Produce textos con intención literaria, usando otros recursos retóricos además de las metáforas.
- > Valora los elementos estéticos de una obra literaria y las posibilidades que ofrecen como fuente de placer y enriquecimiento personal.
- > Identifica géneros literarios a partir de obras estudiadas.
- > Conoce autores y obras literarias fundamentales de la cultura de acogida.
- > Disfruta con la lectura de forma lúdica como medio de relación y comunicación intercultural.
- > Valora la creación literaria como fuente de placer y forma de enriquecimiento personal.

<sup>-2</sup> También en el BLOQUE 2: LENGUA Y SOCIEDAD





## **CAPÍTULO III**

### **GUÍA DE RECURSOS PARA EL2**



## 1. LIBROS Y REVISTAS

### 1.1. Comprensión oral

- BORDÓN, T. (1994): *Al teléfono: español, lengua extranjera*. Madrid: Editorial SM.
- CABRERIZO, A. (1996): "Comprensión auditiva en clase". En: *Frecuencia L3*, p. 15-17.
- KOSTER, C.J. (1991): "La comprensión oral en una lengua extranjera: reconocimiento de sonidos y palabras". En: *Cable 8*, p. 5-10.
- LÓPEZ GARCÍA, A. (2002): *Comprensión oral del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de Didáctica del español/LE).
- MINISTERIO DE CULTURA (1990): *En español. Materiales Audio 1, 2, 3*. Madrid: Subdirección General de Cooperación Cultural, Servicio de Difusión del Español.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1991): *Como suena 1* (casete). Barcelona: Difusión.
- (1991): *Como suena 2* (casete). Barcelona: Difusión.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2001): *Producción, expresión e interacción oral*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de Didáctica del español/LE).
- NAUTA, J.P. (1987): "La comprensión auditiva: tipología de ejercicios en un enfoque comunicativo". En: *I Jornadas Internacionales de Didáctica del español como Lengua Extranjera (JIDELE)*, p. 83-90. Las Navas del Marqués (Ávila), 22 - 27 de septiembre. Madrid: Ministerio de Cultura, Dirección General de Cooperación Cultural.
- (1990): *En contexto*. (Libro, guía del profesor y casete). Madrid: Difusión.
- PALENCIA DEL BURGO, R. (1994): *A la escucha*. (Comprensión auditiva). Madrid: Editorial SM (Col. Ele).
- RODRÍGUEZ CAMPOS, F.J. (1996): "El teletexto. Valioso auxiliar en la comprensión auditiva". En: MONTESA PEYDRÓ, S. y GOMIS BLANCO, P. (ed.): *Actas del Quinto Congreso Nacional de ASELE. Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera I*, Málaga.
- SCHWARTZ, A.M. (1996): "La enseñanza de estrategias de aprendizaje: la comprensión auditiva con textos de vídeo". En: RUEDA, M. [et. al] (ed.): *Actas del Sexto Congreso Internacional de ASELE. Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera II*. Universidad de León, p. 393-398.

### 1.2. Comprensión lectora

- AA.VV. (1993): *Leer: español, lengua extranjera*. Roma: Embajada de España.
- HERNÁNDEZ BLASCO, M.J. (1990): *Lo que hay que leer*. Barcelona: Difusión. (2 tomos)
- LUQUE DURÁN, J.D. (1996): *Narraciones españolas para estudiantes extranjeros*. (Nivel elemental). Madrid: SGEL.
- MARTÍN PERIS, E. y SANS, N. (1999): *Gente que lee, 2*. Barcelona: Difusión.

- MINISTERIO DE CULTURA (1988): *En español. Materiales de prensa 1 y 2*. Madrid: Subdirección General de Cooperación Cultural, Servicio de Difusión del Español.
- MOTOS TERUEL, T. [et. al] (1995): *Dinamizar textos*. Madrid: Pearson Educación.
- SILES ARTÉS, J. y SÁNCHEZ MAZA, J. (1998): *Curso de lectura, conversación y redacción: nivel elemental*. Madrid: SGEL.
- (2002): *Curso de lectura, conversación y redacción: nivel intermedio*. Madrid: SGEL.
- SILES ARTÉS, J. [et. al] (2000): *Curso de lectura, conversación y redacción: nivel superior*. Madrid: SGEL.

### 1.3. Comunicación verbal y no verbal

- BUESO FERNÁNDEZ, I. (1997): *Vivir en España. El componente cultural en las clases de E/LE: cuatro destrezas integradas* (Memoria de Máster inédita). Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.
- CESTERO MANCERA, A.M. (1999): *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de Didáctica del español/LE).
- (2001): *Repertorio básico de signos no verbales del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- FORMENT, M.M. (1997): "La verbalización de la gestualidad en el aprendizaje de E/LE". En: *Frecuencia-L 4*, p. 27-31.
- ITO, G. (1991): "El papel de la cultura dentro del aprendizaje de una lengua extranjera". En: *Estudios de lingüística aplicada*, 14, p. 65-69.
- MARTÍNEZ VIDAL, E. (1993): "El uso de la cultura en la enseñanza de la lengua". En: MONTESA PEYDRÓ, S. y GARRIDO MORAGA, A. (ed.): *Actas del Tercer Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, p. 79-87.
- MEO-ZILIO, G. y MEJÍA, S. (1983): *Diccionario de gestos: España e Hispanoamérica*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- ORTEGA ARJONILLA, E. (1993): "Lengua y cultura en la clase de E/LE: el uso de la publicidad" En: MONTESA PEYDRÓ, S. y GARRIDO MORAGA, A. (ed.): *Actas del Tercer Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, p. 263-276.
- POYATOS, F. (1994): *La comunicación no verbal. Cultura, lenguaje y conversación* (T.1). Madrid: Istmo.
- (1994): *La comunicación no verbal. Paralenguaje, kinésica e interacción* (T.2). Madrid: Istmo.
- REYZÁBAL, M.V. (1996): *Publicidad: manipulación o información*. Madrid: San Pablo.
- (1999): *Propaganda y manipulación*. Madrid: Acento Editorial.
- (2002): *Didáctica de los discursos persuasivos: la publicidad y la propaganda*. Madrid: La Muralla.

#### 1.4. Cultura

- AA.VV. (1994): *Estudios de Lengua y Cultura Amerindias* (T. 1). Valencia: Universitat de València, Servei de Publicacions. (Editor Literario: Julio Calvo Pérez).
- BELLÓN, V. y RONCERO, E. (1995): *España, ayer y hoy. Apuntes de lengua y civilización españolas*. Madrid: Edinumen.
- LOTMAN, I.J. (1979): *Semiótica de la cultura*. Traducción de Nieves Méndez. Madrid: Cátedra.
- QUESADA, S. (2001): *Imágenes de América Latina. Manual de historia y cultura latinoamericanas*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- (2001): *Imágenes de América Latina. Material de Prácticas*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- (2001): *Imágenes de España. Material de Prácticas*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- QUINTANA, M. (1999): *Historia de América Latina*. Madrid: Edinumen.
- TAMAMES, R. y QUESADA, S. (2001): *Imágenes de España. Panorama de la formación de España y de las culturas hispánicas*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- VERNON, E. (1980): *Inteligencia y Entorno Cultural*. Traducción de José A. Cortez Méndez. Madrid: Marova (Col. Biblioteca Marova: Estudios del Hombre).

#### 1.5. Dicionarios

- AA.VV. (1992): *Diccionario en imágenes. Imaginario*. Madrid: Editorial SM.
- (1997): *Diccionario para la enseñanza de la Lengua Española*. Barcelona: Spes Editorial.
- ALVAR LÓPEZ, M. [et. al] (1994): *Diccionario de voces de uso actual*. Madrid: Arco Libros.
- CASARES SÁNCHEZ, J. (1971): *Diccionario ideológico de la Lengua Española*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili.
- (2001): *Diccionario ideológico de la Lengua Española: de la idea a la palabra, de la palabra a la idea*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili.
- COROMINES, J. [et. al] (2000): *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. Madrid: Editorial Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. V, Dicionarios, 2).
- COROMINES, J. y PASCUAL, J.A. (1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico* (6 v.). Madrid: Editorial Gredos.
- ESTEVE I PALA, M. (coord.) (2001): *Vocabulario ilustrado español-árabe*. Barcelona: Icaria.
- IRIBARREN, J.M. (2002): *El porqué de los dichos*. Madrid: Suma de Letras.
- KAPLANIAN, M.G. (1984): *Alhambra. Diccionario árabe-español y español-árabe*. Barcelona: Editorial Ramón Sopena.
- MARSA, F. (1990): *Diccionario normativo y guía práctica de la lengua española*. Barcelona: Editorial Ariel (Col. Ariel lingüística).
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (1996): *Diccionario de redacción y estilo*. Madrid: Ediciones Pirámide (Col. Ozalid).

- MOLINER, M. (2003): *Diccionario de uso del español* (2 v.). Madrid: Editorial Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. V, Dicionarios, 5).
- PACIOS JIMÉNEZ, R.M. (1996): *Vocabulario activo e ilustrado del español*. Madrid: SGEL.
- PENADÉS, I. (2002): *Diccionario de locuciones verbales para la enseñanza del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Materiales complementarios de español/LE).
- REYZÁBAL, M.V. y CASANOVA, M.A. (1992): *El cofre de las palabras. Mi primer diccionario*. Madrid: Akal.
- (1999): *El Tesoro de las palabras. Diccionario para la educación secundaria*. Madrid: Akal.
- REYZÁBAL, M.V. (1998): *Diccionario de términos literarios*. Madrid: Acento.
- SECO, M.; ANDRÉS PUENTE, O.; RAMOS GONZÁLEZ, G. (1999): *Diccionario del español actual* (2 tomos). Madrid: Santillana.
- STEEL, B. (1990): *Diccionario de americanismos*. Madrid: SGEL.

#### 1.6. Didáctica de la literatura española

- AA.VV. (1998): *Poder-decir o el poder de los discursos*. Madrid: Arrecife Producciones.
- ALARCOS LLORACH, E. (1979): *Comentarios lingüísticos de textos*. Valladolid: Universidad, Departamento de Lingüística Española.
- ALBALADEJO MAYORDOMO, T. [et. al] (1987): *Lingüística del texto*. Madrid: Arco Libros (Col. Biblioteca filológica. Lecturas).
- ALCÓN SOLER, E. (1993): *Análisis del discurso en contexto académico: la interacción en aula como estrategia de adquisición de la L2*. Valencia: Universidad de Valencia, Server de Publicacions (Col. Tesis doctorales).
- ALONSO RAYA, R. (1998): *Sintaxis y discurso: a propósito de las "fórmulas perifrásticas de relativo"*. Granada: Impredisur (Col. Granada lingüística).
- ÁLVAREZ, M. (1995): *Tipos de escrito III: epistolar, administrativo y jurídico*. Madrid: Arcos Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- AMADOR CARRETERO, P. (1989): *Aplicación de una metodología para el análisis del discurso*. Pamplona: Universidad de Extremadura. Servicio de Publicaciones (Col. Para dialogar con el pasado, 5).
- ARTILES GIL, J.M. (1990): *Análisis del discurso: introducción a su teoría y práctica*. Santo Domingo: Centro Cultural Poveda.
- AYUSO DE VICENTE, V.; SILVA, P.H.; MARTÍNEZ HURTADO, F.J. (1995): *Enseñanza práctica de los tipos y formas del discurso*. Madrid: Huerga y Fierro Editores (Col. Manuales).
- BAÑÓN HERNÁNDEZ, A.M. (1996): *Racismo, discurso periodístico y didáctica de la lengua*. Almería: Universidad de Almería.
- BAZO MARTÍNEZ, P. (1993): *Análisis del discurso escolar en las clases de inglés de EGB*. La Laguna: Universidad de La Laguna. Servicio de Publicaciones (Col. Resúmenes de tesis doctorales).

- BERENGUER OLIVER, J.A. (1994): *Estrategias del discurso conversacional: algunos casos...* Valencia: Universidad de Valencia.
- BERNÁRDEZ, E. (1982): *Introducción a la lingüística del texto*. Madrid: Espasa-Calpe.
- . (1995): *Teoría y epistemología del texto*. Madrid: Cátedra (Col. Lingüística).
- BIURRUN MONREAL, J. (1992): *Norma y patología en el discurso de la agresividad*. Madrid: Libertarias-Prodhufl (Col. Universidad, 7).
- BOBES NAVES, M.C. (1991): *Comentario semiológico de textos narrativos*. Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones.
- CÁCERES SÁNCHEZ, M. (1991): *Lenguaje, texto, comunicación: De la lingüística a la semiótica literaria*. Granada: Universidad de Granada.
- CASTAÑARES BURCIO, W. (1994). *De la interpretación a la lectura*. Madrid: Iberediciones, P.B. (Col. Parteluz).
- CEREZO, M. (1994): *Texto, contexto y situación. Guía para el desarrollo de las competencias textuales y discursivas*. Barcelona: Octaedro.
- DUCROT, O. (1986): *El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación*. Traducción de Irene Agoff. Barcelona: Paidós Ibérica (Col. Paidós comunicación, 24).
- ESCANDELL, M. V. (1996): *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel (Col. Ariel lingüística).
- FERNÁNDEZ LAGUNILLA, M. (1999): *La lengua en la comunicación política I: El discurso del poder*. Madrid: Arco Libros. (Col. Cuadernos de lengua española).
- FERRÉ CHINÉ, M.R. (1995): *Análisis de texto: prueba de selectividad*. Zaragoza: María Rosario Ferré Chiné (Col. Didáctica).
- FIGUEROA, A. (1988): *Diglosia e texto*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia (Col. Universitaria).
- FUENTES RODRÍGUEZ, C. (1987): *Enlaces extraoracionales*. Sevilla: Alfar (Col. Alfar/Universidad, 27).
- . (1996): *Aproximación a la estructura del texto*. Málaga: Ágora.
- . (1996): *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GALLARDO-PAÚLS, B. (1996): *Análisis conversacional y pragmática del receptor*. Valencia: Episteme (Col. Sinapsis, 1).
- . (1998): *Comentario de textos conversacionales. I. De la teoría al comentario*. Madrid: Arco Libros (Col. Comentario de textos, 3).
- HERNÁNDEZ ALONSO, C.; MANCHO DUQUE, M.J.; URRUTIA CÁRDENAS, H. (1993): *El comentario lingüístico de textos*. Gijón: Ediciones Júcar (Col. Guías del comentario de textos).
- HERNÁNDEZ PARICIO, F. (1996): *El texto: Materiales para el estudio, análisis y comentario de textos*. Zaragoza: Egido (Col. Egido Universidad, 7).
- HERRERO MAGEN, T. [et. al] (1993): *La lingüística del texto: aplicaciones didácticas*. Zaragoza: Centro de Profesores y Recursos de La Almunia (Col. Unidades didácticas).
- JIMÉNEZ LEUBE, J. (1997): *La construcción del discurso: notas sobre el método retórico*. Madrid: Ediciones de la Universidad Europea de Madrid (Col. Artes Liberales. Trivium, 16).
- LAMÍQUIZ, V. (1994): *El enunciado textual: análisis lingüístico del discurso*. Barcelona: Editorial Ariel (Col. Ariel lingüística).
- LÓPEZ NAVIA, S.A. (1995): *El tratamiento de las ideas y la organización del discurso*. Madrid: Ediciones de la Universidad Europea de Madrid - CEES (Col. Artes Liberales. Trivium, 2).
- LÓPEZ QUERO, S. y LÓPEZ QUERO, A. (1995): *Comentarios lingüísticos de textos: científicos, periodísticos, publicitarios y coloquiales*. Granada: Ediciones Antonio Ubago (Col. Ánade. Didáctica).
- MARINA, J.A. (1998): *La selva del lenguaje*. Barcelona: Anagrama (Col. Argumentos, 219).
- MARTÍN ZORRAQUINO, M.A. [et. al] (1998): *Los marcadores del discurso*. Madrid: Arco Libros (Col. Bibliotheca philologica).
- MARTÍNEZ, R. (1997): *Conectando texto. Guía para el uso efectivo de elementos conectores en castellano*. Barcelona: Octaedro.
- MARTÍNEZ-DUEÑAS ESPEJO, J.L. (1992): *Estilística del discurso narrativo*. Granada: Editorial Universidad de Granada.
- MAYORAL, J.A. (1994): *Figuras retóricas*. Madrid: Editorial Síntesis (Col. Teoría de la literatura y literatura comparada, 9).
- MEDEROS MARTÍN, H. (1987): *Procedimientos de cohesión en el español actual*. Santa Cruz de Tenerife: Cabildo Insular de Tenerife (Col. Lingüística y literatura, 8).
- MERCER, N. [et. al] (1996): *Enseñanza, aprendizaje y discurso en el aula*. Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje (Col. Cultura y Conciencia).
- NÚÑEZ LADEVÉZE, L. (1993): *Teoría y práctica de la construcción del texto: Investigación sobre gramaticalidad, coherencia y transparencia de la elocución*. Barcelona: Editorial Ariel (Col. Ariel comunicación).
- NÚÑEZ, R. y TESO MARTÍN, E. del (1996): *Semántica y pragmática del texto común: producción y comentario de textos*. Madrid: Cátedra (Col. Lingüística).
- PONS BORDERÍA, S. (1998): *Conexión y conectores. Estudio de su relación en el registro informal de la lengua*. Valencia: Universitat de Valencia. Servei de Publicacions.
- PORTOLÉS LÁZARO, J. (1998): *Marcadores del discurso*. Barcelona: Ariel (Col. Ariel practicum).
- Pragmática y gramática del español hablado: Simposio sobre análisis del discurso oral, 1996*. Zaragoza: Libros Pórtico.
- REYZÁBAL, M.V. y TENORIO, P. (1992): *El aprendizaje significativo de la literatura*. Madrid: Editorial La Muralla (Col. Aula abierta).
- TESO MARTÍN, E. del (1990): *Gramática general, comunicación y partes del discurso*. Madrid: Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. II, Estudios y ensayos).
- TORRE NAVARRO, R. de la (1992): *Análisis del discurso publicitario*. Jaén: Rafael de la Torre Navarro.



### 1.7. Enseñanza de E/L2 a inmigrantes y refugiados

- “AJELEIR: Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes y Refugiados”. (1995). En: *Didáctica: lengua y literatura*, n. 7. Madrid: Universidad Complutense, Servicio de Publicaciones. (Edición de T. Álvarez Angulo).
- ASTI (2001): *En contacto con... Método de alfabetización para inmigrantes*. Libro del alumno. Madrid: Asociación Solidaridad Trabajadores Inmigrantes (ASTI) / Delegación Diocesana de Migraciones / Fundación Santa María.
- (2001): *En contacto con... Método de alfabetización para inmigrantes*. Libro del profesor. Madrid: Asociación Solidaridad Trabajadores Inmigrantes (ASTI) / Delegación Diocesana de Migraciones / Fundación Santa María.
- CEREZAL SIERRA, F. y GALVÍN ARRIBAS, I. (1995): "Propuesta de organización curricular de la enseñanza-aprendizaje por tareas del castellano para inmigrantes". En: *AJELEIR*, p. 469-480.
- CERVERA, A. (1997): "La escuela pública y el alumnado inmigrante. Algunas claves para la enseñanza del español como segunda lengua a los niños y niñas inmigrantes". En: *Frecuencia L6*, p. 44-47.
- CUTIÑO RIAÑO, S. [et. al] (1995): "Sevilla acoge: español para inmigrantes". En: *AJELEIR*, p. 349-354.
- EL-MADKOURI, M. (1995): "La lengua española y el inmigrante marroquí". En: *AJELEIR*, p. 355-362.
- FERNÁNDEZ PEÑALVER, C. y LORENZO MELERO, A. (1996): "Cómo afrontar un curso de español para inmigrantes". En: *Frecuencia LI*, p. 30-31.
- GARCÍA GARCÍA, P. (1995): "La creación de materiales: Producción de material didáctico dirigido a inmigrantes y refugiados en España". En: *AJELEIR*, p. 393-396.
- GARCÍA GONZÁLEZ, J. (1995): "Métodos de enseñanza de lenguas segundas y su aplicación a la enseñanza del español como lengua extranjera a inmigrantes". En: *AJELEIR*, p. 439-444.
- JIMÉNEZ ORTIZ, A.; AMUSQUIVAR ARIAS, L.; NOVO RODRÍGUEZ, M. (2000): *Curso de castellano para inmigrantes y refugiados, nivel 2*. Libro del profesor. Madrid: Fundación F. Largo Caballero.
- MARTÍN DELGADO, M.C. y MASSÓ MILLÁN, H. (1995): "Proyecto EMI (Español para Mujeres Inmigrantes). Una propuesta alternativa". En: *AJELEIR*, p. 301-308.
- MARTÍN GARCÍA, J. (1999): *El diccionario en la enseñanza del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- MARZO, A. y MORENO, F.J. (1990): *Alfabetización en el medio penitenciario*. Madrid: Editorial Popular (Col. Papel de prueba. Adultos, 49).
- MATEO GARCÍA, M.V. (1994): "Enseñanza del español a inmigrantes. Datos empíricos y propuestas teóricas". En: *Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española*, 3 (REALE), p. 117-127. Madrid: Universidad de Alcalá de Henares.
- MIQUEL LÓPEZ, L. (1995): "Reflexiones previas sobre la enseñanza de E/LE a inmigrantes y refugiados". En: *AJELEIR*, p. 241-254.

- (1998): *Modelo de programación de cursos de lengua oral para inmigrantes no alfabetizados*. Vol 1. Girona: Grups de Recerca i Actuació sobre Minories Culturals i Treballadors Extrangers.
- MONTERO CHAMORRO, T.E. [et. al] (2002): *Aportaciones a la integración del alumnado marroquí*. Mérida: Consejería de Educación, Ciencia y Tecnología (Col. Materiales curriculares).
- MUÑOZ LÓPEZ, B. (2002): *Mis primeros días: cuaderno de español para alumnos inmigrantes*. Madrid: SGEL.
- (1995): "Unidades didácticas de español (LE): integración e interculturalidad en la escuela". En: *AJELEIR*, p. 397-406.
- PAREJO GARCÍA, I. y AMBADIANG, T. (1995): "Propuesta de análisis de variables que pueden influir en el proceso de enseñanza/aprendizaje del español en el colectivo de inmigrantes adultos". En: *AJELEIR*, p. 377-384.
- PRESTON, D. y YOUNG, R. (2000): *Adquisición de segundas lenguas: variación y contexto social*. Traducción de Francisco Moreno Fernández. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- REYZÁBAL, M.V. [et.al] (1998): *Amigos. Programación general. Español Portugués. Primer Ciclo. Educación Primaria*. Madrid: M.E.C. Secretaría General de Educación y Formación Profesional.

### 1.8. Expresión oral

- AA.VV. (1995): *Al habla. Técnicas de conversación*. Madrid: Editorial SM (Col. Destrezas).
- ARIZA, M. (1994): *Comentarios de textos dialectales*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- CORTÉS RODRÍGUEZ, L. (1997): *Comentario lingüístico de textos orales I. Teoría y práctica*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1997): *Comentario lingüístico de textos orales II. El debate y la entrevista*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- DREKE, L. [et. al] (1991): *Español en parejas. Estímulos para hablar en la clase de español comunicativa. Hojas de trabajo para participantes y avanzados*. Berlín: Langenscheidt.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1992): *De dos en dos. Ejercicios interactivos para la producción oral. Niveles básico e intermedio*. Madrid: Difusión.
- MONFORT, M. y JUÁREZ, A. (2001): *Cómics para hablar, 1*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial (C.E.P.E.) (Col. Reeducción logopédica, 3).
- (2001): *Cómics para hablar. 2*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial.
- (2001): *Cómics para hablar. 3*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2001): *Producción, expresión e interacción oral*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- REYZÁBAL, M.V. (2001): *La comunicación oral y su didáctica*. Madrid: La Muralla.

- SILES ARTÉS, J. (1985): *Historias para conversar. Nivel básico*. Madrid: SGEL.
- (1987): *Historias para conversar. Nivel medio*. Madrid: SGEL.
- (1989): *Historias para conversar. Nivel umbral o inicial*. Madrid: SGEL.
- (1990): *Historias para conversar. Nivel superior*. Madrid: SGEL.
- (1998): *Aproximación a los textos narrativos en el aula: Comentario de textos (T.2)*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- MADRAZO, P.G. y MORAGÓN, C. (1991): *Hablar y escribir*. Madrid: Pirámide.
- PASTOR, E. (1994): *Escribir cartas. Español lengua extranjera*. Barcelona: Difusión (Serie Idiomas Hoy).
- REYES, G. (1998): *Manual de redacción: cómo escribir en español*. Madrid: Arco Libros.
- REYZÁBAL, M.V. (1996): *La lírica: técnicas de comprensión y expresión*. Madrid: Arco Libros.
- VARELA, S. (1994): *Línea a línea*. Madrid: Editorial SM (Col. Español lengua extranjera).

### 1.9. Expresión escrita

- ÁLVAREZ, A. (1983): *Ortografía española*. Madrid: Grupodis.
- ÁLVAREZ, M. (1993): *Tipos de escrito I: narración y descripción*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1994): *Tipos de escrito II: exposición y argumentación*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (2001): *Ejercicios de escritura. Nivel inicial*. Madrid: Anaya (Col. Práctica).
- ARIZA, M. (1994): *Comentarios de textos dialectales*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- ARNAL, C. y RUIZ DE GARIBAY, A. (2001): *Escribe en español: español por destrezas*. Madrid: SGEL.
- ARTUÑEDO GUILLÉN, B. y GONZÁLEZ SAINZ, M.T. (1997): *Taller de escritura*. Madrid: Edinumen.
- BENITO LOBO, J.A. (1992): *La puntuación: usos y funciones*. Madrid: Edinumen.
- (1993): *Manual práctico de puntuación*. Madrid: Edinumen.
- CASCÓN MARTÍN, E. (1992): *Ortografía: del uso a la norma*. Madrid: Edinumen.
- CASSANY, D. (1993): *Reparar la escritura. Didáctica de la corrección de lo escrito*. Barcelona: Graó.
- (1997): *Describir el escribir*. Barcelona: Paidós Ibérica.
- (2002): *La cocina de la escritura*. Barcelona: Anagrama.
- FERNÁNDEZ, S. (1994): *Escribir español lengua extranjera*. Roma: Embajada de España, Consejería de Educación.
- GIMÉNEZ MARTÍN, M.C. y VELILLA BARQUERO, R. (1991): *Taller de escritura. I: operaciones lógicas*. Barcelona: Edunsa (Col. Materiales para la reforma).
- HERNÁNDEZ, G. (1993): *Ortografía, norma y estilo*. Madrid: SGEL.
- (1999): *Ortografía básica*. Madrid: SGEL.
- (1999): *Ortografía fácil*. Madrid: SGEL.
- HERNÁNDEZ, G. y RELÁN, C. (1998): *Aprendo a escribir I: describir y narrar: recursos didácticos para la Educación Secundaria*. Madrid: SGEL.
- (1998): *Aprendo a escribir 2: describir y narrar: recursos didácticos para la Educación Secundaria*. Madrid: SGEL.
- (2002): *Aprendo a escribir 3: exponer y argumentar, ESO. Cuaderno de recursos didácticos*. Madrid: SGEL.
- JUANATEY, L. (1996): *Aproximación a los textos narrativos en el aula: Comentario de textos (T.1)*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).

### 1.10. Fonética

- BORREGO NIETO, J. y GÓMEZ ASENSIO, J.J. (1997): *Práctica de fonética y fonología*. Salamanca: Universidad de Salamanca. Ediciones Universidad de Salamanca.
- FERNÁNDEZ DÍAZ, R. (1999): *Prácticas de fonética española para hablantes de portugués: nivel inicial-intermedio*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de prácticas de español/LE).
- QUILIS, A. (1997): *Principios de fonología y fonética españolas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- NAVARRO, T. (1999): *Manual de pronunciación española*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- SÁNCHEZ, A. y MATILLA, J.A. (1998): *Manual práctico de corrección fonética del español*. Madrid: SGEL.
- SANZ JUEZ, A. (1999): *Prácticas de léxico español para hablantes de portugués: nivel inicial-intermedio*. Madrid: Arco Libros (Cuadernos de prácticas de español/LE).
- SILES ARTÉS, J. (1998): *Ejercicios prácticos de pronunciación de español*. Madrid: SGEL.

### 1.11. Gramáticas

- AA.VV. (1995): *Tablas gramaticales*. Barcelona: Difusión (Serie Idiomas Hoy).
- (1996): *Breve gramática*. Barcelona: Difusión (Serie Idiomas Hoy).
- ALARCOS LLORACH, E. (1999): *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
- BUESO, I. y VÁZQUEZ, R. (1999): *Gramática básica del español*. Madrid: Edinumen.
- CASTRO, F. (1996): *Uso de la gramática. Nivel elemental*. Madrid: Edelsa.
- (1997): *Uso de la gramática. Nivel intermedio*. Madrid: Edelsa.
- (1997): *Uso de la gramática. Nivel avanzado*. Madrid: Edelsa.
- DOMÍNGUEZ, P. y BAZO, P. (1998): *Claves del español: gramática práctica*. Madrid: Santillana.
- FERNÁNDEZ DÍAZ, R. (1999): *Prácticas de gramática española para hablantes de portugués*. Madrid: Arco Libros.



- FERNÁNDEZ, J.; FENTE, R.; SILES, J. (1989): *Curso intensivo de español*. Gramática. Madrid: SGEL.
- GARCÍA SANTOS, J.F. (1998): *Sintaxis del español*. Nivel de perfeccionamiento. Madrid: Santillana.
- GÓMEZ TORREGO, L. (1994): *Manual de español correcto*. Vol. I y II. Madrid: Arco Libros.
- (1998): *Gramática didáctica del español*. Madrid: Editorial SM.
- GONZÁLEZ HERMOSO, A.; CUENOT, J.R.; SÁNCHEZ ALFARO, M. (1994): *Gramática de español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- HERNÁNDEZ, G. (1999): *Análisis gramatical. Teoría y práctica*. Madrid: SGEL.
- JUAN LÁZARO, O. (1997): *¿Qué sabes? gramática / vocabulario / cultura*. Barcelona: Difusión (Serie Idiomas Hoy).
- MATTE BON, F. (1995): *Gramática comunicativa del español I. De la idea a la lengua*. Madrid: Edelsa.
- (1995): *Gramática comunicativa del español II. De la lengua a la idea*. Madrid: Edelsa.
- MORENO GARCÍA, C. (1994): *Curso superior de español*. Madrid: SGEL.
- MORENO GARCÍA, C. y TUTS, M. (1993): *Curso de perfeccionamiento*. Madrid: SGEL.
- NAVAS, R. (1994): *Español avanzado: estructuras gramaticales, campos léxicos*. Salamanca: Colegio de España (Col. Español para extranjeros).
- QUESADA MARCO, S. (1988): *Resumen práctico de gramática española*. Madrid: SGEL.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1931): *Gramática descriptiva de la lengua española* (3 v.). Madrid: Espasa Calpe.
- SÁNCHEZ, A.; MARTÍN, E.; MATILLA, J.A. (1998): *Gramática práctica de español para extranjeros*. Ejercicios complementarios. Madrid: SGEL.
- SARMIENTO, R. (1999): *Gramática progresiva de español para extranjeros, con 500 ejercicios prácticos*. Madrid: SGEL.
- SARMIENTO, R. y SÁNCHEZ, A. (1989): *Gramática básica del español. Norma y uso*. Madrid: SGEL.
- SECO, R. (1988): *Manual de gramática española*. Madrid: Aguilar (Col. Obras de consulta).
- TORRE, S. de la (1991): *Normativa básica del uso del español*. Madrid: Editorial Paraninfo.
- General Técnica, Centro de Publicaciones. (Col. Investigación).
- (1994): *Emigración y exilio. Hacia un mundo más solidario: materiales curriculares*. Madrid: CM.
- (1995): *Inmigrantes y refugiados, un nuevo reto educativo*. Madrid: CEP Madrid, Centro.
- (1995): *La aproximación intercultural*. Material de trabajo. Guía para el profesor-a. Sevilla: Junta de Andalucía. Consejería de Educación y Ciencia.
- (1996): *La diversidad cultural en la práctica educativa: guía de orientación y recursos*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones.
- (1996): *La escuela. Unidad didáctica para la Educación Intercultural*. Madrid: CEP de Villaverde.
- (1996): *Las fiestas. Material para la Educación Intercultural*. Madrid: CEP de Villaverde.
- (1998): *La interculturalidad que viene: el diálogo necesario*. Barcelona: Icaria.
- (1998): *Vivamos la diversidad. Materiales para una acción educativa intercultural*. Madrid: Asociación Los Libros de la Catarata.
- (1999): *Traducción, emigración y culturas*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha (Col. Escuela de Traductores de Toledo, 5).
- (2001): *Actas de la III escuela de verano. La Educación de Personas Adultas para el siglo XXI*. Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa / Dirección General de Ordenación Académica.
- ABUMALHAM MAS, M. (1995): *Comunidades islámicas en Europa*. Madrid: Trotta (Col. Estructuras y procesos. Ciencias sociales).
- AGUADO ODINA, M.T. (1997): *Educación multicultural. Su teoría y su práctica*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia (Col. Cuadernos de la UNED, 152).
- ÁLVAREZ CHILLIDA, G. (2002): *El antisemitismo en España. La imagen del judío (1812-2002)*. Madrid: Marcial Pons.
- ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, J.M. Y OLMEDO ALONSO, A. (1996): *Taller de educación para la paz, la solidaridad y la tolerancia: aspectos teóricos y cuaderno de recursos*. Extremadura: Consejería de Educación y Juventud. Dirección General de Juventud.
- AMORÓS, A. y PÉREZ, P. (1993): *Por una educación intercultural*. Madrid: MEC.
- AMNISTÍA INTERNACIONAL (1995): *Educación en Derechos Humanos. Propuestas Didácticas*. Madrid: Proyectos y Producciones Editoriales Cyan, S.L. (Col. Los libros de la catarata, 36).
- ASOCIACIÓN PRO DERECHOS HUMANOS (A.P.D.H.) (1989): *Unidad didáctica. Derechos Humanos*. (Seminario de Educación para la Paz). Madrid: Asociación pro Derechos Humanos de España.
- (1996): *Educación en y para los Derechos Humanos*. (Seminario de Educación para la Paz). Madrid: Los libros de la catarata (Col. Edupaz, 4).

- (2000): *Educación para la Paz. Una propuesta posible*. (Seminario de Educación para la Paz). Madrid: Los libros de la catarata (Col. Edupaz, 1).
- (2001): *La alternativa del juego II. Juegos y dinámicas de educación para la paz*. (Seminario de Educación para la Paz). Madrid: Los libros de la catarata (Col. Edupaz, 2).
- BARTOLOMÉ, M. [et. al] (2002): *Identidad y ciudadanía. Un reto a la educación intercultural*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Educación hoy. Estudios 92).
- CALVO BUEZAS, T. (1989): *Racistas son los otros. Gitanos, minorías y derechos humanos en los textos escolares*. Madrid: Popular.
- (1995): *Crece el racismo, también la esperanza*. Madrid: Tecnos (Col. Ventana abierta).
- CANO, R. [et. al] (1996): *Proyecto de educación intercultural en colegios con alumnado multiétnico*. Madrid: CPR de Vallecas.
- CANTO, A.C. del [et. al] (2002): *La educación intercultural: un reto en el presente de Europa*. Madrid: Comunidad de Madrid. Consejería de Educación. Dirección General de Promoción Educativa.
- CÁRDENAS, C. y EQUIPO CLAVES (1995): *Guía para la educación intercultural con jóvenes: campaña "Abre tu mundo"*. Madrid: Comunidad de Madrid, Servicio de Documentación y Publicaciones.
- CÁRITAS ESPAÑOLA. PROGRAMA DE INMIGRANTES y CÁRITAS REGIONAL DE ANDALUCÍA (2002): *Manual de lengua y cultura españolas para inmigrantes*. Madrid: Cáritas Española-Andalucía Acoge.
- CASCÓN SORIANO, P. (coord.) (2000): *Educación para la paz y la resolución de conflictos*. Barcelona: Editorial Praxis.
- CASCÓN SORIANO, P. y MARTÍN BERISTAIN, C. (1999): *La alternativa del juego I. Juegos y dinámicas de educación para la paz*. Madrid: Los libros de la catarata (Col. Edupaz, 3).
- CHAKOR, M. (1987): *Encuentros literarios: Marruecos-España-Iberoamérica*. Madrid: Editorial CantArabia (Col. Almoradú; 2).
- COLECTIVO AMANI (1996): *Educación intercultural. Análisis y resolución de conflictos*. Madrid: Popular (Col. Promoción Cultural. Tiempo libre, 22).
- CRESPO ELVIRA, N. y GARRIDO BRETÓN, A. (2002): *Influencia de la Cultura Islámica en la Española a través de la ciudad de Córdoba. Actividad de apoyo de los Programas de Garantía Social, modalidad de Formación y Empleo de la Comunidad de Madrid*. Madrid: Consejería de Educación / Federación de Municipios de Madrid.
- CRUZ ROJA JUVENTUD (1996): *Derechos Humanos en la escuela* (3 v.). Madrid: Cruz Roja Juventud.
- DÍAZ-AGUADO, M.J. (1996): *Escuela y tolerancia*. Madrid: Pirámide (Col. Psicología).
- DJBILOU, A. (1989): *Tánger, la puerta de África: antología de textos literarios hispánicos 1860-1960*. Madrid: Editorial CantArabia (Col. Almoradú; 3).
- ELOSUA DE JUAN, M.R. [et. al] (1994): *Interculturalidad y cambio educativo. Hacia comportamientos no discriminatorios*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Apuntes IEPS, 59).
- ESCRIBANO, A. y GALIANO, A. (1990): *La educación intercultural en el enfoque y desarrollo del currículum vitae*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones.
- ESSOMBA GELADERT, M.A. (1999): *Construir la escuela intercultural. Reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural*. Barcelona: Graó.
- FERMOSO, P. (1992): *Educación intercultural. La Europa sin fronteras*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Narcea sociocultural).
- FERNÁNDEZ, S. (1996): *Estrategias de aprendizaje de la lengua extranjera*. Madrid: Fundación Antonio de Nebrija.
- FRANZÉ, A. y MIJARES, L. (1999): *Lengua y cultura de origen: niños marroquíes en la escuela española*. Madrid: Ediciones de Oriente y del Mediterráneo.
- GARCÍA MARTÍNEZ, A. y SÁEZ CARRERAS, J. (1997): *Del racismo a la interculturalidad. Competencia de la educación*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Narcea-Sociocultural, 43).
- GIL CANTERO, F.; JOVER OLMEDA, G.; REYES GARCÍA, D. (2001): *La enseñanza de los derechos humanos: 30 preguntas, 29 respuestas y 76 actividades*. Barcelona: Paidós Ibérica (Col. Papeles de pedagogía, 50).
- GOYTISOLO, J. (1997): *De la ceca a la meca*. Madrid: Alfaguara (Col. Textos de escritor).
- GUETTAT, M. (1999): *La música andalusí en el Magreb: simbiosis musical entre las dos orillas del Mediterráneo*. Sevilla: Fundación el Monte.
- IBÁÑEZ, M.T. y MARCO, B. (1996): *Ciencia multicultural y no racista. Enfoques y estrategias para el aula*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Apuntes IEPS, 63).
- JARES, X.R. (2002): *Educación y derechos humanos. Estrategias didácticas y organizativas*. Madrid: Editorial Popular (Col. Urgencias, 2).
- JULIANO, D. (1993): *Educación Intercultural: escuela y minorías étnicas*. Madrid: Ediciones de la Universidad Complutense de Madrid (Col. EUDEMA. Antropología. Horizontes).
- LALUEZA, C. (2002): *Razas, racismo y diversidad. La ciencia, un arma contra el racismo*. Traducción de Josep Fèlix Escudero. Valencia: Algar Editorial.
- LEDERACH, J.P. (2000): *El abc de los conflictos*. Madrid: Los libros de la catarata.
- MALGESINI, G. y GIMÉNEZ, C. (2000): *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad*. Madrid: Comunidad de Madrid. Consejería de Educación. Dirección General de Juventud.
- MANOS UNIDAS (1997): *Material educativo para una educación en valores a través de distintos temas transversales. Educación Primaria*. Madrid: Manos Unidas.
- (1997): *Material educativo para una educación en valores a través de distintos temas transversales. Educación Secundaria*. Madrid: Manos Unidas.
- MARCO, B. (coord.) (2002): *Educación para la ciudadanía. Un enfoque basado en el desarrollo de competencias transversales*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Apuntes IEPS, 67).
- MARTÍN CORRALES, E. (2002): *La imagen del Magrebí en España*. Barcelona: Editorial Bellaterra.

- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P. (1990): *Literatura árabe de hoy*. Madrid: CantArabía (Col. Serie Estudios; 4).
- MCCARTHY, C. (1994): *Racismo y currículum*. Traducción de Pablo Manzano Bernárdez. Madrid: Morata (Col. Educación crítica).
- MILICIC, N. (1996): *Vivir con otros: programa de desarrollo de habilidades sociales*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial (Col. Entrenamiento en competencia social, 4).
- MORALES PUERTAS, M. (2001): *Convivencia, tolerancia y multilingüismo. Educación Intercultural en Secundaria*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Materiales 12/16 para Educación Secundaria, 43).
- MUÑOZ SEDANO, A. (1986): "Panorama internacional de la Educación Compensatoria". En: *Bordón* 264, p. 677-692.
- . (1994): *El educador social: profesión y formación universitaria*. Madrid: Popular (Col. Trabajo social, política social, 21).
- . (1997): *Educación Intercultural. Teoría y práctica*. Madrid: Escuela española (Col. Educación al día. Didáctica y pedagogía).
- NAÏR, S. y LUCAS, J. de (1998): *El desplazamiento en el mundo. Inmigración y temáticas de identidad*. Madrid: Instituto de Migraciones y Servicios Sociales (Col. Foro para la integración Social de los Inmigrantes, 3).
- OLIVERAS, A. (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid: Edinumen.
- PAJARES ALONSO, M. (1998): *La inmigración en España: Retos y propuestas*. Barcelona: Icaria (Col. Icaria antrazyt).
- PESQUERO FRANCO, E. (1995): "Emigración / integración, dos fenómenos inherentes". En: *AJELEIR*, p. 279-284.
- PHAROS (GRUPO DE TRABAJO) (2002): *Andalucía ¿Tierra de Emigrantes? (XIV Premio Joaquín Guichot, sobre la Cultura Andaluza)*. Sevilla: Junta de Andalucía, Consejería de Educación y Ciencia, Dirección General de Evaluación Educativa y Formación del Profesorado.
- QUESADA MARCO, S. (1998): *Curso de civilización española*. Madrid: SGEL.
- REIMERS, F. (coord.) (2002): *Distintas escuelas, diferentes oportunidades. Los retos para la igualdad de oportunidades en Latinoamérica*. Madrid: Editorial La Muralla (Col. Aula Abierta).
- REYZÁBAL, M.V. (2002): *Los ejes transversales. Aprendizajes para la vida*. Barcelona: Praxis.
- RUIZ, J. [et. al] (2002): *Derechos y necesidades de la infancia*. Madrid: CEAPA.
- SÁEZ ORTEGA, M.T. (1995): "Proyecto de formación para inmigrantes extranjeros". En: *AJELEIR*, p. 481-488.
- SÁNCHEZ DE HORCAJO, J.J. (1995): "Taller: Análisis de materiales". (Conclusiones). En: *AJELEIR*, p. 407-416.
- SÁNCHEZ MARTÍN, M.E. (1995): "Historias de vida e inmigrantes". En: *AJELEIR*, p. 271-278.
- SANTOS REGO, M.A. (1994): *Teoría y práctica de la educación intercultural*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico.
- SIGUÁN, M. (1998): *La escuela y los inmigrantes*. Barcelona: Paidós Ibérica (Col. Paidós Educador, 136).
- SORIANO AYALA, E. (coord.) (2002): *Interculturalidad: fundamentos, programas y evaluación*. Madrid: Editorial La Muralla (Col. Aula abierta).
- UNICEF Y SAVE THE CHILDREN (1999): *Jatun sunqu, corazón grande: el libro de la solidaridad*. Madrid: Tierra de Fuego, Librería - Editorial de Viajes.
- ZURBANO DÍAZ DE CERIO, J.L. (2001): *Educación para la convivencia y para la paz*. Educación Infantil. Pamplona: Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- . (2001): *Educación para la convivencia y para la paz*. Educación Primaria. Pamplona: Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- . (2001): *Educación para la convivencia y para la paz*. Educación Secundaria Obligatoria. Pamplona: Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.

### 1.12.2. Alumnado

- AA.VV. (1998): *Lucha por tus derechos*. Madrid: Edelvives.
- . (1998): *Solidarios 100 por 100*. Madrid: Editorial Bruño.
- ABDEL-QADIR, G. (1998): *El camello de hojalata*. Traducción de Rosa P. Blanco. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Naranja).
- ALCÁNTARA, R. (1982): *Kinango*. Barcelona: Editorial La Galera (Col. Vela mayor).
- . (1986): *Pohopol*. Barcelona: La Galera (Col. Vela mayor).
- . (2002): *¡Huy qué miedo!* Barcelona: Edebé (Col. Tucán. Azul).
- ANDERSON, R. (2002): *Los mejores amigos*. Traducción de P. Rozarena. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada Alfaguara. Amarilla).
- BALZOLA, A. (1991): *Por los aires*. Madrid: Editorial SM (Col. Los ilustrados del barco de vapor, 5).
- BAQUEDANO, L. (1995): *¡Pobre Antonieta!* Madrid: Editorial SM (Col. El barco de vapor. Blanca, 59).
- BARÓ I CERQUEDA, J. (1983): *Dibia*. Traducción de Vicente de Vicente. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Vela mayor).
- BAUDOUY, M. (1992): *El muchacho del río*. Madrid: Espasa Calpe (Col. Austral juvenil).
- BEAUMONT, E. Y PIMONT, M.R. (1999): *Diccionario por imágenes de los niños del mundo*. Traducción de Veo-Veo comunicació. París: Editions Fleurus / Panini España, S.A. (dist.).
- BEN JELLOUN, T. (2002): *Papá, ¿qué es el racismo?* Traducción de Malika Embarek. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Naranja).
- BEROCAY, R. (2000): *Un mundo perfecto*. Vol. 4. Madrid: Alfaguara.
- BLEGVAD, L. (1998): *Ana Banana y yo*. Traducción de María Puncel. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).



- BOSSE, M.J. (1990): *Ganesh*. Traducción de Héctor Silva. Madrid: Alfaguara (Col. Juvenil Alfaguara, 74).
- BOUMAÂZA, N. (2001): *Al otro lado del estrecho*. Traducción de María Lerma. Madrid: Edelvives (Col. Sueños de papel, 24).
- BOWLEY, T. (2001): *Semillas al viento*. Traducción de Casilda Regueiro. Santiago de Compostela: Editorial Raíces.
- BRUNHOFF, J. de (2002): *Historia de Babar el elefantito*. Traducción de María Puncel. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada Alfaguara. Amarilla).
- CAMERON, A. (2002): *El lugar más bonito del mundo*. Traducción de P. Rozarena. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada. Morada).
- CAMUS, W. (1989): *El gran miedo*. Traducción de Salustiano Masó. Madrid: Espasa Calpe (Col. Austral juvenil, 106).
- CARPI, P. (1980): *La gitana de la selva*. Traducción de Marcelo Zapata. Barcelona: Edhasa (Col. El arte para los niños).
- CAPDEVILLA, F. (2000): *Otros niños del mundo*. Madrid: Gaviotra, S.L. (Col. Nene, nena y guau).
- CARRANZA, M. (1995): *El topo Timoteo y Pedro Nodisparo*. Madrid: Ediciones SM (Col. Pipa de la paz, 4).
- (1995): *El topo Timoteo y Mgamba Molida*. Madrid: Ediciones SM (Col. Pipa de la paz).
- CERVAN, J. (1989): *Barril de pólvora*. Madrid: Editorial SM (Col. Gran Angular).
- DALMASES, A. (1995): *¡Qué raros son los mayores!* Madrid: Editorial SM (Col. Los piratas del barco de vapor, 8).
- DALY, N. (2000): *El vestido de Jamela*. Traducción de Fina Marfà. Barcelona: Fundación Intermón.
- DENZEL, J. (2002): *Regreso a las cavernas*. Traducción de M<sup>a</sup> Osorio Pitarch. Madrid: Alfaguara (Col. Alfaguara juvenil. Azul).
- EHRlich, A. (2002): *Leo, Zac y Emi. Tres amigos revoltosos*. Traducción de Pablo Lizcano. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).
- ENDE, M. (1998): *Norberto Nucagorda*. Traducción de Antonio de Zubiaurre. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil Alfaguara, 100).
- ESLAVA, J. (2002): *El maromero*. Vol. 9. Madrid: Alfaguara.
- ESTRADA, R. (1994): *El rey solito*. Madrid: Editorial SM (Col. El barco de vapor. Blanca, 56).
- FARJAS I BONET, A. (1997): *Minu: yo soy de la India*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de..., 1).
- FÉRANd, M. (1998): *Anné aquí, Sélima allí*. Traducción de Elena del Amo. Madrid: Alfaguara.
- FEUSTEL, G. (1986): *La loba y el gitano*. Traducción de Alessandra Torell. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Austral juvenil 106).
- FINE, A. (1998): *Billy y el vestido rosa*. Traducción de Magdalena Ródenas. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Morada).
- FLOR ADA, A. (2000): *Una semilla de luz*. Vol. 1. Madrid: Alfaguara.
- FONSECA, M. (2000): *¡Quítate esa gorra!* Vol. 5. Madrid: Alfaguara.
- GARRIGA I BOADELLA, C. y GIMÉNEZ ADELANTADO, A. (1998): *Ostelinda: yo vengo de todas partes*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo vengo de..., 1).
- GASOL I TRULLOLS, A. (1997): *Takao, yo soy de Japón*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de..., 2).
- GELLMAN, M. y HARTMAN, T. (1997): *¿Cómo se deletrea Dios? Las grandes preguntas y las respuestas de las religiones*. Traducción de Ángel J. Martín. Salamanca: Lóguez (Col. Lóguez lector joven).
- GEORGE, J.C. (2002): *Julie y los lobos*. Traducción de Verónica Head. Madrid: Alfaguara (Col. Alfaguara juvenil. Roja).
- GIRÁLDEZ HAYES, A. y PELEGRÍN SANDOVAL, G. (2001): *Otros pueblos, otras culturas. Música y juegos del mundo*. Primaria. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, Secretaría General Técnica, Centro de Publicaciones.
- HÄNLING, P. (2001): *Algo pasa en la librería*. Traducción de Rosa Pilar Blanco. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil juvenil. Azul).
- HEISER, G. (1987): *Jacobo no es un pobre diablo*. Madrid: Ediciones SM (Col. El barco de vapor. Azul).
- HERNÁNDEZ, A. (1998): *El día en que lloró Walt Whitman*. Madrid: Edelvives (Col. Sueños de papel, 4).
- HINOJOSA, F. (2000): *Ana, ¿verdad?* Vol. 3. Madrid: Alfaguara.
- IVANCIC, T. (1998): *Stefan: yo vengo de Belgrado*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo vengo de..., 2).
- JANGANA, B. (1998): *Bully Jangana, yo vengo de Doubirou*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo vengo de..., 4).
- JANOSCH (1998): *Yo te curaré, dijo el pequeño oso*. Traducción de Regino García Badell. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada Alfaguara. Amarilla).
- (2002): *Vamos a buscar un tesoro*. Traducción de Ana Pérez. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).
- KIERKEGAARD, O.L. (2002): *La aventura volante de Hodia*. Traducción de Leopoldo Rodríguez Regueira. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Morada).
- KINDERSLEY, B. y KINDERSLEY, A. (2000): *Niños como yo*. Traducción de Diorki. Madrid: Editorial Bruño.
- LINDO, E. (2000): *Amigos del alma*. Vol. 6. Madrid: Alfaguara.
- LOBEL, A. (2002): *Días con Sapó y Sepó*. Traducción de María Puncel. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).
- LOWRY, L. (2002): *¿Quién cuenta las estrellas?* Traducción de Juan Luque. Madrid: Espasa Calpe (Col. Austral juvenil).
- MAHY, M. (2002): *El secuestro de la bibliotecaria*. Traducción de Miguel A. Diéguez. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada Alfaguara. Amarilla).
- MARSÉ, J. (1998): *La fuga del río Lobo*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).
- MARTÍN, A. y RIBERA, J. (2002): *No te laves las manos, Flánagan*. Madrid: Grupo Anaya. (Col. Espacio Abierto, 25).
- MATEOS, P. (1993): *Jeruso quiere ser gente*. Madrid: Ediciones SM (Col. Submarino naranja, 12).

- MATTHÍASDÓTTIR, Ü. (1998): *Üa Matthíasdóttir: yo vengo de Réikiavik*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo vengo de..., 3).
- MAY, K. (1986): *Winnetou*. Madrid: Ediciones SM (Col. La ballena blanca).
- MCKEE, D. (1998): *Elmer*. Traducción de María Puncel. Madrid: Altea, S.A. (Historias para dormir).
- MINARIK, E.H. (2002): *Un beso para osito*. Traducción de María Puncel. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).
- NEWTH, M. (1993): *Secuestro*. Madrid: Ediciones SM (Col. Gran angular, 26).
- NICOLÁS, C. (1997): *Dana, yo soy de los Estados Unidos de América*. Traducción de Roser Aguilar Pujol. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de..., 4).
- NÖSTLINGER, C. (2001): *La auténtica Susi*. Traducción de Luis Astorga. Barcelona: Círculo de Lectores.
- (2002): *Piruleta*. Traducción de Mario García Aldonate. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Morada).
- (2002): *Yo también tengo un padre*. Traducción de Rosa Pilar Blanco. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil - juvenil. Azul).
- OLLÉ, M.A. (1990): *Samir*. Barcelona: Editorial Onda. S.A. (Col. L'especial).
- ONYEFULU, I. (2002): *D de despedida*. Traducción de Fina Marfà Pagès. Barcelona: Fundación Intermón.
- OSORIO, M. (1998): *Jinetes en caballos de palo*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil - juvenil. Azul).
- PÁEZ, E. (1994): *Abdel*. Madrid: Editorial SM (Col. El barco de vapor. Roja, 76).
- PASCALÉ, R. (1993): *Mi amigo el desierto*. Traducción de Pau Oliva Viladegut. Barcelona: Grijalbo Mondadori, S.A. (Col. Tren eléctrico).
- PELEGRÍN, A. (2001): *Raíz de amor*. Madrid: Alfaguara (Col. Alfaguara juvenil. Roja).
- PESCETTI, L.M. (2000): *La tarea según Natacha*. Vol. 7. Madrid: Alfaguara.
- QUINTO, M. (1999): *La noche que Vlado se fue*. Madrid: Alfaguara (Col. Alfaguara juvenil. Roja).
- RAY, S. (1989): *Fatik y el juglar de Calcuta*. Traducción de Elena del Amo. Madrid: Espasa Calpe (Col. Austral juvenil).
- REYES, Y. (2000): *Los agujeros negros*. Vol. 8. Madrid: Alfaguara.
- RÍO, A.M. del (2000): *Historia de Manú*. Vol. 10. Madrid: Alfaguara.
- ROSSETTI, A.; SÁNCHEZ ROLDÁN, M.; PEDRERO, P. (2002): *La aventura de Viela Calamares*. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada. Morada).
- RUBIO, R. (1994): *El amigo Dwnga*. Madrid: Ediciones SM (Col. El submarino naranja, 54).
- RUIZ DE INFANTE, B. (2002): *Bali, yo soy de la China*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de..., 5).
- SABATÉ I RODIÉ, T. (2002): *¡Buenas noches!* Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *El niño sin nombre*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *La caja mágica*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *La golondrina viajera*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *La sonrisa de Carlos*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *Los gemelos de la colina*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *Me llamo Asetu*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *Ni naranja ni lila*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002). *¡Tú también, Sara!* Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *Un accidente*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- SALIDO AMOROTO, M.P. (2000): *Violeta y el portugués misterioso*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Naranja).
- SCHREIBER-WICKE, E. y HOLLAND, C. (1994): *Un cuervo diferente*. Traducción de Esteban Martín y Christiane Scheurer. Barcelona: Editorial Juventud (Col. Cuadrada).
- SEGUERA, A.J. (2000): *La calle del espejo*. Vol. 2. Madrid: Alfaguara.
- SIERRA I FABRA, J. (1998): *Noche de Viernes*. Madrid: Alfaguara (Col. Serie Roja y Alfaguara Juvenil. Roja).
- TABERN, P. (2000): *¡Vuelven los piratas!* Traducción de Herminia Bevia Villalba. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Naranja).
- TASHLIN, F. (2002): *El oso que no lo era*. Traducción de Santiago Lodanos. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada. Amarilla).
- TOMÀS I GUILERA, J. (2002): *Lenessú, yo soy de Benin*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de..., 8).
- TOUBET, J. (1996): *El amigo indio*. Traducción de Dominique Delandre Malbert. Barcelona: Edebé (Col. El Tucán verde).
- UNICEF (1997): *Los niños primero. Convención sobre los derechos del niño*. Barcelona: Editorial Lumen. (Editor Literario: Joaquín Monclús).
- VALLS, M. (2002): *¿Dónde estás, Ahmed?* Barcelona: Círculo de lectores.
- VARA PORRAS, M. (1998): *Los derechos torcidos*. Madrid: Edelvives (Col. Sueños de papel).
- VELTHUIJS, M. (1995): *La rana y el extraño*. Traducción de Elvira Saiz. Barcelona: Timun Mas, S.A. (Col. La nube de algodón).
- VIDAL, C. (2002): *La leyenda de Al-Quit*. Madrid: Alfaguara (Col. Alfaguara juvenil).
- VILA ROCA, R. y MOROLLÓN PARDO, M. (1997): *Fátima-Vanessa: yo soy de El Salvador*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de...).
- WILLEMS, L. (1989): *A veces soy un jaguar*. Madrid: Ediciones SM (Col. Gran angular).
- WILSON, E. (1990): *La máscara de Ksan*. Traducción de Pedro Barbadillo Gómez. Barcelona: Labor. (Col. Labor bolsillo juvenil, 94).

WÖLFEL, U. (1989): *Historia de Pimmi*. Traducción de Mercedes Conill. Barcelona: Noguer y Caralt Editores (Col. Mundo mágico).  
 ----- (1990): *Estrella fugaz*. Madrid: Susaeta Ediciones, S.A. (Col. Las campanas).

### 1.13. Lecturas

#### EDITORIAL ARCO LIBROS

##### COLECCIÓN "LECTURAS GRADUADAS"

Nivel 1

DÍAZ-CORRALEJO, V. (2001): *Un vecino poco habitual*.  
 FERRARI, M. (2000): *El anillo de la muerta*.  
 ----- (2000): *El escritor que resuelve misterios*.  
 ----- (2001): *El rapto de la secretaria*.

Nivel 2

FERRARI, M. (2001): *Buen día pájaro*.  
 ----- (2001): *Peligro en Cataratas del Iguazú*.  
 ----- (2002): *El libro sin autor*.  
 LÓPEZ GARCÍA, A. (2000): *El caso del teléfono móvil*.

Nivel 3

ANGUITA B., F. (2002): *El collar*.  
 DÍAZ-CORRALEJO, V. (2001): *La oficina*.  
 ----- (2002): *De vida o muerte*.  
 LÓPEZ GARCÍA, A. (1999): *El caso del inspector filólogo*.  
 ----- (2000): *El asesino de Internet*.  
 REYES, G. (2001): *Cuentos para niños chicos y grandes*.

Nivel 4

ANGUITA B., F. (2002): *El color del horizonte*.  
 DÍAZ-CORRALEJO, V. (2001): *Un golpe de suerte*.  
 FERRARI, M. (2000): *Vacaciones en Siberia*.  
 GARBÍ, T. (2000): *Una pequeña historia*.  
 ----- (2002): *La gata Leocadia*.  
 ----- (2002): *La gata Leocadia en la granja*.  
 REYES, G. (2000): *Cuentos de amor*.  
 ----- (2000): *Dos historias de mujeres*.  
 REYZÁBAL, M.V. (2001): *Emigrantes*.

#### EDITORIAL DIFUSIÓN

##### COLECCIÓN "VENGA A LEER"

###### SERIE "AIRES DE FIESTA"

Nivel 3

VILLANUEVA, R. y FERNÁNDEZ GARRIDO, J. (1995):  
*De fiesta en invierno*.  
 ----- (1995): *De fiesta en primavera*.  
 ----- (1995): *De fiesta en verano*.  
 ----- (1996): *De fiesta en otoño*.

##### SERIE "ALMACENES LA ESPAÑOLA"

Nivel 4

MIQUEL, L. y SANS, N. (1991): *Transporte interno*.  
 GARCÉS, CH. y NAUTA, J.P. (1991): *Una etiqueta olvidada*.

##### SERIE "AMÉRICA LATINA"

Nivel 2

SOLER-ESPIAUBA, D. (1997): *Guantanameras*.

Nivel 3

SOLER-ESPIAUBA, D. (1997): *La vida es un tango*.  
 ----- (1997): *Más conchas que un galápagos*.  
 ----- (1997): *Mirta y el viejo señor*.  
 ----- (1997): *Taxi a Coyoacán*.

##### SERIE "EL MEDITERRÁNEO"

Nivel 0

SURIS, J. (1999): *La chica del tren*.

Nivel 1

SURIS, J. (1999): *¿Dónde está Sonia?*  
 ----- (1999): *El sendero de las flores*.

Nivel 2

SURIS, J. (1999): *Trapos sucios*.

##### SERIE "HOTEL VERAMAR"

Nivel 1

SOLER-ESPIAUBA, D. (1995): *...Pero se casan con las morenas*.

Nivel 2

SOLER ESPIAUBA, D. (1995): *Más se perdió en Cuba*.  
 ----- (1995): *Moros y cristianos*.

Nivel 4

SOLER-ESPIAUBA, D. (1989): *Ladrón de guante negro*.

Nivel 5

SOLER-ESPIAUBA, D. (1989): *Doce rosas para Rosa*.

##### SERIE "LOLA LAGO, DETECTIVE"

Nivel 0

MIQUEL, L. y SANS, N. (1994): *Vacaciones al sol*.

Nivel 1

MIQUEL, L. y SANS, N. (1991): *Poderoso caballero*.  
 ----- (1991): *Por amor al arte*.  
 ----- (1994): *Una nota falsa*.

Nivel 2

MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *La llamada de La Habana*.  
 ----- (1994): *Lejos de casa*.

Nivel 3

MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *¿Eres tú, María?*

**SERIE "PLAZA MAYOR, 1"**

Nivel 0

MIQUEL, L. y SANS, N. (1994): *Los Reyes Magos*.

Nivel 1

MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *El vecino del quinto*.

----- (1994): *Reunión de vecinos*.

Nivel 2

MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *El cartero no siempre llama dos veces*.

**SERIE "PRIMERA PLANA"**

Nivel 2

MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *Vuelo 505 con destino a Caracas*.

## EDITORIAL EDELSA

### COLECCIÓN "LECTURAS CLÁSICAS GRADUADAS"

Nivel I (obras adaptadas: hasta 600 entradas)

ALARCÓN, P.A. de. *El sombrero de tres picos*. Versión de GONZÁLEZ, H. (2001).

ANÓNIMO. *El cantar de Mío Cid*. Versión de GONZÁLEZ, A. (2001).

----- *El Lazarillo de Tormes*. Versión de GONZÁLEZ, A. (2002).

ERCILLA Y ZÚÑIGA, A. de. *La Araucana*. Versión de D'ORS, B. (1997).

FERNÁNDEZ DE MORATÍN, L. *El sí de las niñas*. Versión de D'ORS, B. (2001).

GÚIRALDES, R. *Don Segundo Sombra*. Versión de ROMERO, C. (1997).

HERNÁNDEZ, J. *Martín Fierro*. Versión de ROZA, J. (1997).

PALMA, R. *Tradiciones peruanas*. Versión de CHIRÚ, S. (1997).

VALERA, J. *Juanita la Larga*. Versión de HORRILLO, J. y MAYSONNIAL, M. (2001).

Nivel II (obras adaptadas: hasta 1000 entradas)

AZORÍN. *Doña Inés*. Versión de GUERRERO, R. (2001).

BÉCQUER, G.A. *El beso*. Versión de GONZÁLEZ, A. (2001).

BLASCO IBÁÑEZ, V. *Sangre y arena*. Versión de EZQUE-  
RRA, R. (2001).

CERVANTES, M. de. *La Gitanilla*. Versión de ROMERO, C. (2001).

PÉREZ GALDÓS, B. *Trafalgar*. Versión de CHIRÚ, S. (2001).

QUIROGA, H. *Anaconda*. Versión de GONZÁLEZ, A. (2001).

Nivel III (obras adaptadas: hasta 1500 entradas)

ALAS CLARÍN, L. *La Regenta* (2 v.). Versión de SÁNCHEZ ALFARO, M. (2001).

CERVANTES, M. de. *Don Quijote de la Mancha* (T.1). Versión de CUENOT, J.R. (1995).

----- *Don Quijote de la Mancha* (T.2). Versión de CUENOT, J.R. (1996).

----- *El casamiento engañoso y El coloquio de los perros*. Versión de ROMERO, C. (2001).

QUEVEDO, F. de. *La vida del Buscón*. Versión de GIL GRIMAU, R. (2001).

ROJAS, F. de. *La Celestina*. Adaptación de CANO, E. y SÁNCHEZ PAÑOS, I. (1996).

### COLECCIÓN "PARA QUE LEAS"

Nivel 1

MIGUEL, L. de y SANTOS, A. (2002): *El hombre que veía demasiado*.

----- (2002): *Muerte en Valencia*.

Nivel 2

MIGUEL, L. de y SANTOS, A. (2001): *Doce a las doce*.

----- (2002): *¿Dónde está la marquesa?*

Nivel 3

MIGUEL, L. de y SANTOS, A. (2001): *Lola*.

----- (2002): *Una morena y una rubia*.

Nivel 4

MIGUEL, L. de y SANTOS, A. (2002): *Distinguidos señores*.

----- (2000): *Noventa y seis horas y media en ninguna parte (un cuento chino)*.

Nivel 5

MIGUEL, L. de y SANTOS, A. (2002): *Congreso en Granada*.

----- (2002): *Do de pecho*.

## EDITORIAL EDELSA/EDI6

### COLECCIÓN "LEER ES FIESTA"

URIZ, F. J. (1990): *América Latina cuenta*.

----- (1990): *Cosas que pasan (Relatos breves)*.

----- (1991): *¡A escena!*

----- (1991): *Ventana abierta sobre América Latina*.

----- (2000): *España cuenta*.

----- (2000): *Ventana abierta sobre España*.

## EDITORIAL EDINUMEN

### COLECCIÓN "LECTURAS DE ESPAÑOL"

Nivel elemental

BLANCO, A.I. (2000): *El ascensor*.

CARRETERO, A.M. (2002): *Paisaje de otoño*.



GONZÁLEZ-CREMONA, P.D. (2001): *Historia de una distancia*.  
 OCASAR, J.L. (1996): *Amnesia*.  
 ORTEGA MORENO, J.C. (2002): *La peña*.

Nivel intermedio

BENÍTEZ CANFRANC, V. (2002): *Llegó tarde a la cita*.  
 GIRONÉS MORCILLO, J. (2001): *Azahar*.  
 GRANDE, S. (2002): *Memorias de septiembre*.  
 MARIJUÁN ADRIÁN, I. (1999): *La biblioteca*.  
 RUIZ, J. (1996): *Muerte entre muñecos*.

Nivel superior

CARRIÓN, D. (2000): *Los labios de Bárbara*.  
 OCASAR, J.L. (2000): *Una música tan triste*.  
 PIEDRAHITA SAN MATEO, A. (2002): *Mimos en Madrid*.  
 ROMERO, R. (2001): *La cucaracha*.  
 TARRÉS, I. (1999): *El encuentro*.

**EDITORIAL SANTILLANA**

**COLECCIÓN LECTURAS GRADUADAS, "LEER EN ESPAÑOL"**

Nivel 1 (Hasta 400 entradas).

ACQUARONI, R. (1994): *El sueño de Otto*.  
 ----- (1997): *La sombra de un fotógrafo*.  
 ----- (1999): *Soñar un crimen*.  
 BUITRAGO, A. (1997): *De viaje*.  
 GONZÁLEZ VELA, H. y OREJUDO, A. (1997): *Mala suerte*.  
 MORENO, E. (1993): *El misterio de la llave*.  
 TOSAL, O. (1993): *¡Adiós, papá!*  
 URÍA, F. (1999): *Una mano en la arena*.

Nivel 2 (hasta 700 entradas).

ACQUARONI, R. (1996): *El libro secreto de Daniel Torres*.  
 CARRERO, L.M. (1997): *La ciudad de los dioses*.  
 CERVANTES, M de. *Rinconete y Cortadillo*. Adaptación de ORTIZ GONZÁLEZ, V. (1996).  
 ORTIZ GONZÁLEZ, V. (1993): *En piragua por el Sella*.  
 PÉREZ LUGÍN, A. *La casa de la Troya*. Adaptación de VARÓN SAAVEDRA, E. (1997).  
 RODRÍGUEZ SORDO, M.L. (1996): *El señor de Alfoz*.  
 SURÍS JORDÁ, J. (1999): *La chica de los zapatos verdes*.  
 SURÍS, J. y RIALP, R.M. (1992): *El hombre del bar*.  
 TOSAL, O. (1994): *Asesinato en el barrio gótico*.

Nivel 3 (Hasta 1000 entradas).

CARRERO, L.M. (1994): *El secreto de Cristóbal Colón*.  
 MILLÁS, J.J. (1994): *El desorden de tu nombre*.  
 PÉREZ GALDÓS, B. *Marianela*. Adaptación de VARÓN, E. (1996).  
 URÍA, F. (1996): *Pánico en la discoteca*.

Nivel 4 (Hasta 1500 entradas).

BENEDETTI, M. *La muerte y otras sorpresas*.  
 BLASCO IBÁÑEZ, V. *Sangre y arena*. Adaptación de GARCÍA, T. (1996).

MERINO, J.M. (1994): *El oro de los sueños*.  
 ----- (1994): *La tierra del tiempo perdido*.  
 MILLÁS, J.J. (1994): *Letra muerta*.  
 SORELA, P. (1997): *Aire de mar en Gádor*.  
 URÍA, F. (1994): *Carnaval en Canarias*.

Nivel 5 (Hasta 2000 entradas).

DELIBES, M. *Los santos inocentes*.  
 VALERA, J. *Pepita Jiménez*.

Nivel 6 (Hasta 2500 entradas).

ASTURIAS, M.A. (1995): *El señor presidente*.  
 PARDO BAZÁN, E. *Los pazos de Ulloa*. Adaptación de FELIZ COTADO, A. (1996).

**EDITORIAL SGEL**

**COLECCIÓN "LECTURAS EN ESPAÑOL FÁCIL"**

CERVANTES SAAVEDRA, M. de. *El celoso extremeño*. Adaptación de BORDILLO HUIDOBRO, E. (1990).  
 GUTIÉRREZ BENÍTEZ, M.R. (1990): *El delfín*.  
 ----- (1990): *El retrato de Elsa*.  
 ----- (1990): *Escenas de la ciudad*.  
 ----- (1992): *Goya*.  
 ----- (1992): *Una chica formal*.  
 LARRA, M.J. de. *Cuatro relatos del siglo XX*. Edición literaria de GUTIÉRREZ BENÍTEZ, M.R. (1990).  
 MEIX PRUNES, T. (1992): *Encuentro en Barcelona*.  
 MOLINERO GETE, P. (1990): *Ejercicio final*.  
 ----- (1990): *Las vacaciones de Chomín*.  
 ----- (1992): *Un sueño muy extraño*.

**COLECCIÓN "LECTURAS GRADUADAS DE ESPAÑOL"**

TORRENTE BALLESTER, G. (1990): *Los gozos y las sombras. El señor llega* (Tomo I).  
 ----- (1990): *Los gozos y las sombras. Donde da la vuelta el aire* (Tomo II).  
 ----- (1990): *Los gozos y las sombras. La Pascua triste* (Tomo III).

**COLECCIÓN "TEXTOS EN ESPAÑOL FÁCIL"**

ANÓNIMO (1995): *Las mil y una noches*.  
 ----- *Lazarillo de Tormes*. Adaptación de TABOADA, M. y CRIADO, E. (1995).  
 IRVING, W. *Cuentos de la Alhambra*. Edición literaria de CRIADO, E. (1995).  
 MÁRQUEZ VILLEGAS, L. (1994): *La cocina española*.

**EDITORIAL SM**

**COLECCIÓN "ESTILO PROPIO". LECTURAS NIVELADAS.**

Nivel 1

AGUILERA, C. (1991): *A simple vista*.

## Nivel 2

- INMAN, N. (1992): *Valencia y su comunidad*.  
 PEREYRA, L. (1993): *Cuando miro a mi Argentina*.

## Nivel 3

- MALDONADO, J. (1992): *Tarde de toros*.  
 REYES, J.L. de los (1992): *Así es Madrid*.  
 SIERRA I FABRA, J. (1991): *Barcelona insólita*.  
 SORIANO, M.E. (1993): *El camino de Santiago*.  
 TERZI, M. (1992): *Protagonistas*.

## Nivel 4

- BELMAR, C. (1995): *Si vas para Chile*.  
 SUÁREZ, M. Y PICO DE COAÑA, M. (1993): *Sobre Iberoamérica*.

**OTROS TÍTULOS**

- BORDALLO HUIDOBRO, E. (1992): *Una mujer en apuros*. Madrid: Editorial Coloquio.  
 GUTIÉRREZ BENÍTEZ, M.R. (1990): *Playa dorada*. Madrid: Editorial Coloquio.  
 MASOLIVER, J. (1999): *Historias breves para leer: intermedio*. Madrid: SGEL.  
 ----- (2002): *Historias breves para leer: elemental*. Madrid: SGEL.  
 LUQUE DURÁN, J.D. (1996): *Narraciones españolas para estudiantes extranjeros: nivel elemental*. Madrid: SGEL.  
 ----- (1999): *Narraciones españolas para estudiantes extranjeros: nivel superior*. Madrid: SGEL.

**TRADICIÓN ORAL Y ESCRITA  
 CUENTOS Y LEYENDAS DEL MUNDO**

- AA.VV. (1985): *Cuentos populares Azerbaidjanos*. Madrid: Anaya.  
 ----- (1990): *El viento del norte. Cuentos populares Escandinavos*. Madrid: Ediciones Gaviota (Col. Trébol).  
 ACOSTA GARCÍA, M. (2002): *Cuentos mitos y leyendas de América Latina*. Barcelona: Océano Difusión Editorial.  
 ADBEL QADIR, G. (1998): *El camello de hojalata*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Serie naranja).  
 ALFONSECA, M. (1996): *El rubí del Ganges*. Barcelona: Noguer y Caralt Editores.  
 ALMAGOR, G. (1994): *El verano de Aviya*. Salamanca: Lóguez.  
 ALONSO, E. (1992): *El marroquí que vendía primaveras*. Alicante: Aguaclar (Col. Aldaba, 3).  
 ALONSO, F. (2002): *El hombrecito vestido de gris*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Serie naranja).  
 ALONSO, M.L. (1998): *Extraño muy extraño*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Serie morada).  
 AMO, M. del (2002): *El abrazo del Nilo*. Madrid: Editorial Bruño.  
 BANDERA GÓMEZ, M.C. de la (2000): *Un hoyo profundo al pie de un olivo*. Madrid: Anaya.  
 BAODA I MORET, F. (1991): *Las babuchas de la desdicha*. Barcelona: Editorial La Galera.  
 BARÓ, J. (1983): *Divia*. Barcelona: La Galera.  
 BRAVO-VILLASANTE, C. (1999): *Cuentos populares de Iberoamérica*. Madrid: Editorial Gaviota (Col. Trébol).  
 CAMERÓN, A. (2002): *El lugar más bonito del mundo*. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada. Serie morada).  
 CANO, C. (1994): *¿En qué se diferencia el blanco y el negro?* Barcelona: Aura Comunic.  
 CAPDEVILA, F. (1992): *Otros niños del mundo*. Madrid: Gaviota (Col. Nene, nena y guau, 16).  
 CARRASCO, M. (1992): *El club de los diferentes*. Barcelona: Destino. (Col. Apeles Mestres).  
 CENDRARS, B. (1989): *Cuentos negros para niños blancos*. Traducción de Juan Manuel Azpitarte. Madrid: Espasa Calpe (Col. Austral juvenil, 56).  
 CLADELLAS RIBALTA, L. [et. al] (1991): *Cuentos Saharauis*. Madrid: Anaya (Col. Laurín).  
 DAMON, E. (1995): *Cada uno es especial*. Barcelona: Editorial Beascoa.  
 ECO, H. (1989): *Los tres cosmonautas*. Traducción de Toni Vicens. Barcelona: Destino.  
 GEIS, P. (1999): *Pequeña Masai*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 ----- (1999): *Pequeña Nenet*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 ----- (1999): *Pequeña Quiché*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 ----- (1999): *Pequeño Inuit*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 ----- (1999): *Pequeño Maori*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 ----- (1999): *Pequeño Sioux*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 GÓMEZ CERDÁ, A. (2002): *Un amigo en la selva*. Zaragoza: Edelvives (Col. Aladelta. Serie verde).  
 GÓMEZ OJEA, C. (2002): *La niña de plata*. Zaragoza: Edelvives (Col. Aladelta. Serie verde, 8).  
 JANSSON, T. (1988): *La niña invisible*. Traducción de Leopoldo Rodríguez. Madrid: Altea (Col. Juvenil Alfaguara, 59).  
 KERR, J. (2002): *Cuando Hitler robó el conejo rosa*. Traducción de María Luisa Balseiro Fernández-Campoamor. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada. Serie azul).  
 KORSCHUNOW, I. (1987): *Se llamaba Jan*. Madrid: Alfaguara (Col. Juvenil Alfaguara, 212).  
 LÓPEZ NARVÁEZ, C. (2001): *El tiempo y la promesa*. Madrid: Editorial Bruño (Col. Altamar, 39).  
 ----- (2001): *No eres una lagartija*. Madrid: Anaya (Col. El Duende verde, 97).  
 MATTINGLEY, CH. (2002): *Asmir no quiere pistolas*. Traducción de María Luisa Balseiro. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima Parada Alfaguara. Serie naranja).  
 MCKEE, D. (1995): *Negros y blancos*. Madrid: Altea.  
 NÖSTLINGER, C. (2001): *Konrad*. Traducción de María Jesús Ampudia. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil-juvenil. Serie azul).  
 ORGAD, D. (1993): *El chico de Sevilla*. Traducción de Carlos Silveira. Salamanca: Lóguez (Col. La joven colección).

- OSORIO, M. (1998): *Manuela*. Barcelona: Editorial Edebé (Col. Tren azul, 10).
- PASCALA, R. (1993): *Mi amigo del desierto*. Traducción de Pau Oliva Viladegut. Barcelona: Grijalbo Mondadori (Col. Tren eléctrico).
- RAY, S. (1998): *El juglar de Calcuta*. Traducción de Elena del Amo. Madrid: Espasa Calpe (Col. Espasa juvenil).
- ROMERO, S. (1993): *El galápagos, el caimán y otros cuentos populares brasileños*. Palma de Mallorca: José de Olañeta, editor (Col. Érase una vez - Biblioteca de cuentos maravillosos, 77).
- RUBIO, R. (1994): *El amigo Dwnga*. Madrid: Editorial SM (Col. El submarino naranja, 54).
- SCHAMI, R. (1995): *La sonrisa de la luna*. Madrid: Editorial SM (Col. Barco de Vapor. Serie blanca).
- SPOTTI, M. (1986): *Cuentos de la China Milenaria*. Madrid: Anaya (Col. Laurin).
- SUGOBONO, N. (1999): *Mitos y Leyendas del Amazonas*. Palma de Mallorca: José de Olañeta, editor (Col. Érase una vez - Biblioteca de cuentos maravillosos, 77).
- TORTAJADA, A. (2002): *Nahid mi hermana afgana*. Barcelona: Círculo de Lectores.
- TURÍN, A. (2001): *Rosa caramelo*. Traducción de Humpty Dumpty. Barcelona: Lumen (Col. A favor de las niñas).
- VARA, M. (1998): *La diosa negra*. Madrid: Edelvives (Col. Aladelta).
- VASCONCELLOS, J.L. de (1994): *La gaita maravillosa y otros cuentos portugueses*. Traducción de Carmen Bravo-Villasante. Palma de Mallorca: José de Olañeta, editor (Col. Érase una vez - Biblioteca de cuentos maravillosos, 78).
- VELTHUIJS, M. (1995): *La rana y el extraño*. Traducción de Elvira Saiz. Barcelona: Timun Más (Col. La nube de algodón).
- WOLF, A.H. (1993): *Cuentos de las pieles rojas*. Traducción de Mateo Grimalt. Palma de Mallorca: José J. de Olañeta, editor (Col. Érase una vez - Biblioteca de cuentos maravillosos).
- WUSTMANN, E. (1986): *Hrenki*. Madrid: Editorial SM (Col. Gran angular).
- PENNART, G. (2001): *Sofía, la vaca que amaba la música*. Barcelona: Corimbo.
- SNUNIT, M. (1995): *El pájaro del alma*. Méjico: Fondo de Cultura Económica.
- TURÍN, A. (1986): *Rosa caramelo*. Barcelona: Lumen.
- VENTURA, A. (1999): *No todas las vacas son iguales*. Caracas: Camelia.

## POESÍA

- AA.VV. (1996): *Madrid en la poesía* (2 v.). Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación y Cultura.
- ALONSO MUÑOZ, G. (1982): *El valor didáctico de la poesía: hacia la búsqueda de un método para la comprensión escrita*. Cádiz: Copisur.
- ANTUNES, C. (2001): *Estimular las inteligencias múltiples*. Madrid: Narcea.
- APARICIO SERRANO, M. (2002): *La escritura creativa: taller de poesía, el aprendizaje lúdico de la lengua en la E.S.O.* Murcia: Diego Martín Librero Editor, S.L.
- ARANDA BUITRAGO, M.J.; LÓPEZ EXPÓSITO, A.M.; MARTÍNEZ LORENTE, M.L. (2002): *Poemas para inventar un mundo. Propuestas para una lectura y escritura creativas*. Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa.
- BOUSOÑO, C. (1999): *Teoría de la expresión poética* (2 v.). Madrid: Editorial Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. II, Estudios y ensayos, 7).
- DÍAZ GRANADOS, J.L. (2001): *Poemas con Sol y Son*. Coedición latinoamericana. Poesía de América Latina para niños. Venezuela: Ekaré.
- ELIZONDO, S. (1974): *Museo poético: Antología de la poesía mexicana moderna para uso de los estudiantes extranjeros*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- FERRATÉ, J. (1982): *Dinámica de la poesía*. Barcelona: Seix-Barral (Col. Biblioteca breve).
- GARCÍA MONTERO, L. (2001): *Lecciones de poesía para niños inquietos*. Granada: Editorial Comares.
- GARCÍA TEJEIRO, A. (1994): *"Yo quiero reír". Volando por las palabras*. Zaragoza: Edelvives (Col. Aladelta).
- GONZÁLEZ MUELA, J. (1976): *La gramática de la poesía*. Barcelona: Editorial Planeta.
- HILARIO SILVA, J.P. [et. al] (2002): *Una mano tomó la otra. Poemas para construir sueños*. Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa.
- JANER MANILA, G. (1989): *Pedagogía de la imaginación poética*. Barcelona: Editorial Aliorna.
- JEAN, G. (1999): *La poesía en la escuela*. Traducción de Ana Garrafón y Francisco Lapuente. Madrid: Ediciones de la Torre (Col. Proyecto didáctico Quirón, 40).
- KOHAN, S.A. (2000): *Cómo se escribe poesía*. Barcelona: Plaza & Janés Editores.
- LEVIN, S.R. (1983). *Estructuras lingüísticas en la poesía*. Traducción de Julio Rodríguez Puértolas. Madrid: Ediciones Cátedra (Col. Lingüística, 3).

## ÁLBUMES ILUSTRADOS

### EDUCACIÓN INFANTIL Y EDUCACIÓN PRIMARIA

- BALLESTEROS, X. (1999): *El pequeño conejo blanco*. Pontevedra: Kalandraka.
- BOGART ELLEN, J. (2000): *Regalos*. León: Everest.
- BROWNE, A. (1997): *El túnel*. Méjico: Fondo de Cultura Económica.
- CARASUSAN, G. (1993): *Yaci y su muñeca*. Barcelona: Editorial Juventud.
- COWCHER, H. (1990): *La Antártida*. Barcelona: Integral.
- INNOCENTI, R. (1987): *Rosa Blanca*. Salamanca: Lóguez.
- KESELMAN, G. (2001): *De verdad que no podía*. Madrid: Kókinos.
- LIONNI, L. (1993): *Nadarín*. Barcelona: Lumen.
- MCKEE, D. (1990): *Elmer*. Madrid: Altea.



- LÓPEZ DE ABADÍA, J.M.; MARTÍNEZ DE MINGO, L.; PÉREZ ESCOTADO, J. (1999): *Poemas Memorables. Antología consultada y comentada (1939-1999)*. Madrid: Editorial Castalia (Col. Literatura y sociedad, 64).
- LUJÁN ATIENZA, A.L. (1999): *Cómo se comenta un poema*. Madrid: Editorial Síntesis (Col. Teoría de la literatura y literatura comparada, 22).
- MARTÍN, F. (1982): *Recrear la escuela*. Madrid: Editorial Nuestra Cultura.
- MEDINA RIVILLA, A.; ESCOBAR RUESCOS, J.; OLIVER FORNER, F. (1984): *Didáctica de la poesía: antología poético-temática de autores españoles*. Madrid: Edilib.
- MILLARES, S. y BINNS, H. (2002): *Al son de los poetas* (CD + libro). Madrid: Edinumen.
- MONTERO LÓPEZ, L. (1989): *Una breve iniciación a la poesía: Antonio Machado, 125 aniversario de su nacimiento, 1875-2000*. Sevilla: Ayuntamiento de Sevilla.
- MORENO, V. (1989): *El juego poético en la escuela*. Pamplona: Editorial Pamiela (Col. Pamiela Pedagogía, 2).
- NAVARRO DURÁN, R. (1998): *Cómo leer un poema*. Barcelona: Editorial Ariel (Col. Ariel Practicum).
- NÚÑEZ RAMOS, R. (1998): *La poesía*. Madrid: Editorial Síntesis (Col. Teoría de la literatura y literatura comparada, 1).
- PARAÍSO, I. (1988): *El comentario del texto poético*. Gijón: Ediciones Júcar (Col. Guías del comentario de texto).
- PFEIFFER, J. (1959): *La poesía. Hacia la comprensión de lo poético*. México: Fondo de Cultura Económico.
- Poemas chinos de amor* (1992). Edición y traducción de Harold Alvarado Tenorio. Beijing: China hoy.
- PRADO, B. (2000): *Siete maneras de decir manzana*. Madrid: Grupo Anaya (Col. Punto de referencia).
- ROMERO LÓPEZ, A. y RUIZ ORTEGA, F. (2001): *Acercamiento al texto poético. Un programa de intervención didáctica para la educación primaria*. Granada: Grupo Editorial Universitario.
- RUIZ DE FRANCISCO, I.; PERERA SANTANA, A.; GUERRA SÁNCHEZ, O. (1993): *La poesía a través de la imagen*. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Área de Didáctica de la Lengua y la Literatura.
- SÁNCHEZ ENCISO, J. y RINCÓN, F. (1985): *Los talleres literarios. Una alternativa didáctica al historicismo*. Barcelona: Montesinos Editor (Col. Biblioteca de divulgación temática).
- (1994): *El taller de novela, el alfar de poesía y la fábrica de teatro*. Barcelona: Editorial Teide.
- SÁNCHEZ SANTIAGO, T. (1999): *Once poetas del siglo XX* (Antología y cuaderno didáctico). León: Edilesa.
- SANTIAGO MARTÍNEZ, E. y SANTOS, A.M. (1994): *Actividades creativas en Lengua y Literatura*. Madrid: Escuela Española.
- VERDUGO, I.H. (1982): *Hacia el conocimiento del poema*. Buenos Aires: Librería Hachette.

#### 1.14. Libros de ejercicios

- BADOS, C. (2001): *Textos literarios y ejercicios. Nivel inicial*. Madrid: Anaya (Col. Práctica).
- BENÍTEZ, P. [et. al] (1998): *Cuaderno de ejercicios. Nivel inicial*. Madrid: Edinumen.
- (1998): *Cuaderno de ejercicios. Nivel intermedio*. Madrid: Edinumen.
- (1998): *Cuaderno de ejercicios. Nivel avanzado*. Madrid: Edinumen.
- BOSQUE, I. (1994): *Repaso de sintaxis tradicional: ejercicios de autocomprobación*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- BUESO, I. [et. al] (1999): *Diferencias de usos gramaticales entre español peninsular y español de América*. Madrid: Edinumen (Col. Temas de español).
- BUESO, I. y VÁZQUEZ, R. (1999): *Ejercicios para practicar la gramática*. Madrid: Edinumen.
- CESTERO MANCERA, A.M. (1998): *Estudios de comunicación no verbal*. Madrid: Edinumen.
- COLL, J.; GELABERT, M.J.; MARTINELL, E. (2000): *Diccionario de gestos con sus giros más usuales*. Madrid: Edelsa.
- CORONADO GONZÁLEZ, M.L.; GARCÍA GONZÁLEZ, J.; ZARZALEJOS ALONSO, A.R. (1996): *Materia prima. Ejercicios gramaticales de nivel intermedio y superior*. Madrid: SGEL.
- FERNÁNDEZ, J.; FENTE, R.; SILES, J. (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel elemental e intermedio*. Madrid: SGEL.
- (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel iniciación y elemental*. Madrid: SGEL.
- (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel intermedio y superior*. Madrid: SGEL.
- FERNÁNDEZ, N. y RUIZ, M. (2000): *En otras palabras. Vocabulario en contexto con actividades*. Madrid: Edinumen (Col. Temas de español).
- FERNÁNDEZ DÍAZ, R. (1999): *Prácticas de fonética española para hablantes de portugués: nivel inicial-intermedio*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de prácticas de español/LE).
- FUENTES, C. (1996): *Ejercicios de sintaxis supraoracional*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA ARREZA, M. (1995): *Participar para aprender: 100 actividades para la clase de idiomas*. Málaga: Ediciones Aljibe.
- GÓMEZ BORREGO, L. (1996): *Ejercicios de gramática normativa I*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1996): *Ejercicios de gramática normativa II*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GONZÁLEZ HERMOSO, A. y SÁNCHEZ ALFARO, M. (1994): *Español lengua extranjera: curso práctico, nivel 1. Ejercicios*. Madrid: Edelsa.
- (1994): *Español lengua extranjera: curso práctico, nivel 2. Ejercicios*. Madrid: Edelsa.

- (1994): *Español lengua extranjera: curso práctico, nivel 3. Ejercicios*. Madrid: Edelsa.
- HERRERA, M. [et. al] (1991): *Test de autoevaluación de español para extranjeros*. (Niveles 1-5). Madrid: Pearson educación (Col. Español para extranjeros).
- JUAN LÁZARO, O. (1997): *¿Qué sabes? Gramática. Vocabulario. Cultura*. Barcelona: Difusión (Serie Idiomas Hoy).
- MARINA, J.A. (2001): *Teoría de la inteligencia creadora*. Barcelona: Anagrama.
- MARTÍNEZ, P. (2001): *Ejercicios de léxico. Nivel inicial*. Madrid: Anaya (Col. Práctica).
- MARTÍN, J. (2001): *Ejercicios de gramática E/LE. Nivel inicial*. Madrid: Anaya (Col. Práctica).
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2000): *80 ejercicios de gramática española para hablantes de portugués*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de prácticas de español/LE).
- (2000): *Ejercicios de fonética española para hablantes de inglés*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de prácticas de español/LE).
- MUÑOZ, M. (1992): *La poesía y el cuento en la escuela*. Madrid: Madrid (Comunidad Autónoma). Servicio de Documentación y Publicaciones.
- NAUTA, P.J. (1990): *En contexto. Ejercicios gramaticales de español para estudiantes de nivel intermedio*. Madrid: Difusión.
- REYES, G.; BAENA, E.; URIOS, E. (2000): *Ejercicios de pragmática I y II*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- RODARI, G. (2001): *Gramática de la fantasía. Introducción al arte de inventar historias*. Traducción de Mario Merlino. Barcelona: Columna Edicions, Llibres i Comunicació (Col. Textos del Bronce, 2).
- RUIZ GURILLO, L. (2002): *Ejercicios de fraseología*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- SÁNCHEZ, A. y CANTOS GÓMEZ, P. (1991): *450 Ejercicios gramaticales*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, A.; MARTÍN, E.; MATILLA, J.A. (1998): *Gramática práctica de español para extranjeros. Ejercicios complementarios*. Madrid: SGEL.
- SANTOMANCO, A. (1994): *Practicar y consultar la Gramática: español*. Barcelona: Difusión (Col. Idiomas Hoy).
- SANZ JUEZ, A. (1999): *Prácticas de léxico español para hablantes de portugués: nivel inicial-intermedio*. Madrid: Arco Libros (Cuadernos de prácticas de español/LE).
- TESO MARTÍN, E. del (2002): *Compendio y ejercicios de semántica (T.1)*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 3*. Madrid: Santillana.
- (1994): *Viaje al Español*. Madrid: Santillana.
- (1995): *Manual de lengua y cultura (4 v.)*. Madrid: Cáritas Español.
- (1996): *Pido la palabra: método de lengua y cultura española*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones.
- (2001): *Guía de Alfabetización (2 v.)*. Madrid: Cruz Roja Española.
- ÁLVAREZ MARTÍNEZ, M.A. [et. al] (2000): *Sueña*. Madrid: Anaya.
- ARTUÑEDO, B. (1993): *Curso de español para extranjeros E.L.E. 2*. Madrid: Editorial SM.
- ASTI (2001): *En contacto con... Método de alfabetización para inmigrantes*. Libro del profesor. Madrid: Asociación Solidaridad Trabajadores Inmigrantes (ASTI) / Delegación Diocesana de Migraciones / Fundación Santa María.
- BOROBIO, V. (2002): *E.L.E. Curso de español para extranjeros. Nivel 1*. Madrid: Editorial SM.
- CASTRO, F. [et. al] (1990): *Ven 1. Español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- (1991): *Ven 2. Español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- CASTRO, F. y ROSA, S. (1992): *Ven 3. Español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- CENTELLAS, A. (2000): *Método de español para extranjeros. Nivel elemental*. Madrid: Edinumen.
- CERROLAZA, M.; CERROLAZA, O.; LLOBET, B. (1998): *Planet@ E/LE*. Madrid: Edelsa.
- CORONADO GONZÁLEZ, M.L.; GARCÍA GONZÁLEZ, J.; ZARZALEJOS ALONSO, A.R. (1994): *A fondo. Curso de nivel avanzado*. Madrid: SGEL.
- EQUIPO PRAGMA (1985): *Esto funciona A. Curso comunicativo de español para extranjeros*. Barcelona: Edelsa.
- (1986): *Esto funciona B. Curso comunicativo de español para extranjeros*. Barcelona: Edelsa.
- (1987): *Para empezar A. Curso comunicativo de español para extranjeros*. Barcelona: Edelsa.
- (1988): *Para empezar B. Curso comunicativo de español para extranjeros*. Barcelona: Edelsa.
- FENTE, R. y WULFF, E. (1991): *Órbita. Nivel 1*. Madrid: SGEL.
- (1992): *Órbita. Nivel 2*. Madrid: SGEL.
- GALVÍN ARRIBAS, I. [et. al] (1998): *Lengua Española para inmigrantes: material para el alumnado*. Madrid: Fundación Formación y Empleo Miguel Escalera.
- GONZÁLEZ HERMOSO, A. y SÁNCHEZ ALFARO, M. (1994): *Español lengua extranjera. Curso práctico. Nivel 1*. Madrid: Edelsa.
- (1994): *Español lengua extranjera. Curso práctico. Nivel 2*. Madrid: Edelsa.
- (1994): *Español lengua extranjera. Curso práctico. Nivel 3*. Madrid: Edelsa.

### 1.15. Manuales para el alumnado (General)

- AA.VV. (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 1*. Madrid: Santillana.
- (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 2*. Madrid: Santillana.

- JIMÉNEZ ORTIZ, A.; AMUSQUIVAR ARIAS, L.; NOVO RODRÍGUEZ, M. (1999): *Curso de castellano para inmigrantes y refugiados, nivel 1*. Madrid: Fundación F. Largo Caballero.
- JIMÉNEZ PÉREZ, T. (1992): *Alfabetizar. Plan de formación integral ciudadana de Melilla*. Melilla: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Dirección Provincial de Melilla.
- MARTÍN PERIS, E. (1984): *Vamos a ver*. Madrid: Edelsa.
- MARTÍN PERIS, E. y SANS, N. (1997): *Gente. Curso comunicativo basado en el enfoque por tareas*. Barcelona: Difusión.
- MILLARES, S. (1995): *Método de español para extranjeros. Nivel superior*. Madrid: Edinumen.
- MILLARES, S. y CENTELLAS, A. (1993): *Método de español para extranjeros. Nivel intermedio*. Madrid: Edinumen.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *Intercambio I. Curso comunicativo de español*. Barcelona: Difusión.
- (1994): *Rápido. Curso intensivo de español*. Barcelona: Difusión.
- (1998): *Intercambio 2. Curso comunicativo de español*. Barcelona: Difusión.
- (1999): *¿A que no sabes? Curso de perfeccionamiento*. Madrid: Edelsa.
- MORENO GARCÍA, C.; MORENO RICO, V.; ZURITA SÁENZ DE NAVARRETE, P. (2002): *Avance. Curso de español para nivel elemental*. Madrid: SGEL.
- (2002): *Avance. Curso de español para nivel básico-intermedio*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, A.; ESPINET, M.T.; CANTOS GÓMEZ, P. (1996): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel superior*. Madrid: SGEL.
- (1998): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel medio*. Madrid: SGEL.
- (1999): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel elemental*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, A.; FERNÁNDEZ, J.M.; DÍAZ, M.C. (1997): *Antena 1: curso de español para extranjeros, nivel elemental*. Madrid: SGEL.
- (1997): *Antena 3: curso de español para extranjeros, nivel superior*. Madrid: SGEL.
- (1998): *Antena 2: curso de español para extranjeros, nivel medio*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, J. Y GARCÍA, N. (1994): *Español 2000. Nivel elemental*. Madrid: SGEL.
- (1994): *Español 2000. Nivel medio*. Madrid: SGEL.
- (1994): *Español 2000. Nivel superior*. Madrid: SGEL.
- (1997): *Pasacalle. Curso de Español para niños*. (Nivel 1). Madrid: SGEL.
- (1997): *Pasacalle. Curso de Español para niños*. (Nivel 2). Madrid: SGEL.
- (1997): *Pasacalle. Curso de Español* (Nivel 3). Madrid: SGEL.
- (1997): *Pasacalle. Curso de Español* (Nivel 4). Madrid: SGEL.
- ASTI (2001): *En contacto con... Método de alfabetización para inmigrantes*. Libro del alumno. Madrid: Asociación Solidaridad Trabajadores Inmigrantes (ASTI) / Delegación Diocesana de Migraciones / Fundación Santa María.
- CANDELA, P. y VENEGAS, G. (2000): *Una Rayuela. Español lengua viva*. Madrid: SGEL.
- COLL, J.; GELABERT, M.J.; MARTINELL, E. (2000): *Diccionario de gestos con sus giros más usuales*. Madrid: Edelsa.
- LAGARTOS RODRÍGUEZ, M.L.; MARTÍN HERRERA, M.I.; REBOLLO RAMOS, A. (1996): *Entre amigos 3. Curso de español para niños. Nivel avanzado*. Madrid: SGEL.
- (1998): *Entre amigos 1. Curso de español para niños. Nivel inicial*. Madrid: SGEL.
- (1999): *Entre amigos 2. Curso de español para niños. Nivel intermedio*. Madrid: SGEL.
- MARÍN, F. y MORALES, R. (1998): *Los Trotamundos. Nivel 1*. Madrid: Edelsa.
- (1999): *Los Trotamundos. Nivel 2*. Madrid: Edelsa.
- (2000): *Los Trotamundos. Nivel 3*. Madrid: Edelsa.

## 1.17. Manuales según métodos

### 1.17.1. Método tradicional

## 1.16. Manuales para alumnado (E. Primaria)

- AA.VV. (1989): *¡Bravo, bravo! Nivel 1. Canciones*. Madrid: Santillana.
- (1989): *¡Bravo, bravo! Nivel 2. Animales*. Madrid: Santillana.
- (1989): *¡Bravo, bravo! Nivel 3. Personas*. Madrid: Santillana.
- AA.VV. (1991): *Así es el español básico*. Salamanca: Universidad de Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca. (Col. Español para extranjeros, 4).
- BORREGO NIETO, J.; GÓMEZ ASENCIO, J.J.; PRIETO DE LOS MOZOS, E. (1996): *Progresos. Curso intermedio de español*. Salamanca: Universidad de Salamanca. Ediciones Universidad de Salamanca (Col. Español para extranjeros, 5).
- FERNÁNDEZ, J.; FENTE, R.; SILES, J. (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel elemental e intermedio*. Madrid: SGEL.
- (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel iniciación y elemental*. Madrid: SGEL.
- (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel intermedio y superior*. Madrid: SGEL.
- GARCÍA SANTOS, J.F. (1992): *Español. Curso de perfeccionamiento*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- NAVAS, R. (1994): *Español avanzado: estructuras gramaticales, campos léxicos*. Salamanca: Colegio de España (Col. Español para extranjeros).
- SÁNCHEZ, A.; MARTÍN, E.; MATILLA, J.A. (1998): *Gramática práctica de español para extranjeros. Ejercicios complementarios*. Madrid: SGEL.



**1.17.2. Método audiolingual o situacional**

- SÁNCHEZ, A.; CABRÉ, M.T.; MATILLA GARCÍA, J.A. (1998): *Español en directo 2A* (1 casete). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español en directo 2B* (2 casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español en directo 2AB: ejercicios estructurales* (3 casetes). Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, A.; RÍOS, M.; DOMÍNGUEZ, J. (1998): *Español en directo 1A* (4 casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español en directo 1B* (5 casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español en directo 1A Diálogos* (2 casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español en directo 1B Diálogos* (1 casete). Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, J. y GARCÍA, N. (1994): *Español 2000. Nivel elemental* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1994): *Español 2000. Nivel medio* (casetes). Madrid: SGEL.

**1.17.3. Método nociofuncional**

- EQUIPO PRAGMA (1985): *Esto funciona A. Curso comunicativo de español para extranjeros* (casetes). Madrid: Edelsa.
- (1986): *Esto funciona B. Curso comunicativo de español para extranjeros* (casetes). Madrid: Edelsa.
- (1987): *Para empezar A. Curso comunicativo de español para extranjeros* (casetes). Madrid: Edelsa.
- (1988): *Para empezar B. Curso comunicativo de español para extranjeros* (casetes). Madrid: Edelsa.
- SÁNCHEZ, A. (1987): *Entre nosotros 3. Cuaderno de ejercicios*. Madrid: SGEL.
- (1990): *Entre nosotros 3. Alumno*. Madrid: SGEL.
- (1994): *Entre nosotros. Guía didáctica*. Madrid: SGEL.
- (1995): *Entre nosotros 2. Alumno*. Madrid: SGEL.
- (1998): *Entre nosotros 3* (3 casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Entre nosotros 2. Cuadernos de ejercicios*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, A.; RÍOS, M.; MATILLA GARCÍA, J.A. (1998): *Entre nosotros 1* (2 casetes). Madrid: SGEL.
- (1999): *Entre nosotros 1: nivel 1*. Madrid: SGEL.
- (2002): *Entre nosotros 1. Cuadernos de ejercicios*. Madrid: SGEL.

**1.17.4. Método comunicativo**

- BELCHÍ ARÉVALO, M. y CARTER, P.J. (1996): *Síntesis*. Madrid: SGEL.
- BOROBIO CARRERA, V. y PALENCIA DEL BURGO, R. (2001): *Ele 1*. Madrid: Editorial SM.
- CASTRO, F. [et. al] (1990): *Ven 1. Español lengua extranjera* (casetes). Madrid: Edelsa/Edi6.

- (1991): *Ven 2. Español lengua extranjera* (casetes). Madrid: Edelsa/Edi6.
- CASTRO, F. y ROSA, S. (1992): *Ven 3. Español lengua extranjera* (casetes). Madrid: Edelsa/Edi6.
- CERROLAZA, M.; CERROLAZA, O.; LLOVET, B. (1998): *Planet@. E/LE, 1 y 2*. (casetes, vídeo y transparencias). Madrid: Edelsa.
- CORONADO GONZÁLEZ, M.L.; GARCÍA GONZÁLEZ, J.; ZARZALEJOS ALONSO, A.R. (1994): *A fondo* (casetes). Madrid: SGEL.
- EQUIPO AVANCE (1986): *Antena. Nivel elemental* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1986): *Antena. Nivel medio* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1986): *Antena. Nivel superior* (casetes). Madrid: SGEL.
- FENTE, R.; SILES, J.; WULFF, R. (1989): *¿Qué tal, amigos? Curso comunicativo para autodidactas* (casetes). Madrid: SGEL.
- FENTE, R. y WULFF, E. (1991): *Órbita 1* (casete). Madrid: SGEL.
- (1992): *Órbita 2* (casete). Madrid: SGEL.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *Intercambio 1* (casete). Barcelona: Difusión.
- (1994): *Rápido*. (Casetes y vocabulario). Barcelona: Difusión.
- (1998): *Intercambio 2* (casete). Barcelona: Difusión.

**1.17.5. Método de enfoque por tareas**

- CHAMORRO, M.D. [et. al] (1995): *Abanico. Curso avanzado de español lengua extranjera*. Barcelona: Difusión.
- MARTÍN PERIS, E. y SANS BAULENAS, N. (1997): *Gente*. Barcelona: Difusión.

**1.17.6. Métodos eclécticos**

- AA.VV. (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 1*. Madrid: Santillana.
- (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 2*. Madrid: Santillana.
- (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 3*. Madrid: Santillana.
- (2000): *Método de español para extranjeros. Nivel intermedio* (casete). Madrid: Edinumen.
- CENTELLAS, A. (2000): *Método de español para extranjeros. Nivel elemental* (casete). Madrid: Edinumen.
- LÓPEZ, E.; RODRÍGUEZ, M.; TOPOLEVSKY, M. (1999): *Procesos y recursos. Curso de español para extranjeros, nivel avanzado-superior* (casetes). Madrid: Edinumen.
- MILLARES MARTÍN, S. (1996): *Método de español para extranjeros. Nivel superior* (casete). Madrid: Edinumen.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1999): *¿A que no sabes? Curso de perfeccionamiento* (casetes). Madrid: Edelsa.
- SÁNCHEZ, A.; ESPINET, M.T.; CANTOS GÓMEZ, P. (1996): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel superior* (casetes). Madrid: SGEL.



- (1998): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel medio* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1999): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel elemental* (casetes). Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ LOBATO, J.; MORENO GARCÍA, C.; SANTOS GARGALLO, I. (1997): *Español sin fronteras. Nivel 1 elemental* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español sin fronteras. Nivel 2 medio* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1999): *Español sin fronteras. Nivel 3 superior* (casetes). Madrid: SGEL.
- 1.18. Metodología**
- AA.VV. (1994): *Enseñanza del español como lengua extranjera: Plan curricular*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.
- (1999): *Didáctica del español como lengua extranjera*. Madrid: Fundación Actilibre (Col. Cuadernos de tiempo libre. Expolingua).
- ALONSO, E. (2000): *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?* Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- BARALO, M. (1996): "Algunos tópicos en la adquisición de una lengua extranjera". En: *Frecuencia, L,1*, p. 14-17.
- (1996): "La teoría lingüística y la teoría de la adquisición de lenguas extranjeras". En: *Revista de estudios de adquisición de la lengua española, 5 (REALE)*, p. 9-41.
- (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- BELLO, P. [et. al] (1990): *Didáctica de las segundas lenguas. Estrategias y recursos básicos*. Madrid: Santillana (Col. Aula XXI).
- BRIZ, A. (1996): *El español coloquial: Situación y uso*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- CANO, A.; GUERRERO, P.; LÓPEZ, A. (1993): *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Murcia: Universidad de Murcia. Servicio de Publicaciones (Col. Blanca, 28).
- CASADO VELARDE, M. (1993): *Introducción a la gramática del texto del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Anaya / Instituto Cervantes / Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- FERNÁNDEZ PINTO, J. (2002): *¡E/LE con internet! Internet paso a paso para las clases de E/LE*. Madrid: Edinumen.
- FERNÁNDEZ, S.; RUSSO, M.; VÁZQUEZ, M. (1994): *El español en la escuela elemental*. Roma (Italia): Embajada de España (Italia).
- FERRAZ MARTÍNEZ, A. (1993): *El lenguaje de la publicidad*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA BARRIENTOS, J.L. (1996): *El lenguaje literario I*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA MOUTON, P. (1994): *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA PADRINO, J. [et. al] (1989): *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Madrid: Anaya (Col. Textos universitarios).
- GARCÍA RIVERA, G. (1995): *Didáctica de la Literatura para la enseñanza Primaria y Secundaria*. Madrid: Akal (Col. Pedagogía. Akal universitaria, 175).
- GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (1995): *El currículo de español como lengua extranjera Fundamentación y metodología. Planificación y aplicación*. Madrid: Edelsa.
- (2000): *Cómo se diseña un curso de lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- GELABERT NAVARRO, M.J.; BUESO FERNÁNDEZ, I.; BENÍTEZ PÉREZ, P. (2002): *Producción de materiales para la enseñanza de español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- GIOVANNINI, A. [et. al] (1999): *Profesores en acción 1. El proceso de aprendizaje*. Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- (1999): *Profesores en acción 2. Áreas de aprendizaje*. Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- (1999): *Profesores en acción 3. Destrezas*. Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- GUERRERO, P. y LÓPEZ, A. (1993): *El Taller de Lengua y Literatura*. Madrid: Bruño.
- GUILLÉN, C. y CASTRO, P. (1998): *Manual de autoformación para una didáctica de la lengua-cultura extranjera*. Madrid: La Muralla.
- LICERAS, J.M. (1996): *La adquisición de las segundas lenguas y la gramática universal*. Madrid: Síntesis (Col. Lingüística, 22).
- LITTLEWOOD, W. (1996): *La enseñanza comunicativa de idiomas*. Cambridge: Cambridge University Press.
- LÓPEZ MORALES, H. (1988): *Enseñanza de la Lengua materna*. Madrid: Playor.
- LUCEÑO CAMPOS, J.L. (1994): *Didáctica de la Lengua Española*. Alcoy: Marfil (Col. Pedagógica - Temas básicos).
- LLOBERA, M. (1995): *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.
- MALDONADO, C. (1998): *El uso del diccionario en el aula*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- MARCOS MARÍN, F.A. (1983): *Metodología del español como lengua extranjera*. Madrid: Alhambra.
- MARZO, A. y MORENO, F.J. (1990): *Alfabetización en el medio penitenciario*. Madrid: Popular.
- MENDOZA FILLOLA, A.; LÓPEZ VALERO, A.; MARTOS NÚÑEZ, E. (1996): *Didáctica de la Lengua para la enseñanza primaria y secundaria*. Madrid: Akal (Col. Letras - Akal universitaria, 189).
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2000): *Qué español enseñar*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).

- MORENO FERNÁNDEZ, F. [et. al] (1998): *Informe sobre el español en el mundo*. Madrid: Arco Libros.
- MUÑOZ LICERAS, J. (1992): *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid: Visor.
- NARANJO, M. (1999): *La Poesía como instrumento didáctico en el aula de español como lengua extranjera*. Madrid: Edinumen.
- OLIVERAS, A. (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid: Edinumen.
- PINKER, S. (1995): *El instituto del lenguaje*. Madrid: Alianza.
- POZUELO, L. (1985): *Didáctica para la clase de idiomas*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones.
- PUJOL, M.; NUSSBAUM, L.; LLOBERA, M. (1998): *Adquisición de lenguas extranjeras: perspectivas actuales en Europa*. Madrid: Edelsa.
- REYZÁBAL, M.V. (1994): *Lengua castellana y literatura. Programación en Educación Primaria*. Madrid: Editorial Escuela Española (Col. De la reforma educativa al aula).
- ROMERA CASTILLO, J. (1992): *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Madrid: Editorial Playor.
- ROMERO GUALDA, M.V. (1993): *El español en los medios de comunicación*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- SÁNCHEZ, A. (1987): *El método comunicativo y su aplicación a la enseñanza de idiomas*. Madrid: SGEL.
- (1992): *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, P. (1980): *Diferencias en la estructura aptitudinal de los sujetos monolingües y bilingües*. Madrid: Universidad Complutense.
- SÁNCHEZ, P. y SÁNCHEZ, S. (1991): *Psicología diferencial del aprendizaje de una segunda lengua*. Valencia: Promolibro.
- SANTOS GARGALLO, I. (1999): *Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- SCHMIDELY, J.; ALVAR EZQUERRA, M.; HERNÁNDEZ, C. (2001): *De una a cuatro lenguas: intercomprensión románica: del español al portugués, al italiano y al francés*. Madrid: Arco Libros.
- SIGUÁN, M. (1995): *La enseñanza de la lengua por tareas*. Barcelona: ICE, Universitat de Barcelona: HORSORI (Col. Seminarios, 27).
- (1998): *La escuela y los inmigrantes*. Barcelona: Paidós Ibérica (Col. Paidós Ecuador, 136).
- SIGUÁN, M. y MACKAY, W.F. (1986): *Educación y Bilingüismo*. Madrid: Santillana / UNESCO.
- SILES ARTÉS, J. (1991): *Didáctica del español para extranjeros*. Madrid: Publicaciones Pablo Montesino.
- SLAGTER, J.P. (1987): *Un nivel umbral*. Estrasburgo: Consejo de Europa.
- TITONE, R. (1972): *Bilingüismo y educación*. Barcelona: Fontanella.
- VAQUERO DE RAMÍREZ, M. (1996): *El español de América I: pronunciación*. Madrid: Arco Libros.
- (1996): *El español de América II: morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco Libros.
- VILLALBA MARTÍNEZ, F.; HERNÁNDEZ GARCÍA, M.T.; AGUIRRE MARTÍNEZ, M.C. (1999): *Orientaciones para la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Secretaría General Técnica, Servicio de Publicaciones.
- ZANÓN, J. (1993): *Claves para la enseñanza de la lengua extranjera: Primaria, 2º Ciclo*. Madrid: M.E.C.

### 1.19. Monografías

- ABAD NEBOT, F. (1994): *El artículo*. Madrid: Edelsa/Edi6.
- AGENCIA EFE (1987): *Manual de español urgente: manual de estilo de la Agencia EFE*. Madrid: Cátedra (Col. Lingüística, 59).
- ALONSO MORO, J. (1988): *Verbos españoles*. Madrid: Difusión.
- ALVAR EZQUERRA, M. (1993): *La formación de palabras en español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- ÁLVAREZ MARTÍNEZ, M.A. (1988): *El pronombre, I*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- (1992): *El adverbio*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- ÁLVAREZ MENÉNDEZ, A.I. (1995): *Construcciones consecutivas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- AMBADIANG, T. (1994): *La morfología reflexiva*. Madrid: Taurus.
- ARROYO, C. y GARRIDO, F.J. (1997): *Libro de estilo universitario*. Madrid: Acento editorial (Col. Signo más).
- ASENJO ORIVE, M.R. (1990): *Los demostrativos*. Salamanca: Colegio de España.
- BELTRÁN, M.J. y YÁÑEZ TORTOSA, E. (1998): *Modismos en su salsa*. Madrid: Arco Libros.
- BORREGO NIETO, J.; GÓMEZ ASENCIO, J.; PRIETO, E. (1986): *El subjuntivo. Valores y usos*. Madrid: SGEL.
- (1987): *Temas de gramática española (teoría y práctica)*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- BOSQUE, I. (1990): *Indicativo y subjuntivo*. Madrid: Taurus.
- BUESO, I. [et. al] (1999): *Diferencias de usos gramaticales entre español peninsular y español de América*. Madrid: Edinumen (Col. Temas de español).
- CANO AGUILAR, R. (1988): *El español a través de los tiempos*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- CARRASCO GUTIÉRREZ, A. (2000): *La concordancia de tiempos*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- CARRICABURO, N. (1997): *Las fórmulas de tratamiento en el español actual*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- CASADO, M. (1997): *El castellano actual (Usos y normas)*. Pamplona: EUNSA (Ediciones Universidad de Navarra, S.A.) (Col. NT Lengua y literatura).

- CORONADO, M.L. (1997): *Los pronombres personales*. Madrid: Edinumen (Col. Paso a paso).
- DUARTE, C.A. (1999): *Diferencias de usos gramaticales entre español / portugués*. Madrid: Edinumen.
- ESCANDELL VIDAL, M.V. (1995): *Los complementos del nombre*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- FENTE, R.; FERNÁNDEZ, J.; FEIJÓO, L.G. (1987): *Perífrasis verbales*. Madrid: Edelsa/Edi6.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, J. (1987): *El subjuntivo*. Madrid: Edelsa/Edi6.
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, M.C. (1999): *Las preposiciones. Valores y usos. Construcciones preposicionales*. Salamanca: Colegio de España.
- FERNÁNDEZ SORIANO, O. (1994): *Los pronombres átonos*. Madrid: Taurus.
- FUENTES RODRÍGUEZ, C. (1998): *Las construcciones adverbativas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA, S. (1996): *Las expresiones causales y finales*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA BARRIENTOS, J.L. (1998): *Las figuras retóricas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA FERNÁNDEZ, L. (1998): *El aspecto gramatical en la conjugación*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA GONZÁLEZ, J. (1992): *Las perífrasis verbales*. Madrid: SGEL (Col. Problemas Básicos del Español).
- GELABERT NAVARRO, J.M. (1994): *Los verbos y su uso*. Barcelona: Difusión (Col. Idiomas Hoy).
- GÓMEZ TORREGO, L. (1988): *Perífrasis verbales*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- (1992): *La impersonalidad gramatical: descripción y norma*. Madrid: Arco Libros (Cuadernos de lengua española).
- (1992): *Valores gramaticales del "se"*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1995): *El léxico en el español actual: uso y norma*. Madrid: Arco Libros.
- GOMIS, P. y SEGURA, L. (1998): *Vademécum del verbo español*. Madrid: SGEL.
- GONZÁLEZ CALVO, J.M. (1993): *La oración simple*. Madrid: Arco Libros (Cuadernos de lengua española).
- GONZÁLEZ HERMOSO, A. (1996): *Conjugar es fácil en español*. Madrid: Edelsa.
- GONZALO GÓMEZ, P. (1997): *Los tiempos del pasado de indicativo*. Madrid: Edinumen (Col. Paso a paso).
- GUTIÉRREZ ARAUS, M.L. (1995): *Formas temporales del pasado en indicativo*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- HERRERO VECINO, C. (1997): *El nombre*. Salamanca: Colegio de España.
- HUE FANOST, C. (1987): *El adverbio*. Madrid: SGEL (Col. Problemas Básicos del Español).
- JAÉN ANDRÉS, V. (1987): *Verbos españoles*. Salamanca: Colegio de España (Col. Español para extranjeros).
- LEONETTI, M. (1990): *El artículo y la referencia*. Madrid: Taurus.
- (1999): *Los determinantes*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- LÓPEZ BOBO, M.J. (2002): *La interjección*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- LLORENTE, C. (1999): *Las perífrasis verbales*. Salamanca: Colegio de España.
- MALDONADO, C. (1991): *Discurso directo y discurso indirecto*. Madrid: Taurus.
- MARCOS, B. y LLORENTE, C. (1997): *Los verbos españoles*. Salamanca: Colegio de España (Col. Temas de lengua y cultura española).
- MARTÍNEZ, J.A. (1989): *El pronombre II*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- (1994): *La oración compuesta y compleja en español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- MARTÍNEZ GARCÍA, H. (1996): *Construcciones temporales*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- MATEOS, F. y ROJO SASTRE, A. (1984): *El arte de conjugar en español*. Madrid: Edelsa/Edi6.
- MEILÁN GARCÍA, A.J. (1998): *Construcciones locativas y cuantitativas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- MIRANDA, J.A. (1994): *La formación de palabras en español*. Salamanca: Colegio de España.
- MOLINA REDONDO, J.A. de (1976): *Usos de "se"*. Madrid: SGEL (Col. Problemas Básicos del Español).
- MOLINA REDONDO, J.A. de y ORTEGA OLIVARES, J. (1987): *Usos de Ser y Estar*. Madrid: SGEL (Col. Problemas Básicos del Español).
- MONTILLA, L. (1998): *Vamos a conjugar*. Madrid: Edinumen (Col. Temas de español).
- MORENO, C. y TUTS, M. (1998): *Las preposiciones. Valores y usos*. Madrid: SGEL.
- MORIMOTO, Y. (1998): *El aspecto léxico: delimitación*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- NAÑEZ FERNÁNDEZ, E. (1990): *Uso de las preposiciones*. Madrid: SGEL (Col. Problemas Básicos del Español).
- NAVAS RUIZ, R. (1986): *El subjuntivo castellano*. Salamanca: Colegio de España.
- NAVAS RUIZ, R. y JAÉN ANDRÉS, V. (1989): *Ser y estar. La voz pasiva*. Salamanca: Colegio de España.
- PENADÉS MARTÍNEZ, I. (1999): *La enseñanza de las unidades fraseológicas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- PÉREZ BAJO, E. (1997): *La derivación nominal en español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- PORROCHE BALLESTEROS, M. (1988): *Ser, estar y verbos de cambio*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- PORTO DAPENA, J.A. (1986): *Los pronombres*. Madrid: Edelsa/Edi6.
- (1987): *El verbo y su conjugación*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).



- (1989): *Tiempos y formas no personales del verbo*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- (1991): *Del indicativo al subjuntivo: Valores y usos de los modos del verbo*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- (1992): *Complementos argumentales del verbo: directo, indirecto, suplemento y agente*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1997): *Oraciones de relativo*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1997): *Relativos e interrogantes*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1999): *Ortografía de la Lengua Española* (Edición revisada por las Academias de la Lengua Española). Madrid: Editorial Espasa Calpe.
- REPISO REPISO, S. (1989): *Los posesivos*. Salamanca: Publicaciones del Colegio de España.
- RIVERO, M.L. (1991): *Las construcciones de relativo*. Madrid: Taurus.
- ROMERO GUALDA, M.V. (1989): *El nombre: sustantivo y adjetivo*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- RUBIO, P. (1994): *Verbos españoles conjugados*. Madrid: SGEL.
- RUIZ GURILLO, L. (2001): *Las locuciones en español actual*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- SANTANA SUÁREZ, O. [et. al] (2002): *Manual de la conjugación del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Manuales).
- SANZ, B. (1996): *La negación en español*. Salamanca: Colegio de España.
- SANZ, T. y PULEO, A.H. (1989): *Los pronombres personales*. Salamanca: Colegio de España (Col. Problemas fundamentales del español).
- SARMIENTO, R. (1997): *El subjuntivo*. Salamanca: Colegio de España.
- (1997): *Manual de corrección gramática y de estilo: español normativo, nivel superior*. Madrid: SGEL.
- SASTRE, M.A. (1995): *El indicativo*. Salamanca: Colegio de España.
- VARELA, S. (1994): *Formación de palabras*. Madrid: Taurus.
- ZARZALEJOS, A. (1999): *¿Ser o estar?* Madrid: Edinumen (Col. Paso a paso).
- BUSTOS MARTÍN, I. de (1996): *Multimedia*. Madrid: Ediciones Anaya Multimedia.
- CARBONELL, N. (2001): *Bricolaje didáctico por ordenador*. Madrid: Edinumen.
- CASANOVA, L. (2001): *Internet para profesores de español*. Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- CRUZ PIÑOL, M. (1997): "Guía para navegantes. La lengua española en Internet". En: *Carabela*, 42, p. 147-152.
- CUADRADO, CH.; DÍAZ, Y.; MARTÍN, M. (1999): *Las imágenes en la clase de E/LE*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- DÍEZ, P.L.; MARTÍN, A.; SÁNCHEZ PAÑOS, I. (1997): "E/LE, multimedia y tecnología lingüística: las cuatro destrezas". En: *Carabela*, 42, p. 123-135.
- HIGUERAS GARCÍA, M. (1998): *La Malla Multimedia (World Wide Web) como recurso para la enseñanza de ELE*. Madrid: Fundación Antonio de Nebrija (Col. Aula de Español).
- GALLEGO, D. [et. al] (1997): *Multimedia*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- JUAN, O. (2001): *La red como material didáctico en la clase de E/LE*. Madrid: Edelsa (Col. Uso de Internet en el aula).
- LOZANO, G. y RUIZ CAMPILLO, J.P. (1996): "Criterios para el diseño y la evaluación de materiales comunicativos". En: *Didáctica del español como lengua extranjera*, 3. Madrid: Fundación Actilibre (Col. Cuadernos de tiempo libre. Expolingua).
- MARQUÉS, P. (1998): *Programas didácticos: diseño y evaluación*.  
<http://www.xtec.es/~pmarques/edusoft.htm>
- (1999): Criterios para la clasificación y evaluación de espacios web de interés educativo, en:  
<http://www.pangea.org/org/esprial/avaweb.htm>
- PICÓ, E. (1997): "Usos de Internet en el aula de E/LE". En: *Carabela*, 42, p. 107-122. Publicación electrónica:  
<http://www.sgci.mec.es/ua>
- RUIPÉREZ, G. (1990): *Introducción a la enseñanza de lenguas asistida por ordenador*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- SÁNCHEZ DE VILLAPADIERNA, J.I. (1999): "El profesor como creador de materiales para aulas multimedia". En: *Actas del Congreso Internacional de ASELE 1999*, Universidad de Cádiz.
- SORIA PASTOR, I. (1996): "La enseñanza de español asistida por ordenador". En: *Frecuencia-L*, 1, p. 36-40.

## 1.20. Tecnologías de la Información y de la Comunicación

- AA.VV. (1997): *Catálogo de materiales informáticos para el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.
- ARRARTE, G. y SÁNCHEZ DE VILLAPADIERNA, J.I. (2001): *Internet y la enseñanza del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- BERMEJO, I. e HIGUERAS, M. (2000): "Recursos en Internet para la expresión oral de E/LE". En: *Carabela*, 47, p. 181-188.

## 1.21. Revistas

- Carabela*. Madrid: SGEL.
- Educación y Futuro*. Madrid: Centro Universitario Don Bosco.
- Frecuencia-L*. Madrid: Edinumen.
- Migraciones*. Madrid: Universidad Pontificia de Comillas.
- Notas. Educación de personas adultas*. Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa, Centro Regional de Educación de Personas Adultas.

*Ofrim Suplementos*. Madrid: Comunidad de Madrid. Consejería de Servicios Sociales. Dirección General de Inmigración, Cooperación al Desarrollo y Voluntariado.

### 1.22. Traducciones

BEAUGRANDE, R. de y DRESSLER, W.U. (1997): *Introducción a la lingüística del texto*. Traducción de Sebastián Bonilla Álvarez. Barcelona: Ariel (Col. Ariel lingüística).

BROWN, G. y YULE, G. (1993): *Análisis del discurso*. Traducción de Silvia Iglesias Romero. Madrid: Visor (Col. Visor lingüística, 1).

COURTÉS, J. [et.al] (1997): *Análisis semiótico del discurso: del enunciado a la enunciación*. Traducción de Enrique Ballón Aguirre. Madrid: Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. II, Estudios y ensayos, 397).

LEVINSON, S. C. (1989): *Pragmática*. Traducción de África Rubies Mirabet. Barcelona: Teide (Col. Aportación universitaria. Serie Lingüística).

METZELTIN, M. (1988): *Lingüística textual y análisis de textos hispánicos*. Murcia: Universidad de Murcia. Servicio de Publicaciones (Col. Mayor, 10).

SCHMIDT, S.J. (1978): *Teoría del texto. Problemas de una lingüística de la comunicación verbal*. Traducción de María Luz Arriola y Stephen Crass. Madrid: Cátedra.

SEARLE, J. (1986): *Actos de habla*. Traducción de Luis M. Valdés Villanueva. Madrid: Cátedra (Col. Teorema. Serie Mayor).

SPERBER, D. y WILSON, D. (1994): *La Relevancia*. Traducción de Eleonor Leonetti. Madrid: Visor Distribuciones (Col. Visor lingüística y conocimiento).

SPILLNER, B. (1979): *Lingüística y literatura: Investigación del estilo, retórica, lingüística del texto*. Versión de BOMBÍN, E. Madrid: Editorial Gredos (Col. Biblioteca Románica Hispánica. II, Estudios y ensayos, 289).

STUBBS, M. (1987): *Análisis del discurso*. Traducción Celina González. Madrid: Alianza (Col. Alianza psicología, 20).

TANNEN, D. (1996): *Género y discurso*. Traducción de Marco Aurelio Galmarini. Barcelona: Paidós (Col. Paidós Comunicación).

VAN DIJK, T.A. (1988): *Texto y contexto*. Traducción de J. Domingo Moyano Benítez. Madrid: Cátedra (Col. Lingüística, 16).

WEINRICH, H. (1981): *Lenguaje en textos*. Traducción de Francisco Meno Blanco. Madrid: Editorial Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. II, Estudios y ensayos).

### 1.23. Varios: pasatiempos, juegos, dramatizaciones, canciones, etc.

DOMÍNGUEZ, P. [et. al] (1991): *Actividades comunicativas. Entre bromas y veras*. Madrid: Edelsa.

GONZÁLEZ SAINZ, T. (1999): *Para jugar*. Madrid: Editorial SM.

LÓPEZ RUIZ, L. (2000): *Historietas y pasatiempos*. Madrid: Edelsa.

MARTÍN PERIS, E. y SANS BAULENAS, N. (2001): *Gente 1. Curso de español para extranjeros* (2 CD + cuaderno de transcripciones con pautas de uso). Barcelona: Difusión.

MONTANER MONTAVA, M.A. (1999): *Juegos y actividades para enriquecer el vocabulario. Materiales complementarios*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).

NÚÑEZ, E. (1983): *Canciones para cantar*. Madrid: Edelsa.

TORRE ALCALÁ, A. de la (1991): *Opuestos II*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial.

----- (2001): *Opuestos I*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial.

VILA, M. y BADÍA, D. (1992): *Juegos de expresión oral y escrita*. Barcelona: Editorial Graó.

WAGNER, D. y SANS BAULENAS, N. (1998): *Gente que canta. Canciones para estudiantes de español* (CD). Barcelona: Difusión.

### 1.24. Vocabulario

CASANOVA, M.A. (Coord.) (1989): *Vocabulario Básico en la EGB* (3 vols.). Madrid, MEC-Espasa Calpe.

ENCINAR, A. (1997): *Palabras, palabras. Vocabulario temático*. Madrid: Edelsa.

MÁRQUEZ VILLEGAS, L. (1975): *Vocabulario del español hablado*. Madrid: SGEL.

PACIOS JIMÉNEZ, R.M. (1996): *Vocabulario activo e ilustrado del español*. Madrid: SGEL.

PASTORA, J.F. (1990): *El vocabulario como agente de aprendizaje*. Madrid: La Muralla.

SÁNCHEZ LOBATO, J. y AGUIRRE, B. (1992): *Léxico fundamental del español*. Madrid: SGEL.

## 2. MATERIALES COMPLEMENTARIOS

### 2.1. Audio: Casete, CD

AA.VV. (2001): *En contacto con... Método de alfabetización para inmigrantes* (2 CD). Madrid: Asociación Solidaridad Trabajadores Inmigrantes (ASTI) / Delegación Diocesana de Migraciones / Fundación Santa María.

----- (2002): *A tu ritmo. Canciones para aprender español*. CD. Madrid: Edinumen.

EUSEBIO HERMIDA, S. [et. al] (2000): *Escala, nivel inicial-intermedio. Grabaciones*. Madrid: Edinumen.

LÓPEZ RUIZ, L. (2000): *Historietas y pasatiempos I* (casete). Madrid: Edelsa.

MILLARES, S. y BINNS, H. (2002): *Al son de los poetas* (CD + libro). Madrid: Edinumen.

MIQUEL, L. y SANS, N. (1991): *Como suena 1* (casete). Barcelona: Difusión.

----- (1991): *Como suena 2* (casete). Barcelona: Difusión.

PINILLA GÓMEZ, R. y ACQUARONI, R. (2000): *Bien dicho* (1 casete). Madrid: SGEL.

SILES ARTÉS, J. (1998): *Ejercicios prácticos de pronunciación de español* (1 casete). Madrid: SGEL.

WAGNER, D. y SANS BAULENAS, N. (1998): *Gente que canta. Canciones para estudiantes de español* (CD). Barcelona: Difusión.

## 2.2. Páginas Web<sup>19</sup>

### 2.2.1. Bibliotecas

*Bibliotecas españolas*

<http://www.rediris.es/recursos/bibliotecas>

*Biblioteca Nacional*

<http://www.bne.es>

*Biblioteca Nacional (Conexión con las bibliotecas del mundo)*

<http://www.exlibris.usal.es/bibesp/>

*Biblioteca Virtual Cervantes*

<http://cervantesvirtual.com>

*Índices generales*

<http://www.mcu.es/bpe/bpe.html>

<http://exlibris.usal.es/bibesp/>

*QUADERNSdigitals (Biblioteca y Hemeroteca digital)*

<http://www.quadernsdigitals.net/>

### 2.2.2. Buscadores

*Altavista* <http://www.altavista.es>

*Canal 21* <http://www.canal21.com/>

*Canal 3000* <http://www.canal3000.com>

*Google* <http://www.google.com>

*Lycos* <http://www.lycos.es/>

*Ozú* <http://www.ozu.com>

*Terra* <http://www.terra.es>

*Ya* <http://www.ya.com>

*Yahoo en Argentina* <http://ar.yahoo.com/>

*Yahoo en español* <http://www.espanol.yahoo.com/>

*Yahoo en México* <http://mx.yahoo.com/>

*Yupi* <http://www.yupi.com/>

### 2.2.3. Buscadores especializados

*Ciudad Portal*

<http://www.ciudadportal.com>

*Civila, Ciudades Virtuales Latinas*

<http://www.civila.com/>

*Design Meeting Point*

<http://www.designmp.com>

*Enlaces Bolivia*

<http://www.enlacesbolivia.net>

*LaNetro.com. (Información de Madrid)*

<http://madrid.lanetro.com/>

### 2.2.4. Cuentos

<http://www.ika.com/cuentos/menu.html>

<http://www.ika.com/cuentos/peques/nino.html>

<http://www.chiquipark.es/>

<http://www.geocities.com/>

### 2.2.5. Cultura

*Argentina*

<http://www.surdelsur.com/>

*Bolivia*

<http://www.khainata.com/solobolivia/>

*Chile*

<http://www.chilelindo.com/>

*Costa Rica*

<http://www.cr/>

*Cuba*

<http://www.cubaweb.cu/>

*Direcciones de ámbito latino*

<http://latinworld.com/index.html>

*Guinea Ecuatorial*

<http://www.GuineaEcuatorial.net>

*Instituto de Estudios Latino-Americanos Universidad de Texas*

<http://www.lanic.utexas.edu/>

*México*

<http://webdemexico.com/>

*Mundo Latino*

<http://www.mundolatino.org/>

*Panamá*

<http://www.pa/>

*Puerto Rico*

<http://www.prtc.net/~migrios/>

*República de El Salvador*

<http://www.sv/>

*República Dominicana*

<http://www.dominicana.com/>

*Sección sobre Educación, Ciencia y Cultura iberoamericana. (O.I.E.)*

<http://www.oei.es/webibe.htm>

*Servicio de Información de España del Ministerio de Asuntos Exteriores*

<http://www.DocuWeb.ca/SiSpain/spanish/index.html>

*Uruguay*

<http://www.rau.edu.uy/uruguay/>

### 2.2.6. Cursos de español

*A Spanish Course From International Language Development*

<http://www.ild.com/-demos/spanish/slesson1>

*Basic Spanish for the Virtual Student*

<http://www.umn.edu/~amigos/virtual/>

<sup>19</sup> Conviene recordar que los cambios y desapariciones de las páginas web suelen ser frecuentes. Además, al estar financiadas, mediante la publicidad, pueden contener información o enlaces no deseables para el alumnado.



*Correspondencia Española*

- <http://rom.gu.se/~romdm/0.Paginalnicial.html>  
*Cursos en WWW, hipermedial e interactivo de Español, desde el Departamento de Lenguas Romances de la Universidad de Gotemburgo (Suecia). Learn Spanish*  
<http://www.lingolex.com/spanish.htm>  
*Curso de español para angloparlantes (Spanish Course for Beginners para usuarios de "Sí, Spain"). Universidad de Calgary (Canadá).*  
<http://www.Docuweb.ca/SiSpain/english/course>  
*Programa educativo de Lectura en español*  
<http://www.estrellita.com/>  
*Spanish Language Series*  
<http://www.magicnet.net/~emil/forlang/spanish>  
*Spanish Lessons Homepage*  
<http://www.june29.com/Spanish/>

**2.2.7. Diccionarios**

- Acceso a otros diccionarios*  
<http://www.yourdictionary.com/>  
<http://www.facstaff.bucknell.edu/rbeard/diction.html>  
*Activa* <http://www.arrakis.es>  
*Advanced English Dictionary Vox-Longman, English-Spanish / Español-Inglés*  
<http://www.diccionarios.com>  
<http://www3.anaya.es/diccionario/diccionar.htm>  
*Cyber Spanglish, Universidad de Texas*  
<http://www.utexas>  
*Diccionario Anaya de la Lengua*  
<http://www.anaya.es/home.html>  
*Diccionarios en español y otros idiomas*  
<http://www.el-castellano.com/diccion.html>  
*Diccionario de Regionalismos de la Lengua Española, Editorial Juventud*  
<http://www.hispanicus.com/drlr>  
*Diccionario de Sinónimos y Antónimos de la Universidad de Oviedo*  
<http://tradu.scig.uniovi.es/sino.html>  
*Diccionario español-portugués-español*  
<http://uol.com.br/bibliot/dicionar>  
*Diccionario General de la Lengua Español VOX*  
<http://www.diccionarios.com>  
*El habla de Nicaragua*  
[http://www.nicaragua.online.com/nic\\_habl.htm](http://www.nicaragua.online.com/nic_habl.htm)  
*El lenguaje de Argentina*  
<http://www.middlebury.edu/~leparc/htm/lunf>  
*El Refranero Español*  
<http://www.cyberguia.com/refran.htm>  
*EURODICAUTOM, Unión Europea*  
<http://www2.echo.lu/edic/>  
*Glosario de Internet*  
<http://www.uco.es/ccc/glosario.html>  
*Lenguaje popular de Costa Rica*  
<http://logigrama.com/popular.htm>  
*Lista de palabras dudosas o poco usuales de Xosé Castro*  
<http://www.el-castellano.com/vocab.html>

*Real Academia Española*

- <http://www.rae.es/>  
*Universidad de Estocolmo, Suecia*  
<http://grub01.physto.se:8080/cgi-bin/english2spani>

**2.2.8. Editoriales**

- Anaya* <http://www.anaya.es>  
*Arco Libros -La Muralla* <http://www.arcomuralla.com>  
*Buscador de editoriales*  
<http://www.diret.com/editores/index.htm>  
*Difusión* <http://www.difusion.com>  
*Edebé* <http://www.edebe.com/>  
*Edelsa* <http://www.edelsa.es>  
*Edinumen* <http://www.edinumen.es>  
*Editoriales educativas*  
<http://www.editoriales-educativas.educacion.deeuropa.net/>  
*S.M.* <http://www.ciudadfutura.com/libroscf/>  
*Santillana* <http://www.indexnet.santillana.es/>  
*Sgel* <http://www.sgel.es/>

**2.2.9. Formación del profesorado**

- Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa (CNICE) (Cursos, propuestas y materiales didácticos para el profesorado...)* <http://www.cnice.mecd.es/>  
*Didactired. Centro Virtual Cervantes. (Propuestas didácticas y materiales para E12)*  
<http://cvc.cervantes.es/aula/didactired>  
*Educaweb (Cursos, propuestas y materiales didácticos para el profesorado...)* <http://www.educaweb.com/>  
*Maestroteca. (Propuestas y materiales didácticos para el aula)* <http://www.maestroteca.com>  
*Profes.net (Proyectos, propuestas y materiales didácticos para el profesorado...)* <http://www.profes.net/>  
*QUADERNSdigitals (Cursos, Software)*  
<http://www.quadernsdigitals.net/>

**2.2.10. Imágenes y CLIP-ART**

- All Free Clipart* <http://www.free-clipart.net>  
*Ahoy Clipart* <http://www.clipsahoy.com>  
*Aldea Digital - Programa de Nuevas Tecnologías*  
<http://www.pntic.mec.es/-AldeaDigital/material.htm>  
*Clipart Graphics* <http://www.clipart-graphics.net>  
*Clipclass - imágenes para la clase (en construcción)*  
<http://members.es.tripod.de/gurb/clipclass/clipclasshome.htm>  
*Free animated Clipart*  
<http://www.freeanimatedclipart.com/freeclipart.html>  
*Free clipart* <http://www.tmbfree.com>  
*Free Foto.com* <http://www.freefoto.com>  
*Frog Star, Fun stuff* <http://www.frogstar.com/way>  
*Icon bazaar* <http://www.iconbazaar.com>

**2.2.11. Información (prensa, radio, etc.)**

*El Kiosko* <http://www.kiosko.net/>  
*La página del Idioma Español, con artículos, entrevistas, noticias y enlaces agrupados por temas*  
<http://www.el-castellano.com>  
<http://www.webcom.com/rsoca/index.html>  
*La prensa en español*  
<http://www.el-castellano.com/prensa.html>  
*La radio en español*  
<http://www.el-castellano.com/radios.html>  
*Medios de Comunicación Social (Organización de Estados Iberoamericanos)* <http://www.oei.es/medios.htm>  
*Mundo Latino, Noticias*  
<http://www.prensalatina.com>  
<http://www.zonalatina.com/zlpapers.htm>  
*Periódicos en español:*  
*Argentina (.ar)*  
<http://www.clarin.com.ar>  
<http://www.lanacion.com.ar>  
*Bolivia (.bo)*  
<http://www.lostiempos.com>  
*Chile (.cl)*  
<http://www.brujula.net>  
<http://www.copesa.cl>  
*Colombia (.co)*  
<http://www.eltiempo.com>  
<http://www.poderydinero.com>  
*Cuba (.cu)*  
<http://www.granma.cu>  
*Ecuador (.ec)*  
<http://www.elcomercio.com>  
*El Salvador (.sv)*  
<http://www.elsalvador.com>  
*España (.es)*  
<http://www.abc.es>  
<http://www.elmundo.es>  
<http://www.elpais.es>  
<http://www.lavanguardia.es>  
*Guatemala (.gt)*  
<http://www.lahora.com.gt>  
*Honduras (.hn)*  
<http://www.tiempo.hn>  
*México (.mx)*  
<http://www.infosel.com.mx/elnorte>  
<http://www.yucatan.com.mx>  
*Nicaragua (.ni)*  
<http://www.ibw.com>  
*Panamá (.pa)*  
<http://www.pa/noticias/index.html>  
*Paraguay (.py)*  
<http://www.una.py>  
*Perú (.pe)*  
<http://www.rcp.net.pe>  
*República Dominicana (.do)*  
<http://www.codetel.net.do/>  
*Venezuela (.ve)*  
<http://www.el-nacional.com>

**2.2.12. Instituciones**

*3ieduca* <http://www.3ieduca.com>  
*Agencia Nacional Sócrates* <http://www.oei.es/socrates.htm>  
*Centro de Investigaciones Sociológicas de España*  
<http://www.cis.es/>  
*Centro Virtual Cervantes* <http://cvc.cervantes.es>  
*Ciberaula* <http://www.ciberaula.es/>  
*Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid. Dirección General de Promoción Educativa*  
<http://www.madrid.org/webdgp>  
*Educaweb* <http://www.educaweb.com>  
*Foro Regional para la Inmigración*  
[http://www.madrid.org/servicios\\_sociales/index.htm](http://www.madrid.org/servicios_sociales/index.htm)  
[http://www.comadrid.es/servicios\\_sociales/guia\\_2000/indice.htm](http://www.comadrid.es/servicios_sociales/guia_2000/indice.htm)  
*Instituto Cervantes* <http://www.cervantes.es>  
*Ministerio de Educación y Cultura de España*  
<http://www.mcu.es/>  
*Oficina Regional para la Inmigración de la Comunidad de Madrid (Ofrim)* <http://www1.comadrid.es/ofrim/>  
*Universidad Jaume I de Castellón* <http://www.uji.es>  
*Universidad Virtual Athena* <http://athena.edu>

**2.2.13. Lengua. Índices Generales**

*Aprende español con Camille*  
<http://www.upv.es/camille/canal/canal2.html>  
*Centro Virtual Cervantes*  
<http://www.cvc.cervantes.es>  
*Ejercicios de español*  
<http://mld.ursinus.edu/>  
*Ejercicios de gramática*  
<http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/>  
*Ejercicios de vocabulario*  
[http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/instructors/tiempo\\_deportes/](http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/instructors/tiempo_deportes/)  
*Ejercicios y presentaciones*  
[http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/instructors/tiempo\\_deportes/](http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/instructors/tiempo_deportes/)  
*El castellano*  
<http://www.el-castellano.com>  
*El comp.-jugador, nueva versión*  
<http://csgwww.uwaterloo.ca/~dmg/lando/verbos/conjugador.html>  
*Estudiar español en la red*  
<http://www.studyspanish.com/>  
*Gramática española*  
<http://www.elcastellano.com/gramatic.html>  
*Gramática y ortografía española*  
<http://www.indiana.edu/~call/lengua.html>  
*La Portada de Fonología Española*  
<http://www.usu.edu/~linguist/fonolog/fono.html>  
*Página de la Lengua Española (2)*  
<http://www.geocities.com/SiliconValley/Horizon/7428/index.htm>

*Página de la Lengua Española*

<http://www.dat.etsit.upm.es/~mmonjas/espagnol.html>

*Para consultas, escribes por correo electrónico tus dudas y ellos te contestarán. Agencia EFE de consultas (deu@efe.es)*

*Pronunciación del español*

<http://users.why.net/macabut/>

[webspan/pronun/ws-pronun.html](http://webspan/pronun/ws-pronun.html)

*Recopilación de reglas gramaticales*

<http://www.reidgroup.com/>

*Verbos. Comp-jugador Versión 2.0 (beta*

[\(http://csg.uwaterloo.ca/~dmg/](http://csg.uwaterloo.ca/~dmg/)

[lando/verbos/con-jugador.-html\)](http://lando/verbos/con-jugador.-html)

#### 2.2.14. Lengua, métodos, etc.

*Agencia EFE de noticias* <http://www.efe.es/>

*La Lengua Española* <http://www.geocities.com/szamora.geo>

*La agencia EFE y su Vademécum de Español Urgente*

<http://www.efe.es/>

*La página de español*

<http://www.nacnet.org/assunta/Welcome.html>

*Lengua Española, Universidad Griffith, Austria*

<http://www.gu.edu.au/gutl/stf/spanish/puerta/leng.htm>

*Mundo Hispánico* <http://www.ac-toulouse.fr/espagnol/>

*Página de la Lengua Castellana*

<http://www.geocities.com/>

[http://pagina.de/La\\_Lengua\\_Castellana](http://pagina.de/La_Lengua_Castellana)

*Página de Xosé Castro Roig* <http://www.xcastro.com>

*Página de José Antonio Millán* <http://jamillan.com>

*Página del Idioma Español*

<http://www.iis.com.br/>

<http://www.el-castellano.com/>

*Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos, Universidad de*

*Lausana* <http://www.unil.ch/esp/>

*Universidad de Cracovia, Polonia*

<http://www.wsp.krakow.pl/espanol/espanol.htm>

*Universidad de Indiana*

<http://www.ezinfo.ucs.indiana.edu/~jsoto/lengua.html>

*Webspañol* <http://www.geocities.yahoo.com>

#### 2.2.15. Libros electrónicos

*Badosa* <http://www.badosa.com>

*Broadebooks* <http://www.broadebooks.com>

*Biblioteca virtual Miguel de Cervantes*

<http://www.cervantesvirtual.com>

*Fahrenheit451* <http://www.451f.com>

#### 2.2.16. Listas de correo, tertulias, etc.

*Listas de discusión sobre el idioma español*

<http://www.el-castellano.com/foros.html>

*Red académica y de investigación española*

<http://www.rediris.es/mail/list/>

*Subscripción a lista de Profesores de español*

[listserv@vm.tau.ac.il](mailto:listserv@vm.tau.ac.il)

*Suscripción lista Apuntes*

[listserv@eunet.es](mailto:listserv@eunet.es)

*Tertulia cibernética sobre el español*

<http://www.telebase.es/cervantina/chat.htm>

#### 2.2.17. Literatura

*Mil libros en Internet* <http://www.mil-libros.com.mx/>

*Parnaseo* <http://www.uv.es/>

*Poesía en español* <http://www.luis.salas.net/>

*Proyecto Sherezade*

<http://www.home.cc.umanitoba.ca/~fernand4/>

#### 2.2.18. Programas informáticos

*The Virtual CALL, Universidad de Sussex (Acceso a programas, diccionarios... La presentación está en inglés)*

<http://www.sussex.ac.uk/langc/CALL.html>

*Virtual Software LIBRARY o VSL (Para obtener programas gratuitos. La presentación está en inglés)*

<http://www.shareware.com>

#### 2.2.19. Recursos para el profesorado

*Infoeduca* <http://www.infoeduca.com>

*Internet en las escuelas* <http://www.intesc.cedotel.es>

*Para la clase*

<http://www.sgi.mec.es/usa>

<http://www.comunicativo.org>

<http://www.difusión.com>

<http://www.profes.net>

*Refranes*

<http://www.citasyrefranes.com>

<http://www.redargentina.com/refranes/>

#### 2.2.20. Revistas

*Idiomanía*

<http://home.overnet.com.ar/idiomania/Welcome.html>

*Oficina Regional para la Inmigración de la Comunidad de Madrid (Ofrim)*

<http://www1.comadrid.es/ofrim/>

*Qué leer* <http://www.que-leer.com>

*Tecla, Departamento de Español de la Universidad de Londres y Consejería de Educación de la Embajada de España en Londres*

<http://langlab.uta.edu/langpages/TECLA.html>

**2.3. Programas informáticos****2.3.1. Programas comerciales****2.3.1.1. Globalizados / Interdisciplinarios**

*102 actividades para leer, escribir y calcular.* EMME, LASCAUX.

CD-ROM. Educación Infantil.

Materias: Lenguaje y Matemática.

*Adibu.* COKTEL EDUCATIVE.

CD-ROM. Educación Infantil y Primaria.

Materias: Lenguaje y Lógica Matemática.

*Antón y sus Amigos.* LAROUSSE.

CD-ROM. Educación Infantil.

Materias: Todas.

*Aprende a colorear.* PLANETA MULTIMEDIA.

CD-ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*Cduno.* PEREIRA FIGUEROA, S.

CD-ROM. Educación Infantil y Primaria.

Materias: Lengua y Matemáticas.

*Clic.* BUSQUETS BURGUERA, F.

Disquete - CD ROM. Educación Infantil, Primaria y Secundaria.

Materias: Interdisciplinar.

*Coktel kit 1 y Coktel kit 2.* COKTEL EDUCATIVE.

CD ROM. Educación Infantil y Primaria - Primer ciclo de Educación Secundaria.

Materias: Lengua y Matemáticas.

*Conoce a los animales del bosque, la granja y el jardín.* OLR SOFTWARE - MULTIMEDIA KIDS.

Nivel Educativo: Educación Infantil y Primaria.

Materias: Lengua y Conocimiento del Medio.

*Crea tus cómics: Los pitufos.* IMPS LASCAUX.

CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

Materias: Lengua y Plástica.

*Creador de películas 3 d.* MICROSOFT.

CD ROM. Tercer ciclo de Educación Primaria - Educación Secundaria.

Materias: Lengua y Artística.

*Cuarto de juegos. En el país de los juguetes.* FISHER - PRICE - MATTEL INTERACTIVE.

CD ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*Drood en el planeta 7.* EDICINCO.

CD ROM. Educación Primaria.

Materias: Globalizado.

*El conejo lector. Preescolar.* THE LEARNING COMPANY. CD ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*El conejo lector. Kinder.* THE LEARNING COMPANY.

CD ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*El conejo lector. Primeros pasos.* THE LEARNING COMPANY.

CD ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*El conejo lector primero.* THE LEARNING COMPANY.

CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

Materias: Globalizado.

*El desván de la abuela.* SOFTKEY.

CD ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*Gus y su fiesta del pijama.* ANAYA INTERACTIVA.

CD ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*Interlijuegos.* ANAYA INTERACTIVA.

CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.

Materias: Globalizado.

*Juega con Simón.* EDICINCO.

CD ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*Jugar con...* ALCALDE CUEVAS, C. [et. al].

Disquete. CD ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*La familia oca en el valle animado.* MICRONET.

CD ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*Mensa junior.* ANAYA INTERACTIVA.

CD ROM. Educación Secundaria.

Materias: Interdisciplinar.

*Mi fantástica isla del tesoro.* ANAYA INTERACTIVA.

CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

Materias: Globalizado.

*Mis amigos de Play family. Fiher-price.* DAVIDSON. MATTEL INTERACTIVE.

CD ROM. Educación Infantil.

Materias: Globalizado.

*Taller de juegos.* DISNEY INTERACTIVE.

CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

Materias: Globalizado.

*Teletubbies.* ZETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Topi y Teo en busca del tesoro perdido.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación primaria.  
Materias: Globalizado.

*Topi y Teo en el parque paraíso.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación primaria.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación infantil, primeros pasos.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación infantil, primer ciclo.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación infantil, segundo ciclo.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación Primaria, primer ciclo.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación Primaria, segundo ciclo.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación Primaria - 5º curso.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación Primaria - 6º curso.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Ven a jugar con pipo.* CIBAL MULTIMEDIA.  
CD ROM: Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.  
Materias: Lenguaje y Matemáticas.

*Ven a jugar con Pipo en la ciudad.* CIBAL MULTIMEDIA.  
CD ROM: Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.  
Materias: Lenguaje y Matemáticas.

*Veo Veo.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

### 2.3.1.2. Lengua española

*Adi 2.* COKTEL EDUCATIVE.  
CD-ROM. Curso 1º a 6º de Educación Primaria - 1º y 2º de Educación Secundaria.

*Androcles y el león.* ANAYA EDUCACIÓN.  
CD-ROM. Educación Primaria.

*Aprende a leer con Pipo 1.* CIBAL MULTIMEDIA.  
CD-ROM. Educación Infantil y Primaria.

*Aprende a escribir.* PLANETA MULTIMEDIA.  
CD-ROM. Educación Infantil y Primaria.

*Aprende con Horacio. La gran aventura de las palabras.* ANAYA MULTIMEDIA.  
CD-ROM. Educación Primaria.

*Aprende jugando con Chamu. La magia de las letras: Jugando, jugando, vamos a leer.* ACCIÓN TECNOLÓGICA EDUCATIVA.  
CD-ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.

*Carlitos. Vuelta al cole.* ARCADIA.  
CD-ROM. Educación Infantil y Primaria.

*Colorea, escribe y crea tus cuentos.* PLANETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

*Comenzar a leer.* IONA SOFTWARE.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación de Primaria.

*Crea tus cómics.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.

*Crea tus cuentos.* PLANETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

*Creative writer 1.* MICROSOFT.  
CD ROM (Disquetes). Segundo y Tercer ciclo de Educación Primaria - Primer ciclo de Educación Secundaria.

*Creative writer 2.* MICROSOFT.  
CD ROM. Segundo y Tercer ciclo de Educación Primaria - Primer ciclo de Educación Secundaria.

*Diccionario de uso del español Maria Moliner.* GREDOS.  
CD ROM. Edición abreviada.



- Diccionario de la Lengua Española.* REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. ESPASA CALPE.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Discriminación auditiva.* AULA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil.
- El conejo lector. El camino de la lectura 1.* THE LEARNING COMPANY.  
CD ROM. Educación Infantil.
- El príncipe feliz y el taller de cuentos.* ANAYA.  
CD ROM. Educación Primaria.
- El profesor multimedia. Lenguaje 1º E.S.O.* PRODUCCIONES MOVIERECORD.  
CD ROM. Educación Secundaria.
- El profesor multimedia. Ortografía.* PRODUCCIONES MOVIERECORD.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- El taller de cuentos.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- El taller de los libros.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- El traje nuevo del emperador.* ANAYA EDUCACIÓN.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Érase una vez.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Hablar y escribir. Enciclopedia multimedia en CD-ROM.* F&G  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Hamlet.* AQUARI SOFT.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Herramientas para la lectura y escritura.* AQUARI SOFT.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Intelix (diccionario).* DÍAZ-ESTÉBANEZ LEÓN, E. [et. al].  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Intelix didáctico.* DÍAZ-ESTÉBANEZ LEÓN, E. [et. al].  
Disquetes - CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Juega con las palabras.* ZETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Juegolec.* EQUIPO DE NUEVAS TECNOLOGÍAS DEL C.P. SAN JORGE DE PAMPLONA.  
Disquete. CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- La casa de cuentos de Stanley.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- La magia de las letras.* ATENET (ACCIÓN TECNOLÓGICA EDUCATIVA).  
CD ROM. Educación Infantil - Primer Ciclo de Educación Primaria. (+)
- Las aventuras de Don Quijote.* INTERACCIÓN MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Las tres mellizas.* CROMOSOMA TV PRODUCTIONS.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.
- Lectura.* PEREIRA FIGUEROA, S.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Lectura y pronunciación.* IONA SOFTWARE.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer Ciclo de Educación Primaria.
- Leer mejor. (Versión Usuario).* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Leo y escribo.* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Living Books. Arthurs´s teacher trouble.* (Libro interactivo en inglés y español). BROWN, M. ED. BRODERBUND.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Living Books. Just Grandma and me.* (Libro interactivo en japonés, inglés y español) MAYER, M. ED. BRODERBUND.  
CD ROM. Educación Infantil y primaria.
- Living Books. The tortoise and the hare.* (Libro interactivo en inglés y español) ESOPO. ED. BRODERBUND.  
CD ROM. Educación Infantil y primaria.
- Los libros de Pedro conejo.* ARES MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Me gusta leer.* A.S. DOWN DE GRANADA.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.
- Método interactivo de iniciación a la lectura.* PROMAINEX S. A.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.
- Mía. La búsqueda del remedio para la abuelita.* ZETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Mi diccionario parlanchín.* APLISOFT & IDDED, S. L.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.



- Miguel de Cervantes. Obras completas.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Mi libro animado de palabras.* THE RAINBOW COLLECTION.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Mil. Método informatizado de lectura.* TEA EDICIONES.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Mi primer CD-ROM.* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.
- Mi primer diccionario interactivo, genial y alucinante.* ZETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.
- Mis primeras palabras.* ERBE.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.
- Omnia junior.* PLANETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Pablo Neruda - DECARACOLAMAR.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Poligloton.* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Infantil.
- Popeye. Crea tus Cómic.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Programa de apoyo al aprendizaje de la lectura (P.A.A.L.)* ESTRADA FERNÁNDEZ, C. y NAVES HERRERO, I.  
Disquetes - CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Teo. Violeta Denou.* EDITORIAL TIMUN MAS.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Vamos a jugar, pintar y escribir.* THE LEARNING COMPANY.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Vocabulario de Refranes y Frases Proverbiales.* CORREAS, G. ED. DIGITALES DEL GRISO.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- 2.3.1.3. Enseñanza de EL/2**
- Acali.* (Fuentes y modelos caligráficos para procesador de texto). LEOVEO GRÁFICO.  
CD ROM. (Profesorado) Educación Primaria.
- Aprende español con el hijo de Astérix.* EURO TALK  
2 CD ROM
- Aprende español. Tarjetas animadas de multimedia.* EURO TALK  
CD ROM
- A tu ritmo. Canciones y actividades para aprender español.* EDINUMEN.  
CD ROM.
- Clave. Diccionario de uso del español actual.* S.M.  
CD ROM.
- Creí que esto sólo pasaba en las películas.* EDINUMEN.  
CD ROM.
- Cumbre. Actividades de autoaprendizaje de español.* SGEL.  
CD ROM.
- Cumbre. Corpus lingüístico. Selección de 2 millones de palabras del lenguaje oral y escrito.* SGEL.  
CD ROM.
- Cumbre. Practica tu vocabulario.* SGEL.  
CD ROM.
- D.E.L.E. al juego.* EDITORIAL EDELSA.  
CD ROM.
- Diccionario escolar de la Lengua Española.* EVEREST.  
CD ROM.
- E-diccion@rios espasa.* ESPASA CALPE.  
CD ROM.
- Easy Language 17.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Mi letra (Crea fuentes y símbolos a partir de letras manuscritas).* DATA BECKER.  
CD ROM (Profesorado).
- Mi letra 2. (Crea fuentes y símbolos a partir de letras manuscritas).* DATA BECKER.  
CD ROM (Profesorado).
- María Moliner: diccionario de uso del español.* GREDOS.  
CD ROM.
- Prisma. Método de español para extranjeros.* EDINUMEN.  
CD ROM.
- Real Academia Española. Diccionario de la Lengua Española.* ESPASA CALPE  
CD ROM.

*Talk know! Level 1 - beginners.* EURO TALK.  
CD ROM.

*Talk know! Level 2 - intermediate.* EURO TALK.  
CD ROM.

*"Talk to Me" Español 1.* LODISOFT INTERNACIONAL.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.

*"Talk to Me" Español 2.* LODISOFT INTERNACIONAL.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.

*Verbos.* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Primaria.

### 2.3.2. Programas de Entidades públicas

#### 2.3.2.1. Globalizados / Interdisciplinarios

*Acogida y atención del alumnado inmigrante.* JUNTA DE ANDALUCÍA. CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA. DIRECCIÓN GENERAL DE ORIENTACIÓN EDUCATIVA Y SOLIDARIDAD.  
WINDOWS. Varios niveles de educación.  
Materias: Globalizado.

*Cómo mejorar tus habilidades mentales.* NAVARRO GUZMÁN, J.I.  
WINDOWS. Educación Primaria y Secundaria.  
Materias: Globalizado, Interdisciplinar.

*COMPÁS. Sócrates "Comenius Acción 2".* PROYECTO CONFINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA Y SOCIOS COLABORADORES / PROGRAMA SÓCRATES COMENIUS ACCIÓN 2.  
WINDOWS. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Compuzzles.* MUÑOZ LÓPEZ, J.A.  
MS-DOS. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Eco (Ejercicios con ordenador).* MUÑOZ LÓPEZ, J.A.  
MS-DOS. Educación Secundaria.  
Materias: Interdisciplinar.

*El mono coco.* SÁNCHEZ RODRÍGUEZ, J.  
MS-DOS. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Exploración de láminas.* T. GONZÁLEZ, B.  
MS-DOS. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Ficha informática.* BELENGUER RIGUAL, J.M.  
MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.  
Materias: Globalizado. Interdisciplinar.

*La oca loca.* TAMARGO RODRÍGUEZ, J.  
WINDOWS. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Madrid, encrucijada de culturas: programa para el desarrollo de la educación intercultural en centros educativos.* REYZÁBAL, M.V. (coord.).  
WINDOWS. Educación Primaria, Secundaria y Adultos.  
Materias: Interculturalidad.

*Madrid, encrucijada de culturas: acto de presentación del programa para el desarrollo de la educación intercultural.* DIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIÓN EDUCATIVA (coord).  
WINDOWS. Educación Primaria, Secundaria y Adultos.  
Materias: Interculturalidad.

*Programas ejemplares.* MADRIGAL MUGA, J. [et. al].  
MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.  
Materias: Globalizado. Interdisciplinar.

*Rompecabezas.* PAGE MARTÍNEZ, F.  
MS-DOS. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Vivir - Convivir.* MECD.  
WINDOWS. Educación de adultos.  
Materias: Interdisciplinar.

*Win-abc.* ADROVER PIZÁ, M.  
WINDOWS. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Globalizado.

#### 2.3.2.2. Lengua española

*Aula bardos 96.* FERNÁNDEZ GARCÍA, J.J. [et. al].  
MS-DOS. Educación Infantil y Primaria.

*Cervantes 1.00.* ZAPATA ROS, M.  
MS-DOS. Educación Secundaria.

*Conjugación español.* CASTILLO VALDÉS, A.  
MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.

*Cuenta cuentos.* TAMARGO RODRÍGUEZ, F.J.  
MS-DOS. Educación Primaria.

*Curso MOS de lectura rápida.* REYES CAMACHO, M.  
MS-DOS. Educación Secundaria.

*El libro mágico.* TAMARGO RODRÍGUEZ, F.J. Y GONZÁLEZ ÁLVAREZ, B.  
WINDOWS. Educación Primaria y Secundaria.

*Escribo.* GRUPO EATCO.  
MS-DOS. Educación Primaria.

*Estra.* MOURE, T.  
MS-DOS. Educación Secundaria.

*Fonología española.* CASTILLO VALDÉS, A.  
MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.

*Las acciones. Lectura comprensiva. Las concordancias (acciec-con).* ESTRADA FERNÁNDEZ, C. y NAVES HERRE-RO, I.  
MS-DOS. Educación Infantil y Primaria.

*Lexicón.* MARTÍN CASALDERREY, F. [et. al].  
MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.

*Método de análisis sintáctico.* OLMO GARCÍA, M. J. del.  
WINDOWS. Educación Secundaria.

*Palabras.* ZAPATA ROS, M.  
MS-DOS. Educación Secundaria.

*Pinchaglobos.* PORTALO CALERO, J. de D.  
MS-DOS. Educación Infantil y Primaria.

*Programa de apoyo al aprendizaje de la lectura (P.A.A.L.).* ESTRADA FERNÁNDEZ, C.  
MS-DOS. Educación Infantil.

*Silbo me enseña a leer.* DARDER GARAU, F.  
WINDOWS. Educación Infantil y Primaria.

*Verbos.* SANZ, F.  
MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.

### 2.3.2.3. Enseñanza de EL/2

*Contrastes.* MECD  
CD ROM. Educación de Adultos.

*El español es fácil.* M.E.C.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.  
(Árabe)

*El español es fácil.* M.E.C.D.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.  
(Portugués)

## 2.4. Vídeo

### 2.4.1. Cultura

AA.VV. (1992): *Conozca España.* Madrid: SGEL.  
MANCHEÑO SEGARRA, E. [et. al] (2000): *Proyecto COMPÁS.* Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa.  
MINISTERIO DE CULTURA (1990): *En español. Materiales vídeo 1 y 2.* Madrid: Subdirección General de Cooperación Cultural, Servicios de Difusión del Español.

### 2.4.2. Enseñanza de EL/2

AA.VV. (1992): *Encuentros. Curso multimedia de español para niños.* Madrid: SGEL-DIDACO.

----- (1995): *Viaje al español 1: self-access Spanish course.* Madrid: Santillana.

----- (1992): *Viaje al español 2: self-access Spanish course.* Madrid: Santillana.

MIQUEL, L. y SANS, N. (1994): *Bueno, bonito y barato. Anuncios publicitarios en español.* Niveles Básico e intermedio y Avanzado. Madrid: Difusión.

----- (1990): *Mira, mira. Vídeos para la enseñanza del español como lengua extranjera.* Nivel básico. Madrid: Difusión.

### 2.4.3. Pacifismo

*CONSEJO DE GUERRA* (Breaker morant). 108 min.  
Australia. Bruce Beresford, 1979.

*ENEMIGO MÍO* (Enemy mine). 108 min.  
Estados Unidos. Wolfgang Peterson, 1985.  
Director de la segunda unidad: Hannes Nikel.

*GANDHI* (Gandhi). 188 min.  
Reino Unido. Richard Attenborough, 1982.

*HAIR* (Hair). 122 min.  
Estados Unidos. Milos Forman, 1978.

*JOHNNY COGIÓ SU FUSIL* (Johnny got his gun). 111 min.  
Estados Unidos. Dalton Trumbo, 1971

*LA EJECUCIÓN DEL SOLDADO SLOVIK* (The execution of private Slovik). 104 min.  
Estados Unidos. Lamont Johnson, 1974.

*LA GRAN PRUEBA* (Friendly persuasión). 137 min.  
Estados Unidos. William Willer, 1956.

*MARCHA TRIUNFAL* (Marcia trionfale). 115 min.  
Italia. Marco Bellocchino, 1975.

*MEDITERRÁNEO* (Mediterráneo). 90 min.  
Italia. Gabriele Salvatores, 1991.

*SENDEROS DE GLORIA* (Paths of Glory). 87 min.  
Estados Unidos. Stanley Kubrick, 1957.

*SIN NOVEDAD EN EL FRENTE* (All quiet on the western front). 102 min.  
Reino Unido. Delbert Mann, 1980  
Director de la segunda unidad: Ernie Day.

*THE WAR.* 125 min.  
Estados Unidos. Jon Avnet, 1994.

**2.4.4. Racismo**

*ADIOS MUCHACHOS* (Au revoir les enfants; Auf wiedersehen kinder). 104 min.

Francia, Alemania (República Federal) e Italia. Louis Malle, 1987.

*ADIVINA QUIÉN VIENE ESTA NOCHE* (Guess who's coming to dinner). 108 min.

Estados Unidos. Stanley Kramer, 1967.

*EL DIARIO DE ANA FRANK* (The diary of Anne Frank). 170 min.

Estados Unidos. George Stevens, 1959.

*GRITA LIBERTAD* (Cry freedom). 158 min.

Reino Unido. Richard Attenborough, 1987.

Director de la segunda unidad: Peter Mac Donald.

*HIJOS DE UN MISMO DIOS* (Edges of the Lord).

Estados Unidos. Yurek Bogayevicz, 2001.

**2.4.5. Situación de las minorías, inmigrantes, refugiados...**

*EL TÉ DEL HARÉN DE ARQUÍMEDES* (Le thé au harem d'Archimede). 110 min.

Francia. Mehdi Charef (1985).

*LAS CARTAS DE ALOU*. 96 min.

España. Montxo Armendariz (1990).

*LOS DERECHOS DE LOS REFUGIADOS SON LOS DERECHOS HUMANOS*.

Madrid: ACNUR (1998). 1 videocasete (VHS) 9 min.: col. y son.

*LUCRECIA: UN VIAJE DE IDA Y VUELTA*

Madrid: Televisión Española (1992). 1 videocasete (VHS) 180 min.: col. y son.

*MAKE A LITTLE A DIFFERENCE*.

Madrid: ACNUR (1993). 1 videocasete (VHS) 13 min.: col. y son.

Versión original inglesa con subtítulos en español.

*MARROQUIES, ¿UNA EMIGRACIÓN IMPARABLE?*

Barcelona: Televisión Española (1991). (Betacam) 27 min.: col. y son.

*MOJADO POWER* (Mojado power). 91 min.

México. Alfonso Arau (1980).

*SI YO NO SOY TU ENEMIGO*

Madrid: Equipo de Comunicación Educativa (ECOIE) (1992). 1 videocasete (VHS) 18 min.: col. y son.

Incluye una guía didáctica.

*VISADO PARA UN SUEÑO*

Madrid: Telemadrid (1991). 1 videocasete (VHS) 30 min.: col. y son.

**2.4.6. Solidaridad**

*ADIOS MUCHACHOS* (Au revoir les enfants; Auf wiedersehen kinder). 104 min.

Francia, Alemania (República Federal) e Italia. Louis Malle, 1987.

*LA LISTA DE SCHINDLER* (Schindler's list). 195 min.

Estados Unidos. Steven Spielberg, 1993. (Bélico-Racismo).

*LA TREGUA* (The truce; La trêve; Atempause). 123 min.

Italia. Francesco Rosi, 1997.

*LA VIDA ES BELLA* (La vita è bella).

Italia. Roberto Benigni, 1997.

*LA VOZ DEL SILENCIO*

Madrid: ACNUR (1994). 1 videocasete (VHS) 18 min.: col. y son.

*MÉDICOS DEL MUNDO*

Madrid: Médicos del Mundo (1995). 1 videocasete (VHS) 20 min.: col. y son.

**2.4.7. Tolerancia**

*ADIOS MUCHACHOS* (Au revoir les enfants; Auf wiedersehen kinder). 104 min.

Francia, Alemania (República Federal) e Italia. Louis Malle, 1987.

*ADIVINA QUIÉN VIENE ESTA NOCHE* (Guess who's coming to dinner). 108 min.

Estados Unidos. Stanley Kramer, 1967.

*BAILANDO CON LOBOS* (Dancing with wolves).

Estados Unidos. Kevin Costner, 1990.

*DIFERENTE*. 102 min.

España. Luis María Delgado, 1961.

*EL COLOR PÚRPURA* (The color purple). 154 min.

Estados Unidos. Steven Spielberg, 1984.

Director de la segunda unidad: Frank Marshall.

*EL COMPROMISO* (The arrangement). 127 min.

Elia Kazan, 1969.

*EL MANANTIAL* (The fountainhead).

Estados Unidos. King Vidor, 1949.

- EL PLANETA DE LOS SIMIOS* (Planet of the Apes). Estados Unidos. Franklin J. Schaffner, 1968.
- EL TIEMPO DE LOS GITANOS* (Dom za vesanje). 142 min. Yugoslavia. Emir Kusturica, 1989.
- EN EL FILO DE LA DUDA* (And the band played on). 141 min. Estados Unidos. Roger Spottiswoode, 1993.
- ENEMIGO MÍO* (Enemy mine). 108 min. Estados Unidos. Wolfgang Petersen, 1985.  
Director de la segunda unidad: Hannes Nikel.
- EUROPA, EUROPA* (Europa, Europa). 112 min. Francia. Agnieszka Holland, 1990.
- FRESA Y CHOCOLATE*. 110 min. Cuba. Tomás Gutiérrez Alea y Juan Carlos Tabío, 1993.
- GERÓNIMO, UNA LEYENDA*. (Geronimo. An American legend). 115 min. Estados Unidos. Walter Hill, 1993.  
Director de la segunda unidad: Allan Graf.
- GRAND CANYON* (El alma de la ciudad). 134 min. Estados Unidos. Lawrence Kasdan, 1991.
- GRITA LIBERTAD* (Cry freedom). 158 min. Reino Unido. Richard Attenborough, 1987.  
Director de la segunda unidad: Peter Mac Donald.
- ¡HAZ LO QUE DEBAS!* (Do the right thing). 119 min. Estados Unidos. Spike Lee, 1989.
- LA BELLA Y LA BESTIA* (Beauty and the Beast). 84 min. Estados Unidos. Gary Trousdale y Kira Wise, 1991.
- LA LISTA DE SCHINDLER* (Schindler's list). 195 min. Estados Unidos. Steven Spielberg, 1993 (Bélico-Racismo).
- LA MISIÓN* (The misión). 125 min. Reino Unido. Roland Joffe, 1986.
- LA MUERTE DE MIKEL*. 88 min. España. Imanol Uribe, 1984.
- LA VIDA ES BELLA* (La vita è bella). Italia. Roberto Benigni, 1997.
- LAS CARTAS DE ALOU*. 96 min. España. Montxo Armendariz (1990).
- LOS CHICOS DEL BARRIO* (Boys in the hood). 112 min. Estados Unidos. John Singleton, 1991.
- LOS EMIGRANTES* (Utvandrarna). 159 min. Estados Unidos. Jan Troell, 1972.
- MI GRAN BODA GRIEGA* (My big fat Greek wedding). 97 min. Estados Unidos. Zoel Zwick, 2002.
- MISSISSIPPI MASALA* (Mississippi Masala). 118 min. Mira Nair, 1991.
- NIÑOS ROBADOS* (Ladro di bambini; Les il enfants volés). 114 min. Italia. Gianni Amelio, 1992.
- ORIENTE ES ORIENTE* (East is East). Reino Unido. Damien Odonnell, 1999.
- OTRO PAÍS* (Another country). Reino Unido. Marek Kaniévka, 1984.
- PEQUEÑO GRAN HOMBRE* (Little big man). 150 min. Estados Unidos. Arthur Penn, 1970.
- QUIERO SER COMO BECKHAM* (Bend it like Beckham). 115 min. Reino Unido. Gurinder Chadha, 2002.
- SALAAM BOMBAY* (Salaam Bombay). 114 min. India. Mira Nair, 1988.
- SHREK*. Estados Unidos. Andrew Adamson, 2001.
- SOLDADO AZUL* (Soldier blue). 112 min. Estados Unidos. Ralph Nelson, 1970.  
Director de la segunda unidad: Everett Creach.
- SURCOS* (Surcos). 90 min. España. José Antonio Nieves Conde, 1951.
- UN HOMBRE LLAMADO CABALLO* (A man called horse). 114 min. Estados Unidos. Elliot Silverstein, 1970.  
Director de la segunda unidad: Yakima Canutt.
- UN MUNDO APARTE* (A world apart). 113 min. Reino Unido. Chris Menges, 1988.



## **OTROS TÍTULOS DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIÓN EDUCATIVA**

### ***OBRAS DENTRO DE LA COLECCIÓN: ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD***

Plan Regional de Educación Compensatoria  
Compensatory Education. Regional Plan For The Madrid Community  
Integración educativa en la Comunidad de Madrid. Guía de recursos 2000-2001  
Integración educativa en la Comunidad de Madrid. Guía de recursos 2001-2002  
Integración educativa en la Comunidad de Madrid. Guía de recursos 2002-2003  
Interrelación de los centros educativos con su entorno social. Madrid-Capital  
Interrelación de los centros educativos con su entorno social. Madrid-Región  
Botiquín de Plástica  
Superdotación y adolescencia  
Programa para el desarrollo de la autonomía. Vol. I “Enséñame a cuidarme”  
Programa para el desarrollo de la autonomía. Vol. II “Enséñame a colaborar en casa”  
Programa para el desarrollo de la autonomía. Vol. III “Enséñame a moverme por el mundo”  
Actas del Seminario: “Situación actual de la mujer superdotada en la sociedad”  
La percepción de los jóvenes ante la discapacidad  
Respuesta educativa al alumnado con sobredotación intelectual  
Necesidades educativas del alumnado con Síndrome X Frágil  
Actas del II Congreso de educación especial y atención a la diversidad en la Comunidad de Madrid  
La enseñanza del español como segunda lengua a través de *Marinero en tierra*

### ***OBRAS DENTRO DE LA COLECCIÓN: MADRID EN EL MUNDO***

La educación intercultural. Un reto en el presente de Europa  
Una mano tomó la otra. Poemas para construir sueños  
Poemas para inventar un mundo. Propuestas para una lectura y escritura creativas  
Programa para el desarrollo de la interculturalidad en centros educativos. Madrid: encrucijada de culturas (CD-Rom)  
Acto de presentación del programa “Madrid: encrucijada de culturas” (CD-Rom)

### ***OBRAS DENTRO DE LA COLECCIÓN: EDUCACIÓN DE PERSONAS ADULTAS***

Centros de Educación de Personas Adultas: Oferta formativa 1999-2000  
Centros de Educación de Personas Adultas: Oferta formativa 2000-2001  
Centros de Educación de Personas Adultas: Oferta formativa 2001-2002  
Centros de Educación de Personas Adultas: Oferta formativa 2002-2003  
II Escuela de Verano. Metodología y evaluación de personas adultas  
III Escuela de Verano. La educación de personas adultas para el siglo XXI  
IV Escuela de Verano. La educación de personas adultas: nuevas realidades, nuevos retos  
Alpha Signo Lavoro. Iniciativa Comunitaria. Proyecto Transnacional



## ***REVISTA NOTAS. EDUCACIÓN DE PERSONAS ADULTAS***

- Nº 7. Contiene el monográfico: Talleres ocupacionales y operativos
- Nº 8. Contiene el monográfico: Educación y centros penitenciarios
- Nº 9. Contiene el monográfico: Educación e inmigrantes adultos
- Nº 10. Contiene el monográfico: La orientación académico-laboral en Educación de Personas Adultas
- Nº 11. Contiene el monográfico: Las enseñanzas abiertas en la Educación de Personas Adultas
- Nº 12. Contiene el monográfico: La lectura y la escritura en la Educación de Personas Adultas
- Nº 13. Contiene el monográfico: El aprendizaje en la edad adulta
- Nº 14. Contiene el monográfico: Proyectos europeos y Educación de Personas Adultas

## ***TALLERES OPERATIVOS***

Geriatría  
Vidrieras  
Joyería  
Cocina  
Restauración de muebles  
Patronaje y confección  
Taller de auxiliar de ayuda a domicilio

## ***OBRAS EN COEDICIÓN***

Jornadas de formación Inicial del profesorado. Programas de Garantía Social, Modalidad de Formación y Empleo. Diciembre, 2000 (en coedición con la FMM)  
Garantía social, formación y empleo (en coedición con la FMM)  
Vídeo: La Garantía social en los ayuntamientos. 1ª exposición madrileña (en coedición con la FMM)  
Influencia de la Cultura Islámica en la Española a través de la ciudad de Córdoba. Actividades de Apoyo a los Programas de Garantía Social, Modalidad de Formación y Empleo (en coedición con la FMM)  
Identificación de niños superdotados en la Comunidad de Madrid (en coedición con la Fundación CEIM, la Fundación RICH y el Ministerio de Educación y Cultura)  
Alumnos superdotados: experiencias educativas (en coedición con la Fundación CEIM, la Fundación RICH y el Ministerio de Educación y Cultura)  
Números 1, 2, 3 y 4 de la revista *De todo un poco* (en coedición con la Fundación CEIM y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte)



